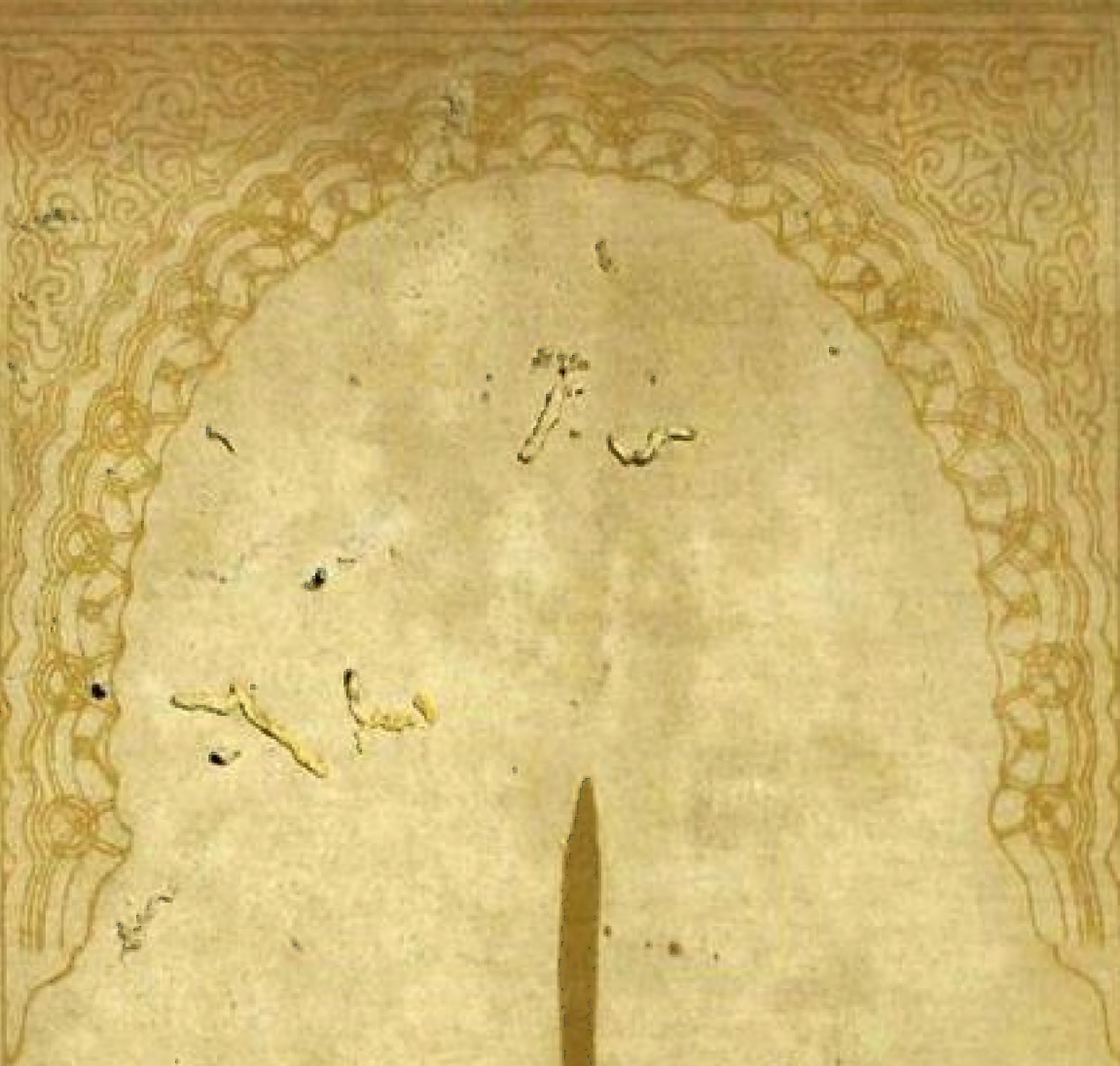


بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي هدانا لهذا  
ما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله



بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي هدانا لهذا  
ما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله

والمسلمين  
آمينه ادب  
لا اله الا الله



قصص الحسرا



اچھی  
کتاب  
کا  
نکھار  
ہمیشہ  
قائم  
رہتا  
ہے



# قصص الحشر

(قصص الحمر کے افسانے اور داستانیں)



مصنف

دانشنگٹن ارونگ

مترجم

سید وقار عظیم



ناشران: آئینہ ادب، چوک مینار، انارکلی، لاہور



This is a translation of THE ALHAMBRA by  
Washington Irving, originally published  
in the United States of America in 1832.

طبع اول	۱۹۵۹ء
تعداد	۱۱۰۰
قیمت فی جلد	برسات روپے ۸
طابع	مزع سلام
مطبع	انتقال پریس لاہور
کتابت	محمد سرصدیقی

ناشر

مزع سلام مالک آئینہ ادب چوک مینار انارکلی لاہور

بہ اشتراك

مکتبہ شریکین لاہور — نیویارک



فہرست

قصر الحیدر

۱۔ قصر الحیدر ، ۱۱

۲۔ ابی عبداللہ کا تخت شاہی ، ۲۱

الحیدر کی ۵ استانیوں

۳۔ مرمری مجسموں کا راز ، ۳۸

۴۔ معمار کی دلچسپ مہم ، ۴۹

۵۔ زائرِ محبت ، ۵۳

۶۔ ایک پراسرار ترکہ ، ۸۷



- ۷۔ عامل اور مودت کی کہانی ۱۰۹۰
- ۸۔ عامل مانگو اور پراسرار سپاہی ۱۱۷۰
- ۹۔ عرب بخومی کی طلسمی داستان ۱۳۵۰
- ۱۰۔ تین حسین شہزادیاں ۱۵۵۰
- ۱۱۔ طلسمی سپاہی
- ۱۲۔ احمد کا گلاب

### سیاحت کے آخری لمحے

- ۱۳۔ الحمر کے باشندے
- ۱۴۔ ایک دلچسپ مہم
- ۱۵۔ خدا حافظ غرناطہ



## پیش لفظ

الحمر — تاریخ کے اوراق میں یہ دل نشین نام لکھا ہوا نظر آتا ہے تو غفلت و شکرہ کے بے شمار مرقعے آنکھوں میں پھر جاتے ہیں۔

اور جب کوئی داستان طراز کہتا ہے "الحمر" تو سننے والے کا دل دھڑکنے اور چلنے لگتا ہے۔ تصور صدیوں پہلے کے رومان انگیز اور طلسمی ہسپانیہ کے طواف میں مصروف ہو جاتا ہے۔

ہسپانیہ — جرات و مردانگی کے حقائق کا گوارہ۔

ہسپانیہ — پراسرار دینیوں اور غریبوں کی سرزمین۔

ہسپانیہ — محبت کی شیریں کہانیوں اور دل آویز نغموں کی آغوش گرم۔

مغرب کے سحر طراز افسانہ نگار و شگفتہ ارونگ نے الحمر کی داستانوں میں جرات و مردانگی کی یہی حقیقتیں آشکارا

کی ہیں، پراسرار دینیوں اور غریبوں کی یہی کہانیاں کہی ہیں اور دل آویز نغموں میں ڈوبی ہوئی یہی شیریں داستانیں

سنائی ہیں اور ایک ایسی کہیں سنائی ہیں جس میں حقیقت، شاعری، طلسم و افسوں کا حسین ترین امتزاج ہے۔ اسی لئے

یہ کہانیاں پڑھ کر پڑھنے والا ایک ایسی دنیا کی سیر کرتا ہے جس میں ہر طرف رومان ہیں، طلسم ہیں، اسرار ہیں اور

ایک ایسی جنت جو صرف خوابوں کر رنگین بناتی ہے اور چشم ظاہر سے پوشیدہ رہتی ہے۔ الحمر کی داستانوں نے



میں متناؤں کی اس جنت کا جلوہ دکھایا ہے۔

اس جنت کا جلوہ دیکھ کر ہمارا دل اس آرزو سے بہت فرار ہو جاتا ہے کہ کاش اہم الحمر کی اس جنت کو دیکھ سکتے۔

الحمر کی داستانیں پڑھ کر اس آرزو کی تکمیل ہوتی ہے۔ اور طلسم و افسوں کا خواب ادیبان حقیقت بن کر سامنے آتا ہے۔

ترجمہ کرتے وقت میں نے کوشش کی ہے کہ اس طلسم کی تاثیر باقی رہے جو الحمر کی داستانوں کے مصنف نے باندھا ہے۔ لیکن اصل اور ترجمہ میں سب سے بڑا فرق ہے کہ اردنگ کی آپ بیتی مترجم کے لئے جگ بیتی ہے۔

اردنگ نے اپنے بچپن کے کھیلوں میں غرناطہ کے طلسمی خوابوں کو حقیقت بنانے کے جو خواب دیکھے تھے ان کی پہلی منزل ہسپانیہ کا وہ سفر تھا جو اس نے ۱۹۲۹ء میں کیا۔ اردنگ کا شوق اسے قصر الحمر میں لے گیا اور وہاں اس نے خاصا سوسہ فرزدان الحمر کی معصوم اور مخلصانہ محبت کی آغوش میں بسر کیا۔ معصومیت، محبت اور طلسم و رومان کے اس ماحول میں رہ کر اس نے جو داستانیں جمع کی تھیں انہیں کا نام "الحمر کی داستانیں" ہے۔ انہیں داستانوں کا انتخاب یہ مجموعہ ہے، اور یہی داستانیں ہیں جن کی بدولت اردنگ کو افسانہ گوئی کی دنیا میں بقائے دوام حاصل ہوئی ہے۔ اور یہ بقائے دوام اسی کے حصے میں آتی ہے جو قصے کہانی کو بھی ایسی واردات سمجھے جو صرف شعر کے سانچے میں ڈھلتی ہے۔

وقار عظیم

یونیورسٹی اورینٹل کالج

لاہور

۲۳ اکتوبر ۱۹۵۷ء



## معارف

”امریکی ادب“ نامے ہمارے عہد کی ایک باوقار اصطلاح کی حیثیت اختیار کر چکی ہے۔ کچھ مدت پہلے تک انگریزی کا ادب خواہ اُس کی تخلیق نئی دنیا میں ہو یا پرانی دنیا میں انگریزی ادب تھا، لیکن ادب کی مختلف اصناف میں امریکہ کے لکھنے والے کبھی کبھی ایسی بلندی پر پہنچے کہ انگلستان کے ادیبوں کو اپنا پر ثروت اور عظیم روایت کے باوجود اُن کی رفعت و عظمت تسلیم کرنی پڑی، اور اب تو بلاشبہ امریکی ادب کی اپنی روایت بھی ایسی ہے کہ اُس پر امریکہ والے ناز کر سکتے ہیں اور سچ پوچھتے تو یہ امریکہ کا بڑا کارنامہ ہے، اس لئے کہ گوار امریکی ادب کی ابتداء سترھویں صدی کے بالکل شروع میں ہو چکی تھی، لیکن پہلا امریکی ادیب جسے بین الاقوامی شہرت حاصل ہوئی انیسویں صدی کے شروع میں لوگوں کی نظر کے سامنے آیا۔ یہ پہلا ادیب دانشمندانہ اردنگ تھا۔

اردنگ ۱۸۳۷ء میں شہر نیویارک میں پیدا ہوا۔ اُس کا باپ لوہے کے سامان کا ایک بڑا تاجر تھا۔ اردنگ چونکہ اپنے کئی بھائیوں میں سب سے چھوٹا تھا، اس لئے اپنی ماں کا بڑا چھوٹا بھائی ہی وجہ ہے کہ اُس کی پرورش لاڈ پیار کی منشا میں ہوئی اور اُس کی تعلیم اس باضابطہ اور منظم طریقے سے نہیں ہوئی جیسی اُس کے



بڑے بھائیوں کی سولہ سال کی عمر تک مدرسے میں اُس کی گنڈے وار پڑھائی ہوتی رہی۔ اورنگ نے گود دے کی پڑھائی کی طرف کبھی توجہ نہیں دی، لیکن اپنے طور پر وہ ہر طرح کی کتابوں کا مطالعہ کرتا رہتا تھا اُسے نظم و نثر دونوں چیزیں لکھنے کا شوق بھی تھا۔ چنانچہ سولہ سال کی عمر سے پہلے وہ کچھ نظمیں اور ایک ڈراما لکھ چکا تھا۔ تصنیف دیکھنے کا بھی اُسے بے حد شوق تھا اور باپ کی مرضی کے خلاف اس نے اسے بھی اپنی دلچسپی کا مشغلہ بنایا تھا چونکہ ارونگ کی صحت کچھ زیادہ اچھی نہیں تھی، اس لئے والدین اس پر کسی طرح کی سختی کرنے سے گریز کرتے تھے اور بعض اوقات اس کے لئے سیر و سفر کے مواقع مہیا کرتے تھے چنانچہ ۱۸۰۳ء اور ۱۸۰۴ء میں اس نے امریکہ کے مختلف علاقوں کا سفر کیا۔ اسی دوران میں اس کی نسبت ایک امریکی دوشیزہ سے ہوئی، لیکن ۱۸۰۹ء میں اس کا انتقال ہو گیا۔ پور اس غم میں ارونگ نے کبھی شادی نہیں کی۔ اپنی عمر کا بڑا حصہ سیر و سیاحت اور تصنیف و تالیف میں گزارا اور اسی کی بدولت شہرت دوام حاصل کی۔ ارونگ جیسا کہ ابھی کہا گیا، پہلا امریکی ہے جو امریکہ سے باہر کی دنیا میں بھی معروف و مقبول ہوا اور جس نے اپنے بعد ادب کی ایک ایسی روایت بھی چھوڑی جس کی تقلید ذوق و شوق سے کی گئی۔

ارونگ کی تصانیف کو زمانے کے اعتبار سے پانچ ادوار میں تقسیم کیا جاتا ہے۔ پہلا دور اُس کی ان تخلیقات کا ہے جنہیں اس کے شوق اور ادب سے فطری مناسبت اور لگاؤ کا نتیجہ سمجھنا چاہیے۔ یہ ابتدائی دور اُس وقت سے پہلے کا ہے جب ارونگ نے ادب کو ایک مستقل شغل اور پیشے کی طرح اختیار کیا۔ دوسرا دور ان تخلیقات کا ہے جنہیں (SKETCH-BOOK-GROUP) کا نام دیا گیا ہے یہ چیزیں ایلین کی تقلید اور بیرومی میں لکھی گئیں اور ان کا زمانہ ۱۸۰۲ء تا ۱۸۰۳ء سے شروع ہوتا ہے۔ اس دور کے آغاز کے بعد ارونگ نے یورپ کا سفر کیا اور وہاں سے واپسی پر کئی ایسی چیزیں لکھیں جنہوں نے اُسے نہ صرف امریکی ادب میں ایک مستقل حیثیت دی، بلکہ بیرونی دنیا میں بھی معروف کیا۔ اسی دور میں ارونگ نے نیکر باکر (DIEPRICH KNICKER BOCKER) کے فرضی نام سے نیویارک کی تاریخ لکھی۔ اس کتاب کو امریکی ادب کا ایک اہم سنگ میل سمجھا جاتا ہے۔ ارونگ کی تصانیف کے تیسرے دور یا گروہ میں اُس کی وہ تخلیقات شامل ہیں، جو اسپین سے متعلق ہیں۔ الحمر کی داستان اسی گروہ کی کتاب ہے۔ چوتھے اور پانچویں گروہ کی



کتا بوں کا موضوع علی الترتیب مغربی امریکہ کی زندگی اور متفرق سوانحی تصانیف ہیں

اردنگ کی ان مختلف اور گونا گوں تصانیف کے موضوعات بھی مختلف ہیں اور وقت کے ساتھ ان کے اسلوب میں بھی نمایاں فرق نظر آتا ہے، لیکن اس فرق کے باوجود بعض باتیں ایسی ہیں جو اس کی ہر طرح کی تصانیف اور تخلیقات میں مشترک ہیں۔ نقادوں نے اس کے بدلتے ہوئے اسالیب کا ایک مشترک اور نمایاں پہلو یہ بتایا ہے کہ وہ اپنے طرز میں ہر جگہ ایڈسین، اسٹیل، اسٹرن، میکنزی اور ٹولڈ سمیت وغیرہ سے بہت متاثر ہے، اور یہ سب اٹھارھویں صدی کے ایسے لکھنے والے ہیں جن کے طرز میں ہر جگہ جذبے اور خوش ذوقی کا بڑا لطیف امتزاج ہے۔ اردنگ کے طرز کی دوسری اہم خصوصیت جو حقیقت میں اس کے مزاج اور مذاق کی خصوصیت ہے، یہ ہے کہ اس کے لیے ہر اس چیز میں کشش ہے جو قدیم ہے اور جس پر بعد ان کی رنگینی اور سحر کا سایہ ہے، یہی وجہ ہے کہ بعض نقادوں نے اس کے مجموعی کارناموں پر تبصرہ کرتے ہوئے یہ رائے ظاہر کی ہے کہ اردنگ کی کشش اس میں نہیں کہ اس نے کیا لکھا ہے، بلکہ اس میں ہے کہ اس نے کیا لکھا ہے۔ گو موضوع اور اسلوب کو ایک دوسرے سے الگ کرنا کسی مصنف کے ساتھ بڑی نا انصافی ہے۔ لیکن یہ نا انصافی اردنگ کے معاملے میں جائز رکھی گئی ہے۔ اس خیال کو ایک اور بات سے بھی تقویت پہنچتی ہے اور وہ یہ کہ امریکہ کے لکھنے والوں میں اردنگ ایک لحاظ سے ان لکھنے والوں کا پیش رو ہے جنہوں نے اپنی تحریروں کو اصلاحی مقصد کی آلائش سے محفوظ رکھا ہے۔ اور یہی وجہ ہے کہ اس کے لکھے ہوئے ہزاروں صفحے جن کا موضوع زندگی کے گونا گوں پہلوؤں میں ہر طرح کے پڑھنے والے کے لیے دلچسپ اور اس کی فرصت کے وقت کا بڑا اچھا مشغلہ ثابت ہوئے ہیں۔ اور یہ بات اس کی ان تحریروں کے متعلق اور بھی زیادہ یقین کے ساتھ کہی جاسکتی ہے جن کا موضوع اسپین کی زبان انگیز سرزمین ہے، اس نے کہ اس سرزمین کی داستانیں لکھتے وقت اردنگ کے رومان پسند تخیل کی جولانیوں کے راستے میں کوئی چیز حائل نہیں ہوتی۔ اردنگ کو ہر اس چیز سے جو قدیم ہے والہانہ محبت ہے اور اس محبت کا اظہار اس نے ہمیشہ ایسی خوش ذوقی اور نفاست سے کیا ہے جو نازک اور لطیف ہونے کے باوجود نسوانیت سے دور اور مردانگی سے قریب تر ہے۔

اردنگ کی ہسپانوی دور یا گروہ کی تصانیف میں فتح غرناطہ (CONQUEST OF GRANADA)



فتح سپہیں کی داستانیں (LEGENDS OF CONQUEST OF SPAIN) جانتے کو لمبیں اور انگریز کی داستانیں وغیرہ شامل ہیں۔ اسپینی دور کی تصانیف کے موضوعات کے انداز اور رنگ کے روحانیت پسند مزاج ہیں ایسی مناسبت اور ہم آہنگی ہے کہ اس نے ان موضوعات پر جو کچھ لکھا ہے اُسے خواص اور عوام دونوں میں یکساں مقبولیت حاصل ہوئی ہے۔ اورنگ کے لیے ماضی میں جوشش اور دلچسپی ہے اس کی بنا پر اُس نے تاریخ اور سیرت کے موضوع پر بار بار قلم اٹھایا ہے لیکن اس کی زبان پسندی اور رنگینی تخیل نے تاریخ و سیرت کی صداقتوں میں جو رنگ آمیزی کی ہے اُس نے اس کی کاوشوں میں جا بجا افسانے کا رنگ پیدا کر دیا ہے اور اس کے باوجود کہ اس کی تاریخ اور سیرت کی کتابیں گہری تفتیش تحقیق اور جستجو کا نتیجہ ہیں، انہیں دربارِ عالم کے بجائے بزمِ افسانہ میں جگہ ملی ہے تاریخ و سیرت لکھتے وقت وہ اہم اور غیر اہم میں امتیاز کئے بغیر صرف ان چیزوں پر توجہ کرتا ہے جو نظر فریب اور دل آویز ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ہسپانوی گروہ کی تصانیف میں اور خصوصاً انگریز کی داستانوں میں اس کی شخصیت اور مزاج کا پورا چاند اور اس کی رنگینی ذوق کا پورا پورا نظر آتا ہے۔

انگریز کی داستانوں پر تبصرو کرتے ہوئے امریکی ادب کے ایک مورخ نے ایک پتے کی بات لکھی ہے، وہ کہتا ہے کہ اس کتاب میں اورنگ کو پوری آزادی سے یہ موقع ملا ہے کہ وہ مورخ کی حق جوئی اور حق گوئی سے بے نیاز ہو کر اپنے مشاہدات میں تخیلات کی رنگ آمیزی کرے۔ شاید سے میں تخیل کی یہ گہری رنگ آمیزی انگریز کی داستانوں کی دل آویزی کا ایک سبب ہے، گو اس دل آویزی کے اور بھی کئی سبب ہیں۔

انگریز کی داستانیں مئی ۱۸۲۲ء میں چھپی تھیں۔ اس کتاب کو اورنگ نے ایک خط کی صورت میں اپنے دوست ڈیوڈ ولکی کے نام معنون کیا ہے جو انگریز کی روحانی مہموں میں ان کے شریک اور ہم سفر تھے۔ اس خط کی عبارت اس لحاظ سے قابلِ توجہ ہے کہ اس میں اس جذباتی کی نمایاں جھلک ہے جو اورنگ نے انگریز کی روحانی فضا سے قائم کیا ہے۔ خط کی عبارت یہ ہے :-

محترم دوست!

آپ کو یاد ہو گا کہ ہم نے ہسپانیہ کے بعض قدم شہر وں خصوصاً طلیطلہ اور انشیلیدہ کی سیر کرنے ہوئے محسوس کیا تھا کہ ان پر اس تہذیب کا گرا رنگ چڑھا ہوا ہے جو مردوں کے عہد کی یادگار ہے۔ ان



## الحمر کے فہمے

شہروں کے کوچہ و بازار میں گھومتے پھرتے ہماری نظریں بار بار ایسے مناظر اور واقعات سے دوچار ہوتی تھیں جن سے ”الف ہلہ“ کی داستانوں کی یاد تازہ ہوتی تھی۔ ان چیزوں کو دیکھ کر آپ نے ایک دن یہ خیال ظاہر کیا تھا کہ میں کوئی ایسی چیز لکھوں جس میں ان رنگین مشاہدات کا عکس ہو جس کا اسلوب اردو ان رشیدی انداز کا مظہر ہو اور جس میں عرب طبعیت کی وہ لذت ہو جس سے ہسپانیہ کی ہر چیز مرثا ہے۔ یہ سب باتیں میں آپ سے اس لیے کہہ رہا ہوں کہ آپ کو اس بات کا اندازہ ہو سکے کہ اس کتاب کے محرک آپ ہیں جس کی بنیاد میں نے ان مشاہدات اور ان روایتی افسانوں پر رکھی ہے جو ہم نے اس محل میں رکھنے اور سننے تھے جو ہسپانیہ بھر میں اس رومانی روایت کا بہترین مظہر ہے جسے ہم موری ہسپانوی روایت کہتے ہیں۔

یہ اوراق میں آپ کے نام مخنون کرتا ہوں، ان جہیں مناظر کی یاد میں جو ہماری نظروں نے ایک ساتھ جابجائی کی اس زمانہ انگیز سرزمین میں دیکھے۔۔۔۔۔

خط کی اس عبارت سے اردنگ کے مزاج کی جو کیفیتیں واضح طور پر ہمارے سامنے آتی ہیں ان میں سے ایک والہانہ محبت، بلکہ عشقی کا وہ جذبہ ہے جو ماضی کی ہر یاد کے لئے اس کے دل میں موجزن ہے گزری ہوئی تاریخ اور اس کے واقعات میں اردنگ نے یوں تو عموماً ایک کشمکش محسوس کی ہے لیکن ایک ایسا ماضی جس میں رومان کا کیف اور رنگینی بھی شامل احساس کے شوق میں دارنگی پیدا کر دیتا ہے۔ اس دارنگی شوق کا اظہار اس خط میں ہے۔ ان دو چیزوں کے ساتھ ساتھ ایک تیسری چیز جس کی لہر اس خط کے ہر لفظ میں نظر آتی ہے، اس کی تخیل پسندی ہے۔ مشاہدات کو اور خصوصاً ایسے مشاہدات کو جن میں رومان و جابجائی کی جھلک بھی ہو، اردنگ کی رنگینی تخیل جات جادواں بخشی ہے۔

اردنگ نے الحمر اور اس کی سرزمین سے جو گہرا جذباتی تعلق قائم کیا ہے اس کا اظہار الحمر کی داستانوں میں قدم قدم پر ہوتا ہے اس کے دل کی دھڑکنیں ہر واقعہ کے بیان اور ہر کردار کے ذکر میں اپنی آواز کے شیریں نغمے شامل کر دیتی ہیں۔ چنانچہ الحمر کی داستانیں شروع کرنے سے پہلے اس نے جو تمہیدی باب لکھا ہے، وہ ایک طرف تو اس کے تاریخی اور افسانوی نقطہ نظر کی وضاحت کرتا ہے اور دوسری طرف اس والہانہ شفیقتی کا غماز ہے جو اس نے الحمر کے پورے ماحول کے ساتھ قائم کی ہے۔

”جن سیاحوں کے دل تاریخی مناظر کا شکوہ اور شاعرانہ حسن دیکھتے ہی دھڑکنے اور مچلنے لگتے ہیں ہسپانیہ



کی رومان انگیز سرزمین اور اس سرزمین پر بنا ہوا قصر الحمر ان دارنگان شوق کی زیارت گاہ ہے جو اُت و مردانگی کے نہ جانے کتنے حقیقی و غیر حقیقی افسانے ان پر شکوہ ایوانوں میں پوشیدہ ہیں اور حسن و محبت کے نہ جانے کتنے شیریں و دل آویز نغمے ان کے بام و در میں گونج رہے ہیں۔

اس حسین اور سرتاپا مشرقی منظر کو دیکھ کر تصور گزرے ہوئے رومانوں کی رنگینی میں ڈوب جاتا ہے جالی کے پیچھے کبھی اُسے کوئی دستِ سمیں جنبش کرتا دکھائی دیتا ہے اور کبھی کسی پراسرار شہزادی کی چشمِ سیاہ افسوں بکھیرتی نظر آتی ہے معلوم ہوتا ہے کہ یہ حسین شہزادیاں کل تک ان قبوں میں مکین تھیں لیکن وہ دونوں پراسرار شہزادیاں کہاں گئیں؟ شریا اور لند و افاکھاں ہیں؟

فن کا رجب تک اپنے موضوع کے ساتھ گہرا جذباتی تعلق نہ پیدا کرے، جب تک اپنے فن پارے کے ماحول اور اُس ماحول سے تعلق رکھنے والی ہر چیز میں اُسے حسن کی ایک نئی جھلک نہ دکھائی دے اور جب تک ہر نئی جھلک میں اُس کے لئے مسرت و شادمانی سے بھی بڑھ کر دیوانہ بنا دینے کی کیفیت نہ ہو۔ اس وقت تک اپنے موضوع کو دوسروں کے لئے زندہ اور موثر نہیں بنا سکتا، اس کے دکھانے ہوئے مناظر دوسروں کے لیے وارثگی و دیوانگی کا سرمایہ مہیا نہیں کر سکتے، اورنگ کی داستانوں میں محبت اور شفقت کا یہ رنگ کبھی کبھی اتنا نمایاں ہوتا ہے کہ داستانیں پڑھنے والا بھی جذبات کی ان بہروں میں بہہ جاتا ہے۔ داستانوں کے دو کڑے پڑھ کر اس شفقتگی اور اس کے پیدا کئے ہوئے پر خلوص تاثر کا اندازہ کیجئے:-

”جب میں مشرقی شکوہ کے ان ایوانوں میں چلتا پھرتا ہوں تو اُس کے فواروں کی جھنکار اور بلبلوں کی چہکار مجھے دیوانہ بنا دیتی ہے۔ جب الحمر کے گلابوں کی خوشبو میری ناک میں پہنچتی ہے اور جب یہاں کی فرحتِ بخش اور خوشگوار ہوا مجھے ایک حیاتِ تازہ کا احساس دلاتی ہے تو مجھے یوں معلوم ہوتا ہے کہ میں جنت میں آگیا ہوں اور گدازِ جسم والی ننھی معصوم اور شرمیلے دلہن اس جنت کی ایک حور ہے جو میری سرتوں کو دوامِ کمال عطا کرنے کے لیے خلق ہوئی ہے۔“

یہی وجہ ہے کہ جب اورنگ نغمہ رومان کی اس جاں نواز سرزمین سے رخصت ہوا تو نزاق کے احساس نے اسے تڑپا دیا، اور اپنی اس تڑپ کی مصوری بڑے سادہ اور دل نشین انداز میں کر کے اس نے اپنے قاری کو بھی پوری طرح اپنا ہم خیال بتایا۔ جو زندگی خود اورنگ کے لیے زندگی سب سے حسین خواب تھی، اس کے خلوص نے اُسے قاری کے لیے بھی ایک حسین



## الحمر کے افسانے

خواب بنا دیا جس کی یاد کے مزے نہ اس خواب کے ذکر کے بعد بھی مدتوں لیتا رہتا ہے۔

”غروب ہوتا ہوا سورج حسب معمول الحمر کے سرخ برہوں پر غناک کرنوں کا سایہ ڈالتا ہوا رخصت ہو رہا تھا رخصت ہوتی ہوئی کرنوں کی دھندل روشنی میں مجھے بُرج قمارش کا وہ دیرپہ نظر آ رہا تھا جہاں میں بار بار اپنے آپ کو شیریں خوابوں میں گم کر چکا تھا۔ سورج کی آخری شعاعیں شہر کے کچھوں اور بوستانوں پر فاضی سے اپنا سونا بچھا کر رہی تھیں۔ گرمیوں کی نشیلی شام کا قمر زری دھند کا میدان کو اپنی آغوش میں لئے ہوئے تھا۔ ہر چیز حسن کی نگینی میں ڈوبی ہوئی تھی لیکن میری دواعیٰ نظر کو اس حسن میں سوگ کی ایک جھلک دکھائی دی اور میں نے اپنے دل میں سوچا مجھے اس حسن سوگوار کو اپنی آنکھوں میں لہسا ئے یہاں سے فوراً رخصت ہو جانا چاہیے۔ میں اپنے تصور کو سدا اس حسن و رعنائی سے نگین اور آباد رکھوں گا۔“

یہ سوچا اور تیزی سے نظریں اس حسین منظر کی طرف سے ہٹا لیں۔ گاڑی چند قدم آگے بڑھی اور غناطہ اور الحمر کا حسن میری آنکھوں سے اوجھل ہو گیا، اور اس طرح میری زندگی کا سب سے حسین خواب تمام ہوا۔ . . . .

ایک حسین منظر کو ہمیشہ کے لیے اپنی آنکھوں میں لہسا لینے اور تصور کی دُنیا میں آباد کرنے کی یہ خواہش کسی طرح کے فن کار کے دل میں پیدا ہوا اس کا نتیجہ ہمیشہ ایسی تخلیق ہوتا ہے جو ناظر قاری اور مخاطب ہر ایک کے لیے دلکش ہوتی ہے۔ اور اگر یہ صورت کہانی میں پیش آئے تو واقعات کے لیے ایسی فضا پیدا ہو جاتی ہے جس میں پڑھنے والے ذاتی تجربے اور مشاہدے کی کیفیت محسوس کرتے ہیں۔ حسین منظر ان کے لیے خود فراموشی اور گم گشتگی کا ایک عارضی وسیلہ بن جاتا ہے یہی صورت الحمر کی داستانوں کی ہے اور نگ نے اپنی داستانیں بیان کرتے ہوئے مناظر کا ذکر اس طرح کیا ہے جیسے ان میں کسی طرح کا جادو ہے اور اس نے افسانہ نگار کے دل اور زبان دونوں کو اپنے سحر میں مبتلا کیا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ان کے بیان کئے ہوئے مناظر اکثر جگہ سحر کی اس طلسمی تاثیر کے رنگ میں ڈبے ہوئے ہیں۔ ان مناظر پر مدان کا ایسا سایہ ہے جس میں ماضی کی جھلک بھی ہے اور حال کا عکس بھی۔ وہ ایک منظر کی جھلک دیکھ بیٹھے۔

”پانی کبھی دھیمے اور کبھی تیز سروں میں اپنے گیت سناتا، کبھی نالیوں میں گھنٹیاں بجاتا، کبھی فواروں میں توتلی بکھیرتا، الحمر کے برگوشے اور گینچ کو رنگ بار دیتا ہوا مدام اپنا سفر جاری رکھتا ہے۔ الحمر کی پہاڑیوں میں تھی



کرتی ہوئی فرحت بخش نسیم اور دادی کے سبزے کی خُشک تازگی میں جو لطف و مسرت ہے اس کا اندازہ فہم  
انہیں ہو سکتا ہے جنہوں نے جنونی علاقے کو اپنا مسکن بنایا ہے۔ پہاڑی کے دامن میں بسنے والا غریب جب  
نصف النہار کی گرمی میں گھٹکتا ہے، سرانوادا کی طرف سے آنے والی سبک ہوائیں اٹھکیلیاں کرتی پھرتی ہیں  
اور قصر کا گوشہ گوشہ پھولوں کی شیریں مہک سے معطل ہو جاتا ہے، گرد و پیش کی ہر چیز خوابِ نوشیں کی دعوت  
دیتی ہے۔ نمیند سے جھپکتی ہوئی بوجھل آنکھیں سایہ دار دیوچوں سے روشن وادی کا نظارہ کرتی ہیں اور شاخوں  
کی سرسبز بٹ اور پتوں کی گنگناہٹ لوری بن کر کانوں میں آہتی ہے۔

مرمریں فرش کے بیچ میں سنگِ موسیٰ کا فوارہ تھا جس کے گرد خوشبو دار پھولوں کی خوبصورت  
جھاڑیاں تھیں۔ فوارے میں سے پانی کا ایک جھرنّا پھوٹتا تھا جس سے پوری عمارت میں خوشگوار خشکی پیدا  
ہو جاتی تھی اور فضا میں ہر طرف ایک خواب اور سستی بکھر جاتی تھی۔

الحمر کے قدیم تاریخی ماحول اور اس کی روحانی فضا سے ادوگ نے دلہانہ محبت کا جو رشتہ جوڑ لیا ہے اور اس کے  
مناظر کی رنگینوں میں ڈوب کر اپنے اوپر جو وارفتگی طاری ہے اس میں اس وقت اور بھی شدت پیدا ہو جاتی جب وہ اپنی  
کسی کہانی کے کسی کردار کے غم کی روداد سناتا ہے یوں تو یہ روداد بجائے خود دل دوز ہوئی ہے لیکن روانِ انگیز فضا کا  
پس منظر غم کی کیفیت کو اور زیادہ ابھارتا ہے :-

”الحمر محبت کرنے والوں کی بہشت ہے، اس بہشت میں تنہا رہنا کتنا برا مستم ہے۔“

”دن، مہینے، گزرتے چلے گئے اور کسی نے غلام کی کوئی خبر نہ سنی، ناپاک گئے،  
دنگوروں کی ہیلی خوشوں سے لد گئی، خزاں کی بارشوں کے طوفانوں نے پہاڑوں سے میدانوں کا رخ  
کیا، سرانوادا کی پہاڑیوں نے برفانی فرشل اور سرسبز میدانوں کا شور الحمر کے ایدانوں اور  
والانوں میں گونجا، لیکن وہ نہ کیا، سرویاں رخصت ہوئیں اور حیاتِ آفریں ہمارے نمنوں، پھولوں اور



## الحمر کے افسانے

خوش بردوں کے قافلے کے ساتھ ایک بار پھر لوٹ کر آئی۔ پہاڑوں کی سفید برف گچھلی اور نراوا کی بلند و بالا چمکتی ہوئی چوٹیوں کے سوا اس کا کہیں نام و نشان نہ رہا، پھر بھی کسی نے اُسے بھولنے والے کی کوئی خبر نہ سنائی۔“  
(الحمر کا گلاب)

الحمر کی داستانوں کی مقبولیت کا ایک اور راز وہ خوش دلی ہے جو ہر جگہ رومان و نغمے اور وارفتگی و شوق کی فضا کو مکمل کرتی ہے۔ یہ خوش دلی ان داستانوں میں طرح طرح کی شکلیں اختیار کرتی ہے۔ کبھی وہ ایسے الفاظ کا جامہ پہنتی ہے جو ارد نگ کی زبان سے نکلتے ہی گلیے اور کہاوت کی شکل اختیار کر لیتے ہیں، کبھی وہ ایسی واقعہ نگاری بن کر سامنے آتی ہے جس میں مشاہدہ اور تخیل پوری طرح شیر و شکر ہوتے ہیں، کبھی وہ ایسا لطیف مزاح بنتی ہے جس کی آغوش میں مسرت و شگفتگی کی پرورش ہوتی ہے اور کبھی مزاح کی حد سے گزر کر وہ اُس طنز کی تیزی پیدا کرتی ہے جس میں صداقت، خلوص اور مصومیت ایک ہی حقیقت کے مختلف نام معلوم ہوتے ہیں۔ پہلے عشق و محبت کی دنیا کے کچھ کلیے سنئے:

”دل جب پہلے پہل محبت کی سرگوشی سُن لے تو کوئی بڑے سے بڑا نگہبان بھی اُس کا محافظ نہیں بن سکتا۔“

”نیک دل خاتون کو شاید اس کی خبر نہیں تھی کہ سادہ دل و شیرازوں کیلئے چاندنی راتوں کے گیت بند و وعظ سے کہیں زیادہ شیریں اور دلکش ہوتے ہیں۔“

”لیکن بڑھاپے کا عشق مشورے اور انجام دونوں سے بے نیاز ہوتا ہے۔“  
”عاشق بوڑھا ہو تو وہ عموماً دوبار دل ہوتا ہے۔“

”مرو کی بے قرار اور ہرجائی محبت کی حقیقت کیا ہے؟ ایک بہتی ہوئی ندی جو تھوڑی دیر ساحل سے لگے ہوتے ہر پھوٹل سے اٹکھیل بیاں کرتی ہوئی آگے بڑھ جاتی ہے اور پھوٹل فراق کے غم میں آنسو بہاتے رہ جاتے ہیں۔“

محبت کرنے والوں کی راہ میں سنگ گراں عالم ہوں تو حسن کی کشش زیادہ بڑھتی اور رکتش شوق



زیادہ بھڑکتی ہے۔ محبت کا پھول کانٹوں میں الجھ کر زیادہ شگفتہ اور تلاشِ فراق میں تنہا کر  
زیادہ رنگین ہوتا ہے۔

”جو دو دل بچ بچ ایک دوسرے کے گردیدہ ہوں ان میں بڑی آسانی سے صلح ہو جاتی ہے۔  
محبت پہلی ہی ملاقات میں سارے گلے شکوے بھلا دیتی ہے۔“  
زہرہ جلینبون کی حفاظت صرف اڑھے کر سکتے ہیں۔

اور اب اس لطیف مزاح کے کچھ جلوے دیکھئے جو واقعات کے بیان میں بھی حقیقت کی مصوری کا ایک موثر  
ذریعہ ہے اور کرداروں کے ذکر میں بھی۔

ارونگ نے اسپین کے اور خصوصاً الحمر کے قیام میں وہاں کی زندگی کے جن مناظر اور جن واقعات کا مشاہدہ  
کیا اور اس سفر اور قیام کے دوران میں وہاں کے جن لوگوں سے ملا ان سے دوستی، تے تکلفی اور محبت کا رشتہ قائم کیا۔  
واقعات کے مشاہدے اور کرداروں کے روابط میں اس کے سامنے جو چیزیں آئیں ان میں اپنے ہنسے ہنسا لے اور شگفتہ  
رہنے کے بے شمار پہلو ہیں۔ ارونگ نے اپنے مختصر قیام میں زندگی کے ان شگفتہ پہلوؤں سے جس طرح خود اظہار  
وہمہ حاصل کیا ہے اس نے بڑی سادگی اور بے تکلفی سے اپنے تئاری کو بھی اس میں شریک کر کے کشش کی ہے  
اور اس لئے جب اپنے تبسم آئینہ میں ان واقعات کا بیان اور کرداروں کا ذکر کرتا ہے تو پڑھنے والا ان واقعات  
کو اپنے مشاہدات اور ان کرداروں کی واردات کو اپنے دوستوں اور ہم جلسوں کی روداد سمجھ کر پڑھتا ہے۔ چونکہ  
اسے افسانہ نگار کے تجربات اپنے تجربے معلوم ہوتے ہیں اس لئے وہ جذباتی حیثیت سے ہر قدم پر افسانہ نگار  
کا ہم سفر رہتا اور اس کے خندہ ہائے زہر لب میں اس کا برابر کا شریک ہوتا ہے۔

”اس کے ڈھیلے ڈھالے لباس میں تقدس کا جو رنگ تھا وہ کتوں کی نظر سے بھی پوشیدہ نہیں تھا اور  
اس لئے جدھر سے پادری سامن گزرتا وہ اپنی اپنی کہیں گاہوں سے بھونک بھونک کر اس کا پیچہ مقدم کرتے۔“  
لوگوں کا خیال تھا کہ اپنی ظاہری سنجیدگی کے باوجود غزالبس آنکھوں اور گردن جسم والی حسینہ عاقل  
کے فولادی دل کے کسی نرم گوشے میں اپنے لئے جگہ بنائی تھی اور اس پر پوری طرح قابض تھی بلکہ خیر



پھر دیکھو ان باتوں کو! ہمیں بڑے لوگوں کے ذاتی اور گھر کے معاملات پر اس طرح مکتہ چینی کرنے کا کوئی حق نہیں۔“

”ایک ہی وقت میں تین بیٹیاں ایک ایسے آدمی کے لئے خاصا کاغذ نامہ ہے جو پڑھا بھی ہو اور لکھا بھی!“  
بڑے پادری کی رنج اب بھی اس گھر پر قابض ہے اور تم جانتے ہو کہ مردوں سے کرایہ وصول کرنا ناممکن ہے۔

”ان خوبیوں کے علاوہ بھی اُس میں بہت سی خوبیاں تھیں۔۔۔ وہ پھوہڑا ہرقی، تن آسان اور اہرام طلب تھی اور ان سب بڑھ کر یہ کہ اعلیٰ درجے کی گپ باز اور افواہ پسند بھی تھی۔“  
لیکن سربسب بخیل اپنے بیوی بچوں کی ذمہ داری کا بوجھ اسی تخت اور اطاعت گزاری سے اٹھاتا تھا جیسے اُس کا گدھا پانی کے بھرے ہوئے مٹکے۔ وہ تنہائی میں چاہے جتنی جی کی بھڑاس نکالے لیکن بیوی کے سامنے اسے پھوہڑا کھنکھنے کی جرأت اُس میں ہرگز نہیں تھی۔“

پھر عطف یہ تھا اُس کے دل میں بات اتنی دیر بھی نہ کھڑتی تھی جتنی دیر چھپنی میں پانی مشہور تھا کہ یہ ناتی سونے میں بھی اپنی ایک آنکھ اور ایک کان کھلا رکھتا تھا کہ جو کچھ دنیا میں ہو رہا ہے اسے دیکھتا اور سنتا رہے۔

”دو شیزہ کا غصہ، اگر واقعی اسے غصہ کہا جاسکے، فوراً دور ہو گیا لیکن اُس کی الجھن اور پریشانی کم نہ ہوئی۔ اُس کے شرمیلے چہرے کی سرخی برابر بڑھتی رہی اور بچی نظریں کٹے وہ ریشم کو سمجھانے کے بجائے اسے الجھاتی رہی۔“

مزاح کے ان سادہ و معصوم حملوں کا نشانہ اُن داستانوں کے اشخاص ہیں جنہوں نے روایت کی اس خوش میں پرورش پائی ہے اور جن کی حیثیت نہ تاریخ کی مشہور و معروف شخصیتوں کی ہے اور نہ روزانہ زندگی کے جاننے بوجھے اور دیکھے بھالے کرداروں کی، لیکن اردنگ نے ان نیم تاریخی اور نیم حقیقی شخصیتوں کے ساتھ بھی اُنس و محبت کا ایسا رشتہ قائم کیا ہے کہ اُن کے متعلق اچھی بُری ہر بات ہنس ہنس کر اور مزے لے لے کر کہی ہے اور اس ہنسی، دلی لگی اور



مزرے میں قمار کی کوبہ اپنا شریک رکھا ہے۔ یہ صورتہ ان اشخاص و افراد کے معاملے میں اور بھی نمایاں نظر آتی ہے جن کے ساتھ اردنگ کو بے تکلفی سے رہنے سہنے کا موقع ملا تھا۔ ان کرداروں میں سے دو ایک کا ذکر سن لیجئے :

اس پُر اسرار پسند قدر بڑھیا کے قبضے میں پیروں کی دنیا کا کوئی نہ کوئی غلسم ضرور ہے۔ اس بات کا اندازہ اس بات سے کیا جاسکتا ہے کہ اپنی انتہائی پسندیدہ قاضی، بد صورتی اور غلظت کے باوجود اُسے ساڑھے پانچ سو روپے کی بیوی ہونے کا فخر حاصل ہوا ہے۔ ساڑھے پانچ اس لئے کہ ایک نوجوان شادی کا وعدہ کر کے اُسے ایذا کرنے سے پہلے ہی اس دنیا سے رخصت ہو گیا تھا۔

دلہا میتہ جس کی عمر اس وقت کوئی ۳۵ سال کی ہے اور اُس نے پوری کوشش سے خاندانی عزت و نداداری کی روایت کو برقرار رکھا ہے۔

حسب دلخواہ اُسے (میں نے) مارنے یا جلانے کی سند مل گئی تھی۔۔۔۔۔ اس شام کو تائی انطونہ کے سب پڑوسیوں نے اُس پر مبارکباد کی بارش کی اور اُس سند یافتہ طیب کی خدمت میں اپنا خزانہ عقیدت پیش کیا، جس کے ہاتھ میں اب اُن کی زندگی کی باگ ڈور تھی۔

اردنگ کے مزاج کی حد میں کبھی طنز و سب سے جا ملتی ہیں، لیکن ایسی طنز سے جس میں تلخی نام کو نہیں۔ اس پر بھی ہر جگہ اُس خوش دلی کا عکس نمایاں ہے جو اُس کے مزاج اور اُس کے بایں انداز کی روح ہے۔ اس طنز کا نشانہ کبھی کبھی داستانوں کے کردار ہیں اور اکثر اوقات ہسپانوی زندگی اور اس زندگی کے مزاج اور کردار کی وہ بنیادی اور امتیازی خصوصیات جنہوں نے ہسپانیہ کی سرزمین کو انفرادی طور پر مشرقی رنگ دیا ہے۔ اس مشرقی رنگ میں خیر و شر کی قدریں اس طرح فہمی ملی ہیں کہ اب یہ کہنا دشوار ہے کہ ایک کی حد کہاں ختم اور دوسرے کی کہاں شروع ہوتی ہے :

وہ غریب برنجیل کی گاڑھی مانتی اپنے بناؤ سنگار پر اڑاتی اور بازار کے علاوہ چھٹی کے اُن بے شمار دنوں میں ہر اسپین والوں کی زندگی میں کاروباری دنوں سے زیادہ اہمیت رکھتے ہیں۔۔۔۔۔

بلکہ مجرم و قانون کی مضبوط گرفت میں اُس طرح لایا جاتے ۱۹ اس لئے کہ مجرم کو کچھ نہ صرف تختہ دار و محنوں میں جاسٹ تھا اور کوئی دہائی دولت پر قبضہ کر کے قاضی کی بخوری بھری جاسکتی تھی۔



اور اُس کے مسلک انصاف کے نزدیک دوسرا راستہ عدل کے اعلیٰ مقصد سے قریب تر تھا۔

”غریب بھشتی نے اپنی بے گناہی ثابت کرنے کے لئے ہر طرح کی قسمیں کھائیں۔ سب سینٹوں اور ولیوں کو اپنی معصومیت پر گواہ بنایا۔ لیکن افسوس! اُن میں سے کسی نے وہاں آنے کی زحمت گوارا نہ کی اور سچ تو یہ ہے کہ اگر وہ اگر بھشتی کی طرف سے گواہی بھی دیتے تو قاضی اُن کی شہادت پر یقین نہ کرتا۔“ کسی آدمی کو مجرم ٹھہرا کر جب کسی نفع کی امید باقی نہ رہے تو انصاف کو، اسپین جیسے ملک میں بھی بغیر جانب دار ہونا پڑتا ہے۔“

”اور مجھے قسمت کی ستم ظریفی پر ہنسی آتی ہے کہ اُس نے اندسی شجاعت کے علمبردار الانوار جیلدار کے نام اور منصب کا محاذ اس در پرزہ گر کر بنایا جو قصر کے سر بلند و معزور سایے میں فقر و فاقے کی زندگی بسر کر رہا ہے، لیکن قسمت کے کھیل شاید ہمیشہ سے ایسے رہے ہیں۔ شاید ٹریس کے کھنڈروں میں اجامنوں اور اخیلوں کے وارثوں نے بھی حیرانی و سرگردانی کے ایسے ہی دن بسر کئے ہوں گے۔“

”لوگوں کی دو قسمیں ہیں جن کے لئے زندگی ایک مسلسل تفریح و تماشا ہے، جو بہت غریب ہیں اور جو بہت امیر ہیں۔ ایک کے لئے یوں کہ انہیں کچھ کرنے کی ضرورت نہیں اور دوسرے کے لئے یوں کہ اُن کے پاس کچھ کرنے کو نہیں، لیکن دنیا میں شاید کوئی طبقہ ایسا نہیں جو کچھ نہ کرنے اور کچھ نہ کر کے جینے کا فن اسپین کے غریب طبقے سے بہتر جانتا ہو۔۔۔۔۔ ایک ہسپانوی کو گرمیوں میں سایہ دیدیجئے اور سردیوں میں دھوپ، اور اس کے علاوہ تھوڑی سی روٹی، تھوڑی سی شراب، ایک پیاز، ایک چرانا فرغل اور ایک ستار اور اس کے بعد اُسے اس سے غرض نہیں کہ دنیا کدھر جا رہی ہے۔ اُس سے مفلسی و ناداری کی باتیں کیجئے تو وہ یہ باتیں بڑی بے نیازی سے سنے گا۔ مفلسی و ناداری اُسے اتنی ہی عزیز ہے جتنا اپنا پرانا فرغل۔ وہ صبح مغلوں میں حال مست ہے۔۔۔۔۔ وہ کوئی کام نہیں کھتے اُن کے کیسے خالی ہیں، لیکن وہ گمن ہیں۔ وہ پورے ہفتے بیکار رہتے ہیں، لیکن چھٹی کے دن جی کھول کر تھوڑا کرتے ہیں جیسے ہفتہ بھر کام کرتے کرتے ش ہو گئے ہوں۔۔۔۔۔ اُن کی بے شغل دہے صرف زندگی نے انہیں آسمان پر پھیلنے کا شکار کھیلنے کا فن سکھا دیا ہے۔“



اردو نگار نے عہدِ رفتہ کی طلسمی زندگی پر پڑے ہوئے پردے اٹھا کر بے تکلفی سے اُس کے ایوانوں کی سیڑ کی ہے۔ ان ایوانوں کے طلسم کو اپنے سینے میں بسایا اور اپنے آپ کو اس کی رنگینیوں میں ڈبوایا ہے اور اس کے بعد اس عہد کی جو داستانیں لکھی ہیں وہ نغمہ و رومان کی تصویریں بن کر ہمارے سامنے آئی ہیں۔ اردو نگار کو اس ماضی سے جو دالمانہ شیفنگی ہے اُس کی بدولت ان روایتی کہانیوں کے واقعات اور ان کے کردار ہمیں حقیقی زندگی کے جیسے جیسے نمونے معلوم ہوتے ہیں۔ اردو نگار کے جذبات کی گرمی اور گداز، اُس کا خوش دلانہ اور قسطنطنیہ مزاج، اُس کی سادہ و معصوم طنز اور ان سب سے بڑھ کر اُس کے بیان کی بے تکلف اور بے تکان روانی جو برابر تخیل کی رنگینیوں کو اپنا ہم عثمان و ہم سفر رکھتی ہے، ان روایتی داستانوں کی دلکشی کے گونا گوں پہلو ہیں، لیکن ایک اور چیز جو حقیقت میں اردو نگار کے احساسِ فن کی ظہر ہے، یہ ہے کہ اُس نے داستانیں لکھتے وقت قاری کو ایک لمحے کے لئے بھی فراموش نہیں کیا۔ اُسے رومان و تخیل کی اس سیر و گشت میں ہر قدم پر اپنے ساتھ رکھا ہے اور ہر قدم پر اُسے یہ یقین دلانے کی کوشش کی ہے کہ جو داستانیں اُسے سنائی جا رہی ہیں، ہر چیز کہ اُن کا ماخذ روایت ہے، انہیں سچ جاننے میں کسی طرح کا تاثر نہیں ہونا چاہیے۔ زندگی کی حقیقت اور فن کی حقیقت اور مشاہدے کے سچ اور تخیل و تصور کے سچ میں جو نازک فرق ہے اُس کا احساس اردو نگار کو پوری طرح ہے، لیکن اپنے قاری کا مکمل اعتماد حاصل کرنے کے لئے اُس نے اپنی داستانوں میں جا بجا ایسے فنی حربے استعمال کئے ہیں جن سے اُس کے نازک فنی احساس کا پتا بھی چلتا ہے، اور جس سے بلاشبہ داستان گو کو اپنے مخاطب کا وہ مکمل اعتماد بھی حاصل ہوتا ہے۔ جسے اچھی کہانی کی کامیابی کا راز سمجھنا چاہیے۔ اردو نگار نے مختلف داستانوں میں اپنے اس فنی نقطہ نظر کو کیا کیا شکلیں دی ہیں، اس کا اندازہ کچھ مثالوں سے کیجئے۔

تین شہزادیوں کی داستان میں یہ اتفاق پیش آیا کہ تین سرداروں نے جب تین شہزادیوں کو دیکھا تو ان میں سے ہر ایک نے مختلف شہزادی کو اپنی آنکھوں میں جگہ دی۔ اردو نگار کو یہ احساس ہے کہ اس طرح کا اتفاق جو کبھی ہر ہے کہ کہانی کو ایک خاص نہج پر چلانے کے لئے ضروری تھا، ہر ایک میں اور نکتہ چین قاری کی نظر میں پسندیدہ نہیں، اُس لئے اس طرح کے قاری کے دل میں پیدا ہونے والے شبہ کو اپنے ایک دانش مند اندازِ فکر سے دور کر دیتا ہے:



”یہ بات ذرا عجیب ضرور ہے لیکن سچ ہے کہ تینوں سردار زادوں کی نظر انتخاب مختلف شہزادیوں پر پڑی“

طلسمی سپاہی کی داستان جہاں آکر لٹا ہر ختم ہو جانی چاہیے تھی وہاں پہنچ کر اردنگ کو محسوس ہوتا ہے کہ قاری کی تجسس پسند فطرت کے دل میں کچھ سوال ابھر کر غلطش پیدا کر رہے ہوں گے، اس لئے بات کو بڑی ہرشیاری اور لٹا ہر بڑی سادگی سے یوں آگے بڑھاتا ہے :

”طلسمی سپاہی کی داستان کا جتنا حصہ مستند سمجھا جاتا ہے وہ اس جگہ آکر ختم ہو جاتا ہے، لیکن روایت نے اس میں اتنا اضافہ اور کیا ہے“

”الحمر کا کلاب“ خاصی طویل داستان ہے اور داستان کے بعض ٹکڑے ایسے ہیں جنہیں اگر کہانی کے متن میں شامل کر لیا جاتا تو اس کے بہاد اور روانی میں رکاوٹ پیدا ہو جاتی اور یہ رکاوٹ لازمی طور پر تاثیر کی وحدت میں مغل ہوئی اس لئے اردنگ نے ایسی چند باتوں کو بیچ میں سے نکال کر کہانی کی باقی کڑیوں کو جوڑ دیا اور یہ کہانی ایک مربوط زنجیر بن گئی، لیکن کہانی کی ان کڑیوں کے جوڑ جانے کے بعد بھی کچھ باتیں یقیناً ایسی رہ گئیں جن سے قاری کے جی میں کھٹک پیدا ہونی لازمی تھی۔ اردنگ نے اس کھٹک کا اندازہ لگایا اور کہانی کو اس کے انجام تک پہنچا کر چھٹی ہوئی باتیں بیان کر کے ایک ایسا انداز اختیار کر لیا جس میں بیک وقت سادگی بھی ہے اور پُرکاری بھی :

”لیکن ذرا بھٹھورو! اتنی تیزی اچھی نہیں۔ میرے کانوں میں قاری کی آواز گونج رہی ہے“  
وہ مجھ سے کہہ رہا ہے، اس طوفانی رفتار سے کہانی کے انجام تک پہنچنا تو بڑا عجیب سا ہے، پہلے ہمیں یہ بتاؤ کہ عشق نے حسن کے سامنے اپنی اس طویل سرد مہری کا کیا عذر پیش کیا؟“

اردنگ نے اس سوال کا جواب دے کر ایک اور بات کی وضاحت بھی ضروری سمجھی اور اس کے لئے ذرا بدلا ہوا



لیکن وہی بے تکلفی کا انداز اختیار کیا جس میں بے تکلفی کے باوجود فن کارانہ چابکدستی بھی ہے :-  
 ” اور اب ایک بات آپ کے کان میں کہنے کی ہے۔ لیکن دیکھئے یہ بات کسی اور  
 سے نہ کہیے گا۔ یہ ساری دنیا اب بھی اس باب کی طلسمی تاثیر میں مبتلا ہے —

اب بھی محبت کا سودا ہر سر میں سما یا ہوا ہے۔“

اردنگ کی ان طلسمی، روحانی، تخیلی، رنگین اور دلکش داستانوں کی تاثیر ہر زمانے میں اسی لئے قائم رہے گی کہ یہاں  
 روایت پر ہر جگہ حقیقت کا رنگ چڑھا ہوا ہے اور یہاں ہر بات قاری کا اعتماد حاصل کر کے اس کے کان میں  
 کہی گئی ہے اور یہی چیز ہے جس نے اس روایت کو تاریخ سے زیادہ قابل یقین بنایا ہے۔

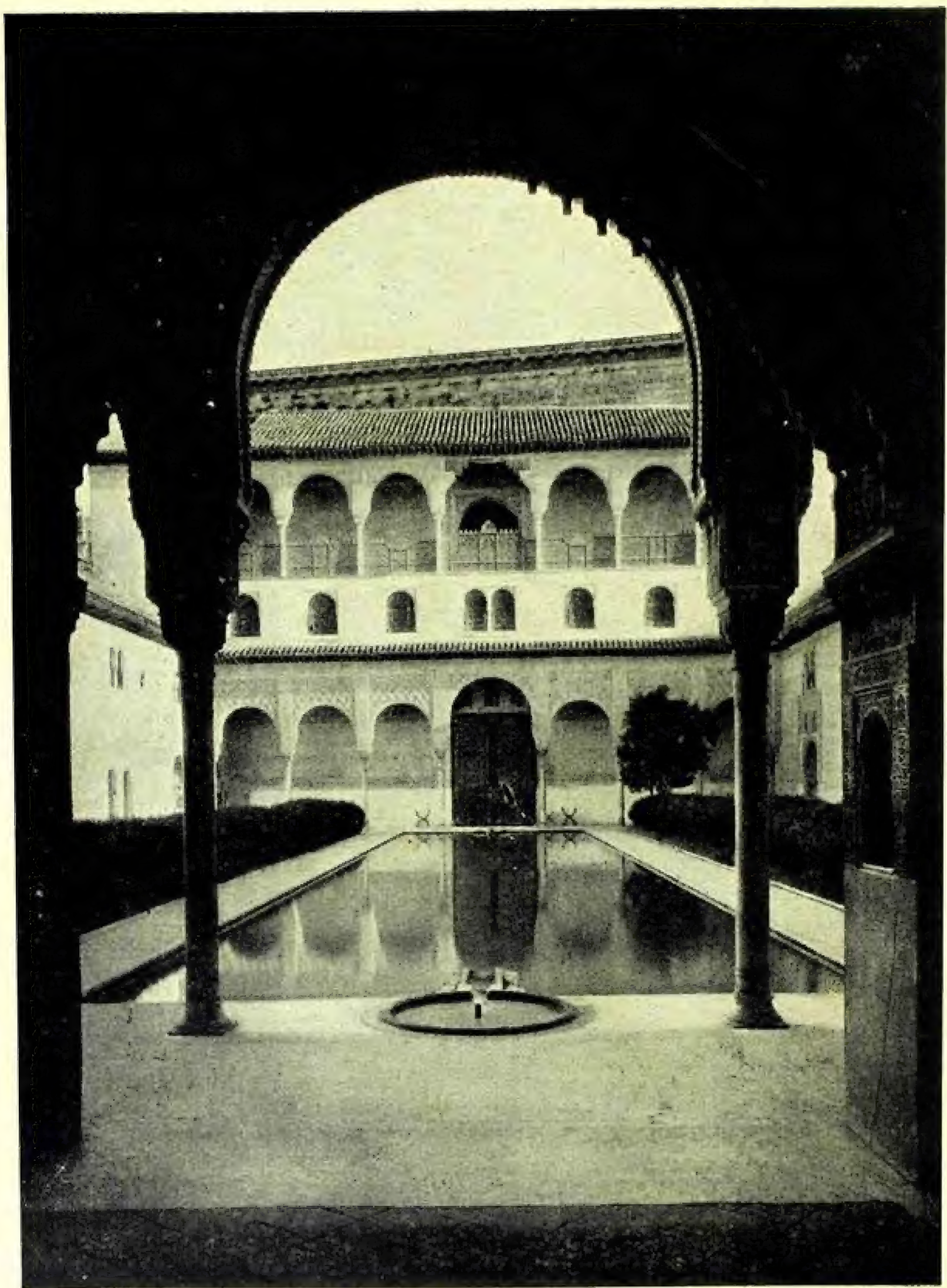
وقار عظیم

پرنسپل اویٹل کالج  
 لاہور



قمر





صحن قمارش



# قصر الحسرا

جن سیاحوں کے دل تاریخی مناظر کا شکوہ اور شاعرانہ حسن دیکھتے ہی دھڑکنے اور مچلنے لگتے ہیں، ہسپانیہ کی رومان انگیز سرزمین اور اس سرزمین پر بنا ہوا قصر الحمراء ان واقفانِ شوق کی زیارت گاہ ہے۔ حجراتِ دروانگہ کے نہ جانے کتنے حقیقی و غیر حقیقی افسانے ان پر شکوہ الیادوں میں پوشیدہ ہیں اور حسن و محبت کے نہ جانے کتنے شیریں دل آویز نغمے ان کے بام و در میں گونج رہے ہیں۔

الحمرا ہسپانیہ کے مسلمان حکمرانوں کا شاہی محل تھا۔ اس پر شکوہ نفیس، نازک اور حسینِ جنتِ ارضی میں رہ کر یہ حکمران ہسپانیہ کی سرزمین پر اسلامی اقتدار کا سکہ چلا رہے تھے۔ قصر شاہی قلعہ شاہی کا ایک حصہ تھا، جس کی بے شمار برجوں سے ڈھکی ہوئی دیواریں جبلِ لشیج کے ایک حصے کو گھیرے کھڑی ہیں اور ان کے دامن میں غرناطہ کا معروف شہر آباد ہے۔ باہر سے دیکھنے والوں کو یہ قلعہ برجوں اور فصیلوں کا ایک بے ہنگم ہجوم نظر آتا ہے جس میں نہ کوئی ترتیب ہے نہ حسنِ تعمیر اور اس لئے اسے ہرگز یہ توقع نہیں ہو سکتی کہ اس ظاہر کا باطن اتنا حسین اور اتنا دلکش ہو گا۔



مسلمان حکمرانوں کے عہد میں قلعے کی فیصل کے اندر چالیس ہزار فوج رہ سکتی تھی۔ کبھی کبھی یہ حکمران اس قلعے کو اپنی باغی رعایا کے خلاف حصار کے طور پر استعمال کرتے تھے۔ سلطنت کے عیسائیوں کے ہاتھ میں چلے جانے کے بعد بھی الحمرا شاہی قیام گاہ رہا۔ شہنشاہ چارلس پنجم نے الحمرا کے اندر ایک شاندار محل کی تعمیر شروع کی تھی، لیکن پہلی زلزلوں نے اسے مکمل نہ ہونے دیا۔ فلپ پنجم اور اس کی حسین ملکہ الحمرا کے آخری شاہی لیکن نئے جھڑوں نے اس قصر کو اپنے قیام سے زینت بخشی۔ یہ واقعہ اٹھارھویں صدی کے شروع کا ہے۔ شاہی ملکینوں کا استقبال بڑے تزک و احتشام کے ساتھ کیا گیا تھا۔ قصر اور محققہ باغوں کی نئے سرے سے مرمت ہوئی۔ شاہی مہمانوں کے لئے ایک نیا حصہ تعمیر کیا گیا اور اس کی آرائش کے لئے اطالوی فن کار طلب کئے گئے۔ لیکن یہ شاہی لیکن قصر میں زیادہ عرصے مقیم نہیں رہے اور ان کی مخلصیت کے بعد قصر پر پھر دیرانی چھا گئی۔ تاہم قلعے کو فوجی ضرورتوں کے لئے مخصوص کر لیا گیا اور شاہوں کی جگہ اب یہاں گورنر کا قیام رہنے لگا۔ گورنر غرناطہ کے زیر اثر ہونے کے بجائے خود صاحب اختیار تھا اور اس کا اقتدار قلعے اور اس کے گرد و نواح کے علاقے تک پھیلا ہوا تھا۔ گورنر کے ماتحت ایک اچھی خاصی فوج بھی تھی۔ اس نے قدیم مسلمان شہنشاہوں کے قصر کے سامنے والے حصے کو اپنا مسکن بنایا تھا۔ جب کبھی وہ اس شاندار مسکن سے شہر غرناطہ میں جاتا تو نمایاں فوجی تزک و احتشام کے بغیر نہ جاتا۔ حقیقت میں اب قلعہ بجائے خود ایک چھوٹا موٹا شہر بن گیا تھا اور اس کی چار دیواری میں متعدد آبادیوں کے علاوہ ایک خانقاہ اور ایک گرجا بھی تھا۔

اس مختصر سی پہل پہل کے باوجود الحمرا سے بادشاہوں کی بے تعلقی اس کے لئے پیغامِ اجل ثابت ہوئی۔ اس کے حسین ابوالسنسان ویران ہو گئے، باغوں پر خزاں آگئی اور فواروں کے قص کا خاتمہ ہو گیا اور رفتہ رفتہ یہ ایران اور باشوں کا آڈا بن گئے۔ چوروں، اچکوں اور ٹیروں نے قصر کو اپنی جائے پناہ بنا لیا، جہاں سے وہ غرناطہ اور اس کے گرد و نواح کو آسانی سے تاراج کر سکتے تھے۔ لیکن بالآخر تانوں کے آہنی پنجے نے انھیں اپنی گرفت میں لیا اور ایسے سب رہنے والے الحمرا سے باہر نکال دیئے گئے۔ صرف ایسے لوگوں کو رہنے کی اجازت دی گئی جو نیک نیت اور یہاں رہنے کا حق رکھتے تھے۔ اکثر مکان بندم کر دیئے گئے اور گرجے اور خانقاہ کے علاوہ یہاں بس ایک چھوٹی سی بستی رہ گئی۔



آگے چل کر جب اسپین کے سیاسی انتشار کے دنوں میں فرانسیسی کمانڈر نے الحمر کو اپنی جائے قیام بنایا تو فرانسیسیوں کے حسنِ ذوق نے ایک بار پھر اس دیرانے میں وہی رونق اور آب و تاب پیدا کر دی جو مسلمانوں کے عہد میں اس کا حصہ تھی۔ سقفت دہام کی مرمت ہوئی اور اُسے موسم کے گرم و سرد سے محفوظ کیا گیا۔ باغوں میں پھر بہار آئی، نہریں پھر جاری ہوئیں اور فواروں نے پھر چمکیے موتی بکھیرنے شروع کر دیئے۔

فرانسیسی رخصت ہوئے تو قصر پر پھر زوال آیا۔ بہت سی بُرجیاں مہدم ہو گئیں اور فصیل میں جا بجا شگاف آگئے۔ قلعے کی فوجی اہمیت بھی کم ہو گئی اور اب یہ صرف چند ناکارہ سپاہیوں کی قیام گاہ رہ گیا، جن کا کام اُن بُرجیوں کا پہرہ دینا ہے جن سے کبھی کبھی قید خانے کا کام لیا جاتا ہے۔ گہرے زرخیز الحمر کی بلند و بالا پہاڑی کی سکونت ترک کر کے اب غرناطہ میں رہنے لگا ہے کہ یہاں رہ کر اُسے اپنے فرائض کی انجام دہی میں سہولت ہوتی ہے۔

غرناطہ پہنچنے کے بعد ہمارا سب سے پہلا کام یہ تھا کہ اس مشہور تاریخی قصر کی زیارت کریں چنانچہ اگلے دن ہم اپنی اس دلچسپ ٹیم پر روانہ ہوئے۔ اس مشہور چوک سے گزر کر جس سے مسلمانوں کے عہد میں بازی گاہ کا کام لیا جاتا تھا اور جہاں اب بارونق بازار ہے، ہم نے استقامت پر چلنا شروع کیا۔ اسلامی عہد میں یہ غرناطہ کا سوق الکبیر یا بڑا بازار تھا اور یہاں کی تنگ گلیوں اور چھوٹی چھوٹی دکانوں پر اب تک مشرقی رنگ چھایا ہوا ہے۔ حاکم شہر کے محل کے سامنے والے میدان میں ہوتے ہوئے ہم ایک ایسی تنگ اور بچھڑا گلی میں پہنچے جسے دیکھ کر غرناطہ کے عہدِ شجاعت کی یاد تازہ ہوتی ہے۔ اس گلی کا نام سکتہ قمارش ہے اور عرب کے ایک ایسے گھرانے سے موسوم ہے جس کا ذکر تاریخوں اور گلیتوں میں بار بار آیا ہے۔ اس گلی نے ہمیں باب کبیر تک پہنچا دیا۔ باب کبیر چارلس پنجم کا بنوایا ہوا لہو نانی طرزِ تعمیر کا وہ شاندار بھاٹک ہے جس میں ہو کہ ہم الحمر کے حدود میں داخل ہوتے ہیں۔

اس بھاٹک پر تین شکستہ حالی بوڑھے سپاہی پتھر کی بنچوں پر بیٹھے ادنگور رہے تھے۔ اُن کے چہرے اور قد و قامت کو دیکھ کر محسوس ہوتا تھا کہ وہ بنی زکریا اور بنی سراج کے جانشین ہیں۔ ان سپاہیوں کے پاس ہی ایک ڈبلا پیلا، لمبے قد کا فلاکت زدہ نوجوان دھوپ میں کھڑا گپ لڑا رہا تھا۔ اس کا بھورا اور بوسیدہ لباس



اُس کی شکستہ حالی کا پردہ پوش تھا۔ ہمیں دیکھ کر وہ ہماری طرف آیا اور بولا "جناب! کیا میں آپ کو قلعے کی سیر کرا سکتا ہوں؟ میں سیاح ہوں اور مجھے آثارِ قدیمہ کے رسمی رہبروں سے نفرت سی ہے۔ علاوہ بریں مجھے اس نوجوان کا لباس بھی کچھ پسند نہ آیا۔ تاہم میں نے اُس سے پوچھا۔

"کیا تم اس جگہ سے اچھی طرح واقف ہو؟"

"جناب! مجھ سے زیادہ بھلا اس جگہ سے اور کون واقف ہو سکتا ہے؟ سچ پوچھئے تو میں الحمر کا فرزند

ہوں۔"

عام ہسپانیوں کا اندازِ گفتگو یقیناً بڑا شاعرانہ ہے۔ میں نے سوچا "الحمر کا فرزند؟"۔ اس شاعرانہ نام نے فوراً میرے دل میں جگہ کر لی اور نوجوان کا بد سیدہ لباس میری نظر میں محترم بن گیا۔ میرے لئے وہ قصرِ الحمر کی ویرانیوں کی علامت بن گیا۔ میں نے اپنے رہبر سے چند سوال اور پوچھے اور مجھے یقین آ گیا کہ اُس نے "فرزندِ الحمر" کا لقب بجا طور پر اختیار کیا ہے۔ فتحِ ہسپانیہ کے بعد سے اُس کا خاندان نسلاً بعد نسل دماں رہتا آیا تھا اُس کا نام مایٹو اکیسمن تھا۔ اُس کا نام سن کر میں نے اُس سے پوچھا "تو شاید تم پادری اکیسمن کے خاندان سے ہو؟" اُس نے سادگی سے جواب دیا "جناب! ممکن ہے آپ کا خیال صحیح ہو لیکن میں تو صرف اتنا جانتا ہوں کہ الحمر کے بسنے والوں میں ہمارا خاندان سب سے پرانا ہے۔ میں خالص عیسائی ہوں، میرے جسم میں یہودیوں یا مسلمانوں کا ایک قطرہ بھی نہیں اور میرا تعلق کسی اونچے گھرانے سے ہے۔ آپ مجھ سے اس گھرانے کا نام پوچھیں تو نہیں بتا سکتا۔ یہ سب باتیں میرے والد کو اچھی طرح معلوم ہیں۔ قلعے کے اندر ہماری جھونپڑی میں اُن کی خامدانی ڈھال اب تک موجود ہے۔"

ہسپانیہ کے باشندوں میں شاید ہی کوئی ایسا ہو جو اپنا سلسلہ کسی معزز خاندان سے نہ ملانا ہو لیکن اور سب باتوں سے قطع نظر مجھ پر تو اس لقب نے — فرزندِ الحمر — جادو کا اثر کیا تھا اور اس لئے میں نے خوشی سے اُس کی رہبری کی پیش کش قبول کر لی۔

اپنے نوجوان رہنما کی رہبری میں ہم ایک تنگ گھاٹی میں پہنچے، جس میں جابجا حسین کچے تھے۔ گھاٹی کے بیچ میں ایک ڈھلوان رہ گزرتھی، جس میں سے کئی پیچدار پگ ڈنڈیاں کٹ کر ادھر ادھر جاتی تھیں۔ رہ گزر کے



## الحمر کے افسانے

کناروں پر جا بجا پتھر کی نشستیں بنی ہوئی تھیں اور فوارے موتی بکھیر رہے تھے۔ ہمارے بائیں طرف الحمر کے بلند و بالا برج و مینار آسمان سے باتیں کر رہے تھے۔ داوی کے دوسری جانب ایک اونچی پہاڑی پر کچھ اور برج ان کے مد مقابل بنے کھڑے تھے۔ ہمارے دہرے ہمیں بتایا کہ ان برجوں کو قرمزی برج کہتے ہیں اور ان کا یہ نام ان کے قرمزی رنگ کی وجہ سے ہے۔ یہ بات کوئی نہیں جانتا کہ یہ برج کب بنے اور کس نے بنوائے۔ یہ بات البتہ یقینی ہے کہ وہ الحمر سے بہت پہلے کے ہیں۔ کچھ لوگوں کا خیال ہے کہ وہ رومنوں کے بنوائے ہوئے ہیں اور کچھ کے نزدیک وہ فنیقیوں کی بستیوں کے آثار ہیں۔

دھلوان، سیاہ دار رہ گزر پر چڑھ کے ہم مسلمانوں کے بنوائے ہوئے ایک مرتج برج کے قریب پہنچے، جو الحمر کے لئے ایک طرح کی فصیل ہے اور قلعہ میں جانے والی شاہراہیں سے ہو کر گزرتی ہے۔ فصیل کے اندر ہمیں کچھ اور بوڑھے اور ناتواں سنتری ملے۔ ان میں سے ایک پھانک پر کھڑا پہرہ دے رہا تھا، اور باقی اپنے پسیدہ لبادوں میں ملبوس پتھر کی بنجوں پر پڑے سو رہے تھے۔ اس پھانک کا نام ”باب العدل“ ہے، اور اس کی تسمیہ یہ ہے کہ مسلمانوں کے عہد میں یہ جگہ ایک ایسی عدالت کے لئے مخصوص تھی جو چھوٹے چھوٹے مقدموں کا فیصلہ کرتی تھی۔ اس شاندار فصیل کی پیش دہلیز نعل کی شکل کے ایک وسیع عربی طرز کے محراب سے بنی ہے، جس کے قوس کی بلندی برج کی نصف بلندی تک پہنچتی ہے۔ محراب کی ڈاٹ پر ایک بہت بڑے ہاتھ کا نقش کندہ ہے۔ اور فصیل کے اندر پیش دہلیز کی ڈاٹ پر ایک بہت بڑی کنجی کی شکل تراش کر بنائی گئی ہے۔ اسلامی تاریخ اور آثار کا علم رکھنے والوں کے نزدیک محراب کی ڈاٹ پر کندہ کیا ہوا ہاتھ پانچہ اسلام کے پانچ شرعی اصول کی علامت ہے، کنجی ان کے نزدیک اقتدار کی مظہر اور کلید داؤد کی نشانی ہے۔

لیکن فرزند الحمر نے ان علامتوں کی جو توضیح کی وہ عوام کے اس تصور سے مطابقت رکھتی ہے جسے مسلمانوں کی ہر چیز اسرار و افسوس کے رنگ میں ڈوبی دکھائی دیتی ہے اور جس نے مسلمانوں کے اس قصر کی ہر چیز کے گرد و اہام کا جالی بن رکھا ہے۔ مانتو تک یہ بات اس کے بزرگوں سے منتقل ہوتی ہوئی پہنچی تھی کہ ہاتھ اور کنجی وہ ساحرانہ وسیلے تھے جن پر الحمر کی قسمت کا انحصار تھا جس مسلمان بادشاہ نے یہ قصر بنایا تھا وہ بہت بڑا ساحر تھا اور اس نے اس کے گرد ایک طلسم باندھا تھا۔ اسی طلسم کی قوت نے اسے ان تمام طوفانوں اور زلزلوں سے محفوظ رکھا ہے جن سے گرد و پیش



کی ساری عمارتیں تباہ و برباد ہو گئیں۔ اس تصور اور روایت کے نزدیک اس عظیم کی تاثیر اُس وقت تک باقی رہی جب تک یہ ہاتھ بڑھ کر کچی کو اپنی گرفت میں نہ لے لے۔ جس دن ایسا ہوا قصر کی ساری عمارت ٹکڑے ٹکڑے ہو جائے گی اور مسلمان بادشاہوں کے سارے پوشیدہ دھینے لوگوں کو نظر آنے لگیں گے۔

موتیوں کی اس ہولناک پیشین گوئی کے باوجود ہم بہت کر کے اس عظیم دروازے میں سے گزریں اور دیواروں کے درمیان سے گزرتی ہوئی ایک تنگ گلی میں داخل ہو گئے۔ اس گلی کے راستے اوپر چڑھ کر ہم ایک کھلے میدان میں پہنچے جسے ساحل الاجباب یا حوضوں کا میدان کہتے ہیں۔ اس میدان کا یہ نام اُن حوضوں کی وجہ سے پڑا جن میں عرب پہاڑوں کو کاٹ کر نہروں کے ذریعے چشموں کا پانی لائے تھے۔ اس جگہ ایک بہت گہرا کنواں بھی ہے جس کا شفاف پانی برف کی طرح ٹھنڈا ہے۔ یہ کنواں عربوں کے ذوق کی اُس نفاست اور نزاکت کا نمونہ ہے جس کی قوت سے وہ زمین کا سینہ چیر کر پاکیزہ شفاف پانی تک پہنچتے تھے۔

اس میدان کے سامنے اُس قصر کے آثار ہیں جس کی بنیاد چار سو پنجم نے ڈالی تھی۔ کہا جاتا ہے کہ اس قصر کی تعمیر کا مقصد مسلمانوں کے قصر کے شکوہ کو گھٹانا اور اُس کی آب و تاب کو کم کرنا تھا۔ مسلمان بادشاہ قصر کے جس حصے کو سرویں میں استعمال کرتے تھے، نیا قصر تعمیر کرنے کے لئے اُس کا بیشتر حصہ منہدم کر دیا گیا تھا۔ باب البکیر کو اینٹیں چُن کر بند کر دیا گیا، اُس لئے ہمیں کونے میں بنے ہوئے ایک چھوٹے سے دروازے میں ہو کر قصر شاہی میں داخل ہونا پڑا۔ چار سو پنجم کا بنایا ہوا قصر، اپنی عظمت اور حسن تعمیر کے باوجود ہمیں ایک گستاخانہ اقدام معلوم ہوا اور ہم اس پر حقائق سے نظر ڈالتے ہوئے اسلامی قصر کے آستان پر پہنچ گئے۔

قصر کے اندر داخل ہونے سے پہلے ہم تھوڑی دیر باہر ٹھہرے۔ ہمارے خود ساختہ رہنما نے ہمیں بتایا کہ شاہی قصر کی نگرانی ایک بوڑھی خاتون کے سپرد ہے، جس کا اصلی نام تو بڑا لمبا چوڑا ہے لیکن اُسے لوگ عموماً بے تکلفی سے تائی انطونیا کہتے ہیں۔ یہی بوڑھی خاتون سیاحوں کو شاہی محلوں اور باغوں کی سیر کراتی تھی۔ ہم باتیں کر رہے تھے کہ ایک گداز جہم اور سیاہ چشم اندلسی سینہ نے دروازہ کھولا۔ موتیوں نے چپکے سے میرے کان میں کہا ”یہ تائی انطونیا کی بھتیجی ہے“ مجھے یہ معلوم کر کے خوشی ہوئی کہ یہی حسین پری ہمیں طلسمی قصر کی سیر کرنے پر مامور ہوئی ہے اس حسین رہبر کی رہنمائی میں ہم نے آستان کے اندر قدم رکھا اور ہمیں یہ محسوس ہوا کہ جیسے کسی جادوگر نے اپنی جادو



## الحمر کے افسانے

کی چٹری پھیر کر ہمیں ماضی کی کسی طلسمی سرزمین میں پہنچا دیا ہے اور کسی عربی افسانے کے پُرکیف مناظر ہماری آنکھوں کے سامنے آگئے ہیں۔ اُستان کے باہر جو مناظر ہم ابھی دیکھ چکے تھے اُن میں اور اندر کے پُرکیف مناظر میں کتنا تضاد تھا! ہماری آنکھوں کے سامنے ایک کشادہ صحن تھا، ڈیڑھ سو فٹ لمبا اور اسی فٹ چوڑا سفید سنگ مرمر کے اس وسیع و عریض صحن کے دونوں جانب ہلکے ہلکے ستونوں کی قطاریں تھیں۔ ایک طرف ستونوں کے سہارے ایک خوبصورت، جالی دار بارہ دری بنی ہوئی تھی۔ کافر سوں کے حاشیوں اور دیواروں کے مختلف حصوں پر نازک نقش و نگار کندہ تھے اور ان کے ساتھ کوئی اور عربی خطوں میں جابجا یا تو قصر کے بانی شہنشاہوں کے اقوال درج تھے یا ایسی عمارتیں جن میں ان کے شکوہ و عظمت کی تعریفیں کی گئی تھیں۔ صحن کے وسط میں ۲۴ فٹ لمبا اور ۲ فٹ چوڑا اور پانچ فٹ گہرا ایک حوض تھا۔ اس حوض میں سنگ مرمر کے دو پیالے بنے ہوئے تھے جن میں سے نکل کر پانی حوض میں آ رہا تھا۔ اس خوبصورت حوض کا نام اُبیرقہ تھا۔ اس کے نقرئی پانی میں بیشمار سنہری مچھلیاں چھلکتی پھرتی تھیں اور کناروں پر لگے ہوئے گلاب کے پھولوں کا عکس اسے اور رنگین بنا رہا تھا۔

اُبیرقہ کے کشادہ صحن میں ہوتے ہوئے ہم ایک محراب کے نیچے سے گزرے اور اُس معروف میدان میں پہنچے جسے شیروں والا صحن کہتے ہیں۔ قصر کے کسی حصے کو دیکھ کر ہمدِ شاہی کے حسن و شکوہ کی یاد اتنی تازہ نہیں ہوتی جتنی اس میدان کو دیکھ کر اس لئے کہ صرف یہی حصہ ہے جو زمانے کی دستبرد سے محفوظ رہا ہے۔ اس کے وسط میں وہ حسین فوارہ ہے جس کا ذکر افسانوں میں بھی ملتا ہے اور گیتوں میں بھی۔ سنگ جراحات کے پیالے اب بھی یہاں پہلے کی طرح چمکدار ہیرے آگلی رہے ہیں اور شیروں کے منہ سے اب بھی پانی کی وہ نقرئی نہریں جاری ہیں جو ابی عبد اللہ کے عہد میں جاری تھیں۔ وہ بارہ شیر جن کے سہارے یہ دونوں پیالے رکھے ہوئے ہیں البتہ اُس شہرت کے مستحق نہیں ہیں جو زمانے نے انہیں دی ہے۔ ان کی بناوٹ انتہائی بھدھی ہے اور وہ غالباً کسی عیسائی قیدی کے بنائے ہوئے ہیں۔ میدان میں جہاں پہلے سنگ مرمر اور دوسرے قیمتی پتھروں کی ریلیں تھیں اب رنگین پھولوں کے تختے ہیں۔ یہ تبدیلی اُن فرانسیسیوں کی بد مذاقی کی منظر ہے جو مسلمانوں کے بعد غناطہ پر قابض ہوئے تھے۔ شیروں والے میدان کے چاروں طرف عربی طرز کے بنے ہوئے والان ہیں جن میں سفید



سنگ مرمر کے نازک ستون ہیں۔ دالانوں میں جا بجا طلائی نقوش ہیں اور خیال ہے کہ کسی زمانے میں ستونوں پر بھی سنہری کام بنا ہوا تھا۔ قصر کے اندرونی حصوں کی طرح اس حصے کا طرز تعمیر پر شکوہ ہونے کے بجائے نفیس و نازک ہے اور ذوق کی نفاست و پاکیزگی اور مزاج کی عیش پسندی کا آئینہ دار ہے۔ دالان اور ستونوں کے جو آثار اس وقت تک باقی ہیں اُن کی نزاکت اور دیواروں پر بنے ہوئے نفیس و نازک نقوش کو دیکھ کر حیرت ہوتی ہے کہ یہ چیزیں صدیوں کے سرد و گرم، زلزلوں کے صدات، جنگوں کی تباہ کاریوں اور سیاحوں کی درت سے کس طرح محفوظ رہیں۔ اس حیرت کا بظاہر ایک ہی جواب ہے کہ سحر طلسم کی کسی غیر معمولی قوت نے ان کی حفاظت کی ہے۔

میدان کے ایک طرف ایک مرتع پھاٹک ہے۔ یہ پھاٹک ابوان بنی سراج میں کھلتا ہے جو بنی سراج کے اُن جانبازوں کے نام سے موسوم ہے جن کے متعلق کہا جاتا ہے کہ یہاں قتل کئے گئے تھے۔ بعض لوگوں کا خیال ہے کہ یہ واقعہ محض افسانہ ہے لیکن ہمارے چھوٹے رہنما کو اس کی تاریخی صداقت پر پورا یقین تھا۔ اُس نے اپنے خیال کی تائید میں ہمیں فرش پر پڑے ہوئے چند بڑے بڑے سُرخ دھتے دکھائے۔ عام روایت کے مطابق یہ بنی سراج کے مقتولوں کے خون کے دھتے ہیں، جنہیں کوئی چیز مٹا نہیں سکتی۔

ہمارے رہنما نے جب یہ محسوس کیا کہ ہم اُس کی ہر بات کو بلا پس و پیش سچ سمجھ لیتے ہیں تو اُس نے ہمیں بتایا کہ شیروں والے میدان میں کبھی کبھی رات کے وقت کچھ دھیمی دھیمی آوازیں سنائی دیتی ہیں جیسے بہت سے لوگ سرگوشی میں باتیں کر رہے ہوں۔ ان دھیمی دھیمی آوازوں میں بعض اوقات دُور سے آتی ہوئی زنجیروں کی جھنکار بھی شامل ہو جاتی ہے۔ روایت کے مطابق یہ آواز بنی سراج کے مقتولین کی ہے جن کی روحیں رات کے وقت اپنے مقتل میں آتی اور اپنے قاتلوں کے خلاف اللہ سے انتقام طلب کرتی ہیں۔

یہ آوازیں، جیسا کہ مجھے بعد میں پتہ چلا، اُس پانی کی ہیں جو زمین دوز نہروں کے ذریعہ پتھروں سے نزاروں تک لایا جاتا ہے۔ لیکن میں نے اپنی اس دریافت کا تذکرہ جان بوجھ کر اپنے رہنما اور الحمر کے فرزند سے نہیں کیا۔

جوں جوں سنہرا الحمر کو اس بات کا یقین ہوتا جاتا کہ اُس کی ہر بات کو میں ایمان کی طرح قبول کر لیتا



ہوں وہ مجھے نئے نئے افسانے سنانا جانا۔ چنانچہ اُس نے مجھے ایک دن اپنے پردادا کی زبانی سنا ہوا یہ قصہ سنا یا۔

”موصوفہ ہوا ایک بوڑھا سپاہی اس خدمت پر تعینات تھا کہ وہ سپاہیوں کو الحمر کی سیر کرائے۔ ایک دن جھوٹ پٹے کے وقت شیروں کے میدان میں سے گزرتے ہوئے اُس نے ایوان بنی سراج میں کچھ پیروں کی آہٹ سنی۔ سپاہی نے سوچا کہ شاید کچھ اجنبی ایوان میں گھس آئے ہیں اس لئے وہ اُن سے باز پرس کرنے کے لئے آگے بڑھا۔ لیکن ایوان میں پہنچ کر اُسے سخت حیرت ہوئی اس لئے کہ چار مسلمان سردار، تلواروں اور زرہ بکتروں کے مسلح ہاتھوں میں چمکیلے جڑاؤ نچر لئے، ایوان میں امیرانہ شان سے ٹہل رہے تھے۔ مسلح سردار بوڑھے سپاہی کو دیکھ کر اس سے مخاطب ہوئے لیکن سپاہی پر اتنی ہیبت طاری ہوئی کہ وہ سر پر پیر رکھ کر بھاگا اور اُس کے بعد پھر کبھی الحمر میں قدم نہ رکھا۔“

موتیور کا خیال تھا کہ مسلمان سردار بوڑھے سپاہی کو کسی مدفون خزانے کا راز بتانا چاہتے تھے لیکن یہ خزانہ سپاہی کی قسمت میں نہیں تھا۔ اس کے مقابلے میں بوڑھے سپاہی کے ایک جانشین نے زیادہ دانشمندی کا ثبوت دیا۔ وہ الحمر میں آیا تو مفلس و نادار تھا لیکن کچھ ہی عرصے بعد یہاں سے رخصت ہوا تو اُس کے پاس خاصی دولت تھی۔ وہ اب بھی ملاگا کے علاقے میں امیرانہ شان سے رہتا ہے اور اُس کا شمار وہاں کے رئیسوں میں ہوتا ہے اور یہ سب کچھ اُن پر اسرار خزانوں کا صدقہ ہے جن کا بھید اُسے عجب سرداروں کی رگوں نے بتایا تھا۔

بوڑھے سپاہی کا یہ قصہ سن کر ”فرزندِ الحمر“ کی رہنمائی کی قدر قیمت میری نظر میں اور بھی بڑھ گئی۔ مجھے یقین ہو گیا کہ ہمارا رہنما الحمر کی اُس غیر منقول تاریخ سے پوری طرح واقف ہے، جس کی میری افسانہ پسند طبیعت کو تلاش تھی۔ اُس کا دماغ ایسی بے شمار معلومات کا بیش بہا دفینہ تھا جنہیں احتیاط پسند مورخ اور فلسفی بغیر ہم سمجھ کر نظر انداز کر دیتے ہیں۔

ایوان بنی سراج کے عین مقابل ایک بے حد مصق اور مرتین پھاٹک ہے۔ یہ پھاٹک ایک دوسرے ایوان میں کھلتا ہے۔ اس بلند و بالا پھاٹک کی تعمیر انتہائی حسن و نزاکت سے ہوئی ہے۔ اس کا فرش سفید سنگ مرمر کا ہے۔ یہ ایوان ”دو بہنوں کا ایوان“ کہلاتا ہے اور اس نام کے ساتھ کئی شاعرانہ و غیر شاعرانہ افسانے



دالستہ ہیں۔

اس ایوان کے دونوں طرف قُبَّے بنے ہوئے ہیں جن سے بادشاہ استراحت گاہ کا کام لیتے تھے۔ ان قُبَّوں میں باہر کی ہلکی روشنی چھین چھین کر اندر آتی ہے۔ قُبَّوں کے اندر جا کر کانوں کو ایک طرف شیروں والے فوارے کا فرحت بخش نغمہ سنائی دیتا ہے اور دوسری طرف بستانِ لندرا خا میں گرنے والے آبشار کی زہم جھنکا گونجتی ہے۔

اس حسین اور سرتا سہر مشرقی منظر کو دیکھ کر قصور گزرے ہوئے رومانوں کی نگینی میں ڈوب جاتا ہے۔ جالی کے پیچھے کبھی اُسے کوئی دستِ سیمیں جنبش کرتا ہوا دکھائی دیتا ہے اور کبھی کسی پراسرار شہزادی کی چشمِ سیاہ افسوں بھیرتی نظر آتی ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ حسین شہزادیاں کل تک ان قُبَّوں میں لیکن تھیں۔ لیکن وہ دونوں پراسرار شہزادیاں آخر کہاں گئیں؟ ثریا اور لندرا خا کہاں ہیں؟

مسلمان بادشاہوں کے زمانے کی بنی ہوئی زمین دوزنالیوں کے راستے پہاڑی چشموں کا پانی قصر کے ہر حصے میں بڑی فراوانی سے پہنچتا ہے اور حماموں، تالابوں اور فواروں میں ہر جگہ اس کی چمک دکھائی اور جھنکار سنائی دیتی ہے۔ پانی سنگِ مرمر کے فرش کو شفاف بناتا اور قصر شاہی کے گلستانوں بوستانوں کو شاداب کرتا ہوا اُس طویل نہر کا رخ کرتا ہے جو شہر کی طرف جاتی ہے۔ پانی کبھی دھیمے اور کبھی تیز سُر میں اپنے گیت سناتا کبھی نالیوں میں گھنٹیاں بجاتا، کبھی فواروں میں موتی بھیرتا الحمر کے ہر گوشے اور ہر کونچ کو رنگِ بہار دیتا ہوا اندام اپنا سفر جاری رکھتا ہے۔

الحمر کی پہاڑیوں میں رقص کرتی ہوئی فرحت بخش نسیم اور وادی کے سبزے کی خنک تازگی میں جو لطف و مسرت ہے اُس کا اندازہ صرف انھیں ہو سکتا ہے جنہوں نے جنوبی علاقے کو اپنا مسکن بنایا ہے۔ پہاڑی کے دامن میں بسنے والا سونا طہ جب نصف النہار کی گرمی میں لگھلتا ہے، سرائوا کی طرف سے آنے والی سبک ہوا میں قصر الحمر کے ایوانوں میں انگھیلیاں کرتی پھرتی ہیں اور قصر کا گوشہ گوشہ پھولوں کی شیریں مہک سے معطر ہو جاتا ہے۔ گرد و پیش کی ہر چیز خوابِ نوشیاں کی دھندلتی میں ہے۔ نیند سے جھپکتی ہوئی بڑھیل آنکھیں سایہ دار درجیوں سے روشن وادی کا نظارہ کرتی ہیں اور شاخروں کی سرسراہٹ اور چشموں کی گنگناہٹ لوری بن کر کانوں میں آہستی ہے۔



## ابی عبد اللہ کا تخت شاہی

ہم نے شہر و رومان کی اس سبز بہن کی سیر میں تقریباً سارا دن گزارا اور باولی آخرِ شام کے قریب اس حُسن و دلکشی سے جدا ہو کر شہر میں واپس آئے۔ رات ایک ہسپانیوی سرے کی بے رنگ و بے کیف تنہائی میں بسر کی اور اگلے دن الحمر کے گورنر سے جا کر ملے۔ گورنر کے نام ہم جو سفارشی خط لائے تھے وہ اُسے دینے کے بعد بڑے جوش و مسرت سے اُن مناظر کی تعریف کی جو ہم نے کل کی سیر میں دیکھے تھے۔ باتوں باتوں میں ہم نے اس بات پر سخت حیرت ظاہر کی کہ الحمر کی جنتِ ارضی کو چھوڑ کر گورنر نے شہر کی گھٹی ہوئی فضا میں رہنا کیوں پسند کیا۔ ہماری حیرت پر گورنر کا جواب یہ تھا کہ شہر میں رہ کر اُسے سرکاری فرائض کی انجام دہی میں سہولت ہوتی ہے۔ آخر میں گورنر نے مسکراتے ہوئے کہا ”مخلوں میں رہنا بادشاہوں کو زیب دیتا ہے اس لئے کہ انہیں اپنی حفاظت کے لئے مضبوط چار دیواریں کی ضرورت ہوتی ہے۔ لیکن جناب! اگر آپ کو مخلوں میں رہنا پسند ہے تو آپ شوقی سے الحمر کے ایوانوں میں قیام فرما سکتے ہیں۔“

اپنے ہمانوں سے یہ کہہ دینا کہ میرا گھر آپ کا گھر ہے اہل اسپین کے حُسنِ اخلاق کا ایک ادنیٰ معمول ہے۔



مہمان اگر بھولے سے بھی گھر کی کسی چیز کی تعریف کر دے تو میزبان فوراً کہتا ہے ”یہ چیز آپ کی ہے۔“ سمجھے حاضر ہے۔“ لیکن دوسری طرف اس حسن اخلاق کے جواب میں میزبان کا فرض یہ ہے کہ وہ اس پیش کش کو قبول کر لینے کے بجائے محض شکریہ ادا کرنے پر اکتفا کرے۔ چنانچہ جب گورنر نے ہمارے رہنے کے لئے قصر شاہی کی پیش کش کی تو ہم نے مسکرا کر اس کا شکریہ ادا کر دیا۔ لیکن گورنر کی پیش کش میں خلوص تھا۔ اس نے ہمارے شکریے کو تکلف سمجھ کر اپنی پیش کش پر اصرار کیا اور کہا ”قصر کے کمرے خالی اور ویران ہیں۔ لیکن آپ نے وہاں کا قیام پسند فرمایا تو تائی انطونیا انہیں تھوڑا بہت سجاوٹ دے گی اور قیام کے دوران میں آپ کے آرام کا بھی خیال رکھے گی۔ اگر آپ کو یہ سادہ مہمانی پسند ہے تو شاہی قصر کے ایوان آپ کے لئے حاضری ہیں۔“

اس مرتبہ ہم نے تکلف سے کام نہیں لیا۔ گورنر کا شکریہ ادا کر کے اس سے نصیحت ہوئے اور تیزی سے ڈھلوان راستہ طے کر کے خاتون انطونیا سے ملنے کے لئے باب البکیر میں ہوتے ہوئے دہاں پہنچ گئے جہاں ہمیں اپنے میزبان سے ملنا تھا۔ لیکن اس مختصر سفر میں ہماری کیفیت بالکل ایسی تھی جیسے ہم خواب دیکھ رہے ہوں، ایک ایسا خواب جس کی تعبیر ہرگز خوشگوار نہیں ہوگی۔ مگر ایک چیز تھی جس سے ہمارے دل کو ڈھارس تھی۔ ہمیں معلوم تھا کہ خاتون انطونیا کے گھرانے میں ہمارا ایک دوست ہے۔ ہم ایک دن پہلے خاتون انطونیا کی حسین بھتیجی ڈولورس سے مل چکے تھے اور ہمیں یقین تھا کہ اس کی سکراتی ہوئی سیاہ آنکھیں کل کی طرح آج بھی ہمارا خیر مقدم کریں گی۔

ہم نے خاتون انطونیا کے دروازے پر دستک دی اور تھوڑی دیر میں سب مرحلے آسانی سے طے ہو گئے۔ قصر کے دو کمرے بڑی سادگی سے ہمارے لئے سجا دیئے گئے۔ ہماری دیکھ بھال کے فرائض ننھی ڈولورس کے سپرد ہوئے اور ہم نے اگلے دن سے عمل میں رہنا شروع کر دیا۔ میں اور میرا ساتھی اس اتفاق و اتحاد سے بادشاہی کرنے لگے کہ بادشاہ بھی ہمارا سکون دیکھتے تو انہیں ہم پر رشک آتا۔ کئی دن یوں ہی گزر گئے۔ یہاں تک کہ میرے دوست کو اپنے سرکاری کاموں کے سلسلے میں میڈرڈ واپس جانا پڑا اور یہ بے تخت و تاج کی حکومت تنہا میرے تصرف میں آگئی۔

میں کسی ہم سفر اور ہم غماں کے بغیر سباجی کے لطف اٹھانے کا عادی ہوں۔ اس لئے کئی دن تک لوگوں کی نظریں بچا کر، بحر ہیرت میں غرق، پھر افسوں کی اس دنیا کا نظارہ کرتا رہا۔ اس تنہائی میں صرف ایک



خیال میرا رفیق رہا اور وہ یہ کہ مجھے اپنے قاری کا پورا اعتماد حاصل ہے اور میری باتیں شوق اور یقین کے ساتھ سنی جائیں گی۔ اور اس لئے اپنی اس بے شرکت بادشاہی میں میرے تصور، تخیل اور مشاہدے نے جو کچھ مجھے دکھایا ہے اس کی ایک جھلک اپنے قاری کو بھی دکھاؤں گا۔ اگر میرا بیان اس پراسرار ماحول کے دل نشین نقشِ اس کے تصور میں روش کر سکا تو مجھے یقین ہے کہ میرے ساتھ الحمر کے رومانی ابرائوں میں کچھ دن بسر کر کے وہ بچھٹائے گا نہیں۔

لیکن سحر و افسوں کے اس طلسماتی ماحول کی تصویریں پیش کرنے سے پہلے شاید اپنے رہنے سہنے کا تھوڑا سا حال بتانا ضروری ہے۔ میرا رہن سہن اُن بادشاہوں کے مقابلے میں یقیناً بہت سادہ تھا جو مجھ سے پہلے اس سرزمین کے آثار چکے تھے۔ لیکن اس سادگی کا قابلِ تسکین پہلو یہ تھا کہ ایسے کسی طرح کے انقلاب کا اندیشہ نہیں تھا۔

میرے کمرے گورنر کی اقامت گاہ کے ایک سرے پر، محل کے عین مقابل واقع ہیں اور حوضوں والے وسیع میدان کے رخ کھلتے ہیں۔ کمرے نئی وضع کے بنے ہوئے ہیں۔ میری خواب گاہ کے مقابل والا کنارہ اُن نیم افریقی، نیم ہسپانوی وضع کے چھوٹے چھوٹے مکانوں کے جھنڈ سے ملتی ہے جس میں خاتون الطونہ اور اُن کا گھرانہ رہتا ہے۔ قصر کو صاف ستھرا رکھنے کے عوض خاتون الطونہ کو سیاحوں سے انعام لینے اور قصر کے باغوں کے سب بھل بھولی حسبِ دلخواہ برتنے کا حق حاصل ہے۔ گو اُن سے یہ توقع رکھی جاتی ہے کہ وہ وقتاً فوقتاً باغ کے پھلوں کی ڈالی گورنر کی نذر کرتی رہیں۔

خاتون الطونہ کا خاندان تین افراد پر مشتمل ہے۔ ایک خود وہ دوسرے اُن کا بھتیجا مینول اور تیسری گداز جسم اور کالی آنکھوں والی ننھی ڈولرس۔ مینول صبح سحروں میں ہسپانوی خوبوں کا ہونہار نوجوان ہے۔ وہ کچھ عرصے فوج میں ملازم رہ چکا ہے اور اس موقع پر ڈاکٹری کی تعلیم حاصل کر رہا ہے کہ اس کی تکمیل کے بعد وہ قلعہ کا طبی مشیر مقرر ہو جائے گا۔ ننھی ڈولرس کے متعلق یقین کے ساتھ یہ سمجھا جاتا ہے کہ وہ خاتون الطونہ کی جانشین اور اس کے بیش قیمت اندونخنے کی وارث ہوگی اور اس لئے فرزندِ الحمر اُسے بڑے رشک کی نظر سے دیکھتا ہے۔ مینول اور ڈولرس آپس میں چچا زاد بھائی بہن ہیں اور اس لئے ہمارے معتبر رہنما کا خیال ہے کہ ڈاکٹری کی







نامیوں کی طرح اُسے اُس پاس کے لوگوں کے متعلق ہر طرح کی بُری بھلی باتیں معلوم ہیں اور اُس میں ان باتوں کو مزے لے لے کر بیان کرنے کا پورا سلیقہ ہے۔ لیکن جس بات پر خود اُسے غرہ ہے وہ قلعے اور اُس کے گرد و نواح کے متعلق معلومات کا وہ ذخیرہ ہے جو اُس کے سینے میں محفوظ ہے۔ قلعے کے ہر برج و مینار اور ہر در و دیوار کے متعلق اُس کے پاس بے شمار عجیب و غریب داستانیں محفوظ ہیں اور ان میں سے ہر ایک کی صداقت پر اسے پورا ایمان ہے۔

داستانوں کا یہ ذخیرہ خود اُس کے بیان کے مطابق اُسے اُس کے دادا سے ورثہ میں ملا ہے۔ اُس کا دادا درزی تھا۔ اُس نے سو برس کی عمر پائی اور اس مدت میں صرف دو مرتبہ قلعے کی حد سے باہر نکلا۔ اس گزری ہوئی صدی کے بڑے چھتے میں اُس کی دکان داستانوں اور افسانوں کا مرکز رہی۔ لوگ یہاں جمع ہوتے اور آدھی رات تک بیٹھے قلعے کی گزری ہوئی زندگی کے حیرت انگیز افسانے سناتے اور پوشیدہ راز افشا کرتے۔ اس پستہ قامت تاریخی درزی کا فکر و عمل اور اُس کے حرکات و سکنات قلعے کی دیواروں تک محصور و محدود تھے۔ وہ انھیں کے زیر سایہ پیدا ہوا، پلا بڑھا اور جیا۔ اُس کے ہر نفس پر اُس کی پوری ہستی پر ان کا سایہ تھا۔ انھیں کے سارے میں اُس نے موت کو لبیک کہا اور یہیں کی خاک میں دفن ہوا۔ لیکن آنے والی نسلیں کی خوش نصیبی سے اُس کی طلسمی داستانیں اُس کے ساتھ دفن نہیں ہوئیں۔ معتبر اور مستند مایتو بیچن ہی سے اپنے دادا کی زبان سے یہ طلسمی داستانیں سُنا اور دکان میں بسنے ہوئے افسانوں کو اپنے ذہن میں محفوظ رکھتا۔ اس طرح اُس کا سینہ الحمار کے متعلق ایسی بے شمار معلومات اور افسانوں کا بیش بہا خزانہ بن گیا جو کسی کتاب میں درج نہیں۔ اور اس لئے ہر محبِ سباق و مشتاقِ سیاح کے لئے اُس کی ذاتِ عدد گونہ و سپیوں کا مرکز بنتی۔

یہ ہیں میرے شاہی مسکن کے مکین۔ اور مجھے یقین ہے کہ مجھ سے پہلے جتنے بادشاہ اس کے مکین رہ چکے ہیں، ان کی خدمت بھی اس سے زیادہ وفاداری سے نہیں کی گئی ہوگی جتنی مجھے حاصل ہے۔ میں اپنے شاہی مسکن میں بے حد مطمئن اور مسرور ہوں۔

جب میں صبح سویرے سوکر اٹھتا ہوں تو ہر کلا پی کھلے ہوئے خوش رنگ پھولوں کا ایک گلستا میری



خدمت میں پیش کرتا ہے۔ ان پتھروں کو ڈولرس کے نازک اور باسلیقہ ہاتھ بعد میں گلدانوں میں سجا دیتے ہیں۔ میرے کھانے کے لئے نہ کوئی جگہ مخصوص ہے اور نہ وقت مقرر ہے۔ میں جب اور جہاں بیٹھ کر پاتا ہوں کھانا کھاتا ہوں۔ کبھی شاہی ایرانوں میں، کبھی شیروں والے صحن کے کسی کونچ میں، پتھروں اور فواروں کی حسین چھت اور ہم نشینی میں۔ میں جب گھر سے باہر نکلتا ہوں تو مونہ جیسا رہنما مجھے پہاڑی کے پوشیدہ رومانی گوشوں اور وادی کی فرحت بخش تنہائیوں کی سیر کرانا اور وہ حیرت انگیز افسانے سناتا ہے جو ان گوشوں اور تنہائیوں سے وابستہ ہیں۔ گودن کے بڑے چھتے میں میں تنہا رہنا پسند کرتا ہوں لیکن شام کو کبھی کبھی خاتون الطونہ کی گھر بلو صحبتوں میں بیٹھ کر اپنا دل بہلاتا ہوں۔ عام طور سے صحبتیں شاہی زمانے کے ایک وسیع ایران میں منعقد ہوتی ہیں جو خاتون الطونہ کے لئے بیک وقت نشستگاہ، خوابگاہ اور ہادرچی خانے کا کام دیتا ہے۔ شاہی عہد میں اس ایران کا شکوہ یقیناً قابلِ دید رہا ہوگا۔ لیکن اب اس ایران کا نقشہ ہی بدلا ہوا ہے۔ اب اس کے ایک کونے میں آتش دان بنا ہوا ہے جس کے دھوئیں نے دیواروں کا رنگ بدل دیا ہے اور پرانے نقش و نگار اس کی سیاہی میں چھوٹ کر رہ گئے ہیں۔ شہ نشین پرہیزی ہوئی ایک کھڑکی وادی کے رخ کھلتی ہے اور وادی کی خشک ہوا اسی میں ہر کہ کمرے میں آتی ہے۔ رات کی سادہ و بے زکلف صحبتوں میں میں یہیں بیٹھ کر کھانا کھاتا اور اپنے میزبانوں کی فرحت بخش گپ میں شریک ہوتا ہوں۔ اسپین کے باشندوں میں، خواہ وہ امیر ہوں یا غریب، خواندہ ہوں یا ناخواندہ، فطرتاً ہی خوبی ہے کہ آدمی اُن سے مل کر اور اُن کے ساتھ بیٹھ کر خوش ہوتا ہے۔ اُن کے اندازِ گفتگو اور رہن سہن میں ابتذال کا شائبہ تک نہیں۔ قدرت نے اُن کی سیرتوں کو ایک خاص طرح کا دقار بخشا ہے۔

تائی الطونہ اپنی کم علمی کے باوجود بڑی ذہین خاتون ہے اور چمکیلی آنکھوں والی ننھی ڈولرس نے گوئین چار کتابوں سے زیادہ نہیں پڑھیں لیکن اس کی شخصیت سادگی و شونجی کا بڑا دکش مجھ پر ہے۔ کبھی کبھی اس کی بے لوث حاضر جوابی مجھے حیرت میں ڈال دیتی ہے۔ مینول کبھی کبھی کوئی پرانا طرہ پرہ کر صحبت میں ادبی رنگ پیدا کر دیتا ہے گو ایسے موقعوں پر کسی اور کو متاثر کرنے سے زیادہ ڈولرس کو خوش کرنے کا جذبہ غالب ہوتا ہے۔ حالانکہ بجائے مینول کے لئے ہمیشہ یہ بات بڑی دل شکن اور مایوس کن ہوتی ہے کہ طرہ پرہ کا پہلا باب ختم ہونے سے پہلے ہی ڈولرس



کو نیند آجاتی ہے۔

تائی انطونہ کے دوستوں اور جاننے والوں کا ایک چھوٹا سا حلقہ ہے۔ اس حلقے میں اس پاس کے گھروں کے سیدھے سادے رہنے والے اور بوڑھے سپاہیوں کی بیویاں شامل ہیں۔ تائی انطونہ کے گھر آنے والے اس کی بڑی عزت کرتے ہیں اور اپنی عقیدت اور محبت کے اظہار میں ہمیشہ تازہ بہ تازہ خبریں اور افواہیں اس کی نذر کرتے ہیں۔ مجھے بھی بار بار یہ تازہ بہ تازہ خبریں اور نو بہ نو افواہیں سننے کا موقع ملا ہے اور ان میں مجھے مقامی باشندوں کے مزاج اور ان کے ماحول کا رنگین عکس نظر آیا ہے۔

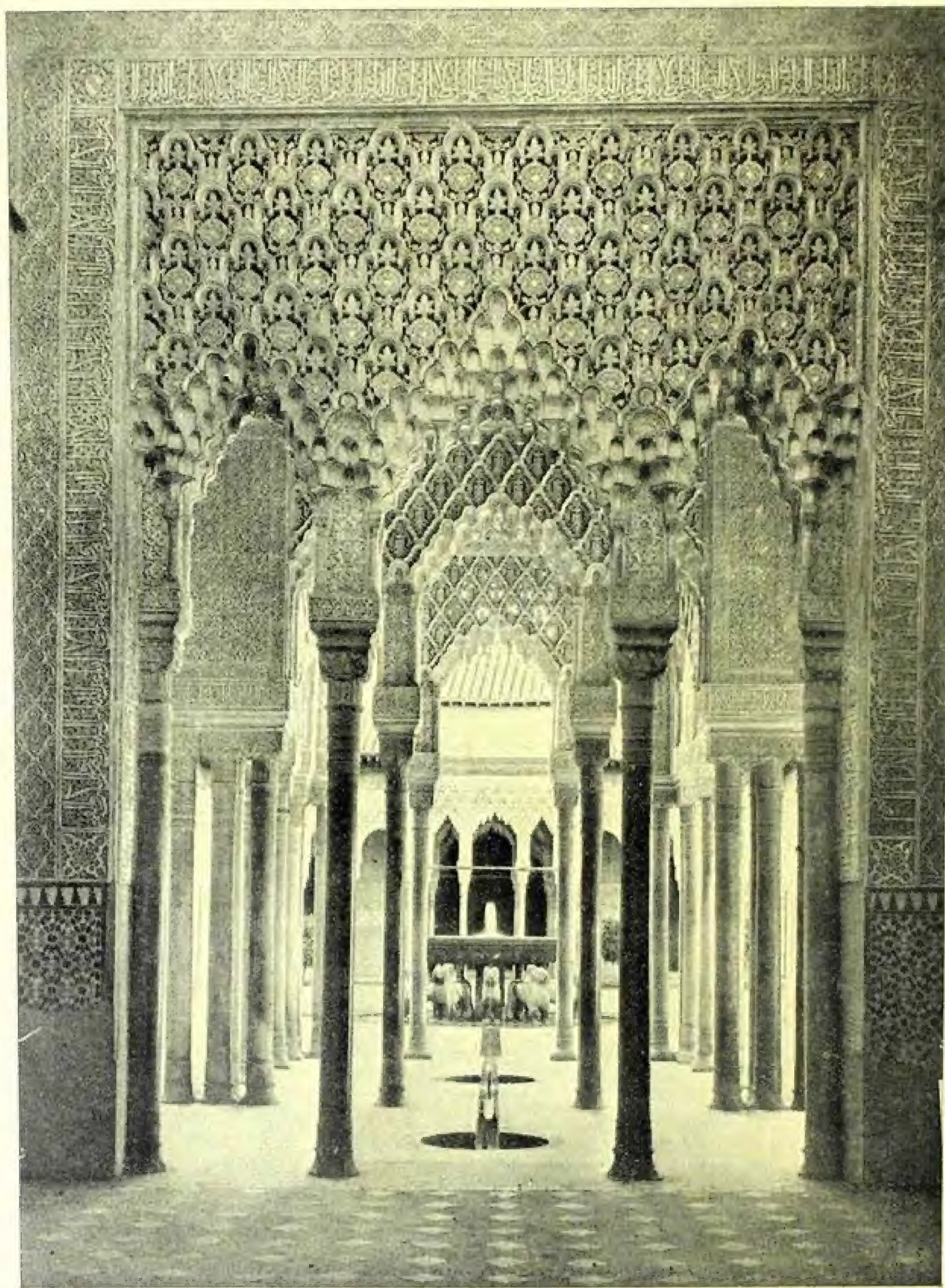
ان خبروں اور افواہوں کی تفصیلات ہسپانیہ کے باشندوں کی مستروں اور ان کے غموں کی تفصیلات ہیں۔ مسرت اور غم کے اسی عکس نے انھیں دلچسپ بھی بنایا ہے اور اہم بھی۔

الحمر کے ان ایوانوں میں میرے لئے ذرا بھی اجنبیت نہیں۔ میں نے بار بار تصور میں ان رومانی فضاؤں کی سیر کی ہے۔ اپنے بچپن میں جب سے دریائے ہسن کے ساحل پر بیٹھ کر میں نے غناطہ کی جنگوں اور بنی سراج اور بنی زکرہ کے باہمی تفرقوں کا حال پڑھا، غناطہ اور اس کے اطراف سوتے جاگتے میرے خوابوں کا پس منظر بن گئے۔ تصور میں میں نے بار بار الحمر کے ایوانوں کی سیر کی ہے اور اب میرے خوابوں کی تعبیر یہ ہے کہ میں الحمر کے ایوانوں میں لیکن ہوں۔ کبھی کبھی مجھے یہ معلوم ہوتا ہے کہ یہ سب محض خواب ہے۔ مجھے کسی طرح یقین نہیں آتا کہ ابی عبد اللہ کا محل آج میرا محل ہے اور اس کی شہ نشین میں بیٹھا میں عہد شجاعت کے غناطہ کا نظارہ کر رہا ہوں۔ جب میں مشرقی شکرہ کے ان ایوانوں میں چلتا پھرتا ہوں تو اس کے فواروں کی جھنکار اور بلبلوں کی چہرکار مجھے دیوانہ بنا دیتی ہے۔ جب الحمر کے گلابوں کی خوشبو میری ناک میں پہنچتی ہے اور جب یہاں کی فرحت بخش اور خوشگوار ہوا مجھے ایک حیات تازہ کا احساس دلاتی ہے تو مجھے یوں معلوم ہوتا ہے کہ جنت میں آگیا ہوں اور گداز جسم والی، ننھی، معصوم اور شونخ چشم ڈورس اس جنت کی ایک حور ہے، جو میری مستروں کو دوام و کمال عطا کرنے کے لئے خلق ہوئی ہے۔



آٹھراکی داستانیں





صحن اسود



## مہربان محبوں کا راز

الحمر کے ایک دیران کرے میں کسی زمانے میں ایک پستہ قد اور زندہ دل آدمی رہتا تھا۔ اس کا نام لوپ سا پنچیز تھا۔ سا پنچیز باغ میں کام کرتا اور اپنے ہلکے پھلکے پھرتیلے جسم کے ساتھ سارے دن باغ میں ادھر ادھر بھاڑکتا پھرتا تھا۔ دن بھر ادھر سے ادھر کام کرتے پھرنا اور گانا یہی اس کا مشغلہ اور معمول تھا۔ وہ ایک لحاظ سے قلعے کی روح رواں تھا۔ اپنا کام ختم کر چکنے کے بعد وہ باغ میں پتھر کی کسی بنج پر بیٹھ جاتا اور اپنے ستار پر کسی نہ کسی ہسپانوی ہیر کی تعریف میں کوئی شیریں نغمہ بجانے لگتا قلعے کے بوڑھے سپاہی اس کے گرد اکٹھے ہو جاتے اور اس کے نغمے سن کر خوش ہوتے۔ کبھی کبھی وہ زیادہ سُربلی دھن شروع کر دیتا اور قلعے میں رہنے والی بچیاں اس دھن پر ناچنے لگتیں۔

سب پستہ قد آدمیوں کی طرح لوپ کی بیوی بھی ایک موٹی تازی اور بھدی سی عورت تھی۔ وہ چاہتی تو لوپ کو اپنے دامن کے گھیر میں چھپا لیتی اور کسی کو پتہ بھی نہ چلتا۔ لوپ غریب ہونے کے باوجود ایک بات میں غریبوں سے مختلف تھا۔ دس اولادوں کے بجائے اس کے صرف ایک اولاد تھی۔ یہ اولاد کوئی بارہ برس کی ننھی



سچکا تھی۔ سچکا کی آنکھیں سیاہ تھیں۔ وہ بھی لب کی طرح آنس لکھ اور خوش مزاج اور اپنے باپ کی بے حد چھٹی تھی۔ وہ پانچ میں کام کرتا تو وہ اُس کے قریب ہی کھیلتی پھرتی۔ وہ کام سے فارغ ہو کر ستار بجاتا تو وہ اُس کی دھن پر ناچتی اور الحمر کے کنبوں، روشوں اور دیوان ابرائوں میں ہرنی کی طرح دوڑتی پھرتی۔

آج سینٹ جان کے تہوار کی شام تھی اور الحمر کے تفریح پسند مرد، عورتیں اور بچے تہوار منانے کے لئے پہاڑ کی چوٹی پر چڑھ گئے تھے۔ چاندنی رات تھی اور پہاڑوں کا دامن نکھری ہوئی روپلی چاندنی سے مالا مال تھا۔ شہر کے برج و بناں پہاڑوں کے سائے میں عموماً ستراحت تھے۔ غرناطہ کی سرزمین اس دھوپ چھاؤں کے کیل میں پرستان معلوم ہو رہی تھی، اور سایہ دار کنبوں میں سے جھانکتے ہوئے چشمے اندھیرے میں اُجالا پھیل رہے تھے۔ پہاڑ کی سب سے اونچی چوٹی پر، پرانی رسم کے مطابق لوگوں نے ایک الاؤ روشن کیا تھا۔ پہاڑ کے دامن کی چھوٹی چھوٹی مبدائی بستیوں میں بھی اسی طرح کے الاؤ جل رہے تھے اور چاندنی کے رنگ میں ہر طرف آگ کی زرد روشنی سونے کا رنگ گھول رہی تھی۔

لوپ رانچینز جو تہواروں اور جشنوں کے موقعے پر معمول سے زیادہ لگن ہوتا تھا، سرخوشی میں اپنا ستار بھارا ہوا تھا اور لڑکیاں ستار کی دھن پر رقص کر رہی تھیں۔ ناچ ہو رہا تھا کہ ننھی سچکا نے اپنی کچھ سیلیوں کو ساتھ لیا۔ وہ چپکے سے مسلمانوں کے زمانے کے ایک قلعے کے کھنڈ میں جا گھسی اور چکنے چکنے پتھر چلنے شروع کر دیئے۔ پتھر چلتے چلتے اُسے سیاہ پتھر کا بنا ہوا ایک چھوٹا سا ہاتھ ملا۔ ہاتھ کی مٹھی مضبوطی سے بند تھی۔ سچکا اپنی خوش نصیبی پر حد درجہ مسرور، دوڑی دوڑی اپنی ماں کے پاس آئی اور وہ ہاتھ اُس کے ہاتھ میں دے دیا۔ سیاہ پتھر کے اس ہاتھ کو دیکھ کر لوگوں نے اُس کے متعلق طرح طرح کی قیاس آرائیاں شروع کر دیں۔ اکثر نے اسے شبہ کی نظر سے دیکھا۔ ایک نے گھبرا کر کہا: "اسے پھینک دو۔" یقین جانو کہ یہ ہاتھ جادو کا ہے اور اس میں سرور کوئی نہ کوئی شہر چھپا ہوا ہے۔" دوسرا بولا: "نہیں، نہیں، ہم اس کی قیمت کا اندازہ نہیں کر سکتے۔" سفاطین کے کسی جوہری کو دکھاؤ۔ وہ انھیں اس کی اچھی قیمت دے دیگا۔ گزرمی رنگ کا ایک بڑھا سپاہی آگے بڑھا۔ اُس نے ہاتھ کو غور سے دیکھا اور تھوڑی دیر میں بڑے اعتماد کے ساتھ کہا کہ: "میں نے اپنے افریقہ کے قیام میں اس طرح کی چیزیں بار بار دیکھی ہیں۔ اسے ایک طرح کا نفوذ سمجھو، جو تمہیں بری نظر سے اور ہر طرح کے ٹپے، ٹٹکے اور جادو کے اثر سے محفوظ



رکھے گا۔ عزیز لوپ! مبارک ہو! یہ سیاہ ہاتھ تمہاری بیٹی کے لئے ایک نیک خال ہے۔  
 بوڑھے سپاہی کی یہ باتیں سن کر لوپ کی بیوی نے اُس ننھے سے ہاتھ کو ایک ربن میں باندھ کر اپنی بیٹی کے  
 گلے میں ڈال دیا۔

اس قوم نے تنہوار کی ساری فضا بدل دی۔ لوگوں کے دل میں موروں کے متعلق جو طرح طرح کی باتیں  
 جمع تھیں وہ ایک ایک کر کے یاد آنے لگیں۔ رخص دسر و دہند ہو گیا، لوگ چھوٹی چھوٹی ٹکڑیوں میں زمین پر بیٹھ گئے  
 اور وہ پرانی داستانیں دہرائی جانے لگیں جو لوگ اپنے بزرگوں سے سنتے چلے آئے تھے۔ بعض غسی داستانوں  
 کا پس منظر وہی پہاڑی تھی جہاں اس وقت سب جمع ہوئے تھے۔ ایک بڑی بوڑھی نے بڑی تفصیل سے  
 پہاڑی کے غاروں میں بسے ہوئے ایک محل کا حال بتایا جس میں ابی عبد اللہ اور اُس کے سب درباری کسی  
 سحر کی تاثیر سے اب تک قید ہیں۔ "سامنے کے کھنڈروں میں" اُس نے پہاڑ کے ایک دور افتادہ حصے کی  
 طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا "ایک گہرا درتار ایک غار ہے جو پہاڑ کے سینے کو چیرتا ہوا اُس کی اندرونی تنہ  
 تک چلا گیا ہے۔ کوئی سزناطہ کے سارے خزانے بھی مجھے دے ڈالے تو میں اس غار میں نہ جھانکوں۔ ایک دفعہ  
 کا واقعہ ہے کہ الحمر کے ایک غریب آدمی کی ایک بکری پہاڑی پر چرتے چرتے اس غار میں گھس گئی۔ بکری ڈالا  
 بکری کے پیچھے پیچھے اس غار میں گھس گیا۔ لیکن جب وہ غار میں سے نکلا تو اُس کی آنکھیں حیرت سے کھلی ہوئی  
 تھیں۔ غار کے اندر اُس نے جو عجیب و غریب چیزیں دیکھی تھیں، جب وہ اُن کا ذکر لوگوں سے کرتا تو لوگ  
 سمجھتے کہ ضرور اُس کا دماغ چل گیا ہے۔ وہ دو ایک دن تک لوگوں سے کہتا رہا کہ غار کے اندر مسلمان  
 حبشیوں کے بھوت ہیں اور انھوں نے اُس کا پیچھا کیا تھا۔ اس واقعہ کے بعد وہ مدتوں بکریاں چرانے  
 پہاڑی پر نہیں گیا۔ لیکن ایک دن بہت کر کے اوپر گیا تو پھر نیچے نہیں اُترا۔ لوگوں کو اُس کی بکریاں کھنڈروں  
 میں چرتی ہوئی ملیں۔ اُس کی ٹوپی اور لبادہ غار کے منہ کے پاس پڑا تھا لیکن غریب چرواہے کو اس کے بعد  
 کسی نے نہیں دیکھا۔"

ننھی سنیو کا غریب چرواہے کی داستان بڑے غور سے سن رہی تھی۔ وہ دم بخود تھی۔ جب داستان  
 ختم ہو چکی تو اُس کے دل میں اس خطرناک غار کا حال معلوم کرنے کی شدید خواہش پیدا ہوئی۔ ابھی لوگ بوڑھے چرواہے



کی کہانی کے خیال میں گم تھے کہ وہ وہاں سے اٹھی اور اُن کھنڈروں کی جستجو میں نکل کھڑی ہوئی جہاں وحشی حکمرانوں کی رُو جس منڈلا رہی تھیں۔ اُسے بہت جلد وہ کھنڈر اور غار کا دہانہ مل گیا اور اُس نے بڑے اشتیاق سے اُس کے اندر جھانکا۔ لیکن وہاں تاریکی اور انتہاء گہرائی کے سوا کچھ نظر نہ آیا۔ خوف سے اُس کے خون کی روانی رُک گئی، جسم ٹھنڈا پڑ گیا اور وہ پیچھے ہٹ آئی۔ پہلے تو اُس نے وہاں سے بھاگ چلنے کا ارادہ کیا لیکن پھر جیسے اُسے اپنے خوف میں بھی ایک عجیب سی لذت محسوس ہوئی اور اُس کے قدم ایک بار پھر غار کے دہانے کی طرف اُٹھ گئے۔ وہ پھر اُس پر جھک کر اُس کی تاریکی اور گہرائی میں جذب ہو گئی۔ بالآخر وہ وہاں سے اٹھی اور بڑا سا پتھر سر کا کر غار کے دہانے پر لائی۔ زور لگا کر اس پتھر کو غار کے اندر سرکا دیا۔ پتھر کچھ دیر خاموشی سے اس بھیانک تاریکی میں نیچے گر تا رہا، پھر کسی پتھر جی چیز سے ٹکرایا اور گیند کی طرح اُدھر اُدھر لڑھکتا اور ٹکراتا اور بادلوں کی سی گرج پیدا کرتا رہا اور آخر ایک زوردار چھپا کے کے ساتھ پانی میں گر پڑا۔ غار کی انتہاء گہرائیوں میں سے ایک آواز سفر کرتی ہوئی باہر نکلی اور پھر ہر طرف خاموشی چھا گئی۔

لیکن یہ خاموشی زیادہ دیر قائم نہیں رہی۔ ایسا معلوم ہوا کہ پتھر کے چھپا کے نے غار کی سوتی ہوئی کونیاں میں پھیل چاوی۔ غار کی تہ سے آہستہ آہستہ بھن بھناہٹ کی ایسی آوازیں باہر نکلنے لگیں جیسے کسی نے مکھیوں کے بہت سے چھتوں کو چھیڑ دیا ہو۔ بھن بھناہٹ کی آواز رفتہ رفتہ تیز ہوتی رہی اور بڑھتے بڑھتے اُس نے سرسراہٹ اور بڑا ہٹ کی صورت اختیار کر لی۔ غار کے اندر سے بے شمار آدمیوں کے بولنے اور چلنے پھرنے کی جلی آوازیں آنے لگیں، پھر ان آوازوں میں ہتھیاروں کی دھیمی جھنکار بھی شامل ہوئی اور غار کے اندر سے جلاہل کی کھنک اور دفوں کی دھمک کا بلا جلا شور باہر نکلنے لگا، جیسے غار کی طلسمی دنیا میں کوئی فوج جنگ کے لئے آراستہ و صاف بستہ ہو رہی ہے۔

نقصی سنجکا پر ہیبت غاری ہو گئی اور وہ بھاگ کر اُس جگہ پہنچ گئی جہاں تھوڑی دیر پہلے اُس نے بوجھ چرواہے کی کہانی سنی تھی۔ وہاں اب کوئی نہ تھا۔ اُلاؤ کی آگ ٹھنڈی ہو رہی تھی اور چاندنی کے نکھار میں دھوئیں کے آخری حلقے بک کھا رہے تھے۔ وادی اور پہاڑی کے دامن میں تھوڑی دیر پہلے تک ہوا لاؤ روشن تھے



وہ بچہ چکے تھے اور فضا پر نیند مسلط تھی۔ سچکا نے اس تنہائی میں اپنے ماں باپ کو اور نام لے لے کر اپنی سہیلیوں کو آوازیں دیں لیکن کوئی جواب نہ ملا۔ گھبرا کر اُس نے نیچے کی طرف بھاگنا شروع کیا اور بانگوں کے سائے سائے درختوں کی اُس روش تک پہنچ گئی جو الحمر کی طرف جاتی تھی۔ یہاں پہنچ کر وہ ایک بچہ پر بیٹھ کر سانس لینے لگی۔ الحمر کی پہرہ چوکی سے بارہ کا گھنٹا بجا۔ ہر چیز محو خواب و استراحت تھی۔ الحمر کے اُس گھنٹے کی آواز اور جھاڑیوں میں بہتے ہوئے کسی ٹبک سیر چٹھے کی سوا جس کی رفتار فضا میں گھنگھرو سے بجا رہی تھی۔ فضا کی خواب و شیرینی اُسے لوریاں دے رہی تھی۔ اُس کی آنکھیں بند ہوئی جا رہی تھیں کہ اُس نے ذرا فاصلے پر ایک چمکی سی دکھائی دی۔ اہستہ اہستہ یہ چمک قریب ہوئی اور اُس نے دیکھا کہ مسلمانوں کا ایک لشکر جرار پہاڑی سے نیچے اتر کر سایہ دار روشوں کے راستے الحمر کی طرف آ رہا ہے۔ لشکر کے سواروں میں سے کچھ نیزوں اور ڈھالوں سے مسلح ہیں، کچھ کے ہاتھوں میں نیزے اور جنگی کلہاڑیاں ہیں۔ سواروں کے جسم چمکیے خودوں اور زربوں میں ڈوبے ہوئے تھے اور چاند کی روشنی میں اُن کے جسم آئینے کی طرح چمک رہے تھے۔ اُن کے دھوار ناز سے اترا اترا کر چل رہے تھے لیکن اتنے ٹبک رو تھے کہ اُن کے پیروں کی چاپ کی آواز بھی مشکل سنائی دیتی تھی۔ سواروں کے چہروں پر البتہ موت کی سی زردی چھائی ہوئی تھی۔ ان کے جلو میں ایک شہزادی کا گھوڑا تھا۔ شہزادی کے سر پر موتیوں کا تاج تھا اور اُس کے لمبے گیسوؤں کا ہر تار موتیوں کی لڑی بنا ہوا تھا۔ اُس کے خوبصورت گھوڑے کی سرخ مخملی جھول جس پر زرد و زری کا کام بنا ہوا تھا دونوں طرف زین پر تلک رہی تھی۔ شہزادی کے چہرے پر افسردگی تھی اور اُس کی نظریں زمین پر گڑھی ہوئی تھیں۔

فوجی شہ سواروں کے پیچھے درباریوں کا تافلہ تھا، جن کے سروں پر رنگ برنگے صافے اور جھبوں پر بیش قیمت برقموں ملبوس تھے۔ پر شکوہ درباریوں کے جھمرٹ میں ایک حسین شہرے رنگ کے گھوڑے پر شاہ ابی عبد اللہ سوار تھا، جس کے جسم پر مہر صغ فرغل اور سر پر زریں تاج تھا، جو جواہرات کی جوت چمک رہا تھا۔ ننھی سچکا تصویر خانے کی تصویروں میں بارہا اُس کی تصویر دیکھ چکی تھی۔ اُس نے اُسے فوراً ہی اُس کی زرد رنگ کی داڑھی سے پہچان لیا۔ یہ شاہی جلوس بڑی آب و تاب سے درختوں کے بیچ میں سے گزرتا رہا اور وہ اسے حیرت و مسرت سے دیکھتی رہی۔ وہ یہ محسوس کر رہی تھی کہ یہ بادشاہ، اُس کے شاندار درباری



اور جنگجو شہسوار، جن کے لبوں پر سکوت اور چہروں پر زردی چھائی ہوئی تھی، اگر دو پیش کے عام لوگوں سے بالکل مختلف، سحر و طلسم کی دنیا کی مخلوق ہیں، لیکن وہ بغیر کسی خوف و ہراس کے انہیں دیکھتی رہی اور یہ سمجھتے یقیناً اُس پر اسرارِ تعویذ کی پیدا کی ہوئی تھی جو اُس کے گلے میں پڑا تھا۔

جب یہ شاہی جلوس گزر گیا تو وہ اٹھی اور خاموشی سے اُس کے پیچھے ہوئی۔ جلوس الحمر کے باب العدل کی طرف جا رہا تھا اور باب اُس کے خیر مقدم کے لئے کھلا ہوا تھا۔ بوڑھے ایوان سنتری پتھر کی بنیوں پر مدہوش و مسحور پڑے تھے۔ شاہی جلوس خاموشی اور سکوت سے، شاہی پرچم کو لہراتا اُن کے قریب سے گزر گیا۔ سچکا حیرت اور ستائش کے جذبات میں غرق اس جلوس کے پیچھے پیچھے چل رہی تھی۔ اُسے یہ دیکھ کر بے حد حیرت ہوئی کہ فصیل کے اندر، ایک جگہ سے زمین شق ہو گئی اور جلوس اس شکاف کے راستے زمین کی تہ میں اترنے لگا۔ سچکا بھی آگے بڑھی۔ اُس نے دیکھا کہ قلعے کے نیچے کی سنگین زمین میں پتھر کو کاٹ کر سیڑھیاں بنائی گئی ہیں اور یہ سیڑھیاں ایک تنگ و تاریک راستے پر جا کر ختم ہو جاتی ہیں۔ اس تنگ تاریک راستے کے دونوں طرف، تھوڑے تھوڑے فاصلے پر چاندی کے چراغ روشن ہیں، جن میں سے ہلکے اور خشک نور کے علاوہ بڑی خوشگوار مہک بھی نکل رہی ہے۔ سچکا اس راستے کو طے کرتی ہوئی آگے بڑھی، یہاں تک کہ وہ ایک وسیع ایوان میں پہنچ گئی جو مسلمان حکمرانوں کے لطیف ذوق کے مطابق آراستہ تھا اور تقریباً اور بلوریں فانوسوں سے بقعہ نور بنا ہوا تھا۔ ایوان کے وسط میں ایک سفید ریش بڑھا، حوروں کے قیمتی لباس میں ملبوس مسند نشین تھا۔ اُس کے نحیف و ناتواں ہاتھ میں ایک عصا تھا جسے وہ ہلکے سنبھالے ہوئے تھا۔ یہ سفید ریش بوڑھا مسند پر بیٹھا اُن گھر رہا تھا اور اُس سے تھوڑے فاصلے پر ایک جینہ، جس کے بال بال میں موتی پر دئے ہوئے تھے، قدیم ہسپانوی لباس پہنے اور سر پر چمکیلا جڑاؤ تاج رکھتے آہستہ آہستہ ایک تقریبی چنگ بجا رہی تھی۔ اس حسین مَطر بہ کو دیکھ کر ننھی سچکا کو اُس کا تھی شہزادی کی کہانی یاد آگئی جسے ایک عوب ساحر نے الحمر کی پہاڑیوں میں قید کر رکھا ہے اور جس پر ہر گھڑی اُس کے سحر کا افسوں طاری رہتا ہے۔

حسین مَطر بہ نے ننھی سچکا کو ایوان کے ایک طرف کھڑا دیکھا تو حیرت اور محبت سے اُس سے



پوچھنے لگی "کیا آج سینٹ جان کا تہوار ہے؟"

"ہاں! ننھی سنجکا نے جواب دیا۔"

"تو آج میں سحر کے طلسم سے آزاد ہوں۔ پیاری بچی! ڈرو مت! میرے پاس آؤ۔ میں بھی تمہاری طرح عیسائی ہوں اور سحر کی قید میں ہوں۔ تمہارے گلے میں جو تعویذ پڑا ہے اُسے میری زنجیروں سے چھو دو اور میں آج رات کے لئے قید سے آزاد ہو جاؤں گی۔"

طلسم زدہ شہزادی نے یہ کہا اور اپنا لباس اتار کر وہ طلائی زنجیریں دکھائیں جنہوں نے اُس کے جسم کو جکڑ رکھا تھا۔ ننھی سنجکا نے طلسمی تعویذ جلدی سے اُس کی طلائی زنجیروں پر رکھ دیا اور زنجیریں فوراً کٹ کر زمین پر گر پڑیں۔ زنجیروں کی جھنکار سے بوڑھا ساحر چونک پڑا اور اپنی آنکھیں ملنے لگا، لیکن حسین شہزادی نے ہنسی اپنی نازک انگلیوں سے چنگ کے تار چھیڑے اُس کی آنکھیں پھر چھپک گئیں۔ پہلے کی طرح اُس کا سر پھر ہلنے لگا اور ہاتھ کا عصا پھر پہلے کی طرح کانپنے لگا۔

شہزادی نے چپکے سے سنجکا کے کان میں کہا "اپنا تعویذ فوراً اس کے عصا پر رکھ دو۔" سنجکا نے ایسا ہی کیا۔ عصا اُس کے ہاتھ سے چھٹ کر زمین پر گر پڑا اور بوڑھا ساحر نیند سے مدہوش ہو کر مسند پر دراز ہو گیا۔ شہزادی نے فرتی چنگ ساحر کے سر پر رکھ دیا۔ اُس کے تار اُس کی انگلیوں کے مٹس سے جھنجھٹا اٹھے۔ اس کے بعد وہ سنجکا سے مخاطب ہو کر بولی "ننھی بچی! آؤ میں تمہیں الحمر کی سیر کراؤں۔ آج تمہیں الحمر میں اُسی شان و شکوہ کا جلوہ نظر آئے گا جو عہد شاہی میں اُس کے لئے خاص تھا۔" سنجکا خاموشی سے شہزادی کے پیچھے ہوئی۔ دونوں تہ خانے میں سے نکل کر باب الہدیل کی فصیل کے قریب پہنچے اور وہاں سے فواروں والے صحن میں آگئے۔

صحن میں ہر طرف عرب سپاہیوں اور سرداروں کا ہجوم تھا۔ پیدل اور سوار، دستوں میں بٹے ہوئے اپنے اپنے پرچم لہرا رہے تھے۔ ڈیوڑھی پر شاہی سنتری تعینات تھے اور افریقی حبشی تلوار بکف، جابجا صف بستہ کھڑے تھے۔ سب کے لبوں پر سکوت طاری تھا۔ ننھی سنجکا، شہزادی کی رہنمائی میں، بے جھجک آگے بڑھتی رہی۔ وہ مہبت اور محو حیرت تھی۔ لیکن شاہی محل میں پہنچ کر اُس کی حیرت کی کوئی انتہا نہ رہی۔ چاندنی سے محل کے ایوان، صحن اور باغ اتنے روشن تھے جیسے دن کی روشنی میں۔ لیکن اس روشنی میں اُن کا منظر اُس سے مختلف تھا جیسا سنجکا کی آنکھیں



اُسے دیکھنے کی عادی تھیں۔ ایوانوں کے در و دیوار پر آج داغ و جھبوں کا نشان تک نہ تھا اور محل میں آج مکٹی کے جالوں کے بجائے ہر جگہ دشمن کے بیش قیمت حربی پردے ٹنگے ہوئے تھے۔ دیواروں پر بنے ہوئے رنگین اور طلائی نقوش میں آج صدیوں پہلے کی شوخی اور تازگی تھی۔ جو ایوان ہمیشہ ساز و سامان سے خالی نظر آتے تھے آج وہ نادر و ناباب مسندوں اور قالینوں سے آراستہ تھے اور صحنوں اور گلشنوں کے فوارے آج ابداً موتی بکھیر رہے تھے۔

مطبخ آج پھر وہی طرح گرم تھے اور طبّاخ لذیذ کھانے پکانے میں مصروف تھے۔ تیتروں اور بٹیروں کے بچنے اور تلنے کی خوشبو ہر طرف پھیل رہی تھی۔ ملازمین شاہی ایوانِ نعمت سے بھری ہوئی نظری و طلائی قابیں لئے ادھر سے ادھر آ جا رہے تھے اور ایک شاندار عنایت کی تیاری میں مصروف تھے۔ شہروں والے صحن میں امیروں اور درباریوں کا ہجوم تھا اور دربارِ عدل میں ابی عبد اللہ اپنے تختِ شاہی پر جلوہ فگن تھا۔ دربارِ درباریوں سے آراستہ تھا اور عصلے شاہی ایک بار پھر ماضی کے عظمت و جبروت کی یاد تازہ کر رہا تھا۔ اس ہجوم، اس رونق اور اس گہما گہمی کے باوجود ہر طرف خاموشی تھی، نہ لبوں کی گنگناہٹ نہ قدموں کی چاپ۔ فواروں کی جھنکار کے سوا کوئی رات کے سکوت میں مغل نہ تھا۔ حیرت زدہ سچکا بی عجیب و غریب مناظر دیکھتی بہت اور خاموش اپنے رہبر کے نقش قدم پر چلتی رہی، یہاں تک کہ وہ دونوں برج قمارش کے نیچے بنے ہوئے بڑے پھانک کے پاس پہنچ گئے۔ پھانک کے دونوں طرف سنگ مرمر کے بنے ہوئے پریوں کے دو عیسے رکھے ہوئے تھے۔ ان دونوں عیسوں کی آنکھیں ایک ہی نقطہ پر جمی ہوئی تھیں۔ طلسمی شہزادی اس جگہ کی اور سچکا کے کان میں کہا "یہاں ایک بڑا راز پوشیدہ ہے، وہ راز تمھاری ہمت اور وفاداری کا انعام ہے۔ دیکھو! جس جگہ ان دونوں عیسوں کی نظریں جمی ہوئی ہیں وہاں ایک مور شہنشاہ کا خزانہ دفن ہے۔ یہ بات تم اپنے باپ کو بتا دینا۔ وہ اس جگہ کو کھودے گا تو اتنا بڑا خزانہ اس کے ہاتھ آئے گا کہ وہ غلط کار سے امیر آدمی ہو جائے گا۔ لیکن اس خزانے کو صرف معصوم ہاتھ اس کی جگہ سے اٹھا سکتے ہیں۔ اپنے باپ سے کہنا کہ اس دولت کو احتیاط سے صرف کرے اور اس میں سے فقور اساحصہ اس نیت سے خیرات کرے کہ خدا مجھے اس سحر کے طلسم سے آزاد کرے۔"

شہزادی ننھی سچکا کو خزانے کا بھید بتا کر تستانِ ندر اٹھائیں لے گئی۔ باغ کے درمیان میں ایک فوارہ



## الحمر کے افسانے

لگا ہوا تھا۔ چاندنی فوارے کے شفاف پانی میں کانپ رہی تھی اور نارنگی اور ترنج کے سبز پتے چاند کی دھیمی روشنی میں زمرد کی طرح چمک رہے تھے۔ حسین شہزادی نے حنا کی ایک پتی سی ٹہنی توڑی اور بک دے کہ سنجکا کے سر پر رکھ دی۔ یہ زمردیں تاج اُس بھید کی تصدیق پر مقرر ہے، جو میں نے ابھی تمہیں بتایا ہے۔ میرا وقت پورا ہو چکا۔ مجھے اب طلسمی ایوان میں واپس جانا چاہیے۔ تم میرا پیچھا مت کرنا۔ خدا تمہیں ہر بلا سے محفوظ رکھے۔ خدا حافظ! شہزادی ننھی سنجکا سے یہ باتیں کہہ کر اُس تاریک راستے کی طرف مڑ گئی جو برج قمارش کی طرف جاتا ہے اور اُس کے بعد پھر نظر نہ آئی۔

الحمر اسے ذرا دور چھوڑ کر لوہے سے مرنے سحر کی ہلکی ہلکی بانگ سنائی دی اور مشرق کی طرف پہاڑوں پر روشنی کی ایک زرور کن نے جھانکنا شروع کیا۔ الحمر کے ایوانوں میں ہوا کی سرسراہٹ پیدا ہوئی، ایوانوں اور دالانوں میں ہر طرف خزاں کے زرد پتوں کی کھڑکھڑاہٹ سنائی دینے لگی، اور قصر کے کھلے ہوئے دروازے ایک ایک کر کے دھماکے کے ساتھ بند ہونے لگے۔

سنجکا دوڑی ہوئی محل کے اندر گئی کہ ایک بار پھر اُن طلسمی مناظر کا نظارہ کرے جنہیں دیکھ کر وہ مبہوت رہ گئی تھی۔ لیکن ابی عبداللہ کا دربار اُجڑ چکا تھا اور محل میں ہر طرف پھر وہی پہلی سی دیرانی تھی۔ چاند کی روشنی اب بھی قصر کے گوشے گوشے میں پھیلی ہوئی تھی لیکن تابانی و درخشانی ختم ہو چکی تھی۔ دیواروں پر مکڑیوں کے جالے تنے ہوئے تھے، چمگادڑ دھندلے میں دیواروں سے ٹکراتے پھر رہے تھے اور مینڈکوں کے ٹرانے کی آوازیں باغ میں گونج رہی تھیں۔

سنجکا اس دیرانی پر نظر کرتی قصر کے اُس حصے کی طرف آئی جہاں اُس کے گھر والے رہتے تھے۔ دروازہ حسب معمول کھلا ہوا تھا اس لئے کہ غریبی کو دروازے مقفل رکھنے کی ضرورت پیش نہیں آتی۔ وہ بے پاؤں اندر داخل ہوئی اور اپنے کچھونے میں گھس گئی۔ بیٹھتی ہی اُس کی آنکھ لگ گئی۔

صبح کہ سنجکا نے رات کی باتیں اپنے باپ کو سنائیں تو وہ ہنس پڑا۔ اُسے سنجکا کی سب باتیں خواب معلوم ہوئیں اور وہ اپنی بیٹی کی سادگی پر ہنستا ہوا باغ میں چلا گیا۔ ابھی اُسے کام شروع کئے زیادہ دیر نہیں ہوئی تھی کہ ننھی سنجکا ہانپتی کانپتی دوڑی ہوئی اُس کے پاس آئی "ابا! ابا! دیکھو یہ حنا کا تاج جو شہزادی نے رات مجھے



پہنایا تھا۔

لوپ تاج کو دیکھ کر ہکا بکا رہ گیا اس لئے کہ حنا کی ٹہنی خالص سونے کی تھی اور اُس کی سبز پتیاں ترشے ہوئے قیمتی زمرہ کی۔ مغرب لوپ حنائی تاج کی صحیح قیمت کا اندازہ نہ نہیں لگا سکا لیکن اُسے اس بات کا یقین ہو گیا کہ سونے کا نئے سے جو کچھ بنایا ہے وہ خواب نہیں حقیقت ہے اور ایسی حقیقت جس کا بھید کسی پر ظاہر نہیں کرنا چاہیے۔ چنانچہ سوچا کہ خاموش رہنے کی تاکید کر کے وہ قصر کے اُس چھتے میں گیا جہاں پردوں کے مرمی مجسمے استاد تھے۔ جیسا کہ سوچا کہ بنایا تھا دونوں مجسموں کی نظریں ایک ہی نقطہ پر جمی ہوئی تھیں۔ اُس نے اس نقطہ کے قریب دیوار پر نشان لگایا اور وہاں سے چلا آیا۔

لوپ کا سارا دل عجب طرح کی بے چینی میں کٹا۔ مرمی مجسمے سارے دن اُس کی آنکھوں میں پھرتے رہے۔ وہ سہم سہم کر بس یہی سوچتا رہا کہ کہیں خزانے کا بھید کھل نہ جائے۔ وہ اُس پاس قدموں کی چاپ سننا اور اُس کا دل اندیشے سے لرز جانا۔ اُس کا جی چاہتا تھا کہ کسی طرح مرمی مجسموں کی گردن موڑ کر اُن کی نظروں کا رخ پھیر دے اور وہ خزانے کی طرف دیکھنا بند کر دیں۔ اپنی گھبراہٹ اور پریشانی میں وہ یہ نہ سوچتا کہ مجسمے عمودیوں سے اُسی رخ دیکھ رہے ہیں اور خزانے کا بھید اب تک کسی پر ظاہر نہیں ہوا۔

وہ اپنے جی ہی جی میں کہتا "خدا انہیں سمجھے۔ بھلا کسی راز کو پوشیدہ رکھنے کا یہ کونسا طریقہ ہے؟" وہ کسی کو مجسموں کی طرف آتے دیکھتا تو فوراً کہیں چھپ جاتا کہ اُس کا دماغ ہونا کسی کے دل میں شبہ نہ پیدا کر دے۔ کبھی وہ دور کھڑے ہو کر، بڑی احتیاط سے مجسموں پر نظر ڈالتا لیکن مجسموں پر نظر پڑتے ہی لوگوں کی نادانی پر اُس کا جی جل جاتا اور وہ جیسے چیخ اٹھتا "مرمری مجسمے! آرام سے ایک جگہ بیٹھے بس آدھر گھور رہے چلے جا رہے ہیں جدھر انہیں دیکھنا بھی نہیں چاہیے۔ عورتیں، وہ چاہے مجسمے ہی کیوں نہ ہوں، سب ایک سی ہوتی ہیں۔ وہ اگر زبان سے کسی کا بھاڑا نہ پھوڑ سکیں تو آنکھوں سے رسوا کر کے رہیں گی۔"

بالآخر خدا خدا کر کے دن ختم ہوا اور الحمر کے ایوانوں میں گونجنے والے قدموں کی آواز ختم ہوئی۔ آخری ستیاج کے قصر کے باہر قدم رکھتے ہی بڑے پھاٹک میں تالا پڑ گیا اور آہستہ آہستہ چمکا دڑوں، مینڈکوں اور آلوؤں نے قصر کی ویرانی اور تاریکی پر قبضہ کر لیا۔



## الحمر کے افسانے

رات آہستہ آہستہ زیادہ تاریک اور سنسان ہوئی گئی اور جب ہر طرف سناٹا چھا گیا تو لوپ، ننھی سچکا کو لیکر پریوں کے مرمری محبوں کے پاس گیا۔ وہ اب بھی ٹکنکی باندھے اُسی نقطے کی طرف دیکھ رہی تھیں۔ لوپ اُن کے قریب سے گزرتے ہوئے جھٹک کر اُن کے کان میں کہتا گیا "معزز خواتین! دو تین صدیوں سے یہ خزانہ تمہارے لئے بوجھ بنا ہوا تھا۔ گھبراؤ مت! آج میں تمہارے سر کا بوجھ ہلکا کر دوں گا۔" یہ کہا اور وہ دیوار کے اُس حصے کے پاس آیا جہاں اُس نے صبح نشان لگایا تھا۔ نشان کے قریب کی زمین کو کھودنا شروع کیا اور تھوڑی دیر میں اُسے اُس کی محنت کا پھل مل گیا۔ زمین کی تہ میں سے مٹی چینی کے دو ٹسے ٹسے ٹکے نکلے اور لوپ کو یقین ہو گیا کہ یہ بیش قیمت جواہرات سے پر ہیں۔ اُس نے انھیں باہر نکالنے کی کوشش کی پر وہ ٹس سے ٹس نہ ہوئے۔ لیکن جوں ہی ننھی سچکا نے انھیں ہاتھ لگایا وہ آسانی سے باہر نکل آئے۔ لوپ نے بے تابی سے ٹکے کا منہ کھولا تو حیرت سے اُس کا منہ کھلا رہ گیا۔ ٹکے لبالب سونے کے سکوں اور بیش قیمت جواہرات سے پر تھے۔ دن نکلنے سے پہلے اُس نے ہر شکل دونوں ٹکے اپنے گھر تک پہنچائے اور مرمری محبوں کو اب بھی دیوار کے اُسی گوشہ پر نظر ہی جمائے، تنہا چھوڑ کر چلا آیا۔

اس طرح قسمت نے لوپ سا پنچیز کو رات کی رات مفلس و نادار سے امیر کبیر بنا دیا تھا۔ لیکن دولت اپنے ساتھ بے شمار فکریں اور پریشانیوں لائی، جن سے وہ اب تک واقف نہ تھا۔ اپنی دولت کو کس طرح کسی محفوظ جگہ پہنچائے؟ وہ کیسے اپنی دولت کو ایسے خرچ کرے کہ کسی کے دل میں شبہ نہ پیدا ہو؟ چوروں اور ڈاکوؤں کا کھٹکا بھی زندگی میں پہلی بار اُس کے دل میں پیدا ہوا۔ اُسے اپنا گھر غیر محفوظ نظر آنے لگا اور اُس نے بڑی احتیاط سے اپنے گھر کی کھڑکیوں اور دروازوں میں اینٹیں چن دیں۔ لیکن ان ساری احتیاطوں کے باوجود وہ رات کو چین کی نیند نہ سو سکا۔ اُس کی خوش مزاجی اور زندہ دلی رخصت ہو گئی اُس کے ہمسائے اُس کے لطیفوں اور گیتوں سے محروم ہو گئے۔ دولت نے الحمر کے سب سے ہنس مکھ آدمی کو سب سے زیادہ غمگین اور افسروہ دل بنا دیا تھا۔ اُس کے دوستوں نے اس تبدیلی کو محسوس کیا۔ پہلے تو وہ اُس کی حالت پر ترس کھاتے رہے لیکن بالآخر یہ سوچ کر کہ لوپ کی یہ افسردگی اُس کے غیر معمولی افلاس اور ناداری کا نتیجہ ہے، انھوں نے ایک ایک کر کے اُس سے کنارہ کشی اختیار کر لی۔ انھیں بھولے سے



بھی یہ گمان نہ گزرا کہ اُس کے غم کا سبب غریبی نہیں امیری ہے، افلاس نہیں، دولت کی فراوانی ہے۔  
لوپ سا پینر کی بیوی اُس کے غموں کی شریک تھی لیکن اُس نے بہت جلد اپنے غم کو ہلکا کرنے کی  
تندبیر نکال لی۔ ہم اس سے پہلے یہ بتانا بھول گئے تھے کہ لوپ کی بیوی چونکہ اپنے شوہر کو نکمّا اور ناکارہ سمجھتی  
تھی اس لئے ضروری باتوں میں وہ پادری سائمن سے مشورہ لیتی تھی۔ مضبوط جسم، نیلی داڑھی اور گول  
سر والا سائمن قریب ہی کے ایک گرجے میں پادری تھا۔ اور پاس پڑوس کی تقریباً سب عورتیں اُسے اپنا  
مشیر اور ہم راز سمجھتی تھیں۔ طبقہ نسوان کا یہ اعتماد سائمن کی خوش حالی و فارغ البالی کا سبب تھا اور اُس  
کے جسم کی چمکا ہٹ اور چمک کاراز بھی خوش حالی و فارغ البالی تھی۔ عورتیں سائمن کو اپنا مشیر و ہم راز جانی  
اور ساوہ دل مرد اُس کے احترام میں اپنی ٹوپیاں اُتاتے۔ اُس کے ڈھیلے ڈھالے لباس میں تقدس  
کا جو رنگ تھا وہ کتوں کی نظر سے بھی پوشیدہ نہیں تھا اور اس لئے جدھر سے پادری سائمن گزرتا وہ اپنی اپنی  
کبین گاہوں سے بھونک بھونک کر اُس کا خیر مقدم کرتے۔

لوپ کی بیوی نے اپنے دل کا بوجھ ہلکا کرنے کے لئے جب پادری سائمن کو خزانے کا راز بتایا  
تو اُس نے بار بار آنکھیں جھپکائیں، اپنے منہ کو کھولا اور بند کیا اور کم سے کم ایک درجن بار اپنے سینے  
پر مقدس عیسیٰ کا نشان بنایا۔ تھوڑے سے چر اسرار سکوت کے بعد اُس نے لوپ کی بیوی کو مخاطب  
کے کہے کہا، بیٹی! تیرے شوہر نے دہرا جرم کیا ہے۔ وہ حکومت کا خرم اور دین کا گناہ گار ہے۔ جو خزانہ  
اُسے قصر کی چار دیواری میں ملا ہے وہ قانوناً حکومت کی ملکیت ہے۔ لیکن چونکہ اس خزانے پر سحر اور طلسم  
کا سایہ ہے اس لئے وہ گرجے کا حصہ ہے۔ لیکن ہم چاہیں تو سمجھوتہ کر سکتے ہیں۔ جاؤ، وہ خانی تاج میرے  
پاس لاؤ۔

پادری سائمن نے زمردین تاج کو دیکھا تو زبرد کی چمک سے اُس کی آنکھیں چمک اٹھیں۔ اُس نے  
اپنی آواز میں تقدس پیدا کرتے ہوئے کہا، "یہ تاج اس شیطانی دولت کی پہلی علامت ہے اس لئے اسے  
پاکیزہ مصرف میں آنا چاہیے۔ میں اسے گرجے میں لے جاؤں گا اور میں فرسکو کے مقدس شیشے کے قدموں  
پر رکھ کر دعاگوں لگا کر اللہ تیرے شوہر کے گناہ بخش دے گا۔"



لوپ کی دانا بیوی نے اس بھونے کو نفع کا ملو واسمجھ کر تاج خوشی خوشی پادری کے حوالے کیا۔ پادری نے تاج اپنے لبو سے میں چھپایا اور گہرے کا رخ کیا۔

لوپ سا پینیز گھر لوٹا تو اُس کی بیوی نے اُسے رووا دسٹائی۔ لوپ یہ رووا دسٹ کر سخت برا فرختہ ہوا۔ اُسے یوں بھی پادری کا اپنے گھر آنا پسند نہیں تھا۔ اُس نے چیخ کر اپنی بیوی سے کہا "ملو ان عورت! تیری زبان درازی نہ جانے کیا گل کھلا کر ہے گی۔"

بیوی نے لمبی چیخ کا جواب چیخ سے دیا "کیا تم چاہتے ہو کہ میں گناہوں کا بوجھ اپنے جی پر دہنے دوں؟"

شوہر نے غصے سے جواب دیا "اپنے گناہوں کا بوجھ جتنا چاہے ہلکا کر لیکن جو خزانہ میں نے کھودا ہے، وہ گناہ تیرا نہیں میرا ہے اور میرا جی اس بوجھ تلے بھی ہلکا ہے۔"

لیکن سانپ نکل چکا تھا اور بلیکریٹھنے سے کچھ حاصل نہیں تھا۔ بھید کھل چکا تھا اور ریت پر گرے ہوئے پانی کی طرح اب اُسے سر بستہ کرنا ممکن نہیں تھا۔ اُن کی مضر اسی میں تھی کہ پادری کی زبان بند رہے۔ اگلے دن جب لوپ سا پینیز گھر پر نہیں تھا، کسی نے دروازے پر ہلکی سی دنگ دی۔ دروازہ کھلا تو پادری سامن اندر آیا۔ اُس کا چہرہ اُترا ہوا تھا اور اُس پر نقاہت جھلک رہی تھی۔ پادری نے لوپ کی بیوی سے کہا "میں نے سین فرانسسکو سے دعا کی ہے اور شکر ہے کہ میری دعا قبول ہوئی۔ میں نے رات سینٹ فرانسسکو کو خواب میں دیکھا تھا۔ سخت ناراض ہو کر آنکھوں نے مجھ سے کہا کہ "ہمارے گرجے کی حالت اتنی خراب ہے اور تو دعا مانگ رہا ہے کہ شیطانی دولت صرف کرنے والوں کے گناہ معاف ہو جائیں۔ تو لوپ سا پینیز کے گھر جا اور گرجے کے دو شمع دان بنوانے کے لئے اُس سے کچھ روپیہ لے کر آ۔ اس کے بعد وہ اپنی دولت کو جس طرح چاہے خرچ کرے۔"

پادری کی باتیں سن کر لوپ سا پینیز کی بیوی کا منب اُٹھی۔ اُس نے اپنے سینے پر صلیب کا نشان بنایا اور چپکے سے اُٹھ کر وہاں گئی جہاں لوپ نے اپنا خزانہ چھپا رکھا تھا۔ چڑھے کی ایک بڑی سی تھیلی سونے کے سکوں سے بھری اور لا کر پادری کے ہاتھ پر رکھ دی۔ پادری نے فلاح و برکت کی دعائیں دیں



تھیلی اپنے لبادے کے اندر سرکائی اور خاموشی سے باہر نکل گیا۔

لوپ نے جب اپنی بیوی کی بخشش کے اس دوسرے کارنامے کا حال سنا تو وہ غصے سے دیوانہ ہو گیا۔  
”بد نصیب عورت! وہ چلا یا؟ ہمارا کیا حشر ہو گا؟ یہ پادری آہستہ آہستہ ہماری ساری دولت لوٹ کر لے جائیگا اور ہم کوڑی کوڑی کو محتاج ہو جائیں گے۔“

بیوی نے ہر شکل اس کا غصہ ٹھنڈا کیا اور اُسے یہ کہہ کر اطمینان دلایا کہ ”جو کچھ ہم نے اللہ کے نام پر دیا ہے، اُس سے بہت زیادہ ابھی ہمارے پاس موجود ہے اور ہم کسی کی شرکت کے بغیر تنہا اس کے مالک ہیں۔“  
لیکن بیوی کی پیشین گوئی صحیح ثابت نہیں ہوئی۔ پادری سائن کے بہت سے غریب رشتے دار تھے، اور کوئی آدمی درجن موٹے تازے اور بے فکرے یتیم بھی اُس کے زیر سایہ پرورش پا رہے تھے اس لئے لوپ سانچیز کے گھر پادری کی آمد و رفت کا سلسلہ برابر جاری رہا اور لوپ کی بیوی کبھی سینٹ ڈومنگ کے نام پر کبھی سینٹ انڈریو اور سینٹ جیمز کے نام پر سونے کی تھیلیاں اُس کی نذر کرتی رہی، اور لوپ سانچیز کے غصے نے سچ سچ اُسے دیوانہ بنا دیا اور بالآخر اُس نے یہی مناسب جانا کہ اپنا گھر چھوڑ کر پادری سائن کی پہنچ سے دور کہیں جا کر پناہ لے، اس لئے کہ اسے معلوم تھا سینٹوں اور ولیوں کی فہرست خاصی طویل ہے۔  
لوپ نے خاموشی سے اپنا منصوبہ بنایا۔ دن کو اپنے گھر کے لوگوں کو پاس کے ایک گاؤں میں بھیج دیا۔ ایک موٹا تازہ خچر لا کر باندھ لیا اور جب ہر طرف سناٹا چھا گیا تو اپنا بچا ہوا خزانہ خچر پر لاد کر اندھیرے میں آہستہ آہستہ قلعہ کی چار دیواری سے باہر نکل گیا۔

لوپ نے اپنا منصوبہ بنانے اور اُس پر عمل کرنے میں پوری احتیاط سے کام لیا تھا اور اُس کی بیوی کے سوا کسی کو اُس کے ارادوں کا علم نہ تھا لیکن روحانی کشف کی بدولت پادری سائن کو اُن کا علم ہو گیا۔ جو عدل مند پادری نے محسوس کیا کہ یہ خزانہ غیبی اب ہمیشہ کے لئے اُس کی رسائی اور گرفت سے باہر ہو رہا ہے چنانچہ اُس نے تہیہ کیا کہ گرے اور سینٹ فرانسسکو کی خاطر وہ اس جاتی ہوئی دولت پر ایک دار اور کرے گا۔ اس لئے جب گر جا کے گھٹنے خاموش ہو گئے اور الحمر اپنی پوری طرح سکوت چھا گیا تو وہ خاموشی سے اپنی خانقاہ سے نکلا اور باب الدل میں سے گزر کر گلاب اور لال کی اُن جھاڑیوں کے پیچھے چھپ گیا جو شاہراہ کے دونوں طرف لگی



ہوئی ہیں۔ قصر کا گنڈہ ہر پندرہ منٹ کے بعد، وقت کے آگے بڑھنے کا اعلان کرتا رہا، اُلٹو فضا کو اپنی بھیانک آوازوں سے اور مہیب بناتے رہے، جلشیوں کے کاروانوں کے کتے سمجھوتے رہے اور پادری سائن خاموشی سے گھات میں بیٹھا لوپ کا انتظار کرتا رہا۔ بالآخر انتظار کی گھڑیاں ختم ہوئیں اور اُسے خچر کی ٹاپ کی آواز سنائی دی اور درختوں کی تاریکی میں سے ایک سوار اُدھر آتا دکھائی دیا۔ ہونے والے ڈرامے کے تصور سے پادری کو ہنسی آگئی اور وہ پھر خاموشی سے جھاڑیوں میں چھپ گیا۔

اپنے فرغل کے دامن کو سمیٹ کر پادری سائن جھاڑیوں میں اس طرح دبک کر بیٹھ رہا جیسے بلی چڑھے کی گھات میں۔ وہ کچھ دیر اسی طرح بیٹھا رہا کہ اُس کا شکار عین اُس کے سامنے آگیا۔ وہ تیزی سے جھاڑیوں میں سے نکلا۔ ایک ہاتھ خچر کی گردن اور دوسرا اُس کی پیٹھ پر رکھ کر ایسی جھٹ لگائی کہ ماہر سے ماہر بازی گر بھی اُسے دیکھ کر دنگ رہ جاتا۔ خچر کی پیٹھ پر پہنچتے ہی اُس نے مضبوطی سے اُس جہا لیا اور قہقہہ لگا کر بولا "اب ہمیں دیکھنا ہے کہ ہم دونوں میں زیادہ شاطر کھلاڑی کون ہے" اُس کے یہ الفاظ لوپ کے لئے تھے لیکن ابھی اُس نے مشکل سے اپنا جملہ ختم کیا ہو گا کہ خچر نے اُچھلنا، کودنا اور دوڑتی چلنا شروع کیا اور پھر ہوا کی طرح سرپٹ و ہاں سے بھاگا۔ پادری نے اُسے لاکھ روکا لیکن اُس نے تھمنے کا نام نہ لیا۔ جھاڑیوں اور چٹانوں کو کچلتا روندتا وہ یوں ہی سرپٹ بھاگتا رہا۔ پادری کا فرغل جھاڑیوں اور چٹانوں میں الجھ الجھ کرتا رہا ہو گیا اور اُس کے چکنے چپڑے چہرے پر درختوں کی ٹہنیوں سے نہ جلنے کتنی ضربیں اور کتنی خراشیں لگیں۔ ان مصیبتوں پر ایک بڑی مصیبت یہ تھی کہ سات خونخوار شرکاری کتے اُس کا پیچھا کر رہے تھے۔ بیچا اُسے پادری کو اب پتہ چلا کہ وہ لوپ کے خچر پر نہیں اُس خونخوار طلسمی گھوڑے پر سوار ہے جس کے افسانے اُس نے بار بار سنے تھے اور جس کے متعلق یہ سمجھا جاتا تھا کہ صدیوں سے باب العدل کے قریب والی جھاڑیوں میں رہتا اور کبھی کبھی آدھی رات کے بعد سات شرکاری کتوں کے ساتھ غوطہ کی سڑکوں پر گشت کرتا ہے۔

طلسمی گھوڑا، پہاڑی سے اتر کر سقاہین اور گدہ پیش کی دوسری سڑکوں پر یوں ہی سرپٹ دوڑتا رہا اور اُس کے سات خونخوار کتے رات کے سنڈے میں قیامت کا سماں پیدا کرتے رہے۔ غریب پادری کو جتنے بزرگوں، ولیوں اور سنیٹوں کے نام یاد آئے اُن سب مدد مانگی، گھوڑے کو مریم اور مسیح کا واسطہ دیا لیکن



گھوڑے نے ٹھنسنے کا نام نہ لیا۔ ہر نیا نام اور ہر نیا واسطہ گھوڑے پر ہمیشہ اور تازہ رہنے کا اثر کرتا اور گھوڑا کئی گز اوپر اچھل جاتا۔ گھوڑا ساری رات بے تھک تھلا دھڑاتا پھرا اور بے چارے پادری کی ہڈیاں ٹکسنے لگیں اور جسم سے خون کے فوارے بہنے لگے۔ آخر مرغ کی بانگ نے اُس کی مشکل آسان کی۔ گھوڑا اپنا قیامت خیز گشت پورا کر کے الحمر کی طرف لوٹنے لگا۔ ایک بار پھر غرناطہ کی سڑکیں اُس کی ٹاپوں کے شور سے گونج اُٹھیں اور گھوڑا اور اُس کے ہمراہ کاب خونیں کتے الحمر کی حدوں میں داخل ہوئے۔ سورج کی پہلی کرن کے ساتھ یہ قافلہ برج کے قریب پہنچا۔ یہاں پہنچ کر طلسمی گھوڑے نے پھر دو لٹنی جھاڑی اور پادری سائمن کئی قلابازیاں کھانا ہوا پھاٹک کے قریب گرا۔ جاتے ہوئے شرکاری کتے چلتے چلتے ایک بار پھر بھونکے اور دوسرے مٹے ہر طرف خاموشی چھا گئی۔

شاید ہی کسی پاکباز پادری کو زندگی کا ایسا تلخ تجربہ ہوا ہو جیسا بے چارے سائمن کو! صبح سویرے ایک کسان نے کھیت کی طرف جلتے ہوئے بد نصیب سائمن کو برج کے نیچے پڑا پایا۔ زخموں سے چوڑ اور خون میں تر تروہ انجیر کے ایک درخت کے نیچے پڑا تھا۔ نہ وہ اُٹھ سکتا تھا اور نہ اُس کے منہ سے بولی نکلتی تھی۔ لوگوں نے اُسے احتیاط سے اُس کی خانقاہ تک پہنچا دیا اور ہر طرف یہ خبر مشہور ہو گئی کہ ڈاکوؤں نے پادری سائمن کو لوٹا اور زخمی کیا ہے۔

بے چارہ سائمن کئی دن بعد ہلنے چلنے کے قابل ہوا۔ جب اُس کے ہوش و حواس بجا ہوئے تو اُس نے نفع نقصان کے سب پہلوؤں پر غور کیا۔ اُسے بے شک اس بات کا شدید غم تھا کہ اشرافیوں اور جواہرات سے لدا ہوا خچر اُس کے ہاتھ نہیں آیا، لیکن اس آخری وار سے پہلے وہ مختلف سینٹوں کے نام پر پوپ کی بیوی سے جو زندگی بے چکا تھا وہ بھی اُس کی ساری زندگی کے عیش کے لئے کافی تھیں۔ مگر بد نصیب سائمن نے تندرست ہونے کے بعد جب اپنے مالی غنیمت کا جائزہ لیا تو اُس کے حسرت و غم کی کوئی حد نہ رہی اس لئے کہ سونے اور زمرود کے خافی تلج کی جگہ اُسے سوکھی ہوئی شاخیں ملیں اور چوڑے کی تھیلیوں میں اشرافیوں اور موتیوں کی جگہ دیت اور کٹکڑے۔

پادری سائمن نے اپنے اس غم میں کسی کو شریک نہ کیا۔ اُس نے اپنے نفع نقصان کی روداد کسی کو



## الحمر کے افسانے

نہیں سنائی۔ البتہ مرتنے وقت اپنے گناہوں کا اقبال کرتے ہوئے اُس نے طلسمی گھوڑے کی سواری کا قصہ بیان کرنے میں تکلف نہیں برتا۔

لوپ سا پخیز کے الحمر سے جانے کے بعد تینوں کسی کو اُس کا حال نہیں معلوم ہوا۔ لوگ اُس کے جانے کے بعد اُس کی خوش مزاجی کی باتیں یاد کرتے رہے اور کبھی کبھی اُن کے دلوں میں یہ خیال بھی آتا رہا کہ شاید طلسمی اور ناداری کی پریشانیوں سے تنگ آکر اُس نے خودکشی کر لی۔ اس بات کو کئی سال گزر گئے۔ الحمر کا ایک بوڑھا سپاہی سڑک پر سے گزر رہا تھا کہ وہ چھ گھوڑوں کی ایک گھٹی سے ٹکرا کر زمین پر گرا اور مرتے مرتے پکا۔ گھٹی رُکی اور ایک بوڑھے خوش پوش آدمی نے سپاہی پر جھک کر اُس سے پوچھا کہ تمہارے زیادہ چوٹ تو نہیں لگی؟ بوڑھے سپاہی کو یہ آواز مانوس معلوم ہوئی۔ اُس نے آنکھیں اٹھا کر دیکھا تو لوپ سا پخیز اُس سے مخاطب تھا جو بہت جلد اپنی بیٹی سچکا کی شادی ایک بہت بڑے رئیس سے کرنے والا تھا۔

لگاڑی میں سچکا بھی تھی۔ وہ ایک ذریعہ دو شہزادہ تھی اور سر سے پیر تک قیمتی جواہرات سے لدی ہوئی تھی۔ اُس کے گلے میں اور دونوں ہاتھوں کی دسوں انگلیوں میں پتھے موتی، ہیرے کے ہار اور بیش قیمت انگوٹھیاں تھیں۔ جوانی احسن اور نزاکت میں وہ اچھی خاصی شہزادی معلوم ہوتی تھی۔

دولت نے لوپ کے دل کو ذرا بھی نہیں بدلا تھا۔ وہ بوڑھے سپاہی کو اپنے گھر لے گیا۔ اُسے کئی دن اپنا مہمان رکھا اور بادشاہوں کی طرح اُس کی عنیافت کی۔ اُسے سیریں کرائیں، تماشے دکھائے اور بالآخر جواہرات کی ایک بھاری تھیلی دے کر رخصت کیا۔ دوسری تھیلی میں بہت سے قیمتی جواہرات بھر کر اپنے الحمر کے دوستوں اور رشتہ مندوں کو بھیجے۔

لوپ اپنی دولت کے متعلق لوگوں کو ہمیشہ یہ بتاتا تھا کہ اُس کا ایک بھائی امریکہ میں تھا۔ اُس نے مرتے وقت اپنی بے شمار دولت اُس کے لئے نزکہ میں چھوڑی ہے، لیکن الحمر کے رہنے والے جانتے ہیں کہ اُس کی اس خوش حالی کا سرچشمہ الحمر کا کوئی دہینہ ہے۔

پریوں کے دونوں سر میں جیسے اب بھی اُسی جگہ رکھے ہیں جہاں پہلے رکھے تھے۔ اب بھی اُن کی



آنکھیں اُسی طرف نگہاں ہیں جدھر تین صدیوں تک خاموشی سے نگہاں رہی ہیں اور اس لئے بعض لوگوں کا خیال ہے کہ اب بھی وہاں کوئی قیمتی فیصدہ موجود ہے اور ایک دن کسی سیاح کے ہاتھ اُسے گا۔ لیکن کچھ لوگ جن میں زیادہ تعداد عورتوں کی ہے ان محبتوں کو اس بات کی شہادت اور علامت سمجھتے ہیں کہ عورتیں بھی رازوں کی نگہبانی اور حفاظت کر سکتی ہیں۔



## معمار کی دلچسپ مہم

عرصہ ہوا غوناٹہ میں ایک غریب معمار رہتا تھا۔ معمار بڑا نیک اور خوش عقیدہ تھا اور سب دلیوں اور سینوں کے تئیں بڑی عقیدت سے مناتا تھا۔ لیکن اس نیکی اور عقیدت کے باوجود اس کی غریبی روز بروز بڑھتی رہی، یہاں تک کہ اُسے اور اُس کے بال بچوں کو دو وقت کی روٹی بھی مشکل سے میسر آتی تھی ایک دن یہ معمار غافل پڑا سو رہا تھا کہ کسی نے اُس کے دروازے پر دستک دی معمار نے دروازہ کھولا نہ دیکھا کہ ایک ڈبلا پتلا، زروور اور دراز قد پادری باہر کھڑا ہے۔

پادری نے معمار کو دیکھتے ہی اُسے مخاطب کیا "میرے نیک دوست! مجھے معلوم ہے کہ تم ایک اچھے مسیحی ہو اور تم پر بھروسہ کیا جاسکتا ہے۔ کیا تم اسی وقت میرا ایک کام کر سکتے ہو؟" معمار نے جواب دیا کہ "جناب! بڑی خوشی سے۔ بشرطیکہ مجھے میرے کام کا مناسب معاوضہ ملے۔" پادری بولا "معاوضہ اتنے ملے گا کہ خوش ہو جاؤ گے۔ لیکن شرط یہ ہے کہ تجھیں آنکھوں پر پٹی بندھوانی پڑے گی۔"



معمار نے اس شرط پر کوئی اعتراض نہیں کیا۔ پادری نے اُس کی آنکھوں پر پٹی باندھ دی اور بہت سی ناہمواریوں اور پیچ و پلچ راستوں سے ہوتے ہوئے دونوں ایک گھر کے دروازے پر آکر کھڑے۔ پادری نے جیب سے کبھی نکالی، اُسے ایک رنگ آلود تلے میں گھمایا اور ایک بہت بڑا پچاٹک کھولا۔ دونوں گھر کے اندر داخل ہوئے۔ پادری نے دروازہ بند کیا، کنڈی لگائی اور معمار کو ایک لمبے الان اور وسیع کمرے میں سے گزار کر مکان کے اندرونی حصے میں لے گیا۔ یہاں لا کر اُس کی آنکھوں کی پٹی کھول دی۔ معمار نے دیکھا کہ وہ ایک وسیع صحن میں کھڑا ہے جسے ایک ٹھکانے ہوئے چراغ کی ہلکی روشنی منور کرنے کی ناکام کوشش کر رہی ہے۔ صحن کے بیچ میں تنہا ہی زمانے کا ایک فوارہ نصب ہے جس کی نہ سبکھی پڑی ہے۔ پادری نے معمار سے اس جگہ ایک چھوٹا سا تہ خانہ بنانے کو کہا۔ غیثیں اور مسالہ پہلے سے موجود تھا۔ اس نے معمار نے فوراً کام شروع کر دیا۔ وہ رات بھر کام کرتا رہا لیکن تہ خانہ مکمل نہ ہوا۔ صبح ہونے سے ذرا پہلے پادری نے ایک اشرفی معمار کے ہاتھ پر رکھی، اُس کی آنکھوں پر پٹی باندھی اور اُسے اُس کے گھر پہنچا دیا۔

چلتے وقت پادری نے پوچھا "کیا تم کام کا باقی حصہ پورا کرنے کے لئے تیار ہو؟"

"کیوں نہیں جناب! بشرطیکہ مجھے ایسا ہی اچھا معاوضہ ملے"

"اچھا تو کل آدھی رات کے قریب میں تمہیں لینے آؤں گا"

چنانچہ ایسا ہی ہوا اور پادری کا تہ خانہ بن کر تیار ہو گیا۔

تہ خانہ بن گیا تو پادری نے معمار سے کہا "مجھے اس تہ خانے میں کچھ جسم دفن کرنے ہیں۔ آؤ اب ذرا

اس کام میں میری مدد کر دو"

پادری کے یہ لفظ سن کر معمار کانپ اٹھا۔ کانپتے ہوئے قدموں سے وہ پادری کے پیچھے ہر لیا۔ اس تصور سے اُس کا خون خشک ہوا جارا تھا کہ ابھی اُسے بھیانک موت کا نظارہ کرنا پڑے گا۔ لیکن جب وہ پادری کے ساتھ مکان کے ایک تاریک کمرے میں پہنچا تو اُسے یہ دیکھ کر اطمینان ہوا کہ مردہ انسانی جسموں کے بجائے اکرے کے ایک کونے میں تین چار بڑے بڑے ٹکے رکھے ہیں۔ مشکوں کے وزن سے معلوم ہوتا تھا کہ وہ سونے اور جواہرات سے پُر ہیں۔ پادری اور معمار نے مل کر ہر مشکل آن مشکوں کو اُن کے مدفن تک پہنچایا۔ تہ خانے کا منہ بند کر کے



اُس پر پھر فرشتے بنا دیا گیا اور نوآر سے کی تہ پھر پہلے کی طرح ہموار ہو گئی۔ پادری نے معمار کی آنکھوں پر پٹی باندھی اور اُسے گلیوں اور سڑکوں کی مچھلیاں میں گھما پھرا کر ایک جگہ لاکر کھڑا کر دیا۔ معمار کے ہاتھ میں دو شرفیاں دے کر پادری نے معمار سے کہا ”جب تک تمہیں گر جا کی گھنٹیاں نہ سنائی دیں یہیں بٹھو اگر گھنٹیاں بجنے سے پہلے تم نے آنکھیں کھولیں تو اللہ تم سے سچھے“ یہ کہہ کر پادری رخصت ہوا اور نیک دل معمار دوسرے کے مطابق گھنٹیوں کے بجنے کا انتظار کرنے لگا۔ سونے کے دو سکوں کی جھنکار اور اُن کا خوشگوار وزن اُسے خوش رکھنے کے لئے کافی تھا۔

تھوڑی دیر میں گر جا کی گھنٹیاں بجیں تو معمار نے آنکھوں کی پٹی کھولی۔ اُس نے دیکھا کہ وہ شہر کے دریا کے کنارے کھڑا ہے۔ وہاں سے وہ باسانی اپنے گھر پہنچ گیا۔ دو رات کی محنت میں اُسے جو اجرت ملی تھی اُس سے پورے گھرانے نے دو ہفتے اساتش سے بسر کئے۔ اس کے بعد نیک معمار ویسا ہی غریب ہو گیا جیسا کہ پہلے تھا۔ معمار تھوڑی بہت دیر کام کرنا اور زیادہ وقت عبادت میں گزارنا۔ ولیوں اور سینٹوں کے تیوہار منانے اور اپنے حالی میں مگن رہنے کا یہ سلسلہ برسوں جاری رہا۔ ایک دن بڑھا معمار اپنی خستہ حال جھونپڑی کے سامنے بیٹھا تھا کہ ایک دولت مند مرد خسیس، جو وسیع جائیداد اور بڑی زمینداری کا مالک تھا، اُس کے پاس آکر نکال کچھ دیر تک اُسے غور سے دیکھتا رہا پھر اُس سے کہنے لگا:-

”عزیز دوست! مجھے معلوم ہوا ہے کہ تم بہت غریب ہو“

معمار نے خاموشی سے جواب دیا ”جناب! میری غریبی تو میرے حال سے ظاہر ہے“

”پھر تمہیں کوئی کام ملے تو خوشی سے کرو گے، اور یقیناً مزدوری بھی زیادہ نہیں لو گے!“

”جناب! غناطہ میں مجھ سے سستا کام کرنے والا مشکل سے ملے گا“

”میں بھی یہی چاہتا ہوں۔ میرے ایک مکان کی حالت خستہ ہو گئی ہے۔ مجھے اس کی مرمت پر جو رقم صرف کوئی

پڑتی ہے وہ کسی طرح وصول نہیں ہوتی، اس لئے کہ اُس میں کوئی رہنا پسند نہیں کرتا۔ اس لئے میں چاہتا ہوں کہ بس

تھوڑے سی رقم خرچ کر کے اس کی اتنی مرمت کروا دوں جتنی اُسے کھڑا رکھنے کے لئے ضروری ہے“

کنجوس رئیس نے معمار کو ایک دیران اور بوسیدہ لیکن خاصی بڑی حویلی کے سامنے لاکر کھڑا کر دیا۔ بہت سے



خالی کمروں اور والائوں میں ہونے والے دونوں مکان کے صحن میں پہنچے معمار اس صحن میں بنے ہوئے ایک فوارے کو دیکھ کر  
سکتے ہیں رہ گیا۔ وہ سوچنے لگا کہ یہ صحن اور فوارہ میں نے پہلے بھی کبھی دیکھا ہے۔ اس نے رئیس سے پوچھا "کیوں  
جناب! اس حویلی میں پہلے کون رہتا تھا؟"

رئیس نے غصے سے جواب دیا "اُس پر اللہ کی رحمت! یہاں ایک کنجوس پادری رہا کرتا تھا، جسے بس اپنی  
ذات عزیز تھی، اور کچھ نہیں۔ لوگ کہتے ہیں کہ وہ بچہ دو لقمہ تھا چونکہ وہ لاوارث تھا اس لئے خیال تھا کہ وہ اپنی ساری  
دولت گرجے کے لئے وقف کر جائیگا۔ لیکن وہ اچانک مر گیا اور جب پادری اُس کی دولت پر قبضہ کرنے کے خیال  
سے یہاں آئے تو انہیں چند کم قیمت سکوں کے سوا یہاں کچھ بھی نہ ملا۔ وہ تو مایوس ہو کر چلے گئے لیکن میری نصیبی کا  
سلسلہ اب تک جاری ہے۔ بڑھے پادری کی روح اب بھی میرے گھر پر قابض ہے اور تم جانتے ہو کہ مردوں سے  
کرایہ وصول کرنا ناممکن ہے۔ لوگ کہتے ہیں کہ جس کمرے میں پادری رہتا تھا اُس میں سے اب بھی راتوں کو سکوں کی  
جھنکار سنائی دیتی ہے، جیسے کوئی انہیں گن رہا ہو۔ لوگوں نے کبھی کبھی صحن میں رونے اور کراہنے کی آوازیں بھی سنی ہیں۔  
خدا جانے یہ باتیں صحیح ہیں یا غلط، لیکن انہوں نے میرے گھر کو بدنام کر دیا ہے اور کرایہ دار اس میں بسنے کے نام پر  
کانوں پر ہاتھ دھرتے ہیں۔"

معمار جو خارجی سے رئیس کی باتیں سن رہا تھا، کڑک کر بولا "جناب! اگر آپ اجازت دیں تو میں آپ کی  
حویلی میں رہنے لگوں جب آپ کو کوئی اچھا کرایہ دار مل جائیگا تو میں کہیں اور چلا جاؤنگا میں حویلی کا کرایہ تو نہیں  
دے سکتا، البتہ جب تک یہاں رہوں گا اس کی مرمت کرتا رہوں گا۔ رہے بھوت پریت تو میں مذہبی آدمی ہوں  
اور ان سے نہیں ڈرتا۔"

رئیس نے غریب معمار کی پیشکش خوشی سے قبول کر لی معمار کا گھرانا حویلی میں رہنے لگا۔ معمار اہستہ اہستہ حویلی کی  
مرمت کرتا رہا اور کچھ عرصے میں وہ ویسی ہی شاندار ہو گئی جیسی پہلے تھی۔ مردہ پادری کے کمرے میں سے راتوں کو سکوں کی جھنکار  
آنی بند ہو گئی۔ اب یہ آواز لوگوں کو زندہ معمار کی جیبوں میں سنائی دینے لگی۔ رفتہ رفتہ اُس کی خوشحالی بڑھتی گئی یہاں تک کہ  
بہت جلد اُس کا شمار غناطہ کے امیروں میں ہونے لگا، وہ اپنی روح اور ضمیر کو مطمئن رکھنے کے لئے گرجے کو بڑی بڑی قمیضیں  
دیتا رہا اور حویلی کے صحن میں بنے ہوئے نہ خانے کا حال کسی کو نہ معلوم ہوا۔ سوائے اُس کے بیٹے اور ننھا وارث کے  
جس کے کانوں میں معمار نے مرتے وقت یہ افسوں پھونک دیے گا۔



## زائرِ محبت

عرصہ ہواغرا ناٹھ پر ایک مور بادشاہ حکومت کرتا تھا۔ اس کے ایک بیٹا تھا، جس کا نام احمد تھا۔ احمد  
 بین بچپن ہی سے ایسی اعلیٰ صفات تھیں کہ درباروں نے اُس کے نام کے آگے الکامل کا لقب بڑھا دیا اور سب  
 اُسے احمد کے بجائے احمد الکامل کہنے لگے۔ نجومیوں نے اُس کا نالچہ بنایا تو ایسی بے شمار باتوں کی پیشین گوئی کی  
 جن سے ظاہر تھا کہ وہ ایک دن بہت بڑا بادشاہ ہوگا۔ اُس کی قسمت کے آسمان پر بادل کا صرف ایک ٹکڑا نظر آتا  
 تھا، گو یہ ٹکڑا بھی سبباً ہونے کے بجائے گلابی تھا۔ نجومیوں کی پیشین گوئی تھی کہ شہزادہ عاشق مزاج ہوگا اور اپنی  
 عاشق مزاجی کی بدولت اُسے سخت خطروں کا سامنا کرنا پڑے گا۔ لیکن شباب کا سایہ پڑنے تک اگر اُسے محبت  
 کی کشش سے دور رکھا جائے تو وہ ان خطروں سے محفوظ رہے گا اور اس کے بعد سے اُس کی زندگی سکون و راحت  
 کی مسلسل اور مربوط داستان ہوگی۔

شہزادے کو ان خطروں سے محفوظ رکھنے کے لئے دانا بادشاہ نے اُسے ایسی فضا میں پرورش کرنے کا  
 تہیہ کیا جہاں اُس کی آنکھیں کسی حسینہ کا منہ نہ دیکھیں اور اُس کے کان محبت کے نام سے آشنا نہ ہوں۔ اس



مقصد کے لئے اُس نے الحمر کے اوپر ایک پہاڑی پر ایک حبیب محل تعمیر کروایا اور اُسے حبیب و دلکش گلشنوں سے آراستہ کیا۔ یہی محل ہے جسے آج تک لوگ جنتہ العریف کے دوانی نام سے یاد کرتے ہیں۔ شہزادے کو اس جنت ارضی میں مقید کر کے اُسے عرب کے معروف فاضل، عاقل اور حکیم ابن حبان کی اتالیقی اور تربیت میں دے دیا گیا۔ ابن حبان کی عمر کا زیادہ حصہ مصر میں بسر ہوا تھا، جہاں مقبروں اور اہرام میں قدیم زبانوں کا مطالعہ اُس کا سب سے محبوب مشغلہ رہا تھا اور اس لئے مصری مہمی کے مردہ جس میں اُس کے لئے جیتے جاگتے حسن اور چلتے پھرتے شباب سے زیادہ کشش تھی۔ بادشاہ نے ابن حبان کو تاکید کر دی تھی کہ وہ شہزادے کو سب علوم کی تعلیم دے۔۔۔ سوائے اس کے کہ وہ محبت کے نام اور مفہوم سے قطعی نا آشنا ہے۔ بادشاہ نے شہزادے کی اتالیقی فاضل حکیم کے سپرد کر کے اُس سے کہا: "ابن حبان! تم اس مقصد کے لئے جو تدبیریں چاہو اختیار کرو۔ لیکن یاد رکھو کہ اگر شہزادے نے تمہارے زیر سایہ اس مردود علم کا ایک حرف بھی سیکھ لیا تو تمہیں اس کی قیمت اپنے سر سے ادا کرنی ہوگی۔"

حبان کے خشک چہرے پر ایک مڑجھائی ہوئی مسکراہٹ کبھر گئی اور اُس نے بادشاہ کو جواب دیا: "جہاں پناہ! اپنے دل کو شہزادے کی طرف سے اسی طرح مطمئن رکھیں جیسے میں اپنے سر کی طرف سے مطمئن ہوں کیا آپ کا خیال ہے کہ ابن حبان شہزادے کو محبت جیسے ناکارہ جس کی تعلیم دے گا؟"

دانا حکیم کی غماز نظروں کے سائے میں شہزادہ احمد الکامل "جنت العریف" کے ایوانوں اور اُس کے گلشنوں میں پردرشنس پاتا رہا۔ حبشی غلام اُس کے خادم تھے، جن کے تاریک دل محبت کے راز سے قطعی نا آشنا تھے۔ اور اگر آشنا تھے تو ان کی زبانیں اس کی حقیقت کے اظہار سے عاجز تھیں۔ ابن حبان کی پوری توجہ شہزادے کے ذہن کی تربیت کی طرف تھی اور اس لئے اُس نے اُسے پہلے مصر کے قدیم پیچیدہ اور سنجیدہ علم کی تعلیم دی۔ لیکن شہزادے کے ذہن نے اس سنجیدگی اور خشکی کو بالکل قبول نہ کیا اور ابن حبان کو اندازہ ہو گیا کہ شہزادے کو فلسفے کے لئے پیدا نہیں کیا گیا۔

شہزادے میں ایک عجیب و غریب خوبی یہ تھی کہ اُس کا استداد اور رہنما اُسے جس راستے پر چلا تا وہ اسی پر چلنے کو تیار ہو جاتا۔ وہ پیہم آتی ہوئی جمائیوں کو روکتا اور خاموشی اور تحمل سے ابن حبان کے



طویل عالمانہ خطبے سننا رہتا اور اس طرح اُسے ہر طرح کے علم کی شد بد ہو گئی، یہاں تک کہ وہ بیس سال کا ہو گیا۔ گو اُس کا ذہن گونا گوں علوم کا بیش بہا اور قابل رشک خزانہ تھا، لیکن اس خزانے میں محبت کی روشنی نام کو نہ تھی۔

لیکن اسی عمر میں شہزادے میں ایک تبدیلی رونما ہوئی۔ اُس نے مطالعہ اور مناظرہ ترک کر کے باغوں کی روشنیوں پر ٹھلنا اور محبت کے عالم میں فواروں کے قریب بیٹھنا شروع کر دیا۔ تکمیل علوم کے سلسلے میں اُسے موسیقی کی بھی تھوڑی سی تعلیم دی گئی تھی۔ شہزادہ دوسرے علوم کو چھوڑ کر اب صرف اس کی طرف مائل ہو گیا اور شعر و شاعری کا بحر حیاں اب تک سویا ہوا تھا وہ جیسے خود بخود بیدار ہوا۔ شہزادے کی اس تبدیلی میں ابن حیاں کو ایک خطرے کے آثار نظر آئے اور اُس لئے ان ناکارہ مشاغل کی طرف سے اُس کی توجہ ہٹانے کے لئے اُسے جبر و مقابلہ کے سبق دینے لگا۔ لیکن شہزادے کا جی اس میں ذرا بھی نہ لگا۔ اُس نے تنگ آ کر اپنے استاد سے کہہ دیا "جبر و مقابلہ مجھے ذرا بھی پسند نہیں۔ اس کے خیال سے میرا جی متلاتا ہے مجھے کوئی ایسا علم چاہیے جس کی آواز دل کے تاروں کو چھیڑے۔"

ابن حیاں نے یہ باغبانہ لفظ سُننے تو اُس نے سنجیدگی سے اپنی گردن ہلا کر کہا "فلسفے کی موت کا اعلان ہے۔ شہزادے کو پتہ چل گیا ہے کہ اُس کے پاس دل ہے۔" اب وہ ہر لمحے اپنے شاگرد کو فکر مندی کی نظر سے دیکھنے لگا۔ وہ ہر لمحے یہ محسوس کر رہا تھا کہ شہزادے کی فطری نزاکت اور لطافت بیدار ہو چکی ہے اب اُسے صرف کسی شے کی تلاش ہے۔

شہزادہ حیات العریف کے گلشنوں میں ایک خاص طرح کے نشے میں سرشار گھومتا پھرتا اور اُس کی سمجھ میں نہ آتا کہ یہ نشہ کیوں ہے۔ کبھی کبھی وہ ایسے قصور میں غرق ہو کر بیٹھ جاتا جس میں اُس کے لئے ایک الذبحی لذت تھی۔ کبھی وہ اپنی بانسری اپنے ہونٹوں سے لگاتا اور درد بھرے لہجے فضا میں بکھر جاتے۔ پھر نہ جانے کیوں وہ بانسری کو مچھینک دیتا اور خود بخود سرد آہیں بھرنے لگتا۔

آہستہ آہستہ محبت کی یہ آہ آہ اُس کے سینے سے نکل کر گرد و پیش کی چیزوں تک پہنچنے لگی۔ اُسے بعض خاص خاص پھولوں میں زیادہ کشش محسوس ہونے لگی اور وہ انہیں محبت بھری نظروں سے دیکھنے لگا۔



اُسے کچھ درخت دوسرے درختوں سے زیادہ اچھے لگنے لگے اور پھر اُس کی توجہ نے صرف ایک درخت کو اپنا مرکز بنا لیا۔ درخت کے پتوں کے خنک سائے میں اُسے سکون ملنے لگا۔ اُسے اس کے قدرِ رعنا سے عشق ہو گیا۔ وہ اُس کی نازک چھال پر اپنا نام کھودتا، گجر سے گوندھ کر اُس کی ٹہنیوں میں لٹکانا اور بانسری کی ٹرلی لے کر اُس کی تحریف کے نغمے گاتا۔

شاگرد کی اس ہیجانی کیفیت نے ابن حبان کو خوف زدہ کر دیا۔ اُسے معلوم تھا کہ جو علم اب تک اُسے نہیں سکھایا گیا، اُس کے دل نے خود بخود اُسے اُس کے آستان تک پہنچا دیا ہے۔ ایک ہلکا سا اشارہ بھی اُسے اس سر بستہ راز سے آشنا کرنے کے لئے کافی ہے۔ وہ شہزادے کے سامنے آنے والے خطروں اور اپنے سر کے قلم ہونے کے تصور سے کانپ اُٹھا اور فوراً شہزادے کو باغ کی رعنائیوں سے جدا کر کے جنت العریف کے سربے اُونچے برج میں مقید کر دیا۔ برج میں ہر ممکن آسائش کے سامان موجود تھے۔ اُس کے ابوان حبیب اور دلکش تھے، اور وہ اُس کے دریچوں سے اُن دور افتادہ مناظر کا مشاہدہ کر سکتا تھا جہاں تک نظر کی رسائی ممکن نہیں ہوتی۔ برج کی بلندیوں میں صرف ایک کمی تھی۔ وہاں رہ کر احمد گنجوں اور روشوں کی اُس شیریں اور دلکش رنگینی سے محروم ہو گیا تھا جنہوں نے اُس کے دل کی دنیا میں طوفان برپا کیا تھا۔

سوال یہ تھا کہ احمد غنبط کے جس سخت امتحان سے دوچار تھا، اُس کے اور آنے والی نازک گھڑیوں کے درمیان کیا سمجھ نہ کیا جائے؟ ابن حبان نے اُسے محبت کے زہر سے محفوظ رکھنے کے لئے ہر طرح کے علم کی لذت سے آشنا کر دیا تھا اور علم کا کوئی شعبہ ایسا نہ تھا جس میں شہزادے کو کسی طرح کی کشمکش محسوس ہوتی۔ اس موقع پر ابن حبان کو ایک بات یاد آئی۔ اپنے مصر کے قیام میں اُس نے ایک یہودی سے چڑیوں کی زبان سیکھی تھی۔ اس یہودی تک یہ علم حضرت سلیمانؑ سے منتقل ہو کر آیا تھا اور حضرت سلیمانؑ نے اسے ملکہ سبا سے حاصل کیا تھا۔ ابن حبان نے جب احمد سے اس نئے علم کا ذکر کیا تو اُس کی آنکھیں خوشی سے چمک اُٹھیں اور اُس نے اس انہماک سے اس نئے علم کی طرف توجہ کی کہ بہت جلد اس میں اپنے استاد کی سی مہارت پیدا کر لی۔



جنت العریف کا برج اب اُس کے لئے تنہائی کی قید نہیں رہا تھا۔ برج کے اُس پاس اب اُس کے بے شمار شناسا تھے جن سے باتیں کر کے وہ اپنا جی بہلا سکتا تھا۔ اُس کا پہلا شناسا ایک باز تھا جس نے قصر کی فصیل پر ایک بہت اُونچی جگہ اپنا آشیانہ بنایا تھا۔ شہزادے کو اُس کی ملاقات میں ذرا بھی لطف نہ آیا۔ اُس کی باتوں میں قزاقی کی بُرائی تھی۔ وہ لُٹ مار اور دوڑ چھپٹ کے علاوہ کوئی بات نہ جانتا تھا۔ اُس کی شیخی خوری سے شہزادے کو نفرت سی ہو گئی۔

اُس کی دوسری ملاقات ایک اُلو سے ہوئی، جس کے بڑے سر اور گول گول آنکھوں سے دانشمندی ہویدار تھی۔ وہ دن بھر دیوار کے ایک روزن میں بیٹھا کن آنکھیں دیکھتا اور آنکھیں جھپکاتا رہتا اور رات کے وقت سیر و گشت لئے گھر سے نکلتا۔ اُسے اپنی دانائی کے متعلق خاصی غلط فہمی تھی وہ نجوم کے علم اور چاند کی باتیں کرتا اور اشاروں اشاروں میں طلسم و سحر کا ذکر چھیڑتا وہ عموماً مابعد الطبعیاتی مسائل میں غرق نظر آتا اور احمد کو اُس کے خیالات اور تصورات ابن حبان کی فلسفیانہ تقریروں سے زیادہ خشک اور بے مزہ معلوم ہوتے۔

اُس کا اگلا شناسا ایک چمکا ڈر تھا جو سارے دن گنبد کے ایک تاریک گوشے میں اٹا لٹکا رہتا اور شام ہوتے ہی چپکے سے باہر نکل جاتا۔ ہر موضوع پر اُس کے خیالات شفق کی روشنی کی طرح سرسری اور عارضی تھے۔ چیزوں سے مکمل واقفیت حاصل کئے بغیر اُن کا مذاق اُڑانا اُس کا شیلوہ تھا اور یوں محسوس ہوتا تھا کہ اُسے زندگی کی کسی چیز یا کسی بات میں لطف نہیں آتا۔

ان کے علاوہ ایک ابابیل تھی جس نے شروع شروع شہزادے کو اپنی طرف بے حد متوجہ کیا اُس کا انداز گفتگو بڑا دلکش تھا، لیکن ایک طرح کی بے چینی، بے قراری اُس کی سرشت تھی۔ وہ برابر ہوا میں اُڑتی رہتی اور کسی موضوع پر تھوڑی دیر بھی جم کر باتیں نہ کرتی۔ رفتہ رفتہ شہزادے کو اندازہ ہو گیا کہ وہ محض باتوں کی اوپری سطح پر نظر رکھتا اور کسی چیز کا علم نہ رکھنے پر بھی عالم ہونے کا دعوے کرنا اُس کی عادت ہے۔

ان چار پرندوں سے باتیں کر کے شہزادے کو اپنے سیکھے ہوئے علم کو آزمانے کا موقع ملا۔ دوسری چڑیاں



گنبد کی بلندی تک نہیں پہنچ سکتی تھیں۔ شہزادہ بہت جلد ان سے اکتا گیا۔ اُن کی باتیں نہ ذہن میں گھر کر سکتی تھیں نہ دل میں۔ اور اس لئے بہت جلد اُس نے پھر اپنی تنہائی میں پناہ لی۔ سردیاں گزر گئیں اور بہار تازگی اور شگفتگی اور فرحت و انبساط کا پیغام لے کر آئی۔ چڑیوں کے چھپانے اور گھونسلے بنانے کے دن آگئے اور حنّٰت العریف کے گلشنوں اور کُنچوں سے جیسے نغموں کا ایک سیلاب اُبل پڑا اور اس کی لہریں برج کی بلندیوں میں شہزادے تک پہنچنے لگیں۔ ہر نغمے کا موضوع ایک تھا۔ ہر زبان محبت کا پیغام سنارہ ہی تھی اور ہر طرف سے اس پیغام کے دل کشا جواب دئے جارہے تھے۔ ہرے میں، ہر تان میں بس محبت کی صدا گونج رہی تھی۔ شہزادہ سکوت اور الجھن میں اس شیریں پیغام میں ڈوبے ہوئے نغمے سُندا اور دل میں سوچتا "محبت! محبت! یہ آخر کیا چیز ہے، جس سے ساری دنیا معمور نظر آتی ہے اور میں اس کے متعلق کچھ نہیں جانتا؟" اُس نے اپنے دوست باز کے سامنے اپنی مشکل پیش کی تو اس بدو مانع نے حقارت سے جواب دیا "اپنی مشکل زمین کی حقیر اور امن پسند چڑیوں سے بیان کرو، جنہیں قدرت نے ہمارے لئے کہ ہم فضا کے بادشاہ اور شہنشاہ ہیں، شکار بنایا ہے۔ ہمارا مشغلہ جنگ ہے۔ ہمیں صرف جنگ سے دلچسپی ہے۔ ہم سپاہی ہیں اور ہمیں نہیں معلوم کہ محبت کیا بلا ہے۔"

شہزادہ اُس کی باتوں سے متغیر ہوا اور اُتو کے مراقبے میں مغل ہوا کہ یہ امن پسند طائر شاید میری الجھن دور کر سکے۔ اُس نے اُتو سے پوچھا "دانا دوست! کیا تم بتا سکتے ہو کہ یہ محبت کیا چیز ہے، جس کے گیت آج کل ہر کُنچ میں گائے جا رہے ہیں؟" اُتو نے کسی قدر خفگی سے شہزادے کی طرف دیکھا کہ جیسے اُس کے وقار کو اس سوال سے صدمہ پہنچا ہو اور بولا "میری راتیں مطالعے اور تحقیق میں بسر ہوتی ہیں اور دن کا وقت میں اپنے حجرے میں سکیں ہوئی باتوں پر غور و فکر کرنے میں گزارتا ہوں۔ رہیں یہ چڑیاں کہ جن کے گیتوں کا تم ذکر کرتے ہو، تو میں کبھی ان کی طرف دھیان نہیں دیتا۔ مجھے اُن سے اور اُن کی باتوں سے نفرت ہے۔ خدا کا شکر ہے کہ مجھے گانا نہیں آتا۔ میں فلسفی ہوں اور جس چیز کو تم محبت کہتے ہو، اس کے متعلق کچھ نہیں جانتا۔"

شہزادے نے اب برج کے اُس گوشے کا رخ کیا جہاں اُس کا دوست چمکا ڈر اُلٹا لٹکا ہوا تھا اور اُس کے سامنے بھی اپنا سوال دہرایا۔ چمکا ڈر نے اپنی ناک سکیڑ لی اور جھلا کر جواب دیا "ایسے حماقت آمیز سوال



کر کے تم میرے آرام میں کیوں خلل ڈالتے ہو؟ میں صرف رات کو گھر سے باہر نکلتا ہوں جب سب چڑیاں سو چکی ہوتی ہیں۔ مجھے اُن کے کاروبار سے ذرا بھی دلچسپی نہیں۔ میں نہ چڑیا ہوں نہ چوہا یہ، اور خدا کا شکر ہے کہ ایسا ہوں۔ مجھے معلوم ہے کہ یہ سب شریک ہیں اور میں ان میں سے ایک ایک سے نفرت کرتا ہوں۔ مختصر یہ کہ میں آدم بیزار ہوں اور مجھے بالکل نہیں معلوم کہ محبت کسے کہتے ہیں۔“

لاچار ہو کر شہزادے نے ابابیل کی جستجو شروع کی اور وہ جلد ہی اُسے بُرج کی چوٹی میں چکر لگاتی ہوئی مل گئی۔ حسبِ معمول، اس وقت بھی ابابیل سخت جلدی میں تھی اور اُسے شہزادے کی بات کا جواب دینے کی فرصت نہیں تھی۔ اُس نے تیزی سے شہزادے کی بات کا جواب دیتے ہوئے کہا ”خدا کے لئے! میرے مشاغل اتنے زیادہ ہیں اور میرے سر پر اتنی ذمہ داریاں ہیں کہ مجھے کبھی اس موضوع پر سوچنے کا موقع ہی نہیں ملا۔ مجھے ہر روز ہزار جگہ جانا ہوتا ہے، ہزار طرح کے اہم معاملات پر توجہ دینی ہوتی ہے۔ بھلا مجھے اتنی فرصت کہاں کہ ایسے ہلکے پھلکے موضوعات پر غور کر سکوں۔ مختصر یہ کہ میں دنیا کا شہری ہوں۔ میرے دل میں سارے جہان کا درد ہے اور مجھے نہیں معلوم کہ جسے تم محبت کہتے ہو، وہ کیا چیز ہے۔“ یہ تقریر کی اور وادی میں غوطہ لگا کر ابابیل بات کی بات آنکھوں سے ادھل ہو گئی۔

شہزادے کی مایوسی اور الجھن اور بڑھ گئی۔ اُس کی سمجھ میں نہ آتا تھا کہ اپنے دل کا درد کس سے کہے۔ ابھی وہ اسی خیال میں متغرق تھا کہ اُس کا وانا اتنا لائق بُرج میں داخل ہوا۔ شہزادہ اُسے دیکھنے ہی اُس کی طرف دوڑا۔ ”میرے اچھے ابنِ حبان! تم نے دنیاوی علم کے سب دروازے مجھ پر کھولے ہیں لیکن ایک دروازہ اب تک بند ہے۔ میرا دل علم کے اس ایوان میں داخل ہونے کے لئے بیتاب ہے۔“

ابنِ حبان نے عاجزی سے جواب دیا ”اچھے شہزادے! آپ کے دل میں جو سوال پیدا ہوا ہے پوچھئے، آپ کے خادم کا علم محدود ہے، لیکن وہ اپنی بساط بھر آپ کے سوال کا جواب دینے کی کوشش کرے گا۔“

”تو پھر اے دانائوں کے وانا! براہِ کرم بتائیے کہ جسے دنیا محبت کہتی ہے اُس کی حقیقت کیا ہے؟“

ابنِ حبان پر جیسے بجلی گر پڑی۔ وہ کانپ گیا اور اُس کا چہرہ زرد چڑ گیا۔ اُسے یوں محسوس ہوا کہ کسی نے اُس کے جسم کی جان نکال لی ہے۔ اُس نے شہزادے کو مخاطب کر کے پوچھا ”شہزادے کے دل میں



یہ سوال کیسے پیدا ہوا؟ آپ نے یہ ناکارہ لفظ کس سے سنا؟

شہزادہ ابن حبان کہہ دیتے کے قریب لے گیا اور اُس سے کہا ”یہاں کھڑے ہو کر سنو! ابن حبان خاموشی سے سنتا رہا۔ برج کے نیچے بیل گلاب کی ایک جھاڑی پر بیٹھی ایک سرخ گلاب کے سامنے محبت کا نغمہ گارہی تھی۔ چھوڑوں سے لدی ہوئی شاخوں اور سرسبز کھجور میں بس ایک لفظ گونج رہا تھا۔ محبت، محبت، محبت۔ فضا صرف اسی لفظ کی شیرینی سے معمور تھی۔

وانا ابن حبان نے ٹھنڈی سانس بھر کر کہا ”اللہ اکبر! بھلا کس کی مجال ہے کہ انسان سے اس راز کو پوشیدہ رکھ سکے جب کہ ہر طائر افشائے راز پر آمادہ ہے۔“ اس کے بعد پُر زور لہجے میں احمد سے بولا ”ان گمراہ کن نغموں کی طرف دھیان نہ دو۔ اس خطرناک علم پر اپنے ذہن کے دروازے بند کر لو۔ یاد رکھو کہ انسانی دنیا کے آدھے غموں کا سبب یہی بد نصیب محبت ہے۔ یہی ہے جو بھائیوں اور دوستوں کے دلوں میں تفرقہ ڈالتی ہے۔ قتل و غارت اور جنگ و جدال کی پرورش اسی کی آغوش میں ہوتی ہے۔ فکر و غم کی تاریکیاں، دلوں کی پریشانیاں اور راتوں کی بے خوابیاں اس کی کنیزیں ہیں۔ محبت کی آگ، شباب کی شگفتگی اور مسرت کو جھلس دیتی ہے اور جوانی کے سر پر بڑھاپے کے دکھوں کا سایہ منڈلانے لگتا ہے۔ اس لئے میرے معصوم شہزادے! اللہ تجھے اُس علم سے بچانے رکھے، جس کا نام محبت ہے۔“ بات ختم کرتے ہی ابن حبان تیزی سے باہر نکل گیا اور شہزادے کی آنکھیں پہلے سے زیادہ ہو گئیں۔

وہ لاکھ کوشش کرتا کہ اس خیال کو دل سے نکال دے لیکن وہ اُس کی پوری ہستی پر چھا گیا تھا۔ سوچتے سوچتے اُس کا جسم ٹھکن سے چور ہو گیا۔ وہ دل ہی دل میں سوچ رہا تھا ”کوئی چٹاپوں کے ان شیریں نغموں کو سنے۔ ان میں غم کہیں نام کو نہیں۔ ہر کسے نرم ہے، نازک ہے اور مسرت میں ڈوبی ہوئی ہے۔ اگر محبت سچ مچ جنگوں اور پریشانیوں کا سبب ہے تو یہ چڑیاں غمگین کیوں نظر نہیں آتیں، کیوں وہ ایک دوسرے کا خون بہانے کے بجائے خوشی سے یوں پھدک رہی ہیں، اور کیوں وہ صحن چمن میں خوشی خوشی ایک دوسرے کے ساتھ کھیل رہی ہیں؟“

ایک صبح پریشان شہزادہ اپنے پلنگ پر لیٹا اس گتھی کو کھجانے کی ناکام کوشش کر رہا تھا۔ اُس کے



## الحمر کے افسانے

کمرے کی کھڑکی نسیم سحری کے جھونکوں کا خیر مقدم کر رہی تھی اور فضا وادی میں جھومنی ہوئی نارنگی کے شگوفوں کی خوشبو سے معطر تھی۔ بیل کی دھیمی دھیمی آواز درتچے کے راستے اندر آرہی تھی۔ اس کی زبان پر اب بھی محبت کا نغمہ جاری تھا۔ شہزادہ اسے سن رہا تھا اور آپس بھر رہا تھا۔ ایک ایک ہو میں ایک نیز سر سر اسٹ گونجی اور ایک ننھی ناخنہ، باز کے خونیں چنگل سے بچنے کے لئے کھڑکی کے اندر بچھپٹی اور ہانپتی ہوئی فرش پر گر پڑی۔ ظالم صیاد، اپنے صید سے محروم ہو کر ہپاڑ کی چوٹی کی طرف اڑ گیا۔

شہزادے نے ہانپتی ہوئی چڑیا کو اٹھایا۔ نرمی سے اس کے پردوں پر ہاتھ پھیرا اور اسے اپنے سینے سے لگا لیا۔ تھوڑی دیر اسے سینے سے لگائے رکھا اور پھر ایک سونے کے بنجرے میں بند کر دیا۔ بنجرے میں بند کر کے سفید چکلیے گہوں اس کے آگے ڈالے اور کٹوری میں شفاف پانی بھر کر اس کے سامنے رکھ دیا۔ لیکن ناخنہ نے نہ گہوں کھائے نہ پانی پیادہ غم زدہ صورت بنا کر بنجرے میں بیٹھی سسکیاں لیتی رہی۔ ننھی ناخنہ تمہیں کیا تکلیف ہے؟ تمہیں آخر کس چیز کی کمی ہے؟ شہزادے نے پیار سے پوچھا۔ ناخنہ بولی کہ ”شہزادے! میرا غم یہ ہے کہ بہار کے مسرت خیز موسم میں، اس موسم میں جو محبت کرنے کا موسم ہے، قسمت نے مجھے میرے محبوب سے جدا کر دیا ہے۔“

شہزادہ چونک کر بلا ”محبت کا موسم! محبوب! پیاری چڑیا! کیا تم مجھے بتا سکتی ہو کہ محبت کسے کہتے ہیں؟“

ناخنہ لبک کر بولی ”یقیناً! اچھے شہزادے! میں تمہیں محبت کے معنی بتا سکتی ہوں۔ محبت ایک کا غم، دو کی خوشی اور تین کی دشمنی اور لڑائی ہے۔ یہ ایک طلسم ہے جو دو مخلوقوں کو ایک دوسرے سے قریب لاتا ہے، ان کے دلوں کو ہم نوائی کی شیرینی سے جوڑتا ہے۔ ان دلوں کو قرب سے راحت ملتی ہے اور دوری انہیں غمگین بناتی ہے۔ اچھے شہزادے! کیا دنیا میں کوئی ایسا نہیں جس سے تم نے محبت کا نازک رشتہ جوڑا ہو؟“

”مجھے اپنے استاد ابن حبان سے دنیا میں سب سے زیادہ لگاؤ ہے۔ لیکن کبھی کبھی اس کی صحبت مجھ پر بار گزرتی ہے اور تنہائی زیادہ اچھی لگتی ہے۔“



میرا مطلب اس لگاؤ سے نہیں۔ میں محبت کا ذکر کر رہی ہوں۔ محبت جو زندگی کا سب سے بڑا راز اور سب سے قیمتی اصول ہے، جوانی کا خمار انگیز نشاط اور بڑھاپے کی سنجیدہ راحت شہزادے! ذرا کھڑکی میں سے جھانک کر دیکھو۔ اس طرب انگیز موسم میں فطرت کا ذرہ ذرہ محبت سے شراب ہے۔ ہر مخلوق کا ایک محبوب ہے۔ ننھے ننھے پرند بھی جوش و سرسستی کے اس موسم میں اپنے محبوب کی خدمت میں نغمہ محبت پیش کرتے ہیں۔ ننھا مٹا بھوزا بھی محبت کے کمنے گنگنا رہا ہے، اور دیکھو! وہ سامنے ہوا کے دوش پر پرواز کرتی ہوئی نازک تتلیاں کس طرح محبت سے مسرور ایک دوسرے سے اٹکھیلیاں کر رہی ہیں افسوس! اچھے شہزادے! اپنی عمر کے اتنے قیمتی سال تم نے یوں ہی گنوائے۔ تم اب تک یہ بھی نہیں جانتے کہ محبت کیا ہے۔ کیا واقعی کسی نازک و شیرینے، کسی حسین شہزادی نے تمہارے طائر دل کو اپنی زلفوں کے جال میں نہیں پھنسا یا؟ اور کیا کسی کے تصور نے تمہارے سینے میں میٹھے غموں اور نازک تمنائوں کا طوفان نہیں اٹھایا؟

شہزادے نے سر د آہ بھری اور بولا ”ننھی چڑیا! کبھی کبھی یہ طوفان مجھے اپنے سینے میں اٹھاتا محسوس ہوا ہے۔ لیکن میں اس طوفان کا سبب نہیں جانتا۔ آہ! اس تنہائی میں میں اپنے دل کی اُس ملکہ کو کہاں ڈھونڈنے جاؤں جس کا حال تم نے بتایا ہے؟“

شہزادے اور فاختہ میں تھوڑی سی باتیں اور ہرپیں اور شہزادے کا درس محبت مکمل ہو گیا۔ اُس نے نرمی سے فاختہ کو مخاطب کر کے کہا ”ننھی فاختہ! اگر محبت ایسی ہی مسرت اور اُس سے محرومی ایسا ہی غم ہے تو خدا نہ کرے کہ میں محبت کرنے والوں کے دل توڑ کر گناہ مول لوں۔“ اُس نے فاختہ کا پنجر اکھولا، اُسے پیار سے باہر نکالا، اُس کے نرم پروں کو بوسہ دیا اور کھڑکی کے پاس جا کر اُس سے کہا ”ننھی فاختہ! جاؤ بہار اور شباب کے اس وجد اور موسم میں اپنے دل کے ساتھ خوشیاں مناؤ میں تمہیں اس بے کیف برج میں جہاں محبت کا گزر نہیں، اپنے ساتھ کیوں قید رکھوں؟“

فاختہ نے مسرت سے پر پھڑ پھڑائے۔ ہوا میں ایک قلا بازی کھائی اور تیرتی ہوئی باغ کے شاداب گنوں میں گم ہو گئی۔



شہزادے نے اپنی غمگین نظروں سے اُس کا پیچھا کیا اور پھر بحرِ غم میں ڈوب گیا۔ چہڑیوں کے جن نعروں سے پہلے اُس کا جی بہلتا تھا وہ اُسے انسردہ بنانے لگے۔ محبت! محبت! آہ! اُسے اب اپنے دکھ کا پتہ چلا۔

اُس نے سامنے سے ابنِ حَبَّان کو آتا دیکھا تو اُس کی آنکھوں سے شعلے نکلنے لگے۔ وہ بڑے فلسفی پر برس پڑا "تم نے مجھے اب تک کیوں جہالت کی تاریکی میں مقید رکھا؟ کیوں اب تک زندگی کا سب سے بڑا راز اور سب سے اہم اصول تم نے مجھ سے چھپایا، جب حشرات الارض تک اُس کے بھید سے واقف ہیں؟ آنکھیں کھول کر دیکھو۔ فطرت کا ذرہ ذرہ مسرت کی سرسبندیوں میں غرق ہے۔ ہر جاندار بہار کے دن اپنے محبوب کی آغوش میں شادمانی سے گزار رہا ہے۔ یہی محبت ہے اور اسی کی تعلیم میں چاہتا تھا کہ تم مجھے دو۔ اس راز سے محروم رکھ کر صرف مجھے تم نے اس مسرت سے، اس شادمانی سے محروم رکھا ہے کیوں؟ آخر کیوں؟ تم نے میری زندگی کے اتنے ماہ و سال زندگی کی خوشیوں کی تعلیم نہ دے کر برباد کئے؟"

ابنِ حَبَّان سمجھ گیا کہ اب کسی طرح کی پردہ واری فضولی ہے۔ شہزادے نے اُس کے سکھائے بغیر زندگی کا سب سے خطرناک علم سیکھ لیا ہے۔ اس لئے اُس نے شہزادے کو بتا دیا کہ نجومیوں کی پیشین گوئی کی وجہ سے کیوں اُس کی تعلیم میں اتنی احتیاط اور سختی سے کام لیا گیا تھا۔ یہ باتیں تاکہ اُس نے عاجزی سے شہزادے سے کہا "اور اب، اے میرے محبوب شہزادے! میری زندگی تمہارے ہاتھ میں ہے۔ بادشاہ کو اگر اس بات کا پتہ چل گیا کہ محبت کے معنی تم نے میری شاگردی اور اتالیقی کے زمانے میں سیکھے ہیں تو مجھے اپنے سر سے اس کی قیمت ادا کرنی ہوگی۔"

شہزادے کی تعلیم نے اُسے اتنا سمجھ دار بنادیا تھا کہ وہ اپنے استاد کی باتیں غور سے سن کر اُن سے کوئی معقول نتیجہ نکال سکے۔ اُسے اندازہ ہو گیا کہ اس سارے معاملے میں ابنِ حَبَّان بے قصور ہے۔ پھر اُسے اپنے شفیق استاد سے محبت بھی تھی اور وہ اُس کی جان کو ہرگز خطرے میں نہیں ڈالنا چاہتا تھا۔ اس لئے اُس نے نہیہ کیا کہ محبت کا جو علم اُس نے ابھی محض نظری طور پر سیکھا تھا اُسے اپنے سینے میں دفن رکھے گا۔ لیکن قسمت کو ابھی اور سخت امتحان مقصود تھے۔ اس واقعے کے چند دن بعد شہزادہ ایک صبح کو قلعہ کی فصیل



پر بیٹھا کچھ سوچ رہا تھا کہ وہی فاختہ اڑتی ہوئی آئی اور بے جھجک اُس کے کندھے پر بیٹھ گئی شہزادے نے فاختہ کو پکڑ کر اُسے اپنے سینے سے لگا لیا اور بڑے پیار سے اُس سے کہنے لگا :-

”نہی فاختہ ! تم کتنی خوش نصیب ہو کہ اپنے نازک پروں سے روئے زمین کے جس خطے تک جا ہو پہنچ جاؤ۔ میرے پاس سے جا کر تم اتنے دن کہاں رہیں ؟“

فاختہ نے اُسی محبت سے جواب دیا ”اچھے شہزادے ! تم سے رخصت ہو کر میں یہاں سے بہت دور ایک عجیب ملک کی سیر کو چلی گئی تھی اور وہاں سے تمہارے لئے ایک حسین تحفہ لائی ہوں۔ تمہارے لئے میرے سینے میں ایک بڑی اچھی خبر پوشیدہ ہے۔ تمہارے پاس سے رخصت ہو کر میں یہاں سے بہت دور، زمین کی اونچی اڑی چلی جا رہی تھی کہ مجھے ایک خوبصورت باغ نظر آیا جس میں ہر طرح کے پھل پھول گئے ہوئے تھے۔ باغ ایک سرسبز و شاداب ہی میں ایک دریا کے کنارے بنا ہوا تھا اور اس کے عین درمیان میں ایک شاندار محل تھا۔ میں اُڑنے اُڑتے تھک گئی تھی اس لئے دم لینے کے لئے باغ میں اتر آئی اور ایک شاخ پر بیٹھ گئی۔ میں نے دیکھا کہ ایک شہزادی، جوانی اور حسن کے نشے میں مخمور، باغ کی روشنیوں پر ٹہل رہی ہے۔ اُس کے گرد حسین اور جوان کنیزوں کا جھرمٹ ہے جنہوں نے اُسے تروتازہ پھولوں کے گجروں اور گہنوں سے سجا رکھا ہے۔ شہزادی کے سر پر حسین اور رنگین پھولوں کا تاج بھی تھا۔ لیکن ان پھولوں میں سے کسی میں وہ تازگی اور شگفتگی نہیں تھی جو شہزادی کے حسن میں ہے۔ باغ کی دیواریں اتنی اونچی ہیں کہ کسی انسان کی رسائی وہاں تک ممکن نہیں۔ اس لئے اے شہزادے ! جب میں نے حسن و رعنائی کے اس عیسے کو دیکھا تو مجھے یقین آگیا کہ فطرت حسن اور مصداقیت کے اس شاہکار کی پرورش اس لئے کر رہی ہے کہ وہ میرے شہزادے کو محبت کے راز سے آشنا کرے۔“

فاختہ کی باتوں نے شہزادے کے دل میں سلگتی ہوئی آگ کو شعلہ بنا دیا۔ اُس کے فطری جذبہ محبت کو پروان چڑھنے کے لئے جس محبوب کی جستجو تھی وہ اُسے مل گیا اور اُس کے دل میں اُن دیکھی شہزادی تک پہنچنے کی بے پایاں آرزو کو دھیں لینے لگی۔ اُس نے بیتاب ہو کر شہزادی کے نام اُسی وقت ایک خط لکھا اور انتہائی پرہیزش اور پرشوق زبان میں شہزادی کو اپنی دلولہ انگیز محبت، اپنی قید تنہائی اور مجبوری کا حال سنایا جس نے



اُس کے پیروں میں بیڑیاں ڈال دی تھیں اور وہ اپنے آپ کو شہزادی کے آستان تک نہیں پہنچا سکتا تھا۔ اُس نے عبارت میں جا بجا ایسے شعر بھی لکھے جن کا مضمون سیدھا دل میں گھر کرنا تھا۔ اُس کے ان شعروں میں بلا کا سوز و گداز تھا اس لئے کہ فطرت نے اُسے شاعر پیدا کیا تھا اور محبت نے اسے اس شاعری کو جلا دی تھی۔

”مفتی احمد“ نے یہ خط ”اجنبی حسینہ“ کے نام لکھا اور اُسے مشک اور گلاب کی خوشبو میں بسا کر اپنے ننھے قاصد کے سپرد کر دیا خط دیتے وقت درو بھری آوازیں اُس نے ناختمہ کو یوں نصحت کیا :-

”میرے ننھے، بادِ نا قاصد! پہاڑوں، دادیوں، دریاؤں اور میدانوں

پر پرواز کرو اور تختوں کی ڈالیوں پر سانس نہ لے، زمین پر قدم نہ رکھ

اور جلدی سے جلدی میرا خط میرے دل کی ملکہ تک پہنچا دے۔“

ناختمہ نے خط لیا اور فوراً ہی فضا میں تیرنے لگی۔ شہزادہ اُسے آسمان کی بلندیوں میں پرواز کرتے دیکھتا رہا، یہاں تک کہ اُس کا جسم بادلوں میں صرف ایک دھبہ سا نظر آنے لگا اور دیکھتے دیکھتے یہ دھبہ پہاڑ کی اوٹ میں چھپ گیا۔

اپنے ننھے پیامی کو گناہ حسینہ کے پاس بھیجنے کے اگلے ہی دن سے شہزادہ احمد اُس کی واپسی کا منتظر رہنے لگا۔ جب کئی دن گزر گئے تو اُس نے دل ہی دل میں اُس کی بے وفائی کا شکوہ شروع کر دیا لیکن ایک دن مغرب کے قریب ونا دار ناختمہ پھر پھرتی ہوئی اُس کے برج میں داخل ہوئی اور فریش پرگرتے ہی مر گئی۔ کسی ظالم شکاری کا تیرا اُس کے سینے میں پیوست تھا، لیکن اس حالت میں بھی نہ تھا قاصد تڑپتا پھڑکتا برج تک پہنچا اور جو خدمت اپنے ذمے لی تھی اُسے جان دے کر پورا کیا۔ شہزادہ غم سے نڈھال اس نازک شہیدِ وفا کی لاش پر جھکا ہوا تھا کہ اُسے اُس کے گلے میں موتیوں کا ایک ہار دکھائی دیا۔ اس ہار میں اُس کے نرم پیروں کے اندر چھپی ہوئی ایک چھوٹی سی تصویر آویزاں تھی۔ یہ تصویر ایک حسین شہزادی کی تھی جس نے ابھی شباب کی منزل میں قدم رکھا تھا۔ بلاشبہ یہ تصویر ”اجنبی حسینہ“ کی تھی۔ لیکن وہ کون تھی؟ اور کہاں تھی؟ اُس پر خط لے کیا؟ کیا تھا؟ کیا تصویر خط کے جواب میں محبت کی نشانی کے طور پر بھیجی گئی تھی؟ ان سوالوں کے جواب کوئی نہیں جانتا تھا۔ ونا دار ناختمہ کی موت نے ہر چیز پر شبہ اور اسرار کا پردہ ڈال دیا تھا۔



شہزادہ تصویر کو دیکھتا رہا، یہاں تک کہ اُس کی آنکھوں میں آنسو تیرنے لگے۔ اُس نے تصویر کو اپنی آنکھوں سے اور سینے سے لگا یا اور اُس کے بعد گھنٹوں اُس پر نظر چائے بیٹھا رہا۔ اُس کے دل میں ایک عجب طرح کا بیٹھا بیٹھا درد ہو رہا تھا اور وہ ساکت تصویر پر سے دیوانوں کی طرح باتیں کر رہا تھا۔ حسین تصویر! تو محض تصویر پر ہے۔ لیکن تیری شبیہی آنکھوں کی چمک میرے دل کو منور کر رہی ہے۔ یہ گلابی رُس بھرے ہونٹ معلوم ہوتا ہے کہ ابھی محبت کا آبِ حیات میرے کانوں میں ٹپکا دیں گے۔ شہزادہ ایک ایک چوٹک اٹھتا اور مسکرا کر کہتا "میں بھی کیسا دیوانہ ہوں! کیا اس سے پہلے یہ آنکھیں میری طرح بہت سوں کو دیوانہ نہیں بنا چکی ہیں؟ اے میری دل نواز محبوبہ! میں تجھے کہاں ڈھونڈوں؟ کسی کو کیا خبر کہ ہمارے دلوں کے درمیان کتنے پہاڑ، کتنے دریا اور کتنے میدانِ حائل ہیں؟ اور کن جانے کہ حوادث کی کتنی دیواریں بھرو و سال کی گھڑیوں کو جُدا کر رہی ہیں؟ شاید اس وقت بھی کہ میں ایک سنگین برج میں مقید تیری بے جان تصویر سے باتیں کر رہا ہوں تیرے آستانے پر عاشقوں کا ہجوم ہوگا۔" دیرانگی نے احمد کے دل میں انتقامت پیدا کی اور یہ انتقامت زندگی کے ایک نصب العین کا پیش خیمہ بنی۔ "میں اس قید سے رہائی حاصل کروں گا اور محبت کا زائر بن کر کعبہ محبت کی جستجو میں دُنیا کے چھپے چھپے سفر کروں گا۔"

دن کے وقت قلعہ سے نکلنا آسان نہ تھا لیکن رات کو قلعے اور برج کے گرد صرف معمولی سا پہرہ ہوتا تھا اس لئے شہزادے کا خیال تھا کہ اس قید سے رہائی مشکل نہیں۔ لیکن قید سے رہائی کے بعد کی منزل سخت تھی۔ وہ گنبد سے نکل کر جائے گا کدھر؟ اُسے اس بے خبری میں کسی واقف رہنما کی ضرورت تھی۔ واقف رہنما کے تصور نے اُسے اُلو کی یاد دلائی، راتوں کا گشت جس کا محبوب مشغلہ تھا اور اس لئے یقین تھا کہ وہ تمام پوشیدہ گلی کوچوں سے واقف ہوگا۔ شہزادہ اُلو کے حجرے میں پہنچا اور اُس سے گرد و پیش کے مقامات کے متعلق طرح طرح کے سوال کئے۔ شہزادے کے سوالوں پر اُلو نے اپنے چہرے پر خود پنداری کا رنگ پیدا کر کے شہزادے کو جواب دیا "شہزادے! تمہیں معلوم ہونا چاہیے کہ ہم اُلوؤں کا خاندان ہے حد قدیم اور بچہ وسیع ہے اور ہمارا قبضہ مہسپانیہ کے گوشے گوشے میں پھیلے ہوئے محلوں اور قصروں پر ہے۔ کوئی پہاڑی قلعہ کوئی میدانِ قصر، کوئی برج، کوئی ٹھیل ایسی نہیں جہاں میرا کوئی بھائی، کوئی چچا یا کوئی اور عزیز نہ بستا ہو۔"



ان عزیزوں اور رشتہ داروں سے ملنے کی خاطر میں نے اس سرزمین کا چپہ چپہ چھان مارا ہے۔ میری نظر سے زمین کا کوئی ٹکڑا پوشیدہ نہیں۔

شہزادے کو یہ معلوم کر کے بے حد مسرت ہوئی کہ آٹو ہسپانیہ کے جغرافیہ سے پوری طرح واقف ہے۔ اُس نے فوراً ہی اپنا ورد اُس سے کہہ کر اُس کا مشورہ اور رہنمائی طلب کی۔

آٹو نے محبت اور محبوب کا ذکر متنازعہ سے بڑا "فضول باتیں مت کرو! تمہیں مجھ سے ایسی باتیں کہنے کی جرات کیسے ہوئی؟ کیا تمہارا خیال ہے کہ اپنے مطالعے اور غور و فکر کو چھوڑ کر میں تمہاری محبت کے قصوں میں وقت ضائع کروں گا؟"

شہزادے نے آٹو کا نعتہ ٹھنڈا کرنے کے لئے بڑی نرمی سے کہا "میرے فاضل دوست! تھوڑے دن کے لئے اپنے مطالعے اور غور و فکر کو چھوڑ کر میری رہنمائی کرو۔ اس خدمت اور ایثار کے بدلے میں تمہاری ہر آرزو پوری کروں گا۔"

"شکر ہے کہ مجھے جو کچھ چاہیے وہ میسر ہے۔ مجھے اپنے خاصے کے لئے تھوڑے سے چوہوں کی ضرورت ہوتی ہے وہ مجھے ملی جاتے ہیں۔ سامنے کی دیوار میں بنا ہوا سوراخ میرے مطالعے کے لئے خاصا وسیع ہے۔ تم خود سوچو کہ مجھ جیسے فلسفی کو اس سے زیادہ اور کیا چاہیے؟"

"میرے دانا دوست! اپنے تاریک حجرے میں بند تم جو یوں چاند کو تکتے رہتے ہو تو دنیا کو تمہارے علم و فضل سے کیا فائدہ پہنچتا ہے؟ تمہیں معلوم ہے کہ ایک دن مجھے اپنے والد کے تخت پر بیٹھنا ہے جب وہ وقت آئے گا تو میں تم جیسے دانا حکیم کو اپنا مشیر خاص بناؤں گا۔"

آٹو فلسفی تھا اور اُس کا دل دنیاوی حرص و طمع سے خالی تھا لیکن جاہ پسند وہ بھی تھا، اس لئے شہزادے کی باتوں میں آگیا اور اُس زائر محبت کے سفر محبت میں اُس کا رہنا اور مشیر بننے پر راضی ہو گیا۔

عاشق کے منصوبے بننے میں دیر نہیں لگتی۔ شہزادے کے پاس جتنے ہیرے جواہرات تھے انہیں اُس نے زادِ راہ کے طور پر اپنے کپڑوں میں چھپا لیا۔ اُسی رات اُس نے برج کی ایک شہ نشین میں رسی لٹکانی نیچے اترا اور صبح ہرنے سے پہلے اپنے رہنما کی قیادت میں پہاڑوں کے اندر جا چھپا۔ پہاڑ کے ایک تاریک گہنے



میں بیٹھ کر سفر کا منصوبہ بنایا گیا۔ اُٹو نے اُسے مشورہ دیا کہ ”شہزادے! اگر میری بات مانو تو یہاں سے شبیلیہ کی طرف چلو۔ کئی برس کی بات ہے کہ میں اپنے ایک چچا سے ملنے وہاں گیا تھا۔ میرا چچا بڑی عظمت و شان والا اُٹو تھا اور شبیلیہ کے قصر کے ایک ویران گوشے میں رہتا تھا۔ جس زمانے میں میں چچا کا ہمان تھا رات کے وقت گھومنے پھرنے نکلتا تھا۔ اپنے گشت میں میں بار بار دیکھتا تھا کہ قلعے کے ایک ویران برج میں روشنی ہو رہی ہے۔ میرے دل میں جستجو پیدا ہوئی اور ایک رات میں قلعے کی فصیل پر اُترا۔ میں نے دیکھا کہ برج میں ایک بوڑھا آدمی بہت سی کتابوں میں گھرا بیٹھا ہے۔ میں نے قیام سے سمجھ لیا کہ یہ کوئی بڑا جادوگر ہے جادوگر کے کندھے پر ایک کھوسٹ کو بیٹھا تھا۔ اس کو سے میں مصر میں مل چکا تھا اور اُس کے وسیع علم سے خوشہ چینی بھی کی تھی۔۔۔ ایک قدیم شناسا کو دیکھ کر مجھے بہت خوشی ہوئی لیکن اُس وقت میں اُس سے مل نہیں سکا۔ اب مجھے معلوم ہوا ہے کہ وہ جادوگر تو مر گیا لیکن بوڑھا کو اب بھی زندہ ہے اور قلعے کے اسی گنبد میں رہتا ہے۔ مجھے معلوم ہے کہ یہ کوئی بہت بڑا کاہن اور نجومی ہے اور مصر کے سب کوؤں کی طرح جادوگری میں بھی طاق ہے۔ وہ ضرور ہماری رہنمائی کرے گا۔“

اُٹو کی بات شہزادے کے جی کو لگ گئی اور اُس نے شبیلیہ کو اپنی منزل مقصود بنایا۔ اُٹو کی وجہ سے شہزادہ صرف رات کے وقت سفر کرتا اور دن کو دونوں کسی بوسیدہ عمارت یا منہدم مینار کی آڑ میں پڑھتا۔ اس لئے کہ اُٹو ایسے ہر گوشہ تنہائی سے واقف تھا اور کھنڈروں اور بوسیدہ عمارتوں کے معاملے میں بے اندازت پسند اور روایت پرست تھا۔

راتوں کو سفر کرتے کرتے بالآخر یہ باد یہ پھیلا جان محبت شبیلیہ کے شہر پہنچ گئے۔ اُٹو کو چونکہ بازاروں کی چمک دمک اور گھاگھی سے نفرت سی تھی اس لئے وہ شہرِ بناہ کے باہر ہی رُک گیا اور ایک کھوکھلے درخت میں اپنا عارضی مسکن بنا لیا۔

شہزادہ شہر میں داخل ہوا اور تھوڑی سی تلاش کے بعد اُسے جادو کا برج مل گیا۔ شہر کی سڑکیوں اور قصروں کے درمیان وہ ایسا ہی سر بلند تھا جیسے صحرا کی جھاڑیوں میں کھجور کا درخت۔ حقیقت میں یہی برج ہے جو آج بھی شبیلیہ کے برج ”بنیرالد“ کے نام سے معروف و معروف ہے۔



شہزادہ برج کی بے شمار سیڑھیاں ملے کر کے اُس کی سب سے اونچی منزل پر پہنچ گیا۔ برج کے ایک کونے میں کوا بیٹھا تھا — سفید سر، پنچے ہوئے پر اور بازو، ایک آنکھ پر لٹکتی ہوئی ایک بے جان سی جھلی، جسے دیکھ کر اُس کے پکیر خیال ہونے کا گمان ہوتا تھا۔

کوئے کے پر جلالی چہرے اور اُس کی غیر معمولی دانائی سے مرعوب و متاثر، شہزادہ آہستہ آہستہ اُس کے قریب آیا اور بڑے احترام سے اُس سے مخاطب ہوا ”بزرگ اور محترم طاثر! مجھے معاف فرمائیے۔ میں آپ کے بیش بہا مطالعے اور انتخراقی میں غفل ہوا۔ میں ایک بندہ محبت ہوں اور آپ سے یہ قیمتی مشورہ طلب کرنے حاضر ہوا ہوں کہ اپنے معبود محبت تک کیسے رسائی حاصل کروں؟“

کوئے نے سر اٹھائے بغیر سنجیدگی سے جواب دیا ”اس کے معنی یہ ہیں کہ تم میری فراستِ ابد کا امتحان لینا چاہتے ہو۔ لاؤ، اپنا ہاتھ بڑھاؤ میں تمہارے ہاتھ کی لکیریں دیکھوں اور تمہاری قسمت کا حال بتاؤں۔“

”معاف فرمائیے! شہزادے نے عرض کیا ”میں قسمت کا حال معلوم کرنے کے لئے حاضر نہیں ہوا۔ اس لئے کہ اللہ نے یہ بھید فانی انسان کی نظر سے پوشیدہ رکھا ہے۔ میں تو جیسا کہ میں نے عرض کیا ایک زائرِ محبت ہوں اور صرف یہ جاننا چاہتا ہوں کہ میرا کعبہ مقصود کہاں ہے؟“

بڑھے کوئے نے شہزادے کو اپنی ایک آنکھ سے دیکھتے ہوئے پوچھا ”تمہارا شاہد مقصود اندس کی عاشقانہ سر زمین میں ہے؟ یا اشیلیہ کی شورش و سرمست وادی میں جہاں غزالِ چشم و شیرازیں ہر گنج میں صرفِ رقص نظر آتی ہیں؟“

شہزادے کا چہرہ شرم سے لال ہو گیا۔ اُسے اس بات سے سخت کوفت ہوئی کہ ایک بڑھا طاثر جس کا ایک پیرِ قبر میں ہے ایسی سو فیادہ باتیں کرے۔ اُس نے بے حد سنجیدہ ہو کر کوئے سے کہا ”جناب! یقین کیجئے، میرے سفر کا مقصد اتنا لال یعنی اور متبذل نہیں جتنا آپ نے سمجھا۔ وادیِ الکبیر کے کنجوں میں رقص کرنے والی اندلسی و شیرازیں میری نظر میں کچھ نہیں۔ مجھے ایک گناہ اور لاثانی حسینہ کی جستجو ہے جس کی شبیہ یہ دیکھئے میرے پاس ہے۔ اس لئے اے محترم طاثر! میری استدعا آپ سے



یہ ہے کہ اگر یہ بات آپ کے دائرہ علم و نظر میں ہو تو مجھے بتائیے کہ وہ مجھے کہاں مل سکتی ہے؟  
 شہزادے کی متانت نے کوڑے کو سخت ناوم کیا اور اُس نے ترشی سے جواب دیا "مجھے شباب اور  
 حُسن سے کیا تعلق؟ میری شناسائی اُن سے ہے جو بوڑھے اور تپہ مردہ ہیں، اُن سے نہیں جو شگفتہ اور  
 حسین ہیں۔ میں قسموں کا پیامی ہوں، میں بیماروں کے دریچوں میں پڑ پھڑ پھڑاتا اور بانگ و ہل لوگوں کو اُن  
 کی موت کا پیغام سناتا ہوں۔ اس لئے اے نوجوان! اپنی گناہم محبوبہ کی جستجو کہیں اور جا کر کرو۔"  
 "یہ تلاش اگر میں فرزندِ نادان و دانش کے آستانے پر نہ کروں تو اور کہاں کروں کہ یہی دانشور صحیفہ تقدیر  
 کے رازواں ہیں؟ اے فرزندِ علم و دانش! میں ایک شہزادہ ہوں۔ ستاروں کی گردش نے مجھے ایسی پُرہار  
 مہم پر روانہ کیا ہے جس کے انجام پر حکومتوں کی قسمت کا انحصار ہے۔"

کوڑے کو جب شہزادے کی باتوں سے یہ اندازہ ہوا کہ یہ معاملہ ایسا ہے جس میں ستارے بھی لچپی  
 لے رہے ہیں تو اُس نے اپنا لہجہ اور انداز بدلا اور شہزادے کی کہانی پوری توجہ سے سنی۔ جب یہ  
 داستانِ محبت ختم ہو چکی تو اُس نے شہزادے سے کہا "نوجوان شہزادے! جس شہزادی کا تم ذکر کر رہے ہو  
 اُس کا حال میں تمہیں نہیں بتا سکتا اس لئے کہ میری پرواز گلشنوں اور دوشیزاؤں کے کنجوں میں نہیں۔  
 لیکن تم قرطبہ جاؤ وہاں کی جامع مسجد کے صحن میں عبدالرحمن اعظم کا لگایا ہوا کھجور کا درخت ہے۔ اس درخت  
 کے سایہ میں تمہیں ایک سیاح بیٹھا ہوا ملے گا جس نے سب ملکوں اور درباروں کی سیر کی ہے اور اُن گزرت  
 شہزادیوں کا منظورِ نظر رہا ہے۔ اُس سے تمہیں اپنے شاہدِ مقصود کا پتہ چل جائے گا۔"

شہزادے نے کہا "اس میں قیمتِ مشورے کا بہت بہت شکریہ! محترم ساحر، خدا حافظ!"  
 "خدا حافظ! زائرِ محبت، خدا حافظ!" کوڑے نے خشکی سے جواب دیا اور ایک نقشے پر جھپک کر  
 غور و فکر میں ڈوب گیا۔

شہزادہ شبیلیہ سے باہر آیا۔ اپنے ہم سفرِ مہما کو تلاش کیا، جواب بھی درخت کی کھوکھلی میں بیٹھا اونگھ  
 رہا تھا اور دونوں قرطبہ کی طرف روانہ ہو گئے۔  
 وہ جلد ہی معلق بانگوں اور نارنگی اور لیموں کے کنجوں والی حسین وادی البکیر میں پہنچ گئے۔ قرطبہ



کے پھاٹک پر پہنچ کر آتوڑ ایک خستہ دیوار کے ایک سوراخ میں جا گھسا اور شہزادہ عبدالرحمن اعظم کے لگائے ہوئے کھجور کے درخت کی جستجو میں روانہ ہوا۔ کھجور کا بلند و بالا درخت نارنگی اور سرو کے چھوٹے لیکن حسین درختوں کے بیچ میں کھڑا تھا۔ فقیر اور درویش چھوٹی چھوٹی جماعتوں میں صحن کے گرد بنے ہوئے حجر وں میں بیٹھے تھے اور بہت سے مسلمان حوض کے کنارے بیٹھے وضو کر رہے تھے۔

کھجور کے درخت کے نیچے بہت سے لوگوں کا جگمگاتا تھا اور کوئی آن کے سامنے بڑی روانی سے تقریر کر رہا تھا۔ شہزادے نے اپنے دل میں سوچا "یقیناً یہ وہی نامور سیاح ہے جس سے مجھے گناہ شہزادی کا پتہ چلے گا۔" وہ آگے بڑھ کر مجمع میں شامل ہو گیا لیکن اسے یہ دیکھ کر بڑی حیرت ہوئی کہ لوگ جس مقرر کی تقریر اس انہماک سے سن رہے تھے وہ ایک طوطا تھا، جس کے سبز پروں، مقناطیسی آنکھوں اور سرخ گلنی کو دیکھ کر اس کی اہمیت کا اندازہ ہوتا تھا۔

شہزادے نے پاس کھڑے ہوئے ایک شخص سے پوچھا "آخر کیا بات ہے کہ اتنے بہت سے سنجیدہ آدمی ایک بات پر طوطے کی ٹہنی میں اتنی دلچسپی سے سن رہے ہیں؟"

مخاطب نے کہا "آپ کو شاید معلوم نہیں کہ یہ باتیں آپ کس کے متعلق کہہ رہے ہیں؟ یہ طوطا فارس کے اس نامور طوطے کے خازان سے ہے جو اپنی داستان سرائی کے لئے دور دور مشہور تھا مشرق کا سارا علم اس کی زبان کی نوک پر ہے اور وہ شعر بھی اُسی بے تکلفی اور روانی سے پڑھتا ہے جیسے وہ باتیں کرتا ہے۔ اس کی بہت سے درباروں تک رسائی ہوئی ہے اور ہر جگہ اسے علم و فضل کا ہاتھ غیبی سمجھا گیا ہے۔ وہ ہمیشہ صنفِ نازک کا محبوب رہا ہے جنہیں ایسے طوطوں سے عشق ہوتا ہے جو انہیں شعر سنا سکیں۔"

"بہت بہت شکریہ! شہزادے نے کہا "میں اس بادشاہ سیاح سے تجلیے میں گفتگو کرنا چاہتا

ہوں۔"

شہزادے نے تجلیے کی ملاقات کی درخواست کی اور اپنے مقصد کی نوعیت بیان کی تو طوطے نے ایسا خشک، کھوکھلا اور تسخّر آمیز قہقہہ لگایا کہ اس کی آنکھوں میں آنسو بھر آئے۔ طوطے نے شہزادے



سے کہا ”میری ہنسی کو معاف کرنا۔ مگر میں کیا کروں؟ مجھے محبت کا نام سننے ہی ہنسی آ جاتی ہے۔“

شہزادے کو بے وقت کے اس مذاق سے تکلیف پہنچی۔ اُس نے فاختہ سے سُنی ہوئی باتیں ہر ایک

”کیا محبت فطرت کا سرسبز راز، زندگی کا پوشیدہ اصول اور تعلق کا عالمگیر رشتہ نہیں؟“

”بس بس“ طوطا چلا یا ”تم نے یہ سب جذباتی باتیں کس سے سیکھیں؟ یقین جانو محبت تو اب

ایک فرسودہ شے کا نام ہے۔ سنجیدہ اور خوش مذاق لوگ اس کا نام نہیں لیتے۔“

شہزادے کو فاختہ کی باتیں یاد آئیں تو طوطے کی باتوں پر اُس کے منہ سے آہ نکل گئی۔ اُس نے

اپنے دل میں سوچا ”یہ طوطا درباروں میں رہا ہے۔ وہ سنجیدگی اور خوش مذاقی کا دعوے دار ہے اور اسے

یہ نہیں معلوم کہ محبت کیا ہے۔ لیکن جو نازک جذبہ اُس کے دل کی دنیا پر چھپا ہوا تھا وہ اب اُس کا

اس سے زیادہ مذاق نہیں اڑوانا چاہتا تھا اس لئے اُس نے طوطے سے فوراً اپنے مطلب کا سیدھا

سوال کیا۔

”اے ہائز طوطے! آپ کی رسائی حسن کی پوشیدہ بارگاہوں تک ہوئی ہے۔ بتائیے کہ کیا آپ کو

اپنی سیاحت کے دوران میں اس شبیہ کی اصل دیکھنے کا اتفاق ہوا ہے؟“

طوطے نے تصویر شہزادے کے ہاتھ سے لے لی۔ اپنے سر کو داہنے بائیں کئی جنبشیں دیں اور تصویر

کے خط وخال کو کبھی ایک آنکھ سے اور کبھی دوسری سے بڑے غور سے دیکھا اور پھر گویا ہوا ”خدا کی قسم! بھید

حسین چہرہ ہے، بے حد حسین! لیکن سیاح اور مسافر کو اپنی سیاحت و سفر میں ہزاروں حسین چہرے نظر آتے

ہیں وہ آخر کسے کسے۔۔۔ لیکن نہیں، ذرا بھٹو! مجھے تصویر کو ایک بار پھر دیکھنے دو۔۔۔ آہا! یہ تصویر

تو شہزادی آلدہ بوند کی ہے۔ میں بھلا اُسے کیسے بھول سکتا ہوں۔ وہ تو مجھے بے حد عزیز ہے۔“

”شہزادی آلدہ بوند!“ شہزادے نے دہرایا۔ لیکن وہ ملے گی کہاں؟“

”آہستہ آہستہ!“ طوطے نے کہا ”اُس کا ڈھونڈنا آسان ہے لیکن حاصل کرنا دشوار۔ وہ طلبد کے

عبسائی بادشاہ کی اکلوتی بیٹی ہے اور نجومیوں کی کسی پیشین گوئی کی وجہ سے سترہ سال کی عمر تک کے لئے

اُسے دنیا کی نظر سے پوشیدہ رکھا گیا ہے۔ اس لئے تمہارا اُس تک پہنچنا ناممکن ہے۔ تمہاری کیا کسی



انسان کی مجال نہیں کہ اُس تک باریاب ہو سکے۔ مجھے شہزادی کا دل بہلانے کے لئے اُس کی خدمت میں جانے کا موقع ملا ہے۔ اور میں تم سے سچ کہتا ہوں مجھے ساری زندگی الہیہ بوند جیسی خوش گو اور شیریں سخن شہزادی سے ملنے کا اتفاق نہیں ہوا۔“

”دانا طوطے! شہزادے نے کہا“ ذرا چپکے سے میری ایک بات سنئے ہیں ایک نامور بادشاہ کا ولی عہد اور تخت و تاج کا واحد وارث ہوں۔ میں آپ کی دانش مندی اور وسیع تجربے سے بے حد متاثر ہوا ہوں۔ شہزادی سے میری ملاقات کی صورت پیدا کیجئے تو میں کوئی معزز منصب آپ کی خدمت میں پیش کر سکتا ہوں۔“

”بسر و چشم“ طوطے نے جواب دیا۔ ”لیکن ایک شرط ہے۔ مجھے کوئی ایسا عمدہ ملنا چاہیے جس میں کام نہ کرنا پڑے اس لئے کہ تم جانتے ہو اہل دانش محنت و مشقت سے ذرا گھبراتے ہیں۔“

معاملات طے ہو گئے اور شہزادہ جس راستے سے قرطبہ میں داخل ہوا تھا اُسی سے باہر نکلا۔ اپنے دوست آلو کو بلایا، اپنے نئے دوست اور رہنما سے اُس کا تعارف کرایا اور تینوں منزل مقصود کی طرف روانہ ہوئے۔ شہزادے کی بے صبری دے تابی کو دیکھتے ہوئے اُن کے سفر کی رفتار بہت دھیمی تھی لیکن طوطا آرام کی زندگی بسر کرنے کا عادی تھا اور دیر تک سوتا تھا۔ آلو دن کے بڑے حصے میں سوتا تھا۔ اُس کا تدارت پسند مزاج اور مذاق بھی سفر میں تحمل ہوتا تھا اس لئے کہ وہ راستے میں آنے والے ہر کھنڈر کا جائزہ لینے پر اصرار کرتا۔ اُس علاقے کے ہر گنبد اور ہر قصر کے متعلق اُسے بے شمار روایتیں اور داستانیں یاد تھیں۔ شہزادے کا خیال تھا کہ آلو اور طوطا، دونوں صاحب علم و فضل ہیں اس لئے ایک دوسرے کی صحبت میں خوش رہیں گے لیکن اُس کا خیال بالکل غلط نکلا۔ وہ دونوں راستے بھرا پس میں جھگڑتے رہے۔ طوطا ادیب و شاعر تھا اور آلو حکیم و فلسفی۔ طوطا بات بات پر شعر پڑھتا اور معمولی سے معمولی بات میں ادیبانہ و شاعرانہ نکتے پیدا کرتا۔ آلو کو اُس قسم کی ذکاوت ایک آنکھ نہ بھاتی۔ اُسے الہیات کے سوا کسی چیز سے دلچسپی نہ تھی۔ طوطا گانے گاتا، لطیفے سناتا، اپنے مسجیدہ ہم سفر پر فقرے چیت کرتا اور اپنی خوش گفتاری پر خود ہی خوش ہوتا اور قہقہے لگاتا۔ آلو کو اس طرح کی سب حرکات اپنے علمی وقار پر حملہ معلوم ہوتیں۔ وہ بگڑنا، ناک بھوں چڑھنا اور دن دن بھر منہ پھلائے رہتا۔

شہزادہ اپنے ساتھیوں کے لڑائی جھگڑے سے بے خبر اپنے حسین خوابوں میں مستغرق اور تصور



ہیں اپنی گمنام محبوبہ سے ہم کلام رہتا۔ جاوہ مجتبیٰ کے یہ نغموں رہبر و جبل مورنیا کے دشوار گزار دروں، لا منشتہ اور قشالہ کے پھلے ہوئے میدانوں اور سنہری ٹیگس کے طویل کناروں کو طے کرتے ہوئے ایک ایسی جگہ پہنچے جہاں سے مضبوط فصیلوں اور بلند میناروں کا ایک شہر نظر آنے لگا جو ایک سنگین راس پر بنا ہوا تھا اور جس کے گرد ٹیگس چلتا چلتا رہتا تھا۔

آلو کو جوں ہی شہر کی جھلک دکھائی دی اُس نے اپنے ساتھیوں کو مخاطب کر کے کہا ”یہی طلبیہ کا قدیم شہر ہے جو ساری دنیا میں اپنے آثارِ قدیمہ کی وجہ سے مشہور و معروف ہے۔ دیکھو، انکھیں کھول کر اُن محترم برہمنوں اور میناروں کو دیکھو، ان میں سے ہر ایک روایتوں کے شکوہ کا منظر ہے۔ ان برہمنوں اور میناروں میں میرے بہت سے بزرگوں نے جذب و استغراق میں عمریں بسر کی ہیں۔“

آلو کی باتیں سن کر طوطے نے حقارت سے کہا ”فضول! بکو اس! ہمیں آثارِ قدیمہ سے کیا غرض؟ اور ہمیں تمہارے بزرگوں کی روایتوں اور افسانوں سے کیا کام؟ دیکھو، جو چیز ہمارے مقصد سے زیادہ قریب ہے، اُسے دیکھو۔ حسن و شباب کا مسکن، شہزادے وہ دیکھو! سامنے تمہارے شاہِ مقصود کا محل ہے، جس کی جستجو میں تم ہر طرف سرگرداں ہو۔“

شہزادے نے اُس طرف دیکھا جدھر طوطے نے اشارہ کیا تھا اور اُسے ٹیگس کے کناروں پر ایک خوشنما سبزہ زار میں ایک عالیشان محل ایک حسین باغ کے کنجوں میں سے جھانکتا نظر آیا۔ یہ محل اور اُس کا پس منظر اُس تفصیل سے ملتا جلتا تھا جو ناختہ نے گمنام شہزادی کے قیام کا ذکر کرتے وقت بیان کی تھی۔ اُس محل پر نظر پڑنے ہی اُس کا دل دھڑکنے لگا۔ وہ اپنے دل میں سوچنے لگا ”شاید! اس وقت میرے دل کی ملکہ اُن سایہ دار کنجوں کے نیچے جی بہلا رہی ہوگی یا اُن شاہانہ شیشیمز کے زیر سایہ مصروفِ خرام ہوگی اور شاید اُن بلند و بالا البرانوں میں محوِ استراحت ہوگی۔“ اُس نے زیادہ غور سے محل کی طرف دیکھا تو سچ محل کی دیواریں بہت اونچی تھیں اور اُنھیں عبور کرنا آسان نہ تھا۔ اُسے محل کے چاروں طرف مستحسب سپاہی بھی گشت کرتے ہوئے دکھائی دیئے۔ شہزادے نے طوطے کی طرف دیکھا اور عاجزی سے اُس سے بولا ”اے باہنر بزرگ! تمہیں خدا نے فلقِ انسانی کا ہنر عطا کیا ہے۔ مسئلے والے باغ میں جائیے، میری محبت کے معبود کو تلاش کیجئے اور اُس



سے کہیے کہ زائرِ محبت، شہزادہ احمد، اُس کی جستجو میں ٹیگیں لے لگی پوش ساحل تک پہنچا ہے۔

طوطا اپنی سفارت کی اہمیت پر نازاں، بارغ کی سمت اُڑا، اُس کی بلند دیواروں پر پرواز کر کے کچھ دیر تک سبزہ دگل کے حسن و شادابی سے لطف اندوز ہوتا رہا اور بالآخر ایک ایسے ایوان کی نشہ نشین پر جا بیٹھا جو بہتے ہوئے دریا کے عین اوپر بنی ہوئی تھی۔ نشہ نشین کے دریاچوں میں سے اندر جھانک کر دیکھا تو شہزادی ایک سیج پر لیٹی ہوئی تھی۔ اُس کی غزالی آنکھیں کاند کے ایک ٹکڑے پر جمی ہوئی تھیں اور آنسوؤں کے قطرے ایک ایک کر کے اُس کے زرد رخساروں پر گر رہے تھے۔ اپنے پروں کو جھاڑ کے، اپنی ٹیگیں چوڑی سے اُس میں چمک پیدا کر کے اور کلفی کو اور ادبچا کر کے طوطا چمکے سے شہزادی کے قریب جا بیٹھا۔ پھر اپنی صورت پر وقار پیدا کر کے درو بھرے لہجے میں اُس سے مخاطب ہوا اے حسن کی ملکہ! اپنے آنسو پونچھو۔ میں تمھارے دکھے ہوئے دل کے لئے سکون و راحت کا پیغام لایا ہوں۔

شہزادی اپنے قریب انسانی آواز سن کر چونک پڑی۔ لیکن جب اُس نے گھبرا کر ادھر ادھر دیکھا تو اُسے وہاں سوائے طوطے کے اور کوئی نظر نہ آیا جو بڑے ادب سے اُس کے سامنے سر جھکائے کھڑا تھا۔ آہ! تم ایک زخمی دل کو سکون و راحت کس طرح دے سکتے ہو، جب کہ تم محض ایک طوطے ہو؟

طوطے کو شہزادی کے جواب سے توہین سی محسوس ہوئی۔ اُس نے بڑے غر سے کہا اے شہزادی! میں نے اس سے پہلے بھی بارہا زخمی دلوں پر مرہم رکھا ہے۔ لیکن اب اُس کا ذکر ہی کیا۔ اس وقت توہین ایک شہزادے کا قاصد بن کر یہاں آیا ہوں۔ ٹیگیں شہزادی! تمہیں معلوم ہونا چاہیے کہ غرناطہ کا شہزادہ احمد تمہیں تلاش کرتے کرتے یہاں پہنچا ہے اور اس وقت ٹیگیں کے گل پوش ساحل پر تمھارے ایک جلوے کا منتظر ہے۔

احمد کا نام سن کر شہزادی کی آنکھیں چمک اٹھیں اور اُس کے تاج کے میرے بھی اس چمک کے آگے ماند پڑ گئے۔ وہ خوشی سے چلا اٹھی۔ اے محبوب قاصد! تو واقعی مسرت و شادمانی کا پیامبر ہے اس لئے کہ احمد کے فراق میں میں افسردہ و غمگین اور نیم مردہ تھی۔ لیکن اب میرے نئے مردہ میں جان آگئی۔ جانا اور شہزادہ احمد سے کہہ دے کہ اُس کے خط کے محبت بھرے نقطہ میرے دل پر نقش ہیں اور اُس کے شعر میری روح کے لئے



سامانِ حیات بن گئے ہیں۔ لیکن اُس سے کہہ دینا کہ اُسے اپنی محبت کی صداقت اپنی تیغ زنی اور تیرا نگینی کی قوت دکھا کر ظاہر کرتی ہوگی۔ کل میری ستر چوبیس سالگرہ ہے اور کل میرے والد نے کھیلوں کے ایک زبردست مقابلے کا اعلان کیا ہے۔ اس مقابلے میں بہت سے شہزادے شریک ہوں گے اور جو کوئی دوسروں پر سبقت لے جائے گا، میری ذات اُس کا انعام ہوگی۔“

طوطا دہان سے اڑا اور کچھوں پر سے گزرتا ہوا بہت جلدی دہان پہنچ گیا جہاں شہزادہ اُس کا منتظر تھا۔ احمد کو محبوبہ سے ملنے کی خبر اور اُس کے لطف و وفا کا پیام سن کر جو مسرت ہوئی ہوگی اُس کا اندازہ صرف انہیں ہو سکتا ہے جنہوں نے اپنے خوابوں کو حقیقت اور وہ ہوں کو صداقت بنتے دیکھا ہے لیکن ایک چیز تھی جو اُس کی مسرت کی شگفتگی میں کانٹا بن کر کھٹک رہی تھی اور وہ اگلے دن ہونے والا کھیلوں کا مقابلہ تھا۔ اس مقابلے کے آثار اُسے ابھی سے نظر آرہے تھے۔ ٹیگیس کے کناروں پر ہر طرف تلواروں کی چمک اور ڈھالوں کی کھڑک تھی۔ شہزادوں اور سرداروں کی فوجوں کے دستے قرنا بجاتے اور پرچم لہراتے فخر و ناز سے ٹیگیس کی طرف سے طلحہ کی طرف بڑھ رہے تھے۔ جس شاہیے کا سایہ اب تک شہزادے کے مقدر پر چھایا ہوا تھا اُسی کا عکس شہزادی کی قسمت پر بھی پڑ رہا تھا اور اسی لئے سترہ سال کی عمر تک اُس کے صید و لہ کو محبت کے تیروں سے بچانے کی کوشش کی گئی تھی۔ لیکن سترہ سال کی پردہ پوشی نے اُس کے حسن کی رینی کو مستور رکھنے کے بجائے اُسے زیادہ نمایاں کیا تھا۔ بہت سے طاقتور بادشاہوں نے اُس کی زلفوں کا اسیر بننے کی نسا ظاہر کی تھی مگر اُس کا باپ بڑا دانش مند تھا۔ وہ ایک کے پیام کو روکا اور دوسرے کو قبول کر کے جانبِ داری کا لازم نہیں بننا چاہتا تھا اس لئے اُس نے سب کو کھیلوں کے مقابلے میں اپنے جوہر دکھانے کی دعوت عام دی تھی۔ شہزادی کے طالبوں میں سے کئی ایسے تھے جن کی شجاعت و دلیری مشہور تھی۔ اور یہ نصیب احمد کے لئے سخت آزمائش کا محل تھا، جسے کبھی اسلحے چھونے اور جو انفرادی و شجاعت کے مشاغل میں پھنسی لینے کا موقع نہیں دیا گیا تھا۔ وہ اپنے جی ہی جی میں کہہ رہا تھا کہ میں بھی کتنا بد نصیب ہوں کہ میری پرورش گوشہ تنہائی میں ایک فلسفی کے زیر سایہ ہوئی۔ محبت کے کاروبار میں بھلا اقلیدس اور جبر و مقابلہ میرے کس کام آئیں گے؟ افسوس! ابنِ حبان! تو نے مجھے تیغ زنی اور نیزہ بازی کے سبق کیوں نہیں دیئے؟



## الحمر کے افسانے

شہزادہ ابھی نہ جانے اور کیا کیا کہتا کہ آٹو بیچ میں بولی اٹھا۔ شہزادے کی باتوں میں اُسے ایمان کی کمی چھلکتی نظر آئی۔ وہ جوش کے ساتھ بولا "اللہ اکبر! اللہ بڑا ہے اور ہماری قسمتوں پر صرف اُسی کا اقتدار ہے۔ شہزادے! یہ بات مت بھولو کہ یہ سرزد میں ایسے ایسے اسرار کا خزانہ ہے، جن کا علم صرف اُنہیں ہے جو میری طرح اندھیرے میں بھی علم کے جو یا رہتے ہیں۔ دیکھو! قریب کی پہاڑیوں میں ایک غار ہے اور اس غار میں ایک آہنی میز رکھی ہوئی ہے۔ اس آہنی میز پر بتوں سے ایک طلسمی زرہ بکتر رکھی ہے۔ اسی آہنی میز کے برابر میں ایک سحر زدہ گھوڑا کھڑا ہے۔ اور یہ دونوں چیزیں کئی فسلوں سے یہاں پوشیدہ ہیں۔"

شہزادہ آٹو کی باتیں سن کر حیرت زدہ ہو گیا اور آٹو نے اپنی بڑی بڑی گول آنکھیں کھاکر اپنی بات پھر شروع کر دی "کئی سال گزرے ہیں اپنے والد کے ساتھ اس علاقے کی سیر کو آیا تھا جس غار کا ذکر میں تم سے کر رہا ہوں، ہم اُسی میں ٹھہرے تھے۔ یہی وجہ ہے کہ مجھے غار کے ان پوشیدہ اسرار کا علم ہے۔ یہ روایت کئی نسل سے ہمارے خاندان کے لوگوں میں منتقل ہوتی چلی آرہی ہے اور میں نے اپنے بچپن میں اپنے دادا سے سنی تھی کہ یہ زرہ بکتر ایک جشی جادوگر کی ہے، جس نے طلیدہ کے عیسائیوں کے قبضے میں آنے کے وقت اس غار میں آکر پناہ لی اور یہیں مرا۔ زرہ بکتر اور گھوڑا اس کے مرنے کے بعد سے برابر یہاں پوشیدہ ہے اور طلسم کی خالصیت سے صرف کسی مسلمان شہزادے کے کام آسکتا ہے۔ پھر یہ بھی ہے کہ اس طلسم کا اثر صرف صبح سے دوپہر تک رہتا ہے۔ اس مختصر وقت میں جو کوئی ان دونوں چیزوں کو استعمال کرے وہ بڑے سے بڑے حریف کو زیر اور مغلوب کر سکتا ہے۔"

احمد بے تابی سے بولا "چلو! ہم فوراً اس غار کی تلاش کریں۔"

اپنے ماضی آشنا رہبر کی رہبری میں شہزادے کو وہ غار بہت جلدی مل گیا۔ طلیدہ کو جن کو ہستانی سلسلوں نے گھیر رکھا ہے، یہ غار اُن میں سے ایک دور افتادہ اور تاریک سسٹم کے کنارے پر واقع تھا، اور آٹو کی دور میں آنکھ یا کسی ماہر اثرات کی باریک میں نظر کے سوا کسی اور کے لئے ناممکن تھا کہ اس میں داخل ہونے کا راستہ تلاش کر سکے۔ ایک کبھی نہ سمجھنے والے، چراغ خافقی کی روشنی غار کی بھیاں تک تاریکی کو کم کر رہی تھی۔ غار کے وسط میں ایک آہنی میز پر ایک طلسمی زرہ بکتر دکھائی دیا تھا۔ اسی کے مہارے ایک



نیزہ رکھا تھا اور میز کے قریب ہی طلسمی عوب گھوڑا بت کی طرح ساکت کھڑا تھا۔ زرہ بکتر اپنی قدامت کے باوجود اب بھی آئینے کی طرح چمک رہا تھا اور گھوڑے کے تیور ایسے تھے جیسے ابھی کسی چراگاہ سے آکر کھڑا ہوا ہے۔ احمد نے جوں ہی اُس کی گردن پر ہاتھ رکھا اُس نے اپنے اگلے سُم زمین پر مارنے شروع کر دیئے اور خوش ہو کر اتنے زور سے ہنہنایا کہ غار کی دیواریں ہل گئیں۔ گھوڑے میں اس طرح جان پڑتے دیکھ کر شہزادے کو یقین ہو گیا کہ وہ اگلے دن کے مقابلے میں اپنے سب حریفوں کو شکست دے گا۔

رات بے قراری اور انتظار میں گزری اور امتحان کی صبح آپہنچی۔ طلبہ کی کہستانی دیواروں کے زیر سایہ مقابلے میں شریک ہونے والوں کی فہرست مرتب کی گئی اور تماشا بیوں کے بیٹھنے کے لئے آرام نشستیں بنائی گئیں۔ اُن پر زربفت کے فرش بچھا کر دھوپ کی روک کے لئے ریشمی شامیانے استادہ کئے گئے۔ بالائی نشستیں شہزادوں اور امیرزادوں کے لئے مخصوص کی گئیں۔ اُس سے نیچے کی صف میں بانکی ترچھی ٹوپوں والے شہزادے اور سردار بیٹھے اور اُن کے داہنے بائیں اُن کے مقررین۔ شہزادوں اور امیروں کی صف میں سب نمایاں وہ تھے جنہیں مقابلے میں حصہ لینا تھا۔ اوپر کی صف میں جو دشمنیاں بیٹھی تھیں اُن میں سے کوئی آفتاب تھی، کوئی ماہتاب۔ لیکن شہزادی الدیچوند اپنے شامیانے کے نیچے آکر بیٹھی تو سب آفتاب اور ماہتاب اُس کے حسن کی تابانی کے آگے ماند پڑ گئے اور دنیا والوں نے پہلی مرتبہ دیکھا کہ جو حسن اب تک پردوں میں نہاں تھا وہ واقعی لاثانی و لاجواب ہے۔ اُس کے آسمانی حسن کا جلوہ دیکھ کر ہر ایک کے مُنہ سے بے اختیار کلمات تحسین نکل گئے۔ اور جو شہزادے محض اُس کے حسن کا لکا شہرہ سن کر اُس کے شیدائی تھے، اُن کے دلوں میں اس گہرنا یاں کو حاصل کرنے کی تمنا دس گنی زیادہ ہو گئی۔

لیکن شہزادی کے چہرے پر فکر و پریشانی نمایاں تھی۔ اُس کے رخساروں پر ایک رنگ آنا ایک جاتا اور اُس کی بے قرار نظریں بار بار بے تابی سے کچ کلاہ شہزادوں کا جائزہ لے لیکر پٹ جاتیں۔ مقابلے کی تمہید کے طور پر ہر طرف قرنا و طبل بج رہے تھے کہ نقیبوں نے ایک نئے جرمی کی آمد کا اعلان کیا، اور اعلان کے ساتھ ہی احمد میدان میں داخل ہوا۔ ولاد کا جڑاؤ خود اس کے طرہ و ستار کو شکست دے رہا



تھا اور اُس کے جسم پر سجا ہوا زرہ بکتر سونے سے منقش تھا۔ اُس کی تیغ اور خنجر کار بگیر ہی کھنادر نو نے تھے اور قیمتی جواہرات کی وجہ سے شعلے کی طرح چمک رہے تھے۔ ایک گول ڈھال اُس کے کندھے کی بڑت تھی اور اُس کے ہاتھ میں ایک طلسمی نوکیلی سنان۔ اُس کے عوب گھوڑے کی جھول زر و دوزی کے کام سے دمک رہی تھی اور زمین کو چھو رہی تھی، اور ناز نہیں گھوڑا آہستہ آہستہ عجیب ناز و انداز سے آگے بڑھ بڑھ رہا تھا۔ میدان کے بیچ میں اُس نے تازہ ہوا سے اپنے نتھنے پھلائے اور ہر طرف چمکتے اسلحوں کی آب و تاب دیکھ کر جوش مسرت سے منہ منانے لگا۔ مرکب کی یہ نشان تھی اور راکب کا شکوہ زالا۔ اُس کا مردانہ جمال ہر آنکھ میں کھب گیا اور جب نقیب نے اُس کا تعارف "زارِ محبت" کے نام سے کرایا تو بالائی صف میں بیٹھی ہوئی دو شیراؤں میں ایک نمون سا پیدا ہو گیا۔

احمد آگے بڑھا اور اُس نے فرست میں اپنا نام لکھوانا چاہا تو منتظمین نے یہ کہہ کر معذوری ظاہر کر دی کہ "مقابلے میں صرف شہزادے شریک ہو سکتے ہیں" اُس نے اپنا نام اور پتہ بتایا۔ یہ چیز اور زیادہ خرابی لائی۔ وہ مسلمان تھا اور کسی ایسے مقابلے میں حصہ نہیں لے سکتا تھا جس کے جیتنے والے کا انعام ایک عیسائی شہزادی کا دست نازک تھا۔

حریف شہزادوں نے اُسے گھیر لیا اور اُسے بڑے غور، بددماغی اور حقارت سے دیکھنے لگے۔ ایک رستم صفت شہزادے نے تو اُس کے دبلے پتلے جسم اور نسوانی حسن کا مذاق اڑانے سے بھی دریغ نہ کیا۔ حریف کے اس رویے نے احمد کو مشتعل کر دیا اور اُس نے اُسے فوراً ہی لڑنے کی دعوت دی۔ دونوں تھوڑے تھوڑے فاصلے سے ایک دوسرے کے مقابل کھڑے ہو گئے، دونوں نے ایک ساتھ ایک دوسرے پر حملہ کیا، اور طلسمی نیزے کی ایک ہلکی سی جنبش میں رستم صفت شہزادہ زمین پر آ رہا۔ شہزادہ احمد شاہد حریف کے اس انجام پر مطمئن ہو کر خاموش ہو جاتا لیکن افسوس کہ وہ ایک طلسمی گھوڑے پر سوار تھا۔ جب وہ ایک مرتبہ لڑنا شروع کر دے تو کوئی طاقت اُسے لڑنے سے باز نہیں رکھ سکتی عوب گھوڑے نے پسپا شہزادے کو اُس کے حال پر چھوڑا اور جدھر سب سے زیادہ تماشائی تھے اُس طرف ایک جست لگائی۔ نیزے نے اپنا کام کیا۔ جو سامنے آیا اُسے فرشِ خاک پر لٹایا۔ گھوڑا شہزادے کے قابو سے باہر



تھا۔ وہ سبے تھا سارے میدان میں ڈور رہا تھا۔ چھوٹے بڑے، امیر غریب جو اس کے سلمے لے آئیں  
 نیچے گراتا اور پیروں تلے روندتا رہا احمد اپنی اس بے اختیار اور بے ارادہ جو اندری پریشان گھوڑے پر بیٹھا  
 رہا۔ بادشاہ کی رعایا اور اس کے مہمانوں کے ساتھ احمد نے جو کچھ کیا اس پر وہ بے حد برا فروختہ ہوا۔ اس نے  
 فوراً اپنے محافظ دستے کو باہر نکلنے اور مقابلہ کرنے کا حکم دیا لیکن ان سب کا بھی وہی حشر ہوا۔ طلسمی نیزے نے  
 سب کو خاک چھائی۔ بادشاہ نے اپنا خلعت اتارا اور سواری کا لباس پہن کر نیزہ بدست اعلیٰ شدہ سوار کے سامنے  
 آکھڑا ہوا۔ لیکن افسوس کہ بادشاہ کا بھی وہی حشر ہوا جو دوسروں کا۔ احمد کا طلسمی مرکب اور نیزہ آدابِ شاہی سے  
 آشنا نہ تھے۔ پشیمان احمد کے دیکھنے دیکھتے بادشاہ ہر اس قلا بازیاں کھانے لگا اور اس کا تاج زرین خاکِ بستر ہوا۔  
 عین اس وقت سورج نصف النہار پر پہنچا۔ سحر کی تاثیر ختم ہو گئی۔ طلسمی مرکب نے بازی گاہ چھوڑی،  
 اونچی دیواروں پر جست لگائی اور ٹیگیں کی طوفانی لہروں کو روندنا اپنے غار میں جا گھسا۔ ان کی آن میں وہاں طلسمی  
 مرکب کی جگہ اس کلبے جس و حرکت عجمہ کھڑا نظر آیا اور شہزادہ دم بخود اور حیرت و استعجاب میں غرق اس کی پیٹھ  
 پر سے اُترا۔ خود اور زرہ بکتر اتار کر آہنی میز پر رکھا، نیزے کو اس کے سہارے لگایا اور سوچنے لگا کہ دیکھیں  
 قسمت اب کیا دکھاتی ہے۔ وہ غار کی زمین پر بیٹھا یہی سوچ رہا تھا کہ بادشاہ اور اس کی رعایا کی بیگت بنانے کے  
 بعد میں بادشاہ کو اور اہلِ طلیدہ کو کیسے منہ دکھاؤں گا؟ اُسے سب سے زیادہ یہ خیال ستا رہا تھا کہ شہزادی اس کے  
 وحشیانہ کارناموں کو نہ جانے کس نظر سے دیکھے گی۔ یہ معلوم کرنے کے لئے کہ صبح کے واقعات کا مختلف لوگوں  
 کے دل پر کیا اثر ہے اس نے طائر سفیروں کو طلیدہ کی طرف بھیجا۔ طوطے نے شہر کے سب آباد حصوں میں گشت  
 لگایا۔ بازاروں، قہوہ خانوں اور مختلف حلقوں میں لوگوں کو باتیں کرتے سنا اور ٹھوڑی دیر میں شہزادے کو اگر یہ  
 خبر سنائی کہ سارے شہر پر ہیبت اور اضطراب طاری ہے۔ شہزادی بازی گاہ میں بے ہوش ہو گئی تھی اور لوگوں  
 نے اُسے اُسی حالت میں اس کے محل پہنچایا۔ کھیلوں کا مقابلہ ایک ایسی انتشار کی حالت میں ختم ہو گیا تھا اور اس  
 وقت ہر شخص کی زبان پر سلمان شہزادے کی حیرت خیز آمد و شد اور اس کے مہوت کن کارناموں کا ذکر تھا۔ کچھ  
 لوگوں کا خیال تھا کہ وہ کوئی مرد ساحر تھا، کچھ اُسے مہوت سمجھتے تھے جس نے انسانی پکیر اختیار کر لیا تھا اور کچھ  
 کو ہستانی غاروں میں چھپے ہوئے طلسمی جواں بازوں کے افسانے بیان کر کے یہ کہتے تھے کہ یہ شجاع انہیں میں سے



ایک ہے۔ بہر حال ہر طرح کی باتیں کرنے والے اس بات پر متفق تھے کہ اجنبی شہ سوار نے جو کچھ کیا وہ کسی معمولی انسان کی قوت سے باہر تھا۔

اتوار رات کرگشت کے لئے نکلا اور جو پلیوں اور محلوں کی چھتوں اور روشندانوں پر بیٹھ کر لوگوں کی باتیں سنتا رہا۔ پھر وہ شاہی محل پہنچا جو طلیلہ کی ایک کہستانی چوٹی پر بنا ہوا تھا۔ وہ محل کی فصیلوں اور شہ نشینوں پر گیا اور جس روزن، روشندان اور دریچے میں ذرا بھی روشنی نظر آئی وہیں اپنی کشادہ، گول آنکھیں کھول کر بیٹھ گیا۔ رات بھر اُس نے اپنی جاسوسی مہم جاری رکھی۔ صبح ہوتے ہوتے غار میں واپس آگیا اور جو کچھ دیکھا اور سنا تھا اُس کا حال شہزادے کو سنا دیا۔

”محل کے گنبدوں اور شہ نشینوں کا طواف کرتے ہوئے میں نے ایک دریچے میں سے جھانکا تو اندر ایک حسین شہزادی نظر آئی۔ شہزادی ایک مہری پر لیٹی تھی اور اُس کے ارد گرد کئی طبیب بیٹھے تھے۔ لیکن وہ کسی قسم کی دوا داروپینے کے لئے تیار نہ تھی۔ جب طبیب عاجز آکر رخصت ہو گئے تو شہزادی نے اپنے تکیے میں سے ایک خط نکالا۔ اُسے آنکھوں سے دگایا، پیار کیا اور پڑھنے لگی۔ وہ اُسے پڑھتی اور زار و قطار روتی رہی۔ اُس کے آنسو دیکھ کر مجھ جیسے بے بس فلسفی کا دل بھی بھر آیا۔“

یہ خبر سن کر شہزادہ تڑپ اٹھا اور اپنے دل ہی دل میں کہنے لگا ”حکیم ابن حبان نے سچ کہا تھا کہ فکر و غم اور بے خواب راتیں محبت کرنے والوں کا مقسوم ہیں۔ اللہ شہزادی کے دل کی محبت کی آگ سے محفوظ رکھے۔“

طلیلہ سے آنے والی بعد کی خبروں سے اُن کے بیان کی تائید ہوئی۔ شہر میں ہر طرف بے چینی اور بددلت چھائی ہوئی تھی۔ شہزادی کو محل کے سب سے اونچے برج میں منتقل کر دیا گیا اور وہاں تک پہنچنے کے سب راستوں پر سخت پہرہ لگا دیا گیا۔ شہزادی کی غم سے یہ حالت ہوئی کہ اُس نے کھانا پینا بھی چھوڑ دیا۔ اُس پر کسی کی نصیحت کسی کی تشفی اور دل دہی کا کوئی اثر نہ ہوتا۔ اور مشکل یہ تھی کہ کسی کو اس غم کا سبب نہیں معلوم تھا۔ ملک کے حافظ طبیبوں نے اپنے سب نسخے آزمائے لیکن کوئی کارگر نہ ہوا۔ لوگوں کو شبہ ہونے لگا کہ شہزادی پر جادو کا اثر ہے۔ بادشاہ کو اُس کی طرف سے سخت تشویش تھی۔ اُس نے دور دور منادی کرا دی کہ جو کوئی شہزادی کو اچھا کرے گا، شاہی خزانے کا سب سے قیمتی موتی اُسے انعام ملے گا۔“



اُتو ایک کرنے میں بیٹھا اور نگہ رہا تھا کہ اُس کے کانوں میں منادی کی آواز گئی۔ اُس نے بڑی بڑی غلانی آنکھوں کو ایک گردش دی اور ہمیشہ سے بھی زیادہ پراسرار نظر آنے لگا۔

”اللہ اکبر! اُس نے کہا ”کتنا خوش نصیب ہو گا وہ شخص جس کے ہاتھوں شہزادی شفا پائے۔ اُسے یہ البتہ سوچنا پڑے گا کہ شاہی خزانے کا سب سے بیش بہا موتی کون سا ہے؟“

احمد نے اُس کی بات سنی تو بولا ”محترم دوست! تمہاری بات کا مطلب سمجھ میں نہیں آیا۔“  
اُتو نے ایک کھوکھلی سے ہنسی ہنستے ہوئے جواب دیا ”شہزادے! میری بات ذرا غور سے سنو تمہیں معلوم ہے کہ اُتوؤں کا شمار عالموں فاضلوں میں ہوتا ہے اور تحقیق و تدقیق اُن کا دامن مشغلہ ہے۔ طلیہ کے برجوں اور فصیلوں کے شاہ گشتوں میں میری ملاقات اُتوؤں کے ایک برگزیدہ حلقے سے ہوئی، جو اپنا اجلاس اُس بلند اور وسیع برج کی تارکیوں میں منعقد کرتا ہے، جہاں شاہی خزانہ مدفون ہے۔ ان جلسوں میں میں نے انہیں شاہی خزانوں میں چھپے ہوئے عمل و جوامہ کی صورت شکل اور اُن کے نقوش اور قدامت کے متعلق گفتگو کرتے سنا ہے۔ اُس دن مختلف ملکوں اور عہدوں کے رسوم بھی اُن کی گفتگو کا موضوع تھے لیکن سب زیادہ دلچسپی اُنہیں اُن تعویذوں اور تبرکات سے معلوم ہوتی تھی جو گاتھ شہنشاہ رادک کے زمانے سے اس خزانے میں محفوظ ہیں۔ ان تبرکات میں صندل کی لکڑی کا ایک صند و قچہ بھی آجسے کسی مشرقی کاریگر نے فولاد کی پیلیوں سے مضبوطی سے بند کیا ہے۔ اس صند و قچے پر ایک پراسرار خط میں کوئی عبارت منقوش ہے جسے صرف گئے چٹنے فاضل پڑھ سکتے ہیں۔ اُتوؤں کے برگزیدہ حلقے میں یہ صند و قچہ اور اُس کا کتبہ کئی دن تک موضوع بحث اور فاضلوں میں باعث اختلاف و نزاع بنا رہا جس دن کا حال میں بیان کر رہا ہوں اُس دن ایک فاضل اُتو، جو حال ہی میں مصر سے طلیہ آیا ہے، صند و قچے کے ڈھکنے پر بیٹھا اُس کے کتبے کے متعلق تقریر کر رہا تھا۔ اُس نے اپنی تحقیق سے یہ پتہ چلا یا ہے کہ اس صند و قچے میں حضرت سلیمان علیہ السلام کے تخت کا ریشمی قالین رکھا ہوا ہے، جسے بلاشبہ وہ یہودی طلیہ لائے تھے جنہوں نے یروشلم کی تباہی کے بعد یہاں آکر پناہ لی تھی۔“

اُتو کی باتیں سن کر شہزادہ کچھ سوچنے لگا اور بالآخر بولا کہ ”مجھے حکیم ابن حبان سے اس تبرک کا حال معلوم ہوا ہے۔ حکیم کا خیال ہے کہ یروشلم کے سقوط پر طلسمی تبرک کہیں غائب ہو گیا اور انسان اُس کے فیض سے ہمیشہ کے لئے محروم



ہو گیا۔ میرے خیال میں کڑی کے صندوقچے کا لکڑی کا بیس ہاں تیرک ہے۔ اگر مجھے کسی طرح یہ مل جائے تو میرے دن بھر جائیں۔

اگلے دن شہزادے نے اپنا شاہی خلعت اتارا اور اُس کے بجائے ایک صحرائی کا لباس پہن لیا۔ پھر اپنے جسم اور چہرے کو گندمی رنگ میں رنگ لیا اور اب کسی کے لئے یہ سمجھنا ناممکن تھا کہ یہ سیدھا سادا عرب وہی حیرت انگیز اور پراسرار شخص ہے جس نے چند دن ہوئے بازی گاہ میں تھکے مچا دیا تھا۔ ہاتھ میں عصا، کندھے پر زنبیل اور ایک چھوٹی سی دھتانی بانسری لے کر شہزادہ ظلیلہ کی طرف چلا اور شاہی محل کے پھاٹک پر جا کر اعلان کیا کہ میں شاہی منادی سن کر شہزادی کا علاج کرنے آیا ہوں۔ پہرہ داروں نے اُس کی وضع دیکھی تو سوچا کہ اُسے مار کر بھگا دیں۔ پہرہ داروں میں سے ایک اُس کا مذاق اڑاتے ہوئے بولا "جہاں ملک کے بڑے بڑے حکیموں کی کچھ نہیں چلی وہاں تجھ جیسا گنوار کیا کر سکتا ہے؟ لیکن بادشاہ نے گنوار عرب کی جھبک دیکھ کر اُسے اپنے پاس طلب کیا۔

احمد بادشاہ کے سامنے آیا تو اُس سے یوں مخاطب ہوا "اے برگزیدہ شہنشاہ! ایک عرب بدو اس وقت آپ کی خدمت میں حاضر ہے۔ اُس کی ساری عمر صحرائی تنہائیوں اور دیرانیوں میں بسر ہوئی ہے۔ ان دیران تنہائیوں میں جیسا کہ آپ جانتے ہیں بھوت پریت ہمیں آکر ستاتے ہیں۔ یہ گندہ رُو حیں ہمارے گلے میں گھس کر ہمارے مویشیوں کو یہاں تک کہ اونٹ جیسے نیک اور حلیم جانور کو بھی پریشان کرتی ہیں۔ ہم گڈ رپوں کے پاس موسیقی ایسا سحر ہے جس سے ہم ان پر قابو پاتے ہیں۔ ہمیں اپنے بزرگوں نے موسیقی کی ایسی دھنیں سکھائی ہیں کہ بڑا سے بڑا بھوت بھی ان سے سحر ہو جاتا ہے۔ مجھے بھی اس فن میں غیر معمولی مہارت حاصل ہے۔ اگر آپ کی صاحبزادی پر کسی آسیب یا گندی روح کا سایہ ہے تو میں دعوے کرتا ہوں کہ اپنی موسیقی سے اُسے اپنا گردیدہ بنا دوں گا۔"

بادشاہ دانا مینا تھا اور عربوں کی حیرت انگیز پراسرار قوتوں کا حال جانتا تھا۔ عرب کی باتوں سے بہت متاثر ہوا۔ اُس کی باتوں نے اُس کے مجھے ہوئے دل میں اُمید کی نوروشن کر دی۔ وہ اُسے فوراً بلند برج کی تنہائیوں میں لے گیا اور بے شمار دروازوں سے گزرتے ہوئے دونوں اُس تنہا ایران میں پہنچے جہاں شہزادی ایک ایسے غم میں مبتلا ہے جس دحرکت پڑی تھی جس کا بظاہر کوئی مداوانہ تھا۔

شہزادہ شہ نشین پر بیٹھ گیا اور اپنی بانسری پر وہ دل نواز صحرائی نغمے بجانے لگا جو اُس نے جنت العرف



میں ماہر نے نوازوں سے سیکھے تھے۔ بانسری کے نغمے فضا میں گونجتے رہے لیکن شہزادی ساکت و بے ہوش پڑی رہی۔ جو طبیب و حکیم اُس کے بالیں پر بیٹھے تھے وہ عرب صحرانشین کی احمقانہ کوششوں پر تسخر کی ہنسی ہنسنے لگے۔ شہزادے نے بانسری کے نغموں کو بے اثر پایا تو اُسے اٹھا کر ایک طرف رکھ دیا اور بڑے دھیمے سُروں میں بڑی سادگی سے وہ شعر گانے لگا جو اُس نے اپنے نامہ محبت میں شہزادی کو لکھے تھے۔

شہزادی نے سُروں کی دھن پہچان لی۔ اُس کے دل میں مسرت کی لہر اٹھی۔ اُس کی آنکھیں کھل گئیں اور وہ خاموشی سے شہزادے کا گانا سننے لگی۔ اُس کی آنکھوں سے آنسوؤں کی بارش ہونے لگی اور اُس کے سینے میں شدتِ احساس سے طوفان برپا ہو گیا۔ اُس کا جی چاہا کہ اجنبی مغنی کو اپنے قریب بلائے لیکن حیا و امنگیروں اور وہ خاموش ہو گئی۔ بادشاہ تیانہ شناس تھا۔ اُسے اُس کے دل کا حال معلوم ہو گیا اور اُس نے فوراً احمد کو شہزادی کے ایران میں طلب کیا۔ محبت کرنے والوں کی آنکھیں چارہ نہیں اور ایک لمحے میں ہزاروں باتیں ہوئیں لیکن دونوں نے ضبط اور احتیاط سے کام لیا۔ موسیقی کی تاثیر سے شہزادی کے زرد نازک رخساروں پر سُرخ دوڑ گئی، اُس کے لب گفتمہ ہر گئے اور اُس کی بیمار آنکھوں میں مسرت کا شبنمی نور چمکنے لگا۔

ایران میں جتنے فاضل حکیم و طبیب موجود تھے، وہ ہجرت سے ایک دوسرے کا منہ تکنے لگے۔ بادشاہ نے پراسرار مغنی کو ستائش کی ایسی نظروں سے دیکھا جی میں ہجرت و ہدیت بھی شامل تھی۔ اُس کی زبان سے مباحثہ نکلا "شاباش! نوجوان! آج سے تم میرے دربار کے طبیبِ اعلیٰ ہو گئے۔ میں آج سے سوائے تمہارے نغمے کے کوئی اور دوا استعمال نہیں کروں گا۔ سرِ دست تم اپنا انعام لو۔ یہ میرے خزانے کا سب سے بیش بہا موتی ہے۔" احمد نے جواب دیا "بادشاہ سلامت! میرے دل میں چاندی سونے اور قیمتی جواہرات کی ذرا بھی ہوس نہیں۔ آپ کے خزانے میں ایک تبرک ہے جو اُن مسلمانوں کا ترکہ ہے جو کبھی طلیلہ پر حکمران تھے۔ یہ تبرک صندل کا ایک صند و قچہ ہے، جس میں ایک ریشمی قالین بند ہے۔ مجھے بس یہ صند و قچہ دے دیجئے۔ مجھے اس سے زیادہ اور کچھ نہیں چاہیے۔"

حاضرین کو عرب کی سادہ دلی اور انگار پر پخت سیرت ہوئی اور اس سے بھی زیادہ اُس وقت جب انھوں نے اُس صند و قچہ اور اُس کے اندر رکھے ہوئے قالین کو دیکھا۔ قالین بڑے نفیس سُرخ ریشم کا تھا اور



## الحمر کے افسانے

اُس پر عبرانی اور کلدانی حروف میں کچھ عبارتیں لکھی ہوئی تھیں۔ درباری طبیبوں نے ایک دوسرے کی طرف دیکھا، اپنے نشانوں کو جنبش دی اور دربار کے نئے طبیب اعلیٰ کی سادگی پر ہنسنے لگے۔ بھلا اُس کے سوا اور کون سا طبیب اس حقیر انعام پر راضی ہو جاتا۔

شہزادہ بولا کہ ”یہ قالین ایک زمانے میں حضرت سلیمانؑ کے تخت پر بچھایا جاتا تھا۔ یہ اس قابل ہے کہ اسے شہزادی کے قدموں کے نیچے بچھایا جائے۔“ یہ کہہ کر اُس نے قالین شہزادی کے پیروں تلے ڈال دیا اور خود اُس کے قدموں میں بیٹھ گیا۔

اپنی جگہ بیٹھ کر اُس نے حاضرین کو مخاطب کر کے کہا ”جو کچھ صغیفہ تقدیر میں لکھا ہے اُسے کوئی نہیں مٹا سکتا۔ نجومیوں نے جو پیشین گوئی کی تھی وہ پوری ہو رہی ہے۔ بادشاہ سلامت! آپ کو شاید علم نہیں کہ شہزادی اور میں تدنوں سے درپردہ ایک دوسرے کو چاہتے ہیں۔ آپ کو شاید یہ بھی معلوم نہیں کہ میں ہی ”زائرِ محبت“ ہوں۔“

یہ لفظ ابھی مشکل سے اُس کی زبان سے ادا ہوئے تھے کہ قالین ہوا میں اٹھا اور شہزادے شہزادی کو لے کر فضا میں پرواز کرنے لگا۔ بادشاہ اور طبیب پرواز کرتے ہوئے قالین کو حیرت تکتے رہے، یہاں تک کہ وہ بادلوں کی سفید چھاتی پر محض ایک دھبہ نظر آنے لگا اور پھر دیکھتے دیکھتے یہ دھبہ بھی آسمان کے پردہ نیلوں میں چھپ گیا۔

بادشاہ نے فوراً اپنے خزانچی کو طلب کیا اور غضب ناک ہو کر اُس سے پوچھا ”نادان! تو نے اتنا بیش بہا تبرک ایک کافر کے ہاتھ میں کس طرح جانے دیا؟“

خزانچی نے عاجزی سے جواب دیا، حضور! افسوس ہے کہ ہم اس تبرک کی حقیقت سے ناواقف تھے۔ صندوقچے کا کتبہ آج تک کسی سے پڑھانہ جاسکا۔ اب بہتہ چلا کہ واقعی یہ قالین حضرت سلیمانؑ کے تخت کا قالین ہے اور اس میں طلسمی تاثیر ہے کہ جو کوئی اس پر بیٹھ جائے وہ ہوا کے دوش پر جہاں چاہے جاسکتا ہے۔“

بادشاہ نے فوراً ایک بڑی فوج اکٹھی کی اور مغرور شہزادے کی تلاش میں غرناطہ کی طرف روانہ ہوا۔

طویل طویل اور پر مشقت مسافت کے بعد وہ غرناطہ کے نواح میں جا کر خمیہ زن ہوا اور شاہ غرناطہ کے دربار



میں اپنا سفیر بھیج کر اپنی دختر کی واپسی کا مطالبہ کیا۔ شاہ غرناطہ اپنے درباریوں سمیت اُس کے استقبال کو شہر سے باہر آیا۔ شاہ طلیک کو یہ دیکھ کر حیرت ہوئی کہ شاہ غرناطہ وہی معنی ہے جو اُس کی بیٹی کو لے کر فرار ہوا تھا۔ اس لئے کہ اس دوران میں احمد غرناطہ کا سلطان بن چکا تھا اور حسین الدیجوند اُس کی سلطنت تھی۔

عیسائی بادشاہ کو یہ معلوم کر کے اطمینان ہوا کہ اُس کی بیٹی کو اپنے بی پر قائم رہنے کی اجازت ہے۔ وہ احمد اور الدیجوند کی شادی پر رضامند ہو گیا اور خوئیں جنگوں کے بجائے غرناطہ کے محلوں میں عورتیں ہوئیں، جشن منائے گئے اور اُس کے بعد شاہ طلیک نہی خوشی اپنے وطن واپس آیا۔ احمد اور الدیجوند الحمر میں مستر شادمانی کی زندگی بسر کرنے لگے۔

یہ داستان محبت ادھوری رہ جائے گی اگر یہ نہ بتایا جائے کہ احمد الکابل کے دو وفادار دوستوں، یعنی آلو اور طوطے کو اُن کی وفاداری کا کیا صلہ ملا۔ یہ دونوں فاضل اور حکیم شہزادے کی سرعت پرواز کا ساتھ نہ دے سکتے تھے اس لئے آہستہ آہستہ اُڑتے ہوئے کچھ عرصے بعد غرناطہ پہنچے۔ آلو راتوں کو سفر کرتا اور دن کو اپنے خاندان کے قدیم مقبوضات میں قیام کرتا۔ اس کے برخلاف طوطا دن کو سفر کرتا اور شہروں کی چل پھل اور گھاگھی سے پورا لطف اٹھاتا۔

دونوں غرناطہ آگئے تو شہزادے نے اُن کی خدمت کے اعتراف میں انھیں اعلیٰ منصبوں پر مامور کیا۔ آلو کو اُس نے اپنا وزیر اعظم بنایا اور طوطے کو میر تشریفات مقرر کیا۔ یہ بتانا شاید ضروری نہیں کہ دونوں نے اپنے اپنے منصب اس دانشمندی اور حسن منہجی سے انجام دیئے کہ شاید ہی کسی سلطنت یا دربار میں یوں انجام دیئے گئے ہوں۔



# ایک پراسرار ترکہ

قلعہ الحمر کے اندر، شاہی قصر کے سامنے ایک فراخ اور کشادہ میدان ہے، جو میدان الاجباب یا حوضوں کا صحن کہلاتا ہے۔ اس کی وجہ تسمیہ یہ ہے کہ فرشِ صحن کے نیچے حوضوں کا وہ مربوط سلسلہ ہے جو مسلمان حکمرانوں کے عہد میں پانی جمع کرنے کے لئے بنایا گیا تھا۔ اس صحن کے ایک کونے میں مسلمانوں کے عہد کا ایک کنواں ہے، جو پتھر کو کاٹ کر بنایا گیا ہے۔ اس کنوئیں کا پانی بے حد شفاف اور ٹھنڈا ہے۔ مور حکمرانوں کے عہد کے بنے ہوئے کنوئیں دور دور مشہور ہیں اس لئے کہ وہ شفاف اور شیریں پانی کی تہ تک پہنچنے کے لئے بید جاغشتانی سے کام لیتے تھے۔ جس کنوئیں کا ذکر ہم کر رہے ہیں وہ غناطہ بھر میں مشہور ہے اور ہشتی پانی کے بڑے بڑے مٹکے بھرے اور انھیں گدھوں پر لادے الحمر کے جنگلی ڈھلوانوں سے نیچے اترتے نظر آتے ہیں اور ان کی آمد و رفت کا یہ سلسلہ صبح سویرے سے شروع ہو کر خاصی رات گئے تک جاری رہتا ہے۔

عہدِ قدیم سے گرم ملکوں میں چٹے اور کنوئیں گپ بازی اور لطیفہ سنجی کا اڈا رہے ہیں چنانچہ جس کنوئیں کا حال ہم بیان کر رہے ہیں وہ ساہی دن بیماروں، بوڑھی عورتوں اور دوسرے عجیب و غریب قسم کے ناکارہ



لوگوں کی چو پال ہے۔ وہ اُس شامیانے کے سائے میں جو چنگی کے عملے کو دھوپ سے بچانے کے لئے کنویں پر لگا دیا جاتا ہے، پتھر کی بیچوں پر بیٹھے گپ لڑانے میں اپنا وقت ضائع کرتے ہیں۔ شہر سے آنے والے ہر بھشتی سے وہاں کی خبریں پوچھتے ہیں اور جو کچھ سنتے اور دیکھتے ہیں اُس پر طویلانی تبصرے کرتے ہیں۔ دن کا شاید ہی کوئی لمحہ ایسا گزرتا ہو جب گھر والیاں اور خادماہیں سر پر گھڑا رکھے یا ہاتھ میں لگرا پکڑے وہاں منڈلاتی نہ دکھائی دیتی ہوں کہ ہرزہ سرائی کے ان ماہروں کی گپ شپ کا لطف اٹھائیں۔

اس کنویں پر پابندی سے آنے والوں میں ایک تو انا مضبوط اور بھری ہوئی پنڈلیوں والا لیسنہ قد بھشتی بھی تھا جس کا نام بد روخیل تھا۔ لیکن لوگ اختصار کے خیال سے اُسے برخیل کہتے تھے۔ برخیل غالبیہا کارمنے والا تھا۔ غالبیہا کے باشندے اپنی توانائی اور مضبوطی کی وجہ سے اتنے مشہور ہیں کہ اسپین میں اگر کسی کو مزدور کی ضرورت ہو تو مزدور یا قلی کہنے کے بجائے یہ کہے گا کہ ”ایک غالبیہا کو بلاؤ“

اس جملہ معترضہ سے قطع نظر، برخیل غالبیہا نے اپنا پیشہ ایک مٹی کے گھڑے سے شروع کیا تھا جسے وہ عموماً اپنے کندھے پر لے کر چلا کرتا تھا۔ رفتہ رفتہ اُسے آسودگی و خوش حالی میسر آئی تو اُس نے اپنی مدد کے لئے اپنا جیسا بامشقت اور توانا گدھا خرید لیا۔ اس گدھے کی پیٹھ پر پڑی ہوئی جھول کے دونوں طرف وہ پانی سے بھرے ہوئے مثلے رکھ کر انھیں انجیر کے پتوں سے ڈھک دیتا کہ وہ دھوپ اور گرمی سے محفوظ رہیں۔ غوناٹہ بھر میں اُس سے زیادہ مخلصی بھشتی اور کوئی نہیں تھا، اور نہ شاید اُس سے زیادہ خوش مزاج اور سہل مکھ۔ جب برخیل اپنے لدے پھندے گدھے کو ہانکتا ہوا غوناٹہ کی سڑکوں پر سے گزرتا تو راہیں اُس کے مالوس نغے سے گونج اٹھتیں ”کسے چاہیے پانی؟“ — برف سے زیادہ ٹھنڈا پانی۔ کسے چاہیے پانی؟ — الحمر! کے کنویں کا پانی۔ — برف کی طرح ٹھنڈا اور بلور کی طرح شفاف؟ جب وہ کسی پیاسے گاہک کو ٹھنڈے پانی کا بلوریں گلاس بھر کر دیتا تو کوئی نہ کوئی ایسی بات بھی ضرور کہہ دیتا کہ سننے والا مسکرا دے۔ اور اگر اتفاق سے گاہک مرد کے بجائے دلکش چاہِ وقت والی کوئی حسینہ دوشیزہ ہوتی تو فقرہوں میں اور بھی شوخی پیدا ہو جاتی اور اُس کی زبان سے بے ساختہ ایسے کلمے نکل جاتے جن میں اُس کے حسن کی مدح و ثنا کے پہلو نکلتے۔ مختصر یہ کہ برخیل غالبیہا کو غوناٹہ بھر میں بے حد مہذب، خوش طبع اور خوش باش شخص سمجھا جاتا تھا۔ لیکن ضروری نہیں کہ دلکش



نغمے گانے والوں اور ہر ایک سے مذاق کرنے والوں کے دل بھی شگفتہ ہوں۔ خوش مزاج برخیل کے اس تبسم اور خوش طبعی کے پس پردہ فکروں اور غموں کے بادل منڈلستے رہتے تھے۔ اُس کا خاندان بہت بڑا تھا جب شام کو گھر لوٹتا تو اُس کے ننگے اور بھوکے بچے ابا بیلوں کی طرح اُسے چمٹ جاتے اور اُس سے کھانے کو مانگتے۔ غموں کی زندگی میں اُس کا ایک ساتھی بھی تھا، لیکن ایسا سا ملتی جو سہارے کی جگہ اُس کے لئے بوجھ تھا۔ یہ اُس کی بیوی تھی جسے شادی سے پہلے گاؤں کی حسینہ سمجھا جاتا تھا اور دیکھنے اور سننے والے اُس کے رقص کی گردش اور جھانجھکی آواز پر صدمے ہوتے تھے۔ شادی ہونے کے کئی سال بعد بھی اُس کے دل رُبا انداز اب تک قائم تھے۔ وہ غریب برخیل کی گاڑھی کمائی اپنے بناؤ سنگار پر اڑاتی اور انوار کے علاوہ چھٹی کے اُن بے شمار دنوں میں جو سپین والوں کی زندگی میں کاروباری دنوں سے زیادہ اہمیت رکھتے ہیں، اُس کے گدھے پر قبضہ کر کے رقص و سرود کی ٹولیوں کے ساتھ دیہاتوں میں چلی جاتی۔ ان خوبیوں کے علاوہ بھی اُس میں بہت سی خوبیاں تھیں۔ وہ چھوہڑ تھی، تن آسان اور آرام طلب تھی اور ان سب بڑھ کر یہ کہ اعلیٰ درجے کی کپ باز اور افواہ پسند بھی تھی۔ بچوں، گھر کے کام کاج اور اپنے شوہر کے دکھ سکھ کی طرف سے بے نیاز ہو کر گھر گھر پھرنا اور کپ بازی کرنا اُس کا اہم مشغلہ تھا۔ لیکن غریب برخیل اپنے بیوی بچوں کی ذمہ داری کا بوجھ اُسی سکون اور اطاعت گزاری سے اٹھاتا تھا جس طرح اُس کا گدھا پانی کے بھرے ہوئے مشکے۔ وہ تنہائی میں چاہے جتنی جی کی بھڑاس نکال لے لیکن بیوی کے سامنے اُس میں اُسے چھوہڑ کہنے کی جرأت ہرگز نہ تھی۔

وہ اپنے بچوں کو اسی طرح چاہتا تھا جیسے اُن کو اپنے بچوں کو۔ اُسے اپنے بچوں میں اپنی خوبیوں کا عکس زیادہ نمایاں اور زیادہ مستحکم ہونا نظر آتا۔ وہ سب کے سب اُسی کی طرح تو انا مضبوط اور بھری ہوئی پنڈلیوں کے چھوٹے موٹے پہلوان تھے۔ جب کبھی برخیل کو تھوڑی سی فرصت مل جاتی اور اُس کی جیب میں تھوڑے سے پیسے بھی ہوتے تو وہ اپنے پورے گلے کو لے کر بسا تین امیج کے باغیچوں کی سیر کرنے لے جاتا۔ کوئی اُس کے کندھے پر، کوئی گود میں، کوئی اُس کے پیچھے۔ برخیل یہ کرتا اور اُس کی بیوی اپنی ٹولی کے ساتھ حدت کے علاقے میں رقص و سرود میں مگن رہتی۔

گرمیوں کی ایک رات کا ذکر ہے۔ رات خاصی جا چکی تھی اور اکثر بھشتی اپنے اپنے گھروں کو نصرت



ہو چکے تھے۔ دن بھر بے حد گرمی اور اُس رہی تھی۔ رات اُن گنتی کی خوشگوار چاندنی راتوں میں سے ایک تھی جب ہر ایک کا جی چاہتا ہے کہ دن کی گرمی اور تکلیف کی نلانی کے لئے کھلی ہوا میں سیر کرے اور آدھی رات تک اُس کی نرم مٹھاس کے مزے لیتا رہے۔ یہی وجہ تھی کہ پانی کے گاہک اب بھی خاصی تعداد میں موجود تھے۔ برخیل کو ایک ذمہ دار اور جفاکش باپ کی طرح اپنے بھوکے بچوں کا خیال آیا اور اُس نے اپنے دل میں کہا "کنویں کا ایک پھیرا اور اس طرح شاید بچوں کی اتوار کی تفریح کے لئے چند ٹکے اور مل جائیں۔" یہ سوچ کر اُس نے ہمت کے ساتھ الحمر کی ڈھلوان پہاڑی پر چڑھنا شروع کر دیا۔ وہ اوپر چڑھ رہا تھا اور گارہا تھا گاتے گاتے وہ کبھی اپنا موٹا ڈنڈا گدھے کے دائیں بائیں رسید کر دیتا تھا۔ معلوم نہیں کہ اپنے گانے پر تھا پٹینے کیلئے یا محض گدھے کی تفریح طمع کے لئے، اس لئے کہ اسپین میں سب بالبردار جانوروں کے لئے ڈنڈوں کی مار، اچھے چارے کا کام دیتی ہے۔

وہ کنویں پر پہنچا تو سوائے ایک اجنبی کے وہاں کوئی نہ تھا۔ اجنبی نے عربی لباس پہن رکھا تھا اور چاندنی میں پتھر کی ایک بنج پر بیٹھا تھا۔ برخیل رکا اور اجنبی کو حیرت کی نظر سے دیکھنے لگا۔ عرب نے کمزور آواز میں اُسے اپنی طرف بلا یا اور بولا "میں بیمار اور ضعیف ہوں اور اسی وقت شہر پہنچنا چاہتا ہوں۔ اگر تم مجھے شہر پہنچا دو تو اُس سے دو گنے پیسے دوں گا جتنے تم پانی لے جا کر کمانے۔"

اجنبی کی دروناک التجا پر نیک دل برخیل کا جی بھر آیا۔ "خدا نہ کرے کہ ایک بیمار کی خدمت کرنے کی اجرت لون" یہ کہا اور بڈھے عرب کو اپنے گدھے پر لا کر آہستہ آہستہ غرناطہ کا رخ کیا۔ عرب اتنا ضعیف ناتواں تھا کہ اسے گدھے پر بٹھا بیٹھا رہنے کے لئے بھی برخیل کے سہارے کی ضرورت رہی۔ برخیل اُسے راتے بھر سنبھالے رہا کہ بے چارہ نیچے نہ گر پڑے۔

شہر پہنچ کر برخیل نے اجنبی عرب کو پوچھا کہ "آپ کو کہاں اتاروں؟" عرب نے ٹھنڈی سانس بھر کر ناتوانی سے جواب دیا "افسوس! میرا کوئی گھر ورنہ نہیں۔ میں اس دیار میں بالکل اجنبی ہوں۔ کیا تم مجھے رات اپنے گھر میں بسر کر لینے دو گے۔ اللہ تمہیں جزائے خیر دے گا۔"

نیک دل برخیل نے محسوس کیا کہ اُس نے نیکی کر کے اپنے آپ کو ایک اور الجھن میں پھنسا لیا ہے لیکن



اُس کی انسانیت نے کسی طرح یہ گوارا نہ کیا کہ ایک پردیسی کو اس بے کسی کی حالت میں رات بھر کی پناہ نہ دے۔ اس لئے وہ عرب کو اپنے گھر لے گیا۔ بچے جو گدھے کے پیروں کی آہٹ سن کر حسب معمول باہر نکل آئے تھے ایک دستار بند اجنبی کو گدھے پر بیٹھا دیکھ کر ڈر گئے اور فوراً ہی گھر میں جا کر ماں کے پیچھے چھپ گئے۔ برخیل کی بیوی اُس مرغی کی طرح جو کہتے کہ اپنے بچوں کی طرف اتنا دیکھ کر اس پر چھٹی ہے، تیزی سے باہر نکل آئی اور برخیل پر برس پڑی ”اُدھی رات کو یہ تم کس مردے کو لے کر یہاں آئے ہو؟“

غالیسی نے نرمی سے جواب دیا ”بیوی! ذرا صبر سے کام لو۔ یہ ایک بیمار پردیسی ہے جس کا یہاں نہ کوئی دوست ہے نہ بھٹرنے کا ٹھکانا۔ کیا تم چاہتی ہو کہ ہم اسے جان دینے کے لئے یوں ہی سڑکوں پر پھرنے دیں؟“

ترش رو بیوی شاید اور زیادہ سختی سے احتجاج کرتی لیکن آج برخیل کے رویے میں خلاف معمول اعتماد اور استقلال دیکھ کر وہ خاموش ہو گئی۔ برخیل نے پردیسی عرب کو گدھے پر سے اتارا اور اُس کے لئے زمین پر پاک چٹائی اور بھیر کی کھال بچھا دی کہ اُس کی غریبی اس سے بہتر بستر مہیا نہیں کر سکتی تھی۔

تھوڑی ہی دیر میں عرب پر تشنچ کے دورے پڑنے لگے اور برخیل کی کوئی ترکیب اُن کے زور کو کم نہ کر سکی۔ بیمار اجنبی آنکھوں ہی آنکھوں میں اُس کی نیکی اور خدمت گزاری کا اعتراف کرتا رہا۔ دوروں کے درمیان ذرا سا وقفہ ہوا تو اُس نے نقاہت کے ساتھ برخیل کو اپنے پاس بلایا اور نجیف و زار آواز میں اُس سے بوللا میرا آخری وقت آ پہنچا۔ اس چھوٹی سی ڈبیا کو میری طرف سے اپنی خدمتوں کا انعام سمجھ کر قبول کرو۔ یہ کہنا اور اپنا فرغل کھول کر صندل کی ایک ڈبیا نکالی جو چپڑے کی ایک پیٹی سے اُس کی کمر میں بندھی ہوئی تھی۔ چھوٹے نیک دل برخیل نے جواب دیا ”عزیز دوست! خدا تمہیں برسوں زندہ رکھے کہ اپنی دولت کو، وہ خواہ کچھ بھی ہو، اتنی خوشی برت سکو۔“ عرب نے مایوسی سے اپنا سر بلایا۔ صندل کی ڈبیا پر ہاتھ رکھا لیکن ابھی وہ اس ڈبیا کے متعلق کچھ اور نہ کہنے پایا تھا کہ اُس پر پھر دورہ پڑا اور اس مرتبہ اتنا سخت پڑا کہ وہ جانبر نہ ہو سکا۔

برخیل کی بیوی کو انتقام کا موقع مل گیا۔ اُس نے غصے سے کہا ”تمہاری احمقانہ نیکی سے ہمیشہ کوئی نہ



کوئی نئی مصیبت نازل ہوتی ہے۔ یہ لاش لوگوں کو ہمارے گھر میں ملے گی تو ہمارا کیا حشر ہوگا؟ ہم قاتل ٹھہریں گے، اور زندگی بھر قید خانے میں سڑیں گے اور اگر ہماری جانیں بچ گئیں تو ساری عمر سرکاری کارندے ہماری گردنیں ناپتے رہیں گے۔“

بے چارہ برخیل بھی کچھ کم پریشان نہ تھا۔ وہ نیکی کر کے پھتار رہا تھا۔ لیکن اُس کے دل میں تیزی سے ایک خیال آیا۔ اُس نے بیوی سے کہا ”ابھی کافی رات باقی ہے۔ میں مردے کو شہر سے باہر لے جا کر شنیل کے کنارے دفن کر سکتا ہوں۔ کسی نے عرب کو ہمارے گھر میں داخل ہوتے نہیں دیکھا۔ کسی کو اُس کے مرنے کی بھی خبر نہیں ہوگی۔“ خیالی آیا اور اُس پر عمل شروع ہو گیا۔ بیوی کی مدد سے اُس نے بد نصیب عرب کی لاش کو اُسی حُثائی میں پیٹا جس پر وہ مرا تھا۔ اُسے گدھے پر لاوا اور دریا کا رخ کیا۔ لیکن بد نصیبی ہمراہ تھی۔ برخیل کے گھر کے بالکل سامنے ایک نائی رہتا تھا۔ اس کا نام پڈر پڈر روگو تھا۔ نائیوں کی پوری باتونی براوری میں شاید ہی کوئی نائی اُس سے زیادہ باتونی، بد باطن اور شریر ہو۔ اُس کا منہ نبولے سے اور ٹانگیں مکڑی کی ٹانگوں سے مشابہ تھیں۔ خوشامد کرتے اور دوسروں کو دُسا کرتے ہیں وہ آپ اپنا جواب تھا۔ اور دوسروں کے معاملات کی خبر رکھنے اور اُن میں دخل و مداخلت کرنے میں اشیلیہ کا معروف نائی بھی اُس کی ہمسری نہ کر سکتا تھا پھر لطف یہ تھا کہ اُس کے دل میں بات اتنی دیر بھی نہ بٹھرتی تھی جتنی دیر چیلنی میں پانی مشہور تھا کہ یہ نائی سوتے ہیں بھی اپنی ایک آنکھ اور ایک کان کھلا رکھتا ہے کہ جو کچھ دُیا میں ہو رہا ہے اُسے دیکھتا اور سنتا رہے حقیقت میں یہ عجیب و غریب نائی غرناطہ کے شہر خبرد لوگوں کے لئے ایک سنسنی خیز اخبار کی حیثیت رکھتا تھا اور اسی لئے اس کی دوکان شہر بھر میں گاہکوں کا سب سے بڑا مرجع تھی۔

دخل و مداخلت کرنے والے نائی کو معلوم تھا کہ برخیل رات کو دیر سے گھر لوٹا تھا اور اُس کی واپسی پر اُس کی بیوی نے چیخ پکار مچائی تھی۔ اپنی جاسوسی کھڑکی میں سے جھانک کر اُس نے یہ بھی دیکھا تھا کہ نائی کسی عرب کو گدھے سے اتار کر اپنے گھر میں لے گیا ہے۔ یہ باتیں اتنی عجیب و غریب تھیں کہ اُس رات نائی کی آنکھ ذرا دیر کو بھی نہ لگی۔ ہر پانچ منٹ کے بعد وہ اپنی کھڑکی میں سے جھانک لیتا کہ شاید کوئی نئی بات نظر آجائے۔ وہ برابر یہ دیکھتا رہا کہ اُس کے غریب ہمسائے کے گھر میں اُس رات خلاف معمول روشنی رہی اور پھر صبح ہوتے ہوئے یہ



غریب ہمسایہ اپنے گدھے پر کوئی بھاری بوجھ لاد کر دریا کی طرف چلا۔

راز جو نائی کے لئے یہ سب باتیں اتنی عجیب تھیں کہ اُس کے دل میں گدگدی ہونے لگی۔ اُس نے فوراً کپڑے پہنے اور چپکے چپکے بھشتی کے پیچھے ہولیا۔ اُس نے دیکھا کہ دریا کے کنارے پہنچ کر بھشتی نے گرٹھا کھودا اور اُس میں کوئی ایسی چیز دفن کی جو لاش سے ملتی جلتی تھی۔

نائی نے جو نئی نئی باتیں دیکھی تھیں وہ اُس کی نیند اُچاٹ کرنے کے لئے کافی تھیں۔ واپسی پر گھر جانے کے بجائے وہ اپنی دکان میں چلا گیا اور صبح ہونے تک ہر چیز کو اُلٹ پلٹ کر تار ہا۔ اور پھر سب معمول اپنی کسبت سنبھال کر سیدھا قاضی شہر کی حویلی پر پہنچا۔ قاضی ابھی سو کر اٹھا تھا۔ نائی نے اُسے کرسی پر بٹھا دیا۔ اُس کے گلے میں کپڑا لپیٹا۔ اُس کی داڑھی کو گرم پانی سے تر کیا اور اپنی ماہرانہ انگلیوں سے بالوں کو نرم کرنے لگا۔

پڑو گو جس نے بیک وقت نائی اور اخبار دونوں کی خدمات اپنے فرائض رکھی تھیں، بالوں پر انگلیاں پھیرتے پھیرتے بولا ”عجیب دنیا ہے! واقعی کتنی عجیب دنیا ہے! ڈاکہ، قتل اور دفن، سب کچھ ایک ہی رات میں“

قاضی چلا یا وہ لے، ہوا تم کیا بک رہے ہو؟

”جناب!“ نائی نے صابن کا ٹکڑا اپنے معزز آسامی کی ناک اور ہونٹوں پر ملتے ہوئے کہا، میں یہ عرض کر رہا تھا۔ میں یہ عرض کر رہا تھا جناب! برخیل غالبی نے آج رات ایک عرب مسافر کو لوٹا، اُسے قتل کیا اور ایک جگہ دفن کر دیا۔ رات کی تاریکی بھی جرموں پر کیسا پردہ ڈالتی ہے! قاضی نے بگڑ کر سوال کیا ”لیکن تمہیں یہ سب باتیں کیسے معلوم ہوئیں؟“

”جناب! ذرا تحمل فرمائیے! یہ سب باتیں ابھی آپ کو معلوم ہو جائیں گی۔“ نائی نے قاضی کی ناک پکڑ کر اُس کے رخسار پر آستری پھیرتے ہوئے جواب دیا۔ اس کے بعد اُس نے جو کچھ چند گھنٹے پہلے دیکھا تھا، سب شروع سے آخر تک دہرا دیا۔ زبان اور ہاتھ دونوں ساتھ ساتھ اپنا کام کرتے رہے۔ ہاتھ نے داڑھی مونڈی، اُسے دھویا اور پھر خشک میلے تیلے سے پونچھا۔ زبان عرب مسافر کی ٹوٹ، قتل اور دفن کا واقعہ



سناتی رہی۔

اتفاق کی بات ہے کہ قاضی شہر قرطبہ بھر میں اپنے انتہائی تکبر، سخت گیری اور بے ایمانی کی وجہ سے بے حد بدنام تھا۔ اس بات سے انکار نہیں ہو سکتا کہ اُس کے نزدیک انصاف کی بڑی اُوچی قیمت تھی اور کوئی اُسے سونے کی وزنی پھیلیوں کے بغیر نہیں خرید سکتا تھا۔ نائی کی باتوں سے اُسے یقین ہو گیا کہ یہ وارث لوٹ اور قتل کی ہے، اور قتل کسی معمولی چیز کے لئے نہیں کیا جاتا۔ لیکن مجرم کو قانون کی مضبوط گرفت میں کس طرح لایا جائے؟ اس لئے کہ مجرم کو پکڑ کر صرف تختہ دار کو ممنون کیا جاسکتا تھا اور لوٹی ہوئی دولت پر قبضہ کر کے قاضی کی تجوری بھری جاسکتی تھی۔ اور اُس کے مسلک انصاف کے نزدیک دوسرا راستہ عدل کے اعلیٰ مقصد سے قریب تر تھا۔ اس لئے اُس نے فوراً ہی اپنے معتبر ترین برقدار کو طلب کیا، جس کا دُبلّا پتلا اور فاقہ زدہ جسم، اُس زمانے کے سرکاری دستور کے مطابق ایک قدیم وضع کے ہسپانوی لباس سے میں ملفوف تھا اور جس کے سر پر ایک چوڑی سی کانے رنگ کی ٹوپی تھی، جس کے کنارے اوپر سے مڑے ہوئے تھے۔ ٹانگوں میں ایک کرم خور وہ پاجامہ تھا جس میں سے اُس کا لاغر جسم جھلک رہا تھا۔ اُس کے ہاتھ میں سفید رنگ کا ایک پتلا سا ڈنڈا تھا، اُس کے عہدے اور منصب کا بھیانک نشان۔ قاضی کا حکم سننے ہی یہ کار گزار برقدار بد نصیب بھشتی کے گھر جا دھکا اور تھوڑی دیر میں اُسے اور اُس کے گدھے کو قاضی کے عدل و انصاف کے حوالے کر دیا۔ قاضی اپنے چہرے پر خشنوت کا حد درجہ بھیانک رنگ چڑھا کر بھشتی پر گرجا "بد نصیب مجرم! کان دھر کر سن۔" قاضی کی گرج سے بے چارے بھشتی کی ٹانگیں لرز کھڑا گئیں۔ قاضی پھر گرجا "کان دھر کر سن لے! مجرم سے انکار کرنا بے سود ہے۔ مجھے ہر بات معلوم ہے۔ جو مجرم تو نے کیا ہے، اُس کا صحیح انعام تختہ دار ہے لیکن میں رحم دل ہوں اور معقول باتوں کی طرف سے کان بند نہیں کرتا۔ جو آدمی تیرے گھر میں قتل ہوا ہے وہ عرب تھا اور مسلمان تھا اور ہمارے دین کا دشمن۔ یقیناً تو نے اُسے اپنے مذہبی جوش میں قتل کیا ہے۔ اس لئے میں تیرے ساتھ نرمی کا برتاؤ کرنا چاہتا ہوں۔ اُس کا جو مال تیرے ہاتھ آیا ہے، وہ میرے حوالے کر دے تو پھر تجھ سے کوئی باز پرس نہیں ہوگی۔"

غریب بھشتی نے اپنی بے گناہی ثابت کرنے کے لئے ہر طرح کی قسمیں کھائیں۔ رب سینٹوں اور ولیوں



کو اپنی مصومیت پر گواہ بنایا۔ لیکن افسوس! آن میں سے کسی نے وہاں آنے کی زحمت گوارا نہ کی۔ اور سچ تو یہ ہے کہ اگر وہ آکر بھشتی کی طرف سے گواہی بھی دیتے تو قاضی اُن کی شہادت پر یقین نہ کرتا۔ بھشتی نے عرب کی موت کا سارا واقعہ بغیر کسی تصنع کے حرف بہ حرف قاضی کے سامنے بیان کیا لیکن بے سود۔ قاضی نے اُس سے بہت واضح لفظوں میں پوچھا: کیا تمہارے کہنے کا مطلب یہ ہے کہ اس مقتول عرب کے پاس نہ سونا تھا، نہ جواہرات جو تمہاری حرص کا باعث بنے؟

بھشتی نے بڑی عاجزی سے گہرا کر جواب دیا: ”حضور والا! چونکہ آپ نے مجھے جان کی امان دی ہے اس لئے میں سچ سچ کہتا ہوں کہ عرب مجھے صندل کی ایک ڈبیا کے سوا اور کچھ نہیں ملا۔ اور یہ صندل کی ڈبیا اُس نے مرتے وقت مجھے میری خدمت کے انعام میں دی تھی۔“

”صندل کی ڈبیا! صندل کی ڈبیا! قاضی نے پھر حیرت کر کہا۔ لیکن ساتھ ہی ایک خیال سے اُس کی آنکھیں چمک اُٹھیں۔ اُس نے سوچا: اس ڈبیا میں یقیناً بیش قیمت جواہرات ہوں گے۔ وہ ڈبیا کہاں ہے؟ کس جگہ چھپائی ہے تو نے؟

بھشتی نے جواب دیا: ”جناب! میرے گدھے کی جھول کے ایک کونے میں! وہ ابھی حضور کی خدمت میں حاضر کر سکتا ہوں۔“

برخیل کی زبان سے یہ مشکل یہ لفظ نکلے تھے کہ پھر تیلہ برقداز جھپٹ کر باہر گیا اور آنکھ جھپکتے صندل کی طلسمی ڈبیا ہاتھ میں لئے آمو جو دہوا۔ قاضی نے کانپتے ہوئے ہاتھوں سے اُسے کھولا۔ اُسے یقین تھا کہ ڈبیا میں کوئی بیش بہا خزانہ بند ہو گا۔ لیکن ڈبیا کھلی تو اُس میں ایک موم جامے اور موم تہی کے ایک ٹکڑے کے سوا کچھ نہ نکلا۔ قاضی کو سخت مایوسی ہوئی۔

کسی آدمی کو مجرم ٹھہرا کر جب کسی نفع کی اُمید باقی نہ رہے تو انصاف کو، اسپین جیسے ملک میں بھی، غیر جانب دار ہونا پڑتا ہے۔ قاضی مایوسی کے اثر سے سنبھلا تو اُسے یقین کرنا پڑا کہ اس معاملے میں سچ مچ کوئی جان نہیں اور اس لئے اُس نے ٹھنڈے دل سے بھشتی کا بیان سنا۔ بیوی کے بیان سے اُس کے بیان کی تائید ہوئی۔ قاضی نے اُسے بے گناہ سمجھ کر رہا کر دیا اور صندل کی ڈبیا بھی اُسے لوٹا دی۔ لیکن بھشتی کا گدھا



کورٹ فیس اور ہر جانے کے عوض سرکار کی ملکیت ٹھہرا اور پانی کے مشکوں کی بار برداری پھر بد نصیب غالیسی کا مقسوم و معمولی بن گئی۔ وہ پھر صبح سے شام تک مٹی کا وزنی گھڑا لے لے الحمر کے کنوئیں کے پھیرے کرتے لگا۔ گرمی کی دوپہروں کو برخیل پہاڑی پر چڑھتا ہوتا تو اُس کی معمولی خوش مزاجی کا دامن اُس کے ہاتھ سے چھوٹ جاتا۔ کتے کا پلا قاضی! ایک غریب کو ایک دوست کی صحبت سے محروم کر دینا جو اُس کی روزی کا ذریعہ اور زندگی کا تنہا ساتھی ہو، کون سی انسانیت ہے؟ وہ چلا اٹھتا۔ اپنی مصیبتوں کے احساس کے ساتھ گدھے کی بے کسی کے تصور سے اُس کا جی بھرتا اور چلا کر کہتا "میرے پیارے رفیق! اب میں تجھے کہاں سے پاؤں؟ اپنے کندھے کا بوجھ اُس نے پتھر پر رکھا اور ماتھے کا پسینہ پونچھنے لگا۔ اُسے پھر ایک ایکی گدھے کی یاد نے ستایا "اے میری جان! مجھے یقین ہے کہ تجھے بھی اپنے غریب آقا کی یاد دلاتی اور ستاتی ہوگی۔ اور اے بکس رفیق! تجھے ضرور پانی کے وہ ٹمکے یاد آتے ہوں گے جن کے بوجھ سے اب میرے کندھے ٹوٹ رہے ہیں۔"

غریب برخیل کے دکھوں کا خاتمہ یہیں نہیں ہو جاتا تھا۔ اپنی مشقتوں کے بعد جب وہ گھر لوٹتا تو اُس کی بیوی طعنوں سے اُس کا کلیجہ چھلنی کر دیتی۔ وہ بار بار اُس سے کہتی کہ "میں نے پہلے ہی منع کیا تھا کہ اس مہمان نوازی سے باز آؤ۔ تم نے میری بات نہ مانی اور اُس کی یہ سزا بھگتی۔" برخیل کو اُس کی زبان درازیوں کے آگے سر تسلیم خم کرنا پڑتا۔ بچے بھوکے ہوتے یا اُن میں سے کسی کے کپڑے پھٹے ہوتے تو وہ کچھ دے دے کر کہتی "جاؤ! اپنے والد محترم کے پاس جاؤ، جو الحمر کے شہنشاہ کا دارث ہے اور اُس سے کہو کہ شاہی خزانے میں سے تمہیں بھی کچھ دے دے۔"

کسی کو کبھی بھلائی کی اتنی سخت سزائیوں ملی ہوگی؟ بد نصیب برخیل کے جسم و روح دونوں عذاب میں مبتلا تھے، لیکن وہ اپنی بیوی کی زبان درازیوں کا کوئی جواب نہ دیتا۔ ایک دن جب تھکا ہارا برخیل گھر لوٹا اور اُس کی بیوی نے حسب معمول طعنوں سے اُس کا خیر مقدم کیا تو صبر و ضبط کا پیمانہ چھٹک پڑا۔ اُس نے طعنوں کا جواب طعنوں سے دینے کی جرأت نہیں کی، لیکن اُس کی نظریں صندلی کی اُس ڈبیا پر جا کر ٹھہر گئیں جو ایک طاق میں پڑی جیسے اُس کی بکیسی کا مذاق اڑا رہی تھی۔ اُسے اٹھا کر اُس نے زور سے زمین پر پٹخا اور چلا کر کہا "منجوس تھا وہ دن جب تو میرے ہاتھ آئی اور جب میں نے تیرے آقا کو اپنے گھر میں پناہ دی!"



## الحمر کے افسانے

زمین پر گرتے ہی ڈبیا کا ڈھکن کھل گیا اور موم جامہ باہر نکل کر گر پڑا۔ پلٹے ہوئے موم جامے کو دیکھ کر اس کے دل میں یہ خیال پیدا ہوا "کسے خبر ہے کہ موم جامے پر لکھے ہوئے حروف کی کوئی اہمیت ہو۔ اگر ایسا نہ ہوتا تو عرب اس ڈبیا کی اتنی حفاظت ہرگز نہ کرتا" یہ خیال اتنے ہی اُس نے ڈبیا اٹھائی اور اُسے اپنے لبادے میں بھپا لیا۔ اگلے دن جب وہ پانی کا گھڑا لئے بازارِ ستاقلین میں سے گزر رہا تھا تو طنجبہ کے ایک مسلمان عطار کی دکان کے سامنے کھڑا ہوا اور اُسے موم جامہ دکھا کر اُس کی عبارت کا مطلب پوچھا۔

عطار نے عبارت کو غور سے پڑھا، اپنی داڑھی پر ہاتھ پھیر کر مسکرایا اور کہنے لگا "اس موم جامے پر کسی پوشیدہ طلسمی خزانے کا حال لکھا ہوا ہے۔"

بونا غالبی یہ بات سن کر ہنس پڑا اور کہنے لگا "مجھے اس طلسمی خزانے سے کیا غرض؟ میں کوئی ساحر تو ہوں نہیں جو دقینوں پر قبضہ کر سکوں" یہ کہا اور پانی کا گھڑا کندھے پر رکھ کر اپنی پھیری پر چل پڑا۔

لیکن اُس شام جب وہ الحمر کے کنویں کی جگت پر بیٹھا ستار ہاتھ کچھ گپ بازوں کی مجلس گرم ہو گئی اور باتوں باتوں میں مافوق الفطرت طلسمی افسانے بیان ہونے شروع ہو گئے۔ گپ بازوں میں سے ہر ایک منہ منہ سے افسانے سن رہا تھا اور اس لئے گھوم پھر کر وہ طلسمی خزانے گفتگو کا موضوع بن گئے جو مسلمان بادشاہوں نے الحمر کے مختلف حصوں میں اور سات تہہ خانوں والے برج میں دفن کئے تھے۔

طلسمی خزانوں کی ان داستانوں کے ذکر نے آج نیک دل بخیل کے دل پر بڑا اثر کیا اور جب وہ الحمر کے اندھیرے کنجوں میں ہوتا ہوا اپنے گھر کی طرف آ رہا تھا تو تصور ہی تصور میں ان طلسمی خزانوں کی سیر کر رہا تھا۔ وہ سوچنے لگا "سات تہہ خانوں والے برج کے نیچے خزانہ چھپا ہوا ہے لیکن ہے اُس کا بھید مجھے اُس موم جامے کے ذریعہ معلوم ہو جائے جو میں نے طنجبہ کے عطار کے پاس چھوڑ دیا ہے" اس تصور کی خوشی میں پانی کا گھڑا گرتے گرتے بچا۔

اُس رات وہ بے چینی سے کر دہیں بدلتا رہا اور ان خیالات نے جو اسے سارے دن تلستے رہے تھے ایک لمحے کے لئے بھی اُس کی آنکھ نہ پھپکنے دی۔ صبح ہوتے ہی وہ سیر ہوا عطار کی دکان کی طرف دوڑا اور اُس سے اپنے دل کی حالت بیان کی۔ اُس نے عطار سے کہا کہ "تم عربی پڑھ سکتے ہو۔ آؤ ہم تم دونوں الحمر کے برج کے نیچے



چلیں اور موم جامے پر لکھے ہوئے طلسم کو آزما کر دیکھیں۔ اگر یہ طلسم بے اثر رہا تو ہماری قسمت! ہم سے ہمارا کچھ چھین نہیں جائے گا۔ اور اگر خوش قسمتی سے ہم کامیاب ہوئے تو خزانے میں دونوں کا آدھا سا بھجھا۔“

عطّار برخیل کی باتیں سن کر مسکرایا اور کہنے لگا ”میرے بھولے دوست! صرف موم جامے پر لکھی ہوئی عبارت ہی کافی نہیں۔ اسے آدھی رات کو ایک خاص طرح کی شمع کی روشنی میں پڑھا جاسکتا ہے اور وہ شمع ہماری دسترس سے باہر ہے۔ اور اس لئے میرے دوست! اس شمع کے بغیر یہ موم جامہ ہمارے لئے بیکار ہے۔“

”ٹھہرو“ غالیسی چلا یا ”میرے پاس ایسی موم بتی موجود ہے جیسی تم چاہتے ہو۔“ یہ کہتے ہی برخیل گھر کی طرف بھاگا اور چند منٹ میں وہ موم بتی لے کر واپس آگیا جو اُسے صندوق کی ڈبیاں میں ملی تھی۔ عطّار نے اُسے ہاتھ میں لے کر سونگھا اور بولا ”یہ موم بتی نایاب اور بیش قیمت مسالوں سے بنائی گئی ہے۔ موم جامے کی عبارت میں اسی طرح کی موم بتی کا ذکر ہے۔ جب تک یہ بتی جلتی رہتی ہے سنگین اور آہنی دیواریں اور پوشیدہ غار کھلے رہتے ہیں اور جو کوئی اس کے بجھنے کے بعد بھی غار کے اندر ہی رہے بس اُس کی موت ہے۔ وہ کبھی وہاں سے باہر نہیں نکل سکتا۔“

دونوں نے طے کیا کہ طلسم کی تاثیر کی آزمائش اُسی رات کو کریں گے۔ اس لئے رات کے سناٹے میں جب فضا میں آٹوؤں اور چمپکا ڈروں کے پردوں کی سنسنارٹ کے علاوہ کوئی اور آواز نہیں تھی وہ الحمر کی پہاڑی پر چڑھ گئے اور گھنے درختوں میں سے گزرتے اُس سیدت ناک برج تک پہنچ گئے جس کا ذکر وہ داستانوں اور افسانوں میں بار بار سُن چکے تھے۔ لالہ بن کی مدح و ستائش میں وہ گھنی جھاڑیوں میں الجھتے، نیچرلی زمین سے ٹکراتے اور ٹھوکریں کھاتے برج کے نچلے محراب کے دروازے پر پہنچ گئے۔ خوف سے تھر تھرا کا پیتے ہوئے اُنھوں نے وہ زینہ طے کیا جو چٹان کو کاٹ کر بنایا گیا تھا۔ اس زینے نے اُنھیں ایک خالی نہ خانے میں پہنچا دیا۔ اس تاریک اور مرطوب نہ خانے میں اُنھیں ایک اور زینہ ملا جس سے اتر کر وہ ایک اور نہ خانے میں پہنچ گئے۔ اس طرح اُنھوں نے یکے بعد دیگرے چار زینے طے کئے اور ایک نہ خانے کے بعد دوسرے میں ہوتے ہوئے آخری نہ خانے میں پہنچ گئے۔ اس نہ خانے کا فرش پختہ اور مٹھوس تھا۔ عام طور سے سمجھا جاتا تھا کہ برج کے نیچے سات نہ خانے ہیں لیکن روایتی افسانوں نے یہ بات بھی مشہور کر رکھی تھی کہ آخری تین نہ خانوں پر طلسم کا اثر ہے اس لئے کوئی آدمی اُن میں داخل نہیں ہو سکتا۔ چوتھے نہ خانے کی ہوا میں بے حد مٹی اور خنکی تھی اور ہوا کے ہر جھونکے کے ساتھ



مٹی کی سوندھی بو ناک میں جاتی تھی۔ اس نہ خانے میں روشنی نام کو نہ تھی۔ عطار اور برخیل کچھ دیر بے حس و حرکت کھڑے رہے کہ الحمر کے گھنٹے میں بارہ بجنے کی آواز آہستہ آہستہ اُن کے کانوں میں گونجی۔ گھنٹے کی آواز سنتے ہی اُنہوں نے موم بتی روشن کی اور نہ خانے میں ایک عجیب و غریب خوشبو ہر طرف پھیل گئی۔

موم بتی کی روشنی میں عطار جلدی جلدی موم جامے کی عبارت پڑھنے لگا۔ عبارت ختم ہوتے ہی نہ خانے میں بادل کی سی گرج پیدا ہوئی۔ ایک زلزلہ سا آیا اور جس فرش پر وہ کھڑے تھے اُس کے ایک طرف روشنی میں اُنہیں ایک اور زینہ دکھائی دیا۔ ڈرتے ڈرتے وہ اس زینے سے اُترے اور لالٹین کی بے جان روشنی کے سہارے ایک اور نہ خانے میں پہنچ گئے جس کی دیواروں پر ہر طرف عربی عبارتیں کندہ تھیں۔ نہ خانے کے بیچ میں ایک بہت بڑا صندوق رکھا تھا جو لہجے کی سات مضبوط پیٹیوں سے جکڑا ہوا تھا۔ صندوق کے دونوں طرف ایک ایک مسلح طلسمی پہرہ دار کھڑا تھا، لیکن طلسم کے اثر سے بت کی طرح خاموش اور بے حس و حرکت۔ آہنی صندوق کے سامنے بہت سے شے رکھے تھے جو سونے چاندی کے سکوں اور بیش قیمت جواہرات بھرپور تھے۔ دونوں نے اُن مشکوں میں سے ایک میں ہاتھ ڈالا تو کہنیوں تک وہ زرد چمکیے طلائی سکوں میں ڈوبا گئے۔ طلائی سکوں کے بیچ بیچ میں اُنہیں کوئی طوق، کوئی کنگن، کوئی ہار تیرتا نظر آجاتا۔ دونوں اپنی جیبیں طلائی سکوں اور بیش بہا گہنوں سے بھرتے رہے۔ لیکن وہ خوف سے تھر تھرا کاہٹ رہے تھے اور کبھی کبھی پتھر داروں کے غصوں پر ایک نظر ڈال لیتے تھے، جو اُسی طرح ساکت و بے حس و حرکت کھڑے برابر اُن دونوں کو گھور رہے جا رہے تھے۔ بالآخر اُن کے دلوں پر ایسا خوف طاری ہوا کہ دونوں نہ خانے میں سے نکل کر بھاگے اور ایک دوسرے پر گرتے پڑتے اور پر واسے نہ خانے میں جا کر دم لیا۔ موم بتی بجھا دی گئی اور زینے کا دروازہ بادل کی گرج کے ساتھ بند ہو گیا۔

دونوں پر اتنی ہدایت طاری تھی کہ جب تک وہ چاروں نہ خانوں میں سے نکل کر باہر نہ آگئے اور دونوں میں سے چھن چھن کر آنے والی سناہوں کی روشنی نہ دیکھ لی اُن کا سانس دھونکنی کی طرح چلتا رہا۔ دم لینے کے لئے وہ گھاس پر بیٹھ گئے اور خدا کی وی ہوئی اس غیر متوقع نعمت کو آپس میں بانٹ لیا۔ طلسمی خزانے کو کسی اور رات کھنگالتے کی نیت کر کے وہ وہاں سے رخصت ہوئے، اور صندوق کی ڈبیا والے طلسم کی تقسیم



اس طرح کی کہ ایک نے موم جامہ رکھا اور دوسرے نے موم تپتی۔ اُن کے جی ہلکے تھے اور جیبیں بھاری اور وہ جیسے ہوا کے دوش پر غناطہ کی طرف اڑے چلے جا رہے تھے۔

پہاڑی سے نیچے اترتے ہوئے سمجھدار عطار نے سادہ لوح بھشتی کے کان میں چپکے سے ایک بات کہی "عزیز دوست! یاد رکھو کہ جب تک ہم پورے خزانے پر قابض نہ ہو جائیں اور اُسے کسی محفوظ جگہ نہ پہنچا دیں اس کا ذکر کسی سے مت کرنا۔ اگر قاضی نے اس کی بھینک بھی سُن لی تو سمجھ لو کہ ہم کہیں کے نہ رہیں گے!" غالبی نے اُس کی تائید کرتے ہوئے کہا "بے شک! تم سچ کہہ رہے ہو۔"

عطار نے پھر اپنی بات پر زور دیتے ہوئے کہا "میرے دوست! تم یقیناً داناؤ بیٹا ہو اور یقیناً راز کو اپنے سینے میں محفوظ رکھ سکتے ہو۔ لیکن تمہارے بیوی بھی تو ہے۔"

"اُسے میں اس بھید کی ہوا بھی نہ لگنے دوں گا۔" برخیل نے اعتماد سے جواب دیا۔

"مجھے تمہاری دوراندیشی اور وعدے پر بھروسہ ہے" عطار نے بات ختم کرتے ہوئے کہا۔

بھولے بھالے برخیل نے وعدہ تو واقعی بڑے خلوص اور یقین سے کیا تھا لیکن افسوس! بھلا کون ہے جو اپنے راز بیوی سے پوشیدہ رکھ سکے؟ کم از کم برخیل جیسے آدمی تو ہرگز ایسا نہیں کر سکتے جو اپنی بیوی کو اُس کی بُرائیوں کے باوجود چاہتے بھی ہوں۔ وہ گھر لوٹا تو اُس کی بیوی ایک طرف کو اُداس بیٹھی تھی۔ اُس کے گھر میں گھستے ہی وہ اُس پر گر گئی "بہت خوب! تم آخر اتنی رات گئے تاکہ آوارہ گردی کرنے کے بعد گھر آہی گئے۔ تعجب ہے کہ آج تمہارے ساتھ کوئی عرب مہمان نہیں ہے۔" یہ کہا اور زار و قطار رونے لگی۔ نہ صرف یہ بلکہ اُس نے اپنا سینہ بھی پٹینا شروع کر دیا "کتنی بد نصیب عورت ہوں میں بھی؟ آخر میرا کیا حشر ہو گا؟ میرے گھر کو سرکاری برتن دار اور وکیل لوٹنے پر تلے ہوئے ہیں اور میرا ناکارہ شوہر بچوں کے کھانے پینے کی فکر کرنے کے بجائے دن رات بے دین عربوں کے ساتھ آوارہ گردی کرتا پھرتا ہے۔ اُن نے میرے بچے! اُن کا کیا انجام ہو گا آخر؟ ہمیں اب سڑکوں پر پھر کر بھیک مانگنی پڑے گی!"

اپنی بیوی کے بین سسر سیرھے سادے برخیل کے دل پر چوٹ لگی۔ اُس کا جی بھرا آیا اور وہ بھی اُس کے ساتھ رونے لگا۔ اس وقت اُس کے دل کی طرح اُس کی جیبیں بھی بھری ہوئی تھیں اور برخیل کے لئے



ضبط ناممکن تھا۔ اُس نے حیرت میں ہاتھ ڈالا اور سونے کے تین چار وزنی سکے نکال کر اپنی بیوی کے ہاتھ پر رکھ دیئے۔ غریب عورت حیرت زدہ رہ گئی اور سونے کی اس غیر متوقع جھنکار کا مطلب نہ سمجھ سکی۔ قبل اس کے وہ اپنی حیرت پر قابو پاسکے برخیل نے سونے کی ایک زنجیر نکال کر اُس کی آنکھوں کے سامنے پجانی شروع کر دی۔ وہ زنجیر کو پچار ہاتھ اور خوشی سے اُس کا دہانہ اتنا کھل گیا تھا کہ اُس کے گوشے اُس کے کانوں سے جا ملے تھے۔

بیوی اب تک خاموش بیٹھی تھی۔ لیکن اب ضبط نہ کر سکی اور خوف زدہ ہو کر کہنے لگی ”معصوم مریم ہماری حفاظت کرے۔ برخیل تم آخر کیا کرتے رہے ہو؟ یقیناً تم نے کسی کو قتل کر کے اُسے لٹا نہیں ہے؟“ اُس کے دل میں ڈاکے اور قتل کا وہم پیدا ہوا اور اُس نے فوراً یقین کی صورت اختیار کر لی۔ قید خانے کی سلاخیں اور پچانسی کا تختہ اُس کی نظروں میں پھر گیا اور اُس نے دیکھا کہ اُس کے پستہ قد شوہر کے گلے میں پچانسی کا پھندا پڑا ہوا ہے۔ تصویر کی بنائی ہوئی اس بھیانک تصویر سے وہ اتنی خوفزدہ ہوئی کہ اُس پر غشی کے دورے پڑنے لگے۔

غریب برخیل کی سمجھ میں نہ آیا کہ کیا کرے اور اپنی بیوی کا وہم دور کر کے اُسے کس طرح اطمینان دلانے سوائے اس کے کہ اپنی خوش نصیبی کا سارا افسانہ اُسے سنا دے۔ لیکن تہ خانوں والے خزانے کا حال بتانے سے پہلے اُس نے بیوی سے قسمیں اور وعدے لے لئے کہ یہ بھید کسی اور پر ظاہر نہیں کرے گی۔

بیوی کو یہ روداد سنا کر غبنی خوشی ہوئی اُس کا اندازہ ناممکن ہے۔ اُس نے اپنے دونوں ہاتھ اپنے شوہر کی گردن میں جمائے کر دیئے اور اُسے اتنے زور زور سے بھینچا کہ اُس کا دم گھٹنے لگا۔ نیک دل بھشتی نے خوشی سے دیوانہ ہو کر بیوی سے پوچھا ”بتاؤ! اب صندل کی ڈبیا کے متعلق تمہارا کیا خیال ہے؟ دیکھو، آئندہ کبھی کسی مصیبت زدہ کی مدد کرنے پر مجھے برا بھلا مت کہنا۔“

نیک دل برخیل چٹائی پر لیٹ کر سو گیا اور یہاں اُسے اتنا آرام ملا جتنا شاید عمور و سنجاف پر بھی نہ ملتا۔ برخیل تو سو گیا اور اُس کی بیوی نے یہ کیا کہ اُس کی جیبیں خالی کر کے سونے کے چمکدار سکے اور جواہرات کے زیور چٹائی پر پھیلا کر انھیں گینا شروع کر دیا۔ وہ بندھے ہمارا اور کنگن پہن کر آئینے کے سامنے جاتی اور یہ دیکھ کر



خوشی سے پھولی نہ سمائی کہ جب وہ ان زبوروں کو آزادی سے پہن سکے گی تو کتنی حسین لگے گی۔

اگلے دن نیک دل غالبیہ نے ایک سونے کا سکہ لیا اور بازار متقاطین میں ایک جوہری کے ہاتھ بیچنے لے گیا۔ جوہری جانتا تھا کہ سکہ خالص سونے کا ہے، لیکن اُس نے غالبیہ کو اُس کی ایک تہائی قیمت دی اور اُس نے وہی خوشی خوشی قبول کر لی۔ وہ بے ملے تو غالبیہ نے اپنے بچوں کے لئے کپڑے اور اچھے اچھے کھانے خریدے اور بازار سے مزے مزے کے کھانے لے کر گھر آ گیا۔ باپ گھر میں لدا بھندا آتا تو بچوں نے اُسے گھیر لیا اور ناچ ناچ کر تالیاں بجانے لگے۔ بچوں کی خوشی دیکھ کر غالبیہ کا دل بھی خوشی سے رقص کرنے لگا۔

غالیہ کی بیوی نے پردہ داری کا وعدہ حیرت انگیز طریقے سے نبایا۔ ایک دن اور رات اپنے چہرے پر راز داری اور اسرار کا پردہ ڈالے وہ ادھر ادھر پھرتی رہی۔ اُس کے سینے میں جو حیرت انگیز راز پوشیدہ تھا اُس سے اُس کا سینہ بھٹا جا رہا تھا لیکن اُس نے ضبط سے کام لیا اور عورتوں کی مجلس میں بھی لب پر سکوت کی ہر لگائے رکھی۔ یہ صحیح ہے کہ اُس نے بانوں بانوں میں تھوڑی بہت شہنی بگھاری اور پُرانا لباس پہننے پر عذر کرتے ہوئے اپنی ہم نشینوں کو یہ خبر سنائی کہ اُس نے اپنے لئے زردوزی کے کام کا ایک نیا جڑا بنوایا ہے اُس نے اشاروں اشاروں میں یہ بات بھی جتا دی کہ اُس کا شوہر صحت کی خرابی کی وجہ سے بھشتی کا پیشہ چھوڑنے والا ہے۔ پھر اُس نے یہ کہنے میں کوئی ہرج نہیں سمجھا کہ گر میاں گزارنے کے لئے وہ جنوبی علاقے میں چلے جائیں گے تاکہ بچوں کو صحت مند ہوا میں رہنے کا موقع ملے اور وہ شہر کی مڑی گرمی سے محفوظ رہ سکیں۔

محلے کی عورتیں یہ باتیں سنتیں تو حیرت سے ایک دوسرے کا منہ نکلتیں اور سوچتیں کہ شاید بھشتی کی بیوی کا دماغ خراب ہو گیا ہے۔ وہ جب ان عورتوں کے پاس سے اٹھ کر چلی جاتی تو سب مل کر اُس کی شہنی خوری کا مذاق اڑاتیں اور ہنستی رہتیں۔ غریب بھشتی کی باتیں محلے والوں کے لئے تفریح کا مستقل موضوع بن گئیں۔

گھر سے باہر وہ جن ضبط سے کلام لیتی تھی اُس سے سچ جیسے اُس کا بیٹ پھولنے لگتا تھا۔ اس لئے وہ گھر میں اس ضبط و صبر کی پوری تلاقی کر لیتی تھی۔ وہ قیمتی موتیوں کا ہار اپنے گلے میں ڈالتی، جڑاؤ کنگن ہاتھوں میں پہنتی اور میرے کا جھومر سر پر رکھ کر، اپنے پھٹے پرانے کپڑوں میں، مکرے کے اندر اترا اترا کر چلتی رہتی اور تھوڑی



تھوڑی دیر بعد اپنے ٹوٹے ہوئے آئینے کے سامنے کھڑے ہو کر اپنے حسن و جمال پر آپ ہی خوش ہو لیتی۔ لیکن اپنے غرور کی سادگی میں ایک دن ضبط کا دامن اُس کے ہاتھ سے چھوٹ گیا اور یہ اندازہ کرنے کے لئے کہ دوسروں پر اُس کے بناؤ سنگار کا کیا اثر پڑتا ہے گھر کی کھڑکی کے سامنے آکر کھڑی ہو گئی کہ راہ گیر اُسے دیکھ سکیں۔ اتفاق کی بات پیڈریو پیڈریو گرجا یعنی دخل در معقولات کرنے والا نائی اُس وقت اپنی دکان میں بیکار بیٹھا تھا۔ لیکن اس بیماری کی حالت میں بھی اُس کی آنکھیں اپنے کام سے غافل نہیں تھیں۔ اُنھیں سامنے کی کھڑکی میں ہرے کی چمک نظر آئی۔ دوسرے ہی لمحے وہ اپنی جگہ سے اُٹھ کر اپنے ہمسائے کی بیوی کو غور سے دیکھنے کے لئے سامنے آکر کھڑا ہو گیا اور اُسے دو لمحوں کی طرح سجا بنا دیکھ کر حیرت میں رہ گیا۔ گمنوں کی چمک دمک نے اُس کے سینے میں آگ بھڑکا دی۔ وہ اس آگ کو بجھانے کے لئے سیدھا قاضی کی حویلی کی طرف دوڑا۔ تھوڑی ہی دیر میں دولاپلا اور جریں قربنداز ستے کے دروازے پر آدھمکا اور شام ہونے سے پہلے بد نصیب بخیل کو پھر قاضی کے روبرو پیش کر دیا گیا۔

قاضی نے غضب ناک ہر کر پوچھا "بد معاش! یہ کیا حرکت ہے؟ تو نے مجھ سے کہا تھا کہ جو عرب تیرے گھر میں مرا اُس نے سوائے ایک ضدل کی ڈبیا کے اور کچھ نہیں چھوڑا اور اب تیری بیوی اپنے پھٹے پرانے چیتھڑوں پہ میرے اور موتی پہنے اتراتی پھرتی ہے۔ اب تیری حرمزدگی کی سزا یہ ہے کہ جو دولت تو نے غریب عرب کو قتل کر کے جمع کی ہے وہ سرکاری خزانے میں داخل کر اور خود تختہ دار پر چڑھنے کے لئے تیار ہو جا جو تیرا انتظار کرتے کرتے تھک گیا ہے!"

خوف زدہ بھشتی قاضی کے پیروں پر گر پڑا اور شروع سے آخر تک بے کم و کاست ترخانوں والے خزانے کی داستان سنا دی۔ قاضی برقدنداز اور تختہ دار نائی لالچا لالچا کر مسلمانوں کے شاہی خزانے کی داستان سننے رہے۔ برقدنداز کو فوراً عطار کی طلبی کے لئے بھیجا گیا۔ وہ بے چارہ بھی قانون کے شکنجے میں پھنس کر ہانپتا کانپتا قاضی کے روبرو حاضر ہوا۔ جب اُس نے بھشتی کو دہاں منہ لٹکائے کھڑا دیکھا تو معاملے کی تہہ کو پہنچ گیا۔ اُس کے پاس سے گزرتے ہوئے وہ بڑبڑایا "بد نصیب شخص! میں نے اسی دن کے لئے تجھے منع کیا تھا کہ اپنی بیوی کے سامنے زبان مرت کھولنا!"



عطار کے بیان سے بھی لفظ بہ لفظ بھشتی کے بیان کی تائید ہوئی۔ لیکن قاضی بھی غماہ کرتا رہا کہ اُسے دونوں کی بات کا یقین نہیں آیا اور اس لئے پوری تحقیقات اور سخت تنزاک کی دھمکیاں دیتا رہا۔

”حضور والا! عطار نے جس کے حواس اب بجا ہو چکے تھے، اپنی ذکاوت سے کام لیتے ہوئے قاضی سے موضوع کیا۔ ذرا تامل اور مصلحت سے کام لیجئے۔ قسمت نے ہم سے جو فیاضی کی ہے، لڑ جھگڑ کر ہمیں اُس پر ناشکری نہیں کرنی چاہیئے۔ اس خزانے کا علم ہم لوگوں کے سوا کسی کو نہیں۔ ہم چاہیں تو اس راز کو پوشیدہ رکھ سکتے ہیں۔ تہ خانے میں اتنی دولت ہے کہ ہم سب کو دولت مند بنا سکتی ہے۔ اگر آپ منصفانہ تقسیم کا وعدہ فرمائیں تو خزانے کا دروازہ آپ پر کھلا ہوا ہے۔ اگر آپ کی طرف سے انکار ہو تو تہ خانہ ہمیشہ بند رہے گا۔“

قاضی نے تنہائی میں برقعہ از سے مشورہ کیا۔ وہ اپنے فن کا پُرانا شاہ تھا، اُسی طرح کا جواب دیا۔ ”جب تک آپ کو خزانہ نہ مل جائے، جو وعدہ چاہیئے کر لیجئے۔ خزانہ آپ کے سامنے آجائے تو اُس پر قبضہ کر لیجئے۔ اگر یہ دونوں ذرا بھی چون و چرا کریں تو انہیں کفر و ساحری کا مجرم ٹھہرا کر سخت تعزیر کی دھمکی دیکھئے۔“

قاضی کو مشورہ پسند آیا۔ اُس نے اپنی پیشانی پر ہاتھ پھیرا اور عطار سے یوں مخاطب ہوا جو داستانِ تم و دونوں نے سنائی ہے وہ بڑی عجیب و غریب ہے۔ ممکن ہے یہ سچ ہو لیکن جب تک یہ باتیں اپنی آنکھوں سے نہ دیکھ لوں مجھے یقین نہیں آ سکتا۔ اس لئے جو کچھ تم نے بیان کیا ہے وہ آج رات کو میرے سامنے کرو۔ اگر جیسا کہ تمہارا بیان ہے تہ خانے میں سے خزانہ نکلا تو اُسے ہم مل جل کر تقسیم کر لیں گے اور اس کے بعد یہ معاملہ ختم ہو جائے گا۔ لیکن یاد رکھو! اگر یہ باتیں غلط نکلیں تو مجھ سے کسی رعایت اور مروت کی امید ہرگز مت رکھنا۔ اور اس وقت تم دونوں حراست میں ہو۔“

بھشتی اور عطار ان شرائط پر خوشی سے راضی ہو گئے اس لئے کہ انہیں اپنی صداقت پر پورا یقین تھا۔ آدھی رات کے قریب قاضی، برقعہ از اور نائی پوری طرح مسلح ہو کر نکلے۔ عطار اور بھشتی مجرموں کی طرح آگے آگے چلے۔ اس قافلے میں بھشتی کے گدھے کا اضافہ اس لئے کر لیا گیا کہ خزانہ لا کر لائے میں آسانی ہو۔ وہ لوگوں کی نظروں سے بچے ہوئے برج کے قریب پہنچے۔ گدھے کو اخیر کے ایک درخت سے باندھ دیا اور پتھری دریا میں چوتھے تہ خانے میں پہنچ گئے۔



## الحمار کے افسانے

موم جامہ کھلا گیا، شمع روشن کی گئی اور عطار نے موم جامے کی عبارت پڑھی۔ زمین میں ایک زلزلہ سا پیدا ہوا، بادل کی گرج کے ساتھ فرش میں ایک شگاف ہو گیا اور نچلے تہ خانے کا زینہ نظر آنے لگا۔ قاضی، برقعہ دار اور نائی پر ہیبت سی طاری ہو گئی۔ وہ اپنی سبکدوشی سے حرکت کھڑے رہے اور عطار اور بھشتی پانچویں تہ خانے میں اتر گئے۔ سب پہرہ دار، اب بھی ساکت و صامت کھڑے خزانے کی نگرانی کر رہے تھے۔ دونوں نے اثر فیوں، موتیوں اور قیمتی جواہرات کے دو ٹکے اٹھائے بھشتی ایک ایک کر کے انہیں باہر لایا۔ راستے میں ان کے بوجھ سے اس کے قدم کئی جگہ لٹکھڑکے بالآخر ٹکے گدھے پر لا دیئے گئے۔

عطار نے قاضی سے کہا: "اتنا مال ہم سب کو امیر بنانے کے لئے کافی ہے اور اسے ہم بغیر کسی کوششہ میں ڈالے آسانی سے اپنے ساتھ لے جاسکتے ہیں۔"

قاضی نے عطار سے پوچھا: "کیا تہ خانے میں ابھی اور خزانہ ہے؟"

"یقیناً" عطار نے جواب دیا "ابھی تو تہ خانے میں رہے گا ایک بہت بڑا صندوق ہے جو باب جواہرات

سے پڑے۔"

قاضی کے منہ میں پانی بھرا آیا اس نے بے تابی سے کہا: "تو ہمیں وہ صندوق بھی ابھی اپنے ساتھ لے

چلنا چاہیئے۔"

عطار نے استقلال کے ساتھ جواب دیا: "میں اب تہ خانے میں ہرگز نہیں اتروں گا۔ اس وقت ہمارے پاس

جتنا مال ہے وہ ضرورت زیادہ ہے اور اس سے زیادہ کی ہوس خام خیالی ہے۔"

بھشتی نے عطار کی ہاں میں ہاں ملاتے ہوئے کہا: "اب میں بھی کسی قیمت پر اندر جانے کو تیار نہیں ہوں۔"

اور پھر میرے گدھے میں بھی اس سے زیادہ بوجھ اٹھانے کی سکت نہیں۔"

قاضی کے حکم اس کی دھمکیاں اور انتباہیں سب بے اثر اور بے سود ثابت ہوئیں تو اس نے اپنے دونوں

ساتھیوں سے کہا: "صندوق نکالنے میں میری مدد کرو۔ اس میں جو کچھ نکلے گا وہ ہم تینوں آپس میں تقسیم کر لیں گے۔"

یہ کہا اور تہ خانے میں اتر گیا۔ برقعہ دار اور نائی بھی بادل ناخواستہ لرزتے کانپتے اس کے پیچھے ہوئے۔

جب عطار نے دیکھا کہ تینوں نچلے تہ خانے میں اپنے کام میں منہمک ہیں تو اس نے موم تہی بچھا دی۔ اس کے



بجھتے ہی بادل گر جائے، تہ خانہ بند ہو گیا۔ اور تینوں "مقتدر بزرگ" جیتے جی تہ خانے کے مزار میں دفن ہو گئے۔  
اس کے بعد وہ چاروں تہ خانے۔ طے کرتا ہوا تیزی سے باہر نکل آیا بھشتی کی چھوٹی ٹانگوں نے بھی جس حد تک اس کا ساتھ دیا وہ بھی اُسی تیزی سے باہر نکل آیا۔

دونوں دم لینے کے لئے تازہ ہوا میں بیٹھ گئے جب سانس ٹھہری تو برخیل نے گھبرا کر عطار سے پرچھا "یہ تم نے کیا کیا؟ ان دونوں کو تہ خانے میں کیوں بند کر دیا؟"

عطار نے یقین اور اعتماد کے لہجے میں جواب دیا "اللہ کی مرضی یہی تھی۔"

"تو کیا اب تم انہیں باہر نہیں نکالو گے؟" بھشتی نے اور زیادہ گھبرا کر سوال کیا۔

"خدا نہ کرے" عطار نے اپنی داڑھی پر ہاتھ پھیرتے ہوئے جواب دیا "عجیبہ تقدیر میں لکھا ہوا ہے کہ جب تک کوئی اور آدمی آکر انہیں طلسم سے رہائی نہ دلائے وہ وہیں قید رہیں گے۔ غرض جو اللہ کی مرضی ہوگی وہ ہوگا۔" یہ کہنا اور موم بتی کا بجنا ہوا ٹکڑا پہاڑ کی گھنی جھاڑیوں میں دور بھینک دیا۔

عرص قاضی اور اس کے ساتھیوں کو قسمت کے حوالے کر کے عطار اور بھشتی جواہرات سے لے پھندے گدھے کو ہانکتے ہوئے شہر کی طرف چل دیئے۔ لیکن چلنے سے پہلے نیک دل برخیل نے اپنے چہیتے گدھے کو گلے لگایا اور اسے خوب جی بھر کے پیار کیا بھشتی کی خوشی کی اس وقت حد نہ تھی اور اسے دیکھ کر یہ فیصلہ کرنا دشوار تھا کہ یہ خوشی خزانہ ملنے کی تھی یا اپنے بچھڑے ہوئے ساتھی کے ملنے کی۔

خوش نصیبی کے ان دونوں حصہ داروں نے خدا کی دی ہوئی دولت کو انصاف اور دوست داری کے ساتھ تقسیم کر لیا۔۔۔ سوائے اس کے کہ عطار کو جواہرات اور موتیوں کا تھوڑا سا ذوق تھا اس لئے تقسیم کے وقت مغرب موتی اور جواہرات اس نے اپنے حصے میں رکھے اور بھٹوس طلائی زیورات بھشتی کو دیئے اور دونوں اس تقسیم سے مطمئن اور خوش تھے۔ دولت پر قابض ہونے کے بعد انہوں نے یہ دانش مندی کی کہ غرناطہ کو چھوڑ کر جہاں حوادث کا زیادہ اندیشہ اور امکان تھا، دور دور کی سرزمینوں میں جا بسے کہ وہاں اس دولت کو زیادہ سکون اور اطمینان سے صرف کر سکیں۔ عطار افریقہ جا کر اپنے وطن طنجہ میں رہنے لگا اور بھشتی اپنے خاندان سمیت جس میں اس کا گدھا بھی شامل تھا، پرتگال جا کر وہیں بس گیا اور یہاں اپنی زمانہ شناس پیری کے مشورے اور ہدایت میں معاشرے میں



با حیثیت جگہ بنائی۔ اُس کی بیوی نے اُس کے لباس کی طرف خاص توجہ کی۔ چھوٹی چھوٹی ٹانگوں میں موزے، جسم پر چست حد رمی، سر پر پردار ہیٹ اور پہلو میں تلوار، یہ تھی اُس کی نئی وضع — اور اس شاندار وضع کی مناسبت سے وہ ان بد روخیل اُس کا نیا نام۔ اُس کے بچوں کی ننھی ننھی فوج بھی نئی درو دیوں سے لیس ہو کر زیادہ با وقار نظر آنے لگی اور خانم بد روخیل نے ایسے لباس کو اپنی وضع میں داخل کر لیا جس کے حاشیے اور متن پر ہر جگہ زرد وزی کا بھاری کام ہوتا تھا۔ سر سے پاؤں تک زبردوں سے لدی ہوئی خانم بد روخیل کو جس کی ہر انگلی میں جو اہرات کی چمکیلی بھڑکیلی انگوٹھیاں ہوتی تھیں، گہ دو نواح میں نفاست اور حسنِ ذوق کا معیار سمجھا جانے لگا۔

رہے قاضی اور اُس کے دو ساتھی، سو وہ اب بھی سات تہ خانوں والے برج کے اندر قید ہیں۔ اسپین میں جب کبھی ذلیل نائیوں، عیار برقدانوں اور حریص قاضیوں کی کمی محسوس ہوگی تو انھیں تلاش کیا جائے گا اور اگر تہ خانے میں رہ کر ایسے وقت کا انتظار آں کا مقصوم ہے تو شاید یہ دن قیامت تک نہ آئے۔



## عادل اور موقوف کی کہانی

مَدَنی گزریں ایک دلیر اور معزز شخص الحمر کا عادل تھا۔ کسی لڑائی میں اُس کا ایک ہاتھ ضائع ہو گیا تھا اس لئے لوگ عام طور پر اسے عادل "مانگو" کہتے تھے۔ عادل مانگو کو اپنے سپاہی ہونے پر فخر تھا اس لئے وہ اس بڑھاپے میں بھی اپنی مونچھیں تہی ہوئی رکھتا، فوجی دروی پہنتا اور چمک دار پٹی لگاتا۔

مانگو بے حد تکبر، رسوم و قواعد کا پابند اور اپنے حقوق اور اختیارات کے معاملے میں بے حد سخت اور محکم گیر تھا۔ اُس کے عہد میں الحمر کو اُسی عظمت و وقار کی نظر سے دیکھا جاتا تھا جو شاہی زمانے میں اُس کے ساتھ وابستہ تھا۔ کسی کو اسلحہ لگا کر قصر کے اندر جانے کی اجازت نہیں تھی، یہاں تک کہ تلوار یا عصا لے کر بھی اندر جانا منع تھا، تاوقتیکہ تلوار یا عصا لے جانے والا کوئی بہت معتد شخص نہ ہو۔ کوئی گھوڑے پر سوار ہو کر الحمر کے پھانک میں داخل نہ ہو سکتا تھا۔

الحمر کی پہاڑی کا محل وقوع یہ ہے کہ وہ شہر غرناطہ کے بالکل بیچ میں اس طرح کھڑی ہے جیسے کسی کے جسم پر بوجہ گوشت۔ اور اس لئے غرناطہ کے حاکم کے لئے یہ بات بے حد تکلیف دہ ہے کہ اُس کے علاقے کے عین وسط



ہیں کرتی ایسا شخص موجود ہو جو اپنے معاملات میں پوری طرح صاحب اختیار ہو۔ موجودہ صورت میں یہ بات اور بھی زیادہ تکلیف دہ اور پیچیدہ اس لئے ہو گئی تھی کہ بوڑھا عامل بے حد عاقد تھا اور حق اور اختیار کے معمولی سے معمولی معاملے پر بھی مشتعل ہو جاتا تھا۔ پھر یہ کہ قصر کے حدود میں رفتہ رفتہ ایسے بے شمار بدکردار لوگ آباد ہو گئے تھے جو شہر کے باشندوں کو طرح طرح اپنی آوارگی، اور ٹوٹ کھوٹ کا شکار بناتے اور قلعہ کی دیواروں کے سایہ میں پناہ گزین ہو جاتے۔

الحمر کے عامل اور حاکم شہر کے درمیان ایک متعلیٰ جنگ اور عداوت کا رشتہ قائم ہو گیا تھا اور اس کی ذمہ داری زیادہ نزع عامل کے دوپتے پر تھی، جو ایک طرح کے احساس کمتری کی بنا پر ہمیشہ یہ محسوس کرتا تھا کہ میری عزت اور وقار خطرے میں ہے۔ حاکم شہر کا شانہ محل الحمر کے عین دامن میں واقع تھا اور یہاں ہر وقت شاہی گارد کے سپاہیوں، خادموں اور شہر کے رئیسوں اور امیروں کی آمد و رفت کی وجہ سے بڑی چیل پیل اور گہما گہمی رہتی تھی۔ پہاڑی پر بنے ہوئے قلعے کا ایک برج قصر کے عین اوپر اس طرح تعمیر ہوا تھا کہ یہاں سے قصر کا عین عداوت نظر آتا تھا۔ اس برج پر بوڑھا عامل، اپنی کمزوریوں کا سہارا لے کر ادھر سے ادھر ٹھٹھاتا رہتا اور جس طرح بازو اپنے درخت کی خشک ڈالی پر بنے ہوئے آشیانے میں سے اپنے صید پر نظر رکھتا ہے اسی طرح حاکم اپنے حریف کی حرکات و سکنات دیکھتا رہتا تھا۔

جب کبھی حاکم کو شہر جانے کی ضرورت پڑتی تو تزک و احتشام سے نیچے اترتا جب وہ اپنے گھوڑے پر سوار ہو کر جاتا تو اس کا محافظ دستہ اسے حلقے میں لئے ہوتا اور جب ہسپانوی وضع کی منتش اور بھاری بھرکم آٹھ گھوڑوں والی گھٹی پر سوار ہو کر جاتا تو پیادے اور سوار، حشم و خدم و اہنے بائیں ساتھ چلتے۔ ایسے موقعوں پر حاکم برابر اپنے دل کو اس تصور سے خوش رکھتا تھا کہ راہ گیر اسے بادشاہ کا نائب سمجھ کر اسے خوف اور نمائش کی ملی جلی نظر سے دیکھ رہے ہیں۔ حالانکہ حقیقت یہ تھی کہ غناطہ کے بے فکرے اور ظریف اس کی اس نمائش اور شیخی خوری کا مذاق اڑاتے اور ان حقیر اور بے حیثیت لوگوں کی وجہ سے جو قلعہ کے گرد و نواح میں اس کی رعایا کی طرح آباد تھے اسے "حقیروں کا بادشاہ" کے تضحیک آمیز لقب سے یاد کرتے تھے۔ ان دو جلیل المرتبہ حریفوں کے درمیان اختلاف کی ایک بناوہ سامان تھا جو اس کے اور اس کے سپاہیوں کی ضرورت کے لئے



شہر میں ہو کہ باہر سے آتا تھا۔ عامل اس مال پر جنگی دینے سے انکار کرتا تھا اور حاکم کو جنگی لینے پر اصرار تھا۔ رفتہ رفتہ عامل الحمر کی اس رعایت نے ایک وسیع پیمانے پر غیر قانونی درآمد کی صورت اختیار کر لی۔ بہت سے بدکردار قلعے کے حدود میں بس گئے اور عامل اور سپاہیوں کی آڑ میں ناجائز درآمد و برآمد کا ایک مستقل سلسلہ قائم ہو گیا۔ یہ صورت حال حاکم شہر کے لئے ہرگز قابل قبول نہ تھی۔ اُس نے اپنے مشیر قانونی یا موثق سے جو انتہائی چالاک اور تیز طرز آدمی تھا، اس معاملے میں مشورہ طلب کیا۔ موثق بوڑھے عامل کو ستا کر اور کسی نہ کسی قانونی الجھن اور پیچیدگی میں پھنسا کر بہت خوش ہوتا تھا۔ اُس نے حاکم کو مشورہ دیا کہ شہر کے پھاٹک سے جو مال اندر لایا جائے سرکاری طور پر اُس کا معائنہ ضرور کیا جائے۔ حاکم نے یہ مشورہ قبول کر لیا اور اپنے فیصلے کی اطلاع عامل کو ایک حکم نامے کے ذریعے دے دی۔ عامل بے لاگ قسم کا سپاہی تھا اور اُسے سرکاری تکلفات اور حکم ناموں سے سخت نفرت تھی۔ خاص کر یہ حکم نامہ تو ایسا تھا کہ اُس نے اُس کے آگ ہی لگا دی۔ اُس نے اپنی مونچھوں کو تاؤ دیتے ہوئے غصے سے کہا "کیا حاکم شہر نے اس آدمی کے ہاتھ میں قلم اس لئے دیا ہے کہ ہر روز میرے لئے الجھن کا نیا سامان پیدا کرتا رہے؟ اچھا! میں اُس پر یہ ثابت کر دوں گا کہ تجربہ کار سپاہی اتنی آسانی سے پریشان نہیں ہو جاتے۔"

اُس نے کاغذ اور قلم اٹھایا اور شکستہ عبارت میں حاکم شہر کے نام ایک خط لکھنے مارا۔ خط میں کسی طرح کی منطق اور دلیل سے کام لئے بغیر صرف اس بات پر زور دیا گیا تھا کہ جس سامان کے ساتھ الحمر کا جھنڈا ہوگا اُس کی تلاشی نہیں لی جائے گی۔ اور اگر جنگی کے کسی انسر نے ایسا کیا تو اسے اس جرم کی سخت تعزیر بھگتنی پڑے گی۔

ابھی حاکم شہر اور عامل الحمر کے درمیان جنگی موضوع بحث بنی ہوئی تھی کہ اتفاق سے ایک دن تنیل کے پھاٹک پر مال سے لدا ہوا ایک خچر آیا اور خچر والے نے یہ بیان کیا کہ شہر کے بیرونی علاقے میں ہو کر اُسے الحمر اجانا ہے۔ ایک تجربہ کار بوڑھا کارپورل خچر کے ساتھ تھا جو عرصے تک عامل الحمر کی ماتحتی میں کام کر چکا تھا اور پرانی تلوار کی طرح زنگ آلود لیکن پختہ کار تھا۔ عامل الحمر اسے بہت عزیز رکھتا تھا۔ جب مال سے لدا ہوا خچر شہر کے پھاٹک پر پہنچا تو کارپورل نے الحمر کا جھنڈا اُس کی پیٹھ پر نصب



کر دیا اور اپنے آپ کو عمود کی طرح سیدھا کر کے اور سر کو بھجوں تک ڈھک کے آگے بڑھا۔ اُس کی حالت بالکل اُس کتے کی سی تھی جو کسی دوسرے محلے میں پہنچ کر دل ہی دل میں ڈرتا بھی رہتا ہے لیکن حملے کا جواب دینے کے لئے پوری طرح تیار ہوتا ہے۔

پھانک پر کھڑے ہوئے سنتری نے آواز لگائی ”کون ہے؟ ٹھہر جاؤ“

کارپورل نے اپنا منہ پھیرے بغیر کہا ”جواب دیا“ الحمر کا سپاہی!

سنتری نے سوال کیا ”تمہارے خچر پر کیا سامان ہے؟“

کارپورل بولا ”فوجی دستے کے لئے راشن“

سنتری نے کہا ”ٹھیک ہے! آگے بڑھو!“

کارپورل آگے بڑھ گیا۔ آگے آگے خود اور پیچھے پیچھے اُس کا خچر۔ لیکن ابھی وہ شکل سے چند قدم چلا

ہو گا کہ چنگی کے دفتر سے کئی عہدے دار نکل کر اُس کی طرف بڑھے۔ ان میں سے ایک چلا آیا ”اے خچر والے! ٹھہرو اور اپنے سامان کا معائنہ کراؤ“

کارپورل اپنے خچر سمیت پلٹ آیا اور چنگی والوں کے سامنے تن کر کھڑا ہو گیا۔ اُس نے ننگمانہ بھے

میں کہا ”الحمر کے جھنڈے کا احترام کرو۔ یہ سامان عامل الحمر کے لئے ہے۔“

بمیں نہ عامل کی پروا ہے اور نہ اُس کے جھنڈے کی۔ ہیں کہتا ہوں کہ رُک جاؤ اور سامان کھول کر

دکھاؤ۔“

”تمہیں اپنی جان پیادہ نہیں تو خچر کو روک لو۔“ کارپورل نے یہ کہا اور اپنی بندوق تان کر اپنے خچر

سے کہا ”بیٹا، آگے بڑھو!“

چنگی کے افسر نے تیزی سے آگے بڑھ کر خچر کی لگام پکڑ لی۔ کارپورل نے بندوق چلا دی اور چنگی کا

افسر گرتے ہی مر گیا۔

سڑک پر ایک کدّام مچ گیا۔ لوگوں نے بڑھے کارپورل کو پکڑ لیا اور مکوں، ٹھوکروں اور ڈنڈوں سے

اُس کی خوب خبری، اور جیسا کہ اسپین میں عام طور سے ہوتا ہے مجرم کو قانون کے حوالے کرنے سے پہلے آئے آنے



والی سزاؤں کا تھڑا سا مزہ چکھا دیا۔ اس کے بعد اُسے زنجیروں میں جکڑ کر شہر کی حوالات میں لے گئے اور خچر کے سامان کو پوری طرح کھنگال کر اُسے کارپورل کے دوسرے ساتھیوں کے حوالے کر دیا کہ وہ اُسے لے کر الحمر چلے جائیں۔

بڈھے عامل نے جب اپنے جھنڈے کی توہین اور کارپورل کی گرفتاری کا حال سنا تو اُسے سخت طیش آیا۔ کچھ دیر تک قلعے کے ایوانوں میں گرتا رہا، برہمنوں پر شور و غل مچاتا پھرا اور تلوار بلا ہلا کر حاکم شہر کے قصر پر غصے کی خوب آگ برساتی۔ اور جب غصے کا پہلا طوفان ختم ہو چکا تو اُس نے حاکم کے پاس پیغام بھیجا کہ "کارپورل کو فوراً میرے حوالے کر دیا جائے اس لئے کہ جو لوگ میرے ماتحت ہیں ان کے جرموں کی سزا دینے کا اختیار صرف مجھے ہے۔" حاکم شہر نے موثق یا ناظر کی مدد سے، جو اس سارے معاملے سے لطف اندوز ہو رہا تھا عامل کے خط کا طویل جواب دیا اور لکھا کہ جرم چونکہ شہر کی چار دیواری کے اندر کیا گیا ہے اور سرکاری افسروں میں سے ایک کے خلاف کیا گیا ہے اس لئے فیصلے کا مجاز عامل نہیں بلکہ حاکم شہر ہے۔ عامل نے اس جواب کے جواب میں پھر اپنا مطالبہ دہرایا اور اس جواب جواب کے جواب میں حاکم نے پہلے سے بھی زیادہ طویل اور قانونی خط لکھا خط و کتابت کا سلسلہ کئی دن جاری رہا۔ عامل کا ہر تازہ خط پچھلے خط سے زیادہ مختصر لیکن سخت، تند اور تیز ہوتا اور حاکم شہر کا ہر جواب زیادہ طویل، زیادہ نرم، ہلکا اور مدہم ہوتا۔ یہاں تک کہ بوڑھا شیر دل سپاہی اس بات پر آگ بگولا ہو گیا کہ اُسے برابر قانونی بحثوں کے جال میں پھنسا یا جا رہا ہے۔

تیز عطر اور نکتہ دار موٹن ایک طرف تو عامل کی پریشانیوں سے پورا لطف اٹھا رہا تھا اور دوسری طرف اُس نے کارپورل کے مقدمے کی کارروائی جاری کر رکھی تھی، جسے ایک تنگ و تاریک حوالات میں قید کر دیا گیا تھا جس کی تنہا سلانخ دار کھڑکی میں سے وہ آنے جانے والوں کی ہمدردی وصول کرتا رہتا تھا۔

کبھی نہ نکلنے والے موثق نے کارپورل کے خلاف شہادتوں کا ایک پلندہ جمع کر لیا تھا اور کارپورل پوری طرح اُس کے بوجھ کے نیچے دبائو تھا۔ اُس پر قتل کا جرم ثابت ہوا اور اُسے موت کی سزا دی گئی۔

عامل نے کارپورل تک اپنے شدید غم و غصے کا پیغام بھیجا، جواب بے معنی تھا۔ پھانسی کا دن آپہنچا اور دستور کے مطابق کارپورل کو پھانسی کی رات جیل کے گرجے میں بھیجا گیا کہ وہ چاہے تو مرنے سے پہلے اپنے



گناہوں سے استغفار کر لے۔

عادل نے دیکھا کہ اب معاملے میں کوئی جان نہیں رہی تو اُس نے اس میں ذاتی دلچسپی لینے کا تہیہ کیا۔ اُس نے اپنی سرکاری گھٹی نکلوائی اور اپنے محافظ دستے کو ساتھ لے کر الحمر سے آ کر شہر میں آیا اور سیدھا موثق کے پاس پہنچا۔ عادل کے بلانے پر موثق اُس کے پاس آیا تو اُس کا چہرہ فتح مندی کے نور سے چمک رہا تھا۔ اُس کے چہرے کا یہ رنگ دیکھ کر عادل کی آنکھیں غصے سے انگارہ ہو گئیں۔ اُس نے چلا کہ موثق سے کہا "میں نے سنا ہے کہ تم میرے ایک سپاہی کو پھانسی دینے والے ہو؟"

موثق نے اختصار کے ساتھ جواب دیا "جو کچھ ہوا ہے قانون کے مطابق اور جو کچھ ہو گا انصاف کی رو سے۔"

— اگر حضور پسند فرمائیں تو وہ تحریری شہادت ملاحظہ فرمائیں جو مجرم کے خلاف پیش ہوئی ہے۔ "لاؤ" عادل نے انتہائی اختصار سے کام لیا۔ موثق فوراً اپنے دفتر میں گیا، کاغذات سے بھری ہوئی ایک قیدک لے کر واپس آیا اور پیشہ ورانہ مہارت سے ایک طویل بیان پڑھنا شروع کر دیا۔ اس دوران میں موثق کے دفتر کے پاس بہت سے لوگ اکٹھے ہو گئے تھے اور دونوں کی باتیں سن رہے تھے۔ اشتیاق سے سننے والوں کی گردنیں آگے کو بڑھی ہوئی اور منہ کھلے ہوئے تھے۔

"دیکھو" عادل نے موثق سے کہا "میری گاڑی میں بیٹھ جاؤ۔ میں اس بھٹی میں تمہاری بات اچھی طرح نہیں سن سکتا۔" موثق گاڑی میں بیٹھ گیا اور کوچ بان نے جلدی سے دروازہ بند کر دیا۔ چابک کی ایک تیز آواز ہوئی اور گھٹی گھوڑے، محافظ سب بے تحاشا الحمر کی طرف بھاگے۔ مجمع یہ سارا تماشا حیرت سے دیکھتا رہا اور عادل نے الحمر پہنچ کر موثق کو قلعے کے ایک تار بک اور مضبوط تہ خانے میں ڈال دیا۔

اس کے بعد اُس نے فوجی انداز میں صلح کا پرچم شہر کے پاس بھیجا اور قیدیوں کے باہمی تبادلے کی تجویز پیش کی۔ موثق کے بدلے میں کارپورل۔ حاکم شہر کا احساس خود شناسی بیدار ہوا۔ اُس نے عادل کی تجویز حقارت کے ساتھ رد کر دی اور حکم دیا کہ کارپورل کو دار پر چڑھانے کے لئے محل کے صحن میں سولی کھڑی کی جائے۔ عادل نے اُدھر سے منظر دیکھا تو کہنے لگا "ادھو! یہ بات ہے؟" اُس نے فوراً حکم دیا کہ قلعے کے ایک بڑے برج پر جو محل کے صحن سے پوری طرح نظر آتا ہو ایک سولی کھڑی کر دو۔ فوراً حکم کی تعمیل ہوئی۔ ساتھ ہی اُس نے حاکم شہر



کو پیغام بھیجا کہ ”میرے سپاہی کو جب چاہے سو لی دو، لیکن ساتھ ہی ذرا اوپر کی طرف بھی دیکھ لینا کہ تمہارے موثق کی رُوح آسمان کی طرف پرواز کرتی نظر آئے گی۔“

حاکم شہر پر کوئی اثر نہ ہوا۔ محض بیس سپاہی صف بستہ کھڑے ہوئے، بطل پٹنے اور گھنٹے بجنے لگے۔ تماثانی سو لی کا تماشا دیکھنے کے لئے ہر طرف جمع ہو گئے۔ ادھر عامل نے بھی اپنی فوج صف بستہ کی اور برجِ اجراس، یا گھنٹے والے برج سے موثق کا نوحہ بجنے لگا۔

اتنے ہی موثق کی بیوی مجمع کو حیرتی پھاڑتی، بچوں کی چھوٹی موٹی فوج کے ساتھ اندر داخل ہوئی اور حاکم شہر کے قدموں پر گر کر رورہ کر کہنے لگی ”اللہ میرے شوہر کو اپنی خود داری اور عزتِ نفس پر قربان نہ کیجئے اور اُس کے بیوی بچوں پر ترس کھائیے۔ آپ عامل کے مزاج سے واقف ہیں۔ اگر آپ نے سپاہی کو پھانسی دی تو میرا شوہر بھی ضرور مارا جائے گا۔“

موثق کی بیوی کے نالہ و سدا یاد اور اُس کے بچوں کی چیخ پکار نے حاکم کو مغلوب کر لیا۔ کارپورل کو ایک محافظ دستے کی نگرانی میں الحمر بھیج دیا گیا۔ کارپورل کے جسم پر پھانسی کا لباس تھا، لیکن اُس کا سر اُدھنچا تھا اور چہرے پر آہنی عزم۔ معاہدے کے مطابق موثق کی واپسی کا مطالبہ کیا گیا۔ عامل کے حکم سے وہ ہوشیار اور شاطر ماہر قانون نہ خانے سے باہر نکالا گیا۔ زندہ لیکن مُردوں سے بدتر۔ اُس کی ساری شیخی اور غرور ہوا میں پرواز کر چکے تھے۔ تھوڑے ہی سے وقفے میں خوف سے اُس کے سیاہ بالوں پر سفیدی غالب آگئی تھی اور اُس کا چہرہ ستا ہوا تھا جیسے اب بھی اُسے اپنی گردن میں پھانسی کا پھندا پڑا نظر آ رہا ہے۔

بڑھا عامل اپنے ہاتھ کو گولھے پر رکھ کر کھڑا ہو گیا، اُس کی بے چارگی پر تبسم کی نظر ڈالی اور اُسے مخاطب کر کے کہا ”میرے دوست! آئندہ دوسروں کو دار پر چڑھانے کے معاملے میں اتنا جوش ہرگز مت دکھانا اور یاد رکھنا کہ قانون تمہارا پرندہ ہوتی ہے تمہاری زندگی محفوظ نہیں۔ اور ماں یہ بھی یاد رکھو کہ کسی بوڑھے سپاہی پر اپنے داؤں ذرا سوج سمجھ کر چلنا۔“





صحن فتّاره



## عالم مالکوا اور پراسرار سپاہی

الحمر کے عالم مالکوا کی خود پسندی اور خندہ ی سپاہیانہ سرشت سے جہاں الحمر کے قلعے کو ایک خود مختار ریاست کی حیثیت حاصل ہوئی وہاں اُن بد معاشوں اور آوارہ گردوں کی وجہ سے جنہوں نے قلعے کو اپنی پناہ گاہ بنا رکھا تھا وہ طعن و طنز کا مستقل اور دائم مرکز بھی رہا۔ لیکن ایک دن ایسا ایسی آس نے الحمر کی اصلاح کرنے کا تہیہ کیا اور اُس کے سپاہی ہر گھر اور ہر درہ گزر میں مستقیمہ رنگوں کی جستجو کرنے لگے۔

گرمی کی ایک روشن صبح کو ایک فوجی دستہ، جس کی سرکردگی اُس تجربہ کار پول کے ہاتھ میں تھی جس نے موثق والے معاملے میں شہرت حاصل کی تھی، ایک ترمچی اور دو سپاہی جنت العریف کے باغ کی دیوار تلے اُس سرک کے کنارے بیٹھے تھے جو جبل الشمس سے نیچے کی طرف آتی ہے۔ اُنہوں نے گھوڑے کی ٹاپوں کی آواز سنی جس کا سوار غیر دلکش مردانہ آواز میں صحیح و حسن کے ساتھ ایک پرانا فوجی نغمہ گارہا تھا۔

ٹاپوں کی آواز کے ساتھ ہی اُن کی نظر ایک مضبوط جسم اور سونلائے ہوئے چہرے کے ایک شخص پر پڑی جس کے جسم پر پیدل سپاہی کی بوسیدہ وردی تھی اور جو ایک شاندار عرب گھوڑے کی لگام ہاتھ میں پکڑے



اُن کی طرف آ رہا تھا۔ ویران پہاڑی کی طرف سے ایک اجنبی سپاہی کو آتا دیکھ کر کارپورل اپنی جگہ سے اٹھا اور آگے بڑھ کر آواز لگائی۔

”کون جاتا ہے؟“

”ایک دوست!“

”تم کون ہو اور کہاں سے آ رہے ہو؟“

”ایک غریب سپاہی جو بوسیدہ لباس اور خالی جیبوں کا انعام لے کر میدان جنگ سے آ رہا ہے۔“  
انہی دیر میں سپاہی اور قریب آگیا اور اُنہوں نے اُسے ذرا غور سے دیکھا تو اُس کے ماتھے پر ایک کالا نشان نظر آیا جس نے اُس کی شخصیت ڈاڑھی کے ساتھ مل کر اُس کے بھیانک چہرے کو اور بھی بھیانک بنا دیا تھا۔

کارپورل کے سوالوں کا جواب دے چکنے کے بعد تازہ وارونے اپنے آپ کو اس بات کا مستحق سمجھ رہا تھا کہ وہ دوسروں سے سوال کر کے اُن سے تعارف حاصل کرے۔ اُس کا پہلا سوال یہ تھا ”پہاڑی کے دامن میں یہ سامنے کون سا شہر نظر آ رہا ہے؟“

ترچی نے حیرت زدہ ہو کر سوال کا جواب سوال ہی میں دیا ”کون سا شہر؟ کتنی عجیب بات، جبل شمس کی طرف سے آنے والا ایک شخص ہم سے غرناطہ جیسے عظیم الشان شہر کا نام پوچھ رہا ہے!“  
”غرناطہ؟ کیا میں یقین کر لوں کہ تم سچ بول رہے ہو؟“

”تمہارا جی چاہے تو!“ ترچی نے ترکی بہ ترکی جواب دیا ”تو شاید تمہیں یہ بھی نہیں معلوم ہوگا کہ وہ سامنے الحمر کے جرج نظر آ رہے ہیں۔“

”ترم کے فرزند!“ اجنبی نے ظریفانہ انداز میں کہا ”مجھ سے مذاق مت کرو۔ اگر واقعی یہ الحمر ہے تو میں عامل کو کچھ عجیب و غریب باتیں بتانا چاہتا ہوں۔“

اس مرتبہ کارپورل بولا ”تمہیں اس کا موقع ملے گا اس لئے کہ تم تمہیں عامل ہی کے پاس لئے چل

رہے ہیں۔“



اس دوران میں ترچی نے گھوڑے کی لگام پکڑ لی تھی اور دونوں سپاہیوں نے نو وارد کے دونوں ہاتھوں پر قبضہ کر لیا تھا۔ کارپورل تیزی سے آگے بڑھا اور فوجی حکم دیا "فارورڈ۔۔۔ مارچ" اور سب کے سب الحمر کی طرف چل پڑے۔

ایک بدحیثیت پیدل سپاہی اور ایک شاندار عرب گھوڑے کو الحمر کے سپاہیوں کی حراست میں دیکھ کر قلعے کی آبادی اُن کی طرف متوجہ ہو گئی اور صبح سویرے ہی سے کنوؤں اور چیمپوں کے گرد اکٹھے ہو جانے والے مہول انہیں حیرت سے تکتے لگے۔ حوض کی چرخ چلتے چلتے رُک گئی اور وہ بھونڈی عورت جس کے ہاتھ میں خالی گاڑتھی کارپورل اور اُس کے مختصر قافلے کو جاتے دیکھ کر رُک گئی اور رفتہ رفتہ تماشاائیوں کا خاصا ہجوم اُن کے پیچھے پیچھے قلعے کی طرف چلنے لگا۔ سب اپنی اپنی سمجھ اور مذاق کے مطابق اس نو وارد کے متعلق طرح طرح کے اشارے اور قیاسے کرنے لگے۔ ایک بولا "یہ مغرور سپاہی ہے" دوسرے نے کہا "نہیں کوئی آوارہ گرد ہے" اور تیسرا اندازہ لگا کر چلا یا "نہیں اتفاق ہے" اور بالآخر کسی نے فیصلہ کن انداز میں یہ خبر سنائی کہ یہ شخص ڈاکوؤں کے ایک خطرناک گروہ کا سردار ہے اور کارپورل اور اُس کے سپاہیوں نے اسے بڑی دلیری سے گرفتار کیا ہے۔ اس پر ایک تجربہ کار بوڑھا بولا "مغرور سپاہی ہو یا ڈاکوؤں کا سردار اہم توجہ جانیں کہ یہ ہمارے عامل کے پنجنوں کی گرفت سے بچ نکلے۔۔۔ گویہ صحیح ہے کہ اُس کے ایک ہی ہاتھ ہے"۔

عامل مانگو قلعے کے ایک اندرونی کمرے میں بیٹھا کافی پی رہا تھا۔ اُس کا پادری کافی میں اُس کا شریک تھا اور ایک سنجیدہ روغز الیں چشمہ دو شیزہ جو اُس کے میر سامان کی بیٹی تھی اُن کی خدمت میں لگی ہوئی تھی۔ لوگوں کا خیال تھا کہ اپنی ظاہری سنجیدگی کے باوجود غز الیں آنکھوں اور گداز جسم الی اس جیسے نے عامل کے فولادی دل کے کسی نرم گوشے میں اپنے لئے جگہ بنا لی تھی اور اُس پر پوری طرح قابض تھی۔ لیکن خیر اچھوڑیئے ان باتوں کو ہمیں بڑے لوگوں کے ذاتی اور گھریلو معاملات پر اس طرح نکتہ چینی کرنے کا کوئی حق نہیں۔

جب عامل کو اطلاع دی گئی کہ ایک مشتتبہ آدمی کو جو قلعے کے حدود میں آوارہ گردی کر رہا تھا، کارپورل اور اُس کے سپاہی عامل کے حضور میں پیش کرنے لائے ہیں تو عامل کا سینہ حاکمانہ غرور اور شان سے پھول گیا۔ کافی کی پیالی فریبہ دو شیزہ کے ہاتھ میں دے کر اُس نے اپنی تلوار منگائی، اُسے مکر سے باندھا، مونچھوں پر



تاؤ دیا اور اونچے تکیے والی شاہانہ کرسی پر بیٹھ کر چہرے پر عجب اور خشونت پیدا کر کے مشتبه آدمی کو اپنے روبرو طلب کیا۔ اجنبی سپاہی کو اپنے گھیرے میں لئے کارپورل اور اُس کے سپاہی اندر داخل ہوئے۔ اجنبی کے چہرے پر خوف و ہراس کے بجائے ایک طرح کی خود اعتمادی تھی۔ اُس نے عامل کے خشونت زدہ چہرے اور چھیننے والی تیز نظروں کا جواب نیم باز آنکھوں کے تبسم سے دیا اور اس کی ذرا بھی پروا نہ کی کہ اُس کی یہ بے نیازی عامل پر گراں گزرے گی۔

گھوڑی ویزنگ خاموشی سے نووارد کا جائزہ لینے کے بعد عامل اُس سے مخاطب ہوا "کیوں مجرم! بتاؤ تمہیں اپنے متعلق کیا کہنا ہے؟ — تم کون ہو؟"

"ایک سپاہی جو ابھی میدان جنگ سے آیا ہے اور سولے زخموں اور خراشوں کے اپنے ساتھ اور کچھ نہیں لایا۔"

"سپاہی! ہوں! اور جیسا کہ تمہارے لباس سے ظاہر ہے، ایک پیدل سپاہی۔ لیکن مجھے بتایا گیا ہے کہ تمہارے پاس ایک بہت اچھا عرب گھوڑا بھی ہے۔ مہرا خیال ہے کہ زخموں اور خراشوں کے علاوہ یہ گھوڑا بھی تم میدان جنگ سے لائے ہو؟"

"اگر حضور اجازت دیں تو اس گھوڑے کے متعلق مجھے کچھ عجیب و غریب باتیں بتانی ہیں۔ جو کچھ میں کہنا چاہتا ہوں وہ عجیب و غریب بھی ہے اور اُس کا تعلق قلعے کی بہبود، بلکہ پورے غوناٹہ کی فلاح و بہبود سے ہے۔ لیکن یہ باتیں یا تو حضور سے تنہائی میں کہی جاسکتی ہیں یا صرف اُن منتخب لوگوں کے سامنے جنہیں مقرب بارگاہ ہونے کا شرف حاصل ہے۔"

عامل نے کچھ دیر سوچا اور کارپورل اور اُس کے سپاہیوں کو باہر ٹھہرنے کی تاکید کر کے رخصت ہونے کا حکم دیا۔ اس کے بعد نووارد سے مخاطب ہو کر کہا "یہ پادری صاحب! میرے مختار ہیں اور یہ حسینہ بڑی محتاط ہے اور ہر راز کی پوری طرح حفاظت کر سکتی ہے۔"

سپاہی نے حسینہ پر اعتماد اور پسندیدگی کی ایک نظر ڈالتے ہوئے کہا "حسینہ کے یہاں موجود رہنے پر مجھے کوئی اعتراض نہیں" یہ کہہ کر سپاہی نے اپنا عجیب و غریب افسانہ شروع کیا۔ سپاہی اپنی ظاہری حیثیت



کے مقابلے میں زیادہ خوش بیان تھا۔ اُس کی باتوں میں خاصی روانی تھی۔ اُس نے بات بڑے سادہ اور سبک شروع کی۔  
 ”حضور والا! جیسا کہ پہلے عرض کر چکا ہوں، میں سپاہی ہوں اور میدان جنگ میں بہت سی غلطیوں سے  
 گزرا ہوں۔ میری مدت ملازمت ختم ہو چکی تھی اس لئے مجھے فوج سے الگ کر دیا گیا۔ نوکری سے سبکدوش ہونے  
 کے بعد میں اپنے وطن کی طرف روانہ ہوا، جو اندلس کا ایک چھوٹا سا گاؤں ہے۔ کل میں قشتالہ قدیم کے وسیع میدان  
 سے گزر رہا تھا کہ آفتاب غروب ہو گیا۔“

”ٹھہرو! عامل چلا یا“ یہ تم کیا کہہ رہے ہو؟ قشتالہ قدیم یہاں سے تقریباً تین سو میل کے فاصلے پر ہے۔“  
 سپاہی نے سکون سے جواب دیا ”یقیناً! لیکن میں حضور سے عرض کر چکا ہوں کہ مجھے جناب کی خدمت  
 میں بعض عجیب و غریب باتیں پیش کرنی ہیں اور حضور اگر میری باتوں پر توجہ دیں تو اندازہ ہو جائے گا کہ یہ باتیں  
 انتہائی عجیب و غریب ہونے کے باوجود سچی ہیں۔“

عامل نے مرنچوں کو مروڑتے ہوئے کہا ”اچھا! آگے چلو۔“  
 سپاہی نے سلسلہ کلام کو جاری کرتے ہوئے کہا ”جوں ہی سورج غروب ہوا میں نے ادھر ادھر نظر  
 دوڑائی کہ سونے کی کوئی جگہ تلاش کروں۔ لیکن جہاں تک میری نظر گئی مجھے دُور دُور کہیں آبادی کا نشان نہ ملا اور  
 اس لئے میں نے طے کیا کہ فرشِ زمین کو اپنا بچھونا اور اپنے تختیلے کو تکیہ بنا کر سو جاؤں گا۔ حضور والا! آپ خود  
 بھی سپاہی رہ چکے ہیں اور جانتے ہیں کہ خاک کا بستر اور تختیلے کا تکیہ سپاہی کے لئے کوئی تکلیف کی چیز نہیں۔“  
 عامل نے اثبات میں سر ہلایا اور ایک کھٹی کو اڑاتے کہے لئے جو اُس کی ناک کے پاس بھنک رہی تھی  
 اپنی پیٹی میں سے رونال کھینچا۔

”حضور! میں بات کو طول نہیں دینا چاہتا“ سپاہی نے بات جاری رکھی ”مختصر یہ کہ میں کئی میل تک  
 آہستہ آہستہ چلتا رہا یہاں تک کہ ایک پل آگیا جو ایک گہری ندی پر بنا ہوا تھا۔ ندی گرمی کی شدت سے  
 تقریباً خشک ہو چکی تھی اور اُس کے بیچ میں پانی کی ایک باریک لکیر کے سوا اور کچھ باقی نہ تھا۔ پل کے ایک  
 طرف شاہی عہد کا ایک برج بنا ہوا تھا، جس کا اُد پر کا حصہ قطعی مسمار ہو چکا تھا لیکن نچلا حصہ اب بھی بالکل محفوظ  
 تھا۔ میں نے سوچا کہ رات یہاں آرام سے کٹ جائے گی۔ یہ سوچ کر میں نیچے اُترا۔ ندی سے جی بھر کے پانی پیا



اس لئے کہ پہاڑی ندی کا پانی شفاف، سرد اور شیریں تھا۔ تھیلہ کھول کر میں نے روٹی کے بچے کچے ٹکڑے نکالے اور ندی کے کنارے ایک پتھر پر بیٹھ کر انھیں پیاز سے کھانے لگا۔ میں روٹی کھا رہا تھا اور جی ہی جی میں سوچ رہا تھا کہ رات برج کے گنبد میں بڑے آرام سے کٹے گی، اس لئے کہ جیسا حضور خود جانتے ہیں، لڑائی کا مزہ اچکھے ہوئے سپاہی کے لئے اس سے بہتر آرام گاہ اور کون سی ہو سکتی ہے۔

عالم نے رومال کو پیٹی کے اندر ٹھونسے ہوئے جواب دیا: "اپنے زمانے میں میں نے بھی بہت سی راتیں تکلیف دہ جگہوں پر بڑی خوشی اور اطمینان سے بسر کی ہیں۔"

سپاہی اپنی بات کتار رہا: "میں آہستہ آہستہ روٹی کے سیرکھے ٹکڑے چبا رہا تھا کہ میں نے برج کے اندر کسی چیز کی آہٹ سنی۔ میں نے غور کیا تو یہ گھوڑے کی ٹاپوں کی آواز تھی۔ آہستہ آہستہ یہ آواز میرے قریب آتی گئی اور پھر میں نے دیکھا کہ برج کے نچلے حصے کے دروازے سے ایک آدمی باہر نکلا جس نے ایک شاندار گھوڑے کی باگ اپنے ہاتھ میں لے رکھی تھی۔ تاروں کی ہلکی سی روشنی میں میں اسے غور سے نہ دیکھ سکا۔ لیکن اس دوران جگہ پر برج کے کھنڈر میں رات کے وقت کسی آدمی کی موجودگی مجھے سخت مشتبہ معلوم ہوئی۔ میں نے سوچا ممکن ہے یہ کوئی راہ گیر ہو، کوئی لیٹرا ہو یا قزاقوں کا سردار! لیکن مجھے اس سے کیا؟ میں خدا کا اور اپنی ناداری کا ممنون تھا کہ لیٹرا اور قزاق۔ مجھے کوئی نقصان نہیں پہنچا سکتے تھے۔ اس لئے میں سکون سے بیٹھا سوکھے ٹکڑے کھا رہا۔"

"نہ دار اپنے گھوڑے سمیت اس جگہ کے بالکل قریب آ گیا جہاں میں بیٹھا تھا اور اس لئے اب میں اسے غور سے دیکھ سکتا تھا۔ مجھے یہ دیکھ کر حیرت ہوئی کہ اس نے عربوں کا لباس پہن رکھا تھا۔ اس کے سر پر فولاد کا چمکیا خرد اور جسم پر شاندار زرہ بکتر تھی۔ اس کے گھوڑے کی زین اور دگام بھی عربوں کی سی تھی جیسا کہ میں نے عرض کیا عرب سوار اپنے گھوڑے کو ندی کے کنارے لایا اور گھوڑے نے آنکھوں تک اپنا سر پانی میں ڈال کر اتنا پانی پیا کہ میرے خیال میں اس کا پیٹ پھٹ جانا چاہیے تھا۔"

میں نے عرب کو مخاطب کرتے ہوئے کہا: "اجنبی دوست! تمہارا گھوڑا خوب پانی پیا ہے۔ گھوڑے کا بے مہجک پانی میں اپنی تھوڑی سی ڈال دینا بڑی اچھی علامت ہے۔"



## الحمر کے افسانے

” اجنبی نے عربی لہجے میں جواب دیا، اُسے خوب سیر ہو کر پی لینے دو۔ اُسے آج پورے سال بھر کے بعد پانی پینے کو بلا ہے۔“

میں نے حیرت سے کہا، بخدا! اس نے تو اچھے سے اچھے اونٹوں کو بھی مات کر دیا۔ لیکن خیران باتوں کو چھوڑ دو۔ تم بھی میری طرح سپاہی معلوم ہوتے ہو اور شاید ایک سپاہی کی روکھی سوکھی روٹی میں شریک ہونے میں تکلف نہیں کرو گے؟ حقیقت میں اس سنان جگہ پر مجھے ایک ساتھی کی کمی محسوس ہو رہی تھی۔ اور ساتھی خواہ کیسا ہی ہو، مجھے گوارا تھا۔ علاوہ بریں، جیسا کہ حضور جانتے ہیں، سپاہی کو اُس کی کبھی پروا نہیں ہوتی کہ اُس کے ہم نشین و ہم جلس کا مذہب و عقیدہ کیا ہے اور اسی لئے میدان جنگ سے باہر ملک اور قوم کے سپاہی دوست اور دشمنائی ہوتے ہیں۔“

عالم نے پھر اثبات میں سر ہلایا۔

” جی ہاں! تو میں یہ عرض کر رہا تھا کہ میں نووارد کو روکھی سوکھی کھانے کی دعوت دی لیکن اجنبی نے یہ کہہ کر معذرت کر لی کہ مجھے اتنی فرصت نہیں کہ کھانے پینے میں ایک لمحہ بھی ضائع کر سکوں۔ مجھے صبح تک بڑی لمبی مسافت طے کرنی ہے۔“

میں نے پوچھا ”تمہاری منزل مقصود کیا ہے؟“

اُس نے جواب دیا ”اندلس!“

میں بولا ”مجھے بھی اُسی طرف جانا ہے۔ کیا تم مجھے ہم سفر بنا سکتے ہو؟ تمہارا گھوڑا مضبوط ہے اور یقیناً ہے کہ آسانی سے دو آدمیوں کا بوجھ اٹھالے گا۔“

سوار فوراً راضی ہو گیا اور شاید انکار اخلاق اور سپاہیانہ طرزِ عمل کے منافی بھی ہوتا، خصوصاً اس صورت میں کہ میں اُسے کھانے کی دعوت بھی دے چکا تھا۔ وہ فوراً ہی گھوڑے پر سوار ہوا اور میں اُس کے پیچھے بیٹھ گیا۔

” دیکھو ذرا سنبھل کر بیٹھنا۔ میرا گھوڑا ہوا کی طرح جاتا ہے۔“ ”دروست“ میں نے جواب دیا اور گھوڑا چل پڑا۔

پہلے آہستہ آہستہ، پھر دُلکی، دُلکی سے سرپٹ اور سرپٹ سے نہ جانے کیا — آندھی، طوفان، بھونچال معلوم ہوتا تھا کہ پہاڑ، درخت، عمارتیں، میدان سب خشک پتوں کی طرح طوفان کے پیچھے رہ گئے ہیں۔



تھوڑی دیر بعد میں نے سوال کیا " یہ کون سا شہر ہے ؟ "

" اُشقر بیہ، اُس نے کہا۔ اور لفظ کے پوری طرح ادا ہونے سے پہلے اُشقر بیہ کے برج و مینار ہماری نظر سے اوجھل ہو گئے۔ ہم طوفان کی طرح وادی رملہ کی پہاڑیوں سے گز رہے اور ہوا کی طرح اسکو ریال کو طے کرتے ہوئے میڈرڈ کی حدود میں داخل ہو گئے اور پھر افسوں کی طرح یہاں سے گزر کر لائنشک کے میدانوں پر چھاپا مارا۔ پہاڑیوں، وادیوں، شہروں اور برجوں کو محو خواب چھوٹتے ہوئے اور میدانوں اور وادیوں کو ستاروں کی دھیمی روشنی میں چمکتا چھوڑ کر ہم یہ طوفانی سفر طے کرتے رہے۔ "

" حضور کی صبح غراشی ہو رہی ہے اس لئے مختصر عرض ہے کہ ایک ایک سوار ایک پہاڑ کے دامن میں اُگر ٹک گیا اور بولا " لو! ہم منزل مقصود پر پہنچے۔ " میں نے ادھر ادھر نظر دوڑائی لیکن کہیں آبادی کا نشان نہ پایا، سو اُگے ایک غار کے جوہار سے سامنے ٹنہ پھاڑے کھڑا تھا اور اس غار کے اندر بہت سے آدمی عربی لباسوں میں ملبوس ادھر ادھر آ جا رہے تھے۔ کچھ سوار، کچھ پیدل۔ اور ان کے علاوہ ہرمت سے بے شمار عوب آ آ کر اس طرح غار کے اندر داخل ہو رہے تھے جیسے چھتے میں شہد کی مکھیاں۔ قبل اس کے کہ میں اپنے ساتھی سے کچھ پوچھ سکوں اُس نے اپنے گھوڑے کو ایڑ دی اور دوسرے سواروں کے ساتھ تیزی سے غار میں جا گھسنا۔ ہم گھوڑے پر سوار ایک پتھریلے پیچدار راستے سے ہو کر جیسے پہاڑ کی تہ میں پہنچ گئے۔ اُگے بڑے تو دھیمی روشنی نظر آئی، جیسے صبح کے دھندلے ہیں، لیکن یہ پتہ نہیں چلتا تھا کہ وہ روشنی کس چیز کی ہے۔ ہم اسی طرح اُگے بڑھتے رہے۔ ہمارے دامنے بائیں بے شمار بڑے بڑے دالان بنے ہوئے تھے جیسے کسی بڑی فوجی چھاؤنی، ان دالانوں میں سے کچھ کی دیواروں پر ڈھالیں، خود، زرہ بکتر، برچھیاں، تلواریں اور پیش قبض بڑے سلیقے سے سجے ہوئے تھے۔ کچھ دالانوں میں فرش پر مختلف قسم کے اسلحوں کا ڈھیر لگا ہوا تھا۔ "

" اگر حضور جیسا پرانا سپاہی اس اسلحے کی ایک جھلک بھی دیکھ لے تو حضور کا نہ جانے کتنا خون بڑھ جائے۔ ان دالانوں کے بعد دالے دالانوں میں سواروں کے صف بستہ دستے، سر سے پیر تک اسلحے میں ڈوبے اتنی ہوتی برچھیاں اور لہراتے ہوئے پرچم! تنہوں میں جیسے میدان جنگ کے اشتیاق میں کھڑے تھے۔ دوسرے دالانوں میں جنگجو سوار اپنے جنگی گھوڑوں کے برابر گہری نیند میں غرق پڑے تھے۔ ان کے بعد کے دالانوں میں پیدل سپاہی



درویدوں میں لیس صنف بستہ ہونے کے حکم کے منتظر نظر آتے تھے۔ سب کے جسموں پر قدیم عربی لباس اور اسلحے تھے اور سب بتوں کی طرح ساکن و صامت ۛ

” مختصر یہ حضور والا کہ ہم بالآخر ایک وسیع اور فراخ دالان میں، بلکہ میں دالان کے بجائے محل کہوں تو بجائے، داخل ہوئے۔ محل کی دیواریں گہرے نقرئی اور طلائی نقوش سے مزین و راستہ تھیں اور ہیرے، نیلم، یاقوت اور دوسرے قیمتی جواہرات سے جگمگا رہی تھیں۔ اس دالان کے ایک رخ جرّ اور طلائی تخت پر ایک عرب بادشاہ بیٹھا تھا۔ اُس کے ارد گرد مسندوں پر امیروں و ذبیروں کی نشستیں تھیں اور اُن کے پیچھے افریقی پہرہ داروں کا محافظ دستہ جن میں سے ہر ایک کے ہاتھ میں بجلی کی طرح چمکتی ہوئی ننگی تلوار تھی۔ وہ ہزاروں سوار جو غار کے راستے سے اندر داخل ہوئے تھے منظم قطاروں میں ایک ایک کر کے تخت شاہی کے سامنے سے گزر رہے تھے اور گزرتے وقت آداب شاہی کے مطابق تعظیم دے رہے تھے۔ ان گزرنے والوں کے زرق برق اور پر شکوہ لباس، ہیرے جواہرات سے جگمگ کر رہے تھے۔ کچھ کے جسموں پر اینٹنے کی طرح چمکتے ہوئے زرہ بکتر تھے۔ کچھ ایسے بھی تھے جن کے لباس پٹھے پرانے اور زرہ بکتر شکستہ اور زنگ آلود تھے ۛ

اب تک میں مہبت اور تعجب سب کچھ دیکھ رہا تھا اور زبان نہ کھولی تھی، اس لئے کہ حضور جانتے ہیں کہ سپاہی سوال جواب کرنے کے عادی نہیں ہوتے۔ لیکن اب میرے لئے ضبط ناممکن تھا اس لئے میں نے اپنے ساتھی سے پوچھا ” عزیز دوست! یہ سب کچھ آخر کیا ہے؟“

سوار نے جواب دیا ” سائے مسیحی! یہ سب کچھ ایک زبردست اور خوفناک راز ہے اور جو منظر تم اس وقت دیکھ رہے ہو یہ غرناطہ کے آخری مسلمان حکمران ابی عبد اللہ کے دربار کا ہے ۛ

” ہیں حیرت سے چیخ پڑا “ یہ تم کیا کہہ رہے ہو؟ ابی عبد اللہ اور اُس کے درباری تو صدیاں گزریں یہاں سے جلا وطن ہو کر افریقہ چلے گئے تھے اور وہیں مر کھپ گئے ۛ

عرب نے تندی سے جواب دیا ” بے شک! تمھاری غلط سلط تاریخوں میں یہی لکھا ہوا ہے۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ ابی عبد اللہ اور اُس کے جاں باز ساتھی جو غرناطہ کے لئے آخری جدوجہد کرتے ہوئے شہید ہوئے ایک زبردست طلسم کے تحت پہاڑ کے غاروں میں بند ہیں۔ رہے وہ لوگ جنھیں تم نے غرناطہ کے سقوط



کے وقت شہر سے باہر نکلنے دیکھا، تو وہ حقیقت میں ابی عبد اللہ اور اس کے جاں باز نہیں بلکہ اللہ کی بھیجی ہوئی روحیں تھیں، جو عیسائیوں کو دھوکا دینے کے لئے تعینات ہوئی تھیں۔ اور میرے دوست! یاد رکھو کہ ہسپانیہ کے سارے ملک طلسم و افسوں کا قبضہ ہے۔ پہاڑوں کا کوئی غار، میدانوں کا کوئی مینار یا گنبد یا کوئی سنان و ویران کھنڈر ایسا نہیں جہاں کوئی نہ کوئی جاں باز صدیوں سے سحر و طلسم کی تاثیر سے محو خواب نہ ہو۔ سحر و طلسم کی یہ تاثیر اس وقت تک قائم رہے گی جب تک اللہ مومنوں کے وہ گناہ معاف نہ کر دے جن کی وجہ سے سلطنت کچھ مدت کے لئے ان سے پھین لی گئی ہے۔ سال میں ایک بار، آج کی رات انھیں طلسم کی تاثیر سے رہا کر دیا جاتا ہے کہ اس غار میں اکٹھے ہو کر اپنے سلطان کو تعظیم دیں۔ جو پیدل اور سوار ہزاروں کی تعداد میں تم نے غار کے اندر داخل ہوتے دیکھے ہیں وہ وہی مسلمان جاں باز ہیں جو ہسپانیہ کے مختلف علاقوں سے سحر سے آزاد ہو کر یہاں آئے ہیں۔ جہاں تک میری ذات کا تعلق ہے میں صدیوں سے قشتالہ قدیم کے برج میں رہتا ہوں اور ہر سال مجھے آج کی رات یہاں طلب کیا جاتا ہے۔ صبح ہونے سے پہلے میں اپنی طلسم گاہ میں پہنچ جاؤں گا۔ اندر داخل ہوتے ہوئے وسیع والانوں میں جو ہزاروں پیدل اور سوار نہیں نظر آئے وہ غناطہ کے سحر زدہ جنگجو سپاہی اور سردار ہیں۔ صحیفہ نقدیر میں لکھا ہے کہ طلسم کی تاثیر ختم ہو جائے گی تو ابی عبد اللہ اپنی فوج سمیت پہاڑی سے اتر کر الحمر کے تخت و تاج اور غناطہ کی سلطنت پر قابض ہو جائے گا اور اس کے مختلف حصوں میں جتنے جواں مرد اور جاں باز طلسم کی تاثیر کے پابند ہیں ان سب کی مدد سے اپنی سلطنت دُور دُور پھیلے گا۔

”اور یہ سب کچھ کب ہوگا؟“ میں نے پوچھا۔

یہ صرف اللہ جانتا ہے! ہمارا خیالی تھا کہ نجات اور رہائی کا وقت بہت قریب ہے، لیکن آج کل الحمر ایک جہاندیدہ سپاہی کے زیرِ عمل ہے، جسے لوگوں نے عاملِ مانکو کا لقب دیا ہے۔ جب تک ایسا مستعد اور بہادر عامل موجود ہو، جو پہاڑ کی طرف سے پہلے ہی حملے کی روک تھام کر لے ابی عبد اللہ اور اس کی فوج کو اپنے غار میں پرشیدہ رہنا پڑے گا۔

اس جگہ پر عاملِ مانکو پہلے سے زیادہ نن کر بیٹھ گیا، اپنی تلوار کو درست کیا اور مونچھوں پر انگلیاں پھیرنے لگا۔



## الحمر کے افسانے

مختصر یہ، حضور والا! کہ طلسم کی یہ داستان سنا کہ سوار اپنے گھوڑے سے اتر پڑا اور مجھ سے بولا "ذرا میرا گھوڑا پکڑو۔ میں ابی عبد اللہ کو تعظیم دے کر ابھی آتا ہوں۔" یہ کہا اور دوسرے لوگوں کے نیچے قطار میں شامل ہو کر تختہ کی طرف چل دیا۔ میں سوچنے لگا کہ کیا کرنا چاہیئے۔ میں یہاں عرب سوار کی دایسی تک بٹھرا تو سوار مجھے اپنے گھوڑے پر بٹھا کر خدا جانے کہاں پہنچا دے گا۔ اس سے بہتر یہی ہے کہ میں جلدی سے جلدی بھڑتوں کی اس برات سے نکل کر بھاگوں۔ جیسا کہ حضور والا جانتے ہیں سپاہی فیصلہ بھی جلدی کرتا ہے اور اُس پر عمل بھی اتنی ہی تیزی سے ہوتا ہے۔ گھوڑے کو میں نے اپنے دین اور حکومت کے دشمنوں کی ملکیت سمجھ کر اُس پر قبضہ کرنے کو ثواب جانا، اس لئے فوراً اُس پر سوار ہوا اور اڑ لگا کر اسی راہ سے باہر نکلنے لگا جس سے داخل ہوا تھا جب میں اُن کیس دالانوں کے قریب سے گزر رہا تھا، جہاں تھوڑی دیر پہلے مجھے ہزاروں مسلمان پیدل اور سوار سپاہی بتوں کی طرح بیٹھے نظر آئے تھے، مجھے اسلحے کی جھنکار اور لوگوں کی سرگوشیوں کی آواز آتی ہوئی سنائی دی۔ میں نے گھوڑے کو ایک اڑ اور دی اور اُس نے رفتار تیز کر دی۔ مجھے اپنے پیچھے سے آندھی کے تیز جھونکوں کی سنسناہٹ آتی محسوس ہوئی اور ایسا معلوم ہوا کہ ہزاروں سوار میرا پیچھا کر رہے ہیں۔ آندھی کے اس زور نے مجھے غار کے باہر پھینک دیا اور ہزاروں طلسمی سائے ہوا کے تیز جھونکوں کی طرح اُٹھنے ہوئے باہر آگئے۔

"آندھی کے زور اور ہر طرف پھیلی ہوئی ٹپٹپ میں میں گھوڑے سے گر کر بے ہوش ہو گیا جب ہوش میں آیا تو ایک چٹائی پر پڑا تھا اور عرب گھوڑا میرے پاس کھڑا تھا۔ گرنے وقت میرا ایک ہاتھ باگ میں پھنس گیا تھا اور شاید یہی چیز تھی جس کی وجہ سے عرب گھوڑا وہاں سے فرار ہو جانے کے بجائے وہیں کھڑا رہا۔

میں نے اپنے آس پاس ہاتھ پھیر کر اور نظر دوڑا کر دیکھا تو گھنی جھاڑیوں اور انجیر کے پودوں کو دیکھ کر مجھے یقین آ گیا کہ یہ سب آثار جنوب کی آب و ہوا کے ہیں۔ لیکن مجھے سخت حیرت تھی کہ میں یہاں کس طرح پہنچا۔ جب میں نے نیچے کی طرف دیکھا اور مجھے ایک عظیم الشان شہر کی شاندار عمارتیں، برج اور مینار نظر آئے تو میری حیرت اور بھی بڑھ گئی۔ بہر حال میں نے گھوڑے کی باگ تھامی اور پہاڑی کے نیچے اترنے کا ارادہ کیا۔ گھوڑے کی پیٹھ پر چڑھتے مجھے ڈر لگتا تھا کہ کہیں پھر وہ آندھی بن کر مجھے کہیں سے کہیں نہ پہنچا دے۔ نیچے اترتے ہی میرا سامنا آب کے پتروں سے ہوا اور کارپورل کی زبانی مجھے معلوم ہوا کہ میری نظر کے سامنے پھیلا ہوا شاندار شہر غرناطہ ہے اور



میں الحمر کے زیر سایہ کھڑا ہوں، جس کا عالی عظیم الشان مانگو ہے طلسم زدہ مسلمان جس کی جو انفرادی سے کانپتے ہیں۔ جب مجھے یہ معلوم ہوا تو میں نے تہیہ کیا کہ جس طرح بھی ہو جلدی سے جلدی آپ کی خدمت میں پیش ہو کر یہ عجیب غریب داستان سناؤں اور آپ سے درخواست کروں کہ ان خطروں سے بچنے کی تدبیر اختیار کریں جن میں اس وقت آپ گھرے ہوئے ہیں اور جنہوں نے آپ کے قلعے اور ہماری سلطنت کو مستقل طور پر گھیر رکھا ہے۔

عالی نے سپاہی کی رو داؤس کر کہا "میرے عزیز دوست! تم خود بھی ایک تجربہ کار سپاہی ہو اور میدان جنگ کی آزمائشوں میں سے گزر چکے ہو، تم بتاؤ کہ مجھے اس خطرے سے بچنے کی کیا تدبیر اختیار کرنی چاہیئے؟"

"مجھ جیسے کم مایہ سپاہی کو زیب نہیں دیتا" سپاہی نے انکسار کے ساتھ کہا "کہ آپ جیسے جہانگیر اور دانا و بینا کماندار کسی طرح کا مشورہ دے۔ لیکن میری ناچیز رائے میں سب غاروں کے منہ پتھر کی مضبوط دیواروں سے بند کر دینے چاہئیں تاکہ ابی عبد اللہ اور اس کی سحر زدہ فوج ہمیشہ کے لئے غاروں میں مقید ہو کر رہ جائے۔ اور ساتھ ہی اپنے محترم بزرگ یعنی پادری صاحب سے میری درخواست یہ ہے کہ وہ ان غاروں کے دھانوں پر چلیبیں، ولیوں کے مجسمے اور دوسرے روحانی تبرکات رکھ کر ان کے طلسمی اثرات کو زائل کر دیں۔"

پادری صاحب کا چہرہ احساس برتری سے چمک اٹھا اور وہ بولے "یقیناً یہ تدبیر کارگر ثابت ہوگی۔"

عالی مانگو نے اپنا ہاتھ کولھے پر رکھا اور انگلیوں سے اپنی تلوار کے دھنکے کو ہلاتے ہوئے اپنی نظریں سپاہی پر جمادیں۔ پھر اپنے سر کو کئی بار دھنکے بائیں جنبش دے کر بڑی سنجیدگی سے سپاہی سے کہا "میرے ذہن دوست! کیا سچ تمہارا خیال ہے کہ ان طلسمی پہاڑوں اور ان کے اندر بسنے والے طلسمی عربوں کی داستان سے تم نے مانگو کو مرعوب کر لیا؟ — بد معاش! بس اپنی لسانی ختم کر۔ ممکن ہے کہ تو ایک تجربہ کار سپاہی ہو، لیکن شاید تو یہ بھول گیا کہ تیرا مقابلہ ایسے سپاہی سے ہے جو تجھ سے زیادہ تجربہ کار ہے اور آسانی سے تیری باتوں میں نہیں آسکتا۔ سپاہیو! اس بد معاش کو حوالہ دے دو۔"

گداز جسم دالی حسین کنیز ممکن ہے کہ مجرم کی سفارش میں کچھ کمٹی لیکن عالی کی ایک نظر نے اسے خاموش



سرکاری سپاہی مجرم کی مکر باندھ رہے تھے کہ انھیں اُس کی جیب میں کوئی وزنی چیز معلوم ہوئی یہ وزنی چیز باہر نکالی گئی تو وہ چمڑے کی ایک مضبوط تھیلی تھی۔ سپاہی نے تھیلی کا منہ کھولا اور اُسے عامل مانگو کی میز پر اُلٹ دیا۔ دیکھتے دیکھتے عامل کے سامنے، انگوٹھیوں، بیش قیمت زیوروں، مسچے موتیوں، چمکیلے ہیروں اور بے شمار طلائی سکوں کا ڈھیر لگ گیا۔ بہت سے سکے فرش پر گر پڑے اور خوشگوار موسیقی کی صدا پیدا کرتے ہوئے ہر طرف پھیلنے لگے۔

مختوڑی دیر کے لئے منصفی و عدالت کا کام ملتوی ہو گیا۔ حاضرین میں سے ہر ایک نے ان طلائی مفوروں کا تعاقب کیا۔ صرف عامل مانگو نے اپنے فطری ہسپانوی وقار کو برقرار رکھا اور شالانہ مسند سے نہیں اٹھا۔ اُس کی گردش کرتی ہوئی آنکھوں نے اُس کی تشویش کی مختوڑی سی غمازی البتہ کی اور جب تک سب جواہرات اور سکے دوبارہ تھیلی میں نہیں پہنچ گئے اُسے اطمینان نہیں ہوا۔

پادری کے چہرے پر مانگو کا سا سکون و اطمینان نہیں تھا۔ اُس کا پورا چہرہ اضطراب سے شعلے کی طرح بھڑک رہا تھا اور اُس کی آنکھیں قیمتی تسبیحیں اور صلیبیں دیکھ دیکھ میرے اور عمل کی طرح چمک رہی تھیں۔ اُس نے اپنا اضطراب مجرم پر غصہ اتار کر، دُور کرنے کی کوشش کی ”بے ادب کا فراتو نے کس گرجے یا خانقاہ پر ڈاکہ ڈال کر یہ نوادہ حاصل کئے ہیں؟“

”محترم بزرگ! میں نے نہ ایک پر ڈاکہ ڈالا ہے نہ دوسرے پر“ مجرم نے بڑے ادب سے پادری کو مخاطب کرتے ہوئے جواب دیا ”اگر واقعی یہ دولت کسی گرجے یا خانقاہ کی ہے تو صدیوں پہلے، میں نے نہیں، بلکہ اُس شہ سوار نے ڈاکہ ڈالا ہو گا جس کا میں ابھی ذکر کر رہا تھا۔ میں نے ابھی اپنی بات ختم نہیں کی تھی کہ عامل صاحب بہادر کے غصے نے مجھے خاموش کر دیا۔ بات حقیقت میں یہ ہے کہ جب میں عرب شہ سوار کے گھوڑے پر چڑھا تو یہ چمڑے کی تھیلی مجھے اُس کی زین میں لٹکی ہوئی ملی، اور یقیناً اُس کے قیمتی جواہرات اُس بُٹ کا حصہ ہوں گے جس کا شرکا صدیوں پہلے ہسپانیہ رہ چکا ہے“

اس مرتبہ عامل مانگو کے بولنے کی باری تھی ”مثبتیک ہے! لیکن سرورست تمہیں“ قرمزی بُرج“ میں رہنے



پراکتفا کرنی پڑے گی جس پر گو کسی طلسم کا اثر نہیں لیکن اُس میں تم اتنی ہی حفاظت سے رہو گے جیسے عربوں کے کسی طلسمی تہ خانے یا غار میں ۛ

قیدی نے بڑے سکون سے کہا "حضور والا جو کچھ مناسب تصور فرمائیں وہی کہیں۔ مجھے نکلے ہیں رہنے کی جو جگہ بھی دی جائے گی اُسے شکریہ کے ساتھ قبول کروں گا۔ میدان جنگ میں رہا ہوا سپاہی، جیسا کہ حضور کو علم ہے، اپنے رہنے سہنے کے معاملے میں کسی طرح کے تکلف کا عادی نہیں ہوتا۔ رات کو سر پھیلائے کے لئے جگہ مل جائے اور پیٹ بھرنے کے لئے دو وقت کی روٹی — اس سے زیادہ کی مجھے ہوس اور ضرورت نہیں۔ میری یہ درخواست البتہ ہے کہ جس طرح حضور نے میرے معاملے میں احتیاط اور دور اندیشی برتی ہے اسی طرح نکلنے کی طرف سے بھی غافل نہ ہوں — اور ہاں! میرے اُس ناچیز مشورے پر بھی توجہ فرمائیں جو میں نے غاروں کے منہ کو مضبوطی سے بند کرنے کے متعلق پیش کیا ہے ۛ

برمتظر ہیں تمام ہوا۔ محرم کو قمری برج کے ایک مضبوط تہ خانے میں پہنچا دیا گیا، عرب گھوڑا عامل کے احاطہ میں بھیج دیا گیا اور چمڑے کی تختیلی سرکاری تجوری میں بند کر دی گئی۔ فیصلے کی آخری شق سے پادری صاحب نے اختلاف کیا۔ اُن کا خیال تھا کہ مقدس تبرکات کو، جو یقیناً کسی گرجے یا خانقاہ کو لٹ کر جمع کئے گئے ہیں سرکاری خزانے کے بجائے گرجے میں رکھا جانا چاہیے تھا۔ لیکن چونکہ عامل کا فیصلہ ناطق تھا اور الحمر کے حدود میں کوئی اُن پر لکھنے چینی نہیں کر سکتا تھا، پادری نے مصلحتاً اس بحث کو طویل نہیں دیا لیکن دل میں یہ تہیہ کر لیا کہ اس معاملے کی اطلاع غرناطہ کے گرجے کے بڑے پادری کو دے گا۔

عامل مانکر نے اجنبی سپاہی کے معاملے میں جو سخت فیصلہ صادر کیا اُس کی وضاحت کے لئے یہ بتانا ضروری ہے کہ انہیں وژوں غرناطہ کے گرد و نواح میں جہاں البشرات میں قزاقوں کا ایک خطرناک گروہ مصروف عمل تھا اور اس گروہ کے قزاق، اپنے سردار مینول بوراسکو کی سرکردگی میں دیہاتوں کو تاراج کرتے پھرتے تھے اور کبھی کبھی بھیس بدل کر اس مقصد سے شہر میں بھی آجاتے تھے کہ اُسے جانے والے قافلوں یا دولت مند مسافروں کے نقل و حرکت کی اطلاعیں حاصل کریں اور انہیں دور دراز کے ویران اور غیر آباد علاقوں میں جا کر لٹ لیں۔ اُن مسلسل جارحانہ کارروائیوں نے حکومت کو اس معاملے کی طرف متوجہ کر رکھا تھا اور مختلف علاقوں کے عاملوں کو ہدایات بھیجی گئی تھیں کہ وہ مشتبہ لوگوں پر نظر



دیکھیں۔ گورنر مائیکو کے قلعے اور اُس کے ادبائش ساکنوں کے متعلق جو طرح طرح کی طعنہ آمیز باتیں اکثر کہی جاتی تھیں اُن کی بنا پر وہ دوسرے عاتلوں کے مقابلے میں مشتبہ لوگوں کی طرف سے زیادہ ہوشیار اور باخبر رہتا تھا۔ اور اُسے یقین تھا کہ آج اُس نے اس گروہ کے کسی زبردست رکن پر ہاتھ ڈالا ہے۔

سپاہی کو قلعے میں قید کیا گیا اور اُس کے افسانے کو پڑ لک گئے۔ نہ صرف قلعے کے اندر بلکہ غوناٹہ کے چتے چتے میں ہر ایک کی زبان پر یہی تذکرہ تھا کہ بشرات کی پہاڑیوں والا نامی قزاق میمنوں پورا سکو عالی ماکو کے جیل میں بھنس گیا ہے اور قرمزی بُرج کی ایک حوالات میں قید ہے۔ اس خبر کے پھیلنے ہی لوگ جوق در جوق اُس کے نظارے کیلئے آنے لگے۔

قرمزی بُرج، جیسا کہ سب جانتے ہیں، الحمر سے الگ ایک دوسری پہاڑی پر بنا ہوا ہے۔ ایک بلی دونوں پہاڑیوں کو ملاتا ہے اور اسی کے نیچے سے غوناٹہ کی مشہور سڑک سوتی الجیر گزرتی ہے۔ جس حوالات میں قیدی بند تھا اُس کی کھڑکیوں میں مضبوط سلاخیں بڑی ہوئی تھیں اور اُس کے سامنے ایک چھوٹا سا صحن تھا۔ غوناٹہ کے لوگ اس صحن میں قزاق کو دیکھنے کے لئے یوں جمع ہوتے تھے جیسے چرنغ کے کٹہرے کے سامنے چڑیا گھر میں۔ آنے والوں میں بہت سے لوگ ایسے بھی ہوتے جنہیں پورا سکو نے ڈماتا تھا۔ لیکن اس قیدی کو دیکھ کر اُن سب کی رائے یہ تھی کہ وہ قزاقوں کا سردار پورا سکو ہرگز نہیں تھا اس لئے کہ قزاق کی صورت بڑی سہیت ناک تھی اور قیدی کے منہس نگہ چہرے سے بالکل مشابہ نہ تھی۔ لوگ شہری کے اندر سے نہیں بلکہ دُور دُور سے اسے دیکھنے آئے لیکن کسی نے اس بات کی تائید نہیں کی کہ میمنوں پورا سکو ہے۔ اور اس لئے لوگوں کے دلوں میں یہ خیال پیدا ہونے لگا کہ جو داستان حُرم نے سنائی ہے کہیں وہ ٹھیک ہی نہ ہو۔ یہ بات کہ ابی عبداللہ اور اُس کی فوج پہاڑ کے غار میں بند ہے لوگ اپنے آباء اجداد سے سنتے آئے تھے اس لئے بہت سے لوگ اُس غار کی تلاش میں جس کا ذکر قیدی نے اپنی داستان میں کیا تھا جبل الشمس پر گئے۔ کچھ نے غار کو باہر سے جھانک لیکن پر اکتفا کی کچھ اُس کے اندر دُور تک چلے گئے۔

دفعہ دفعہ قیدی سپاہی اور آنے جانے والوں میں بے تکلفی ہو گئی۔ وہ اُسے پسند کرنے لگے۔ سپاہی میں پہاڑی قزاقوں کو دولت کی اُس نظر سے نہیں دیکھا جاتا جو دوسرے ملکوں میں قزاقوں کے لئے عام ہے۔ اس کے برخلاف پختے طبقے کے لوگ اُسے ایک طرح کا سورا بھتتے ہیں۔ عوام کا ایک دوسرا میلان یہ ہے کہ وہ حاکم طبقے کے فیصلوں پر نگہ جینی



کرتے ہیں اس لئے بہت سے لوگوں نے عامل مانگو کی سخت گیری کو خاموش احتجاج کی نظر سے دیکھنا شروع کر دیا اور قیدی کو مظلوم و مقہور سمجھا جانے لگا۔

ادھر قیدی کا یہ حال تھا کہ اُس کی خوش مزاجی و زندہ دلی ہر آنے جانے والے کے لئے ایک دلچسپ فقرہ تلاش کر لیتی۔ عورتوں سے خصوصاً وہ بڑی نرمی اور خوش خلقی سے بولتا تھا۔ اُسے کہیں سے ایک پرانا ستار مل گیا تھا۔ وہ ستارے کے حوالات کی کھڑکی میں بٹھیر جاتا اور اُس پر محبت کے شیریں نغمے بجاتا۔ اُس پاس کی عورتیں کھڑکی کے سامنے والے صحن میں اکٹھی ہو جاتیں، اُس کے نغمے سن کر خوش ہوتیں اور کبھی کبھی اُس کی تالی پر رقص بھی کرنے لگتیں۔ بڑھی ہوئی واٹر سیسٹم کے ساتھ تراش دی گئی تو اُس کے ساتھ لے چہرے میں ایک طرح کی کشش پیدا ہو گئی اور عورتوں نے عموماً اور عامل مانگو کی گداز جسم کینز نے خصوصاً یہ کہنا شروع کر دیا کہ اُس کی چشم نیم باز میں بلا کی کشش ہے۔ نرم دل کینز تو بلکہ پہلے ہی دن سے اُس کے معاملات میں دلچسپی اور ہمدردی ظاہر کرنے لگی تھی۔ جب وہ عامل کے دل کو موم نہ کر سکی تو اُس نے خاموشی سے قیدی کی راحت کا سامان مہیا کرنے کی طرف توجہ کی۔ وہ ہر روز عامل کے خواہشات سے بچے ہوئے کچھ ٹکڑے اُس کی معمولی غذا میں شامل کر دیتی، اور جب کبھی موقع مل جاتا تو انگوڑی شراب کا ایک سکون بخش شیشہ بھی اُس تک پہنچا دیتی۔

ایک طرف تو بڑھے عامل کے زیر سایہ اس چھوٹی مٹی بناوت کا سلسلہ جاری تھا اور دوسری طرف اُس کے بیرونی دشمن اُس کے خلاف ایک طوفان اٹھانے کی تیاریاں کر رہے تھے۔ یہ بات اعلیٰ مبالغوں کے ساتھ غرناطہ کے حلقہ اقتدار میں پہنچا دی گئی تھی کہ قیدی کے پاس سے سونے اور جواہرات کا ایک بہت بڑا ذخیرہ برآمد ہوا ہے۔ اس خبر سے اختیارات کے حدود کا مسئلہ ایک بار پھر تازہ ہو گیا۔ عامل کے دائمی حریف، حاکم شہر کا دعوے تھا کہ ملزم الحمر کے حدود سے باہر گرفتار ہوا ہے اور اس لئے اُس پر عامل الحمر کو کوئی اختیار نہیں۔ اس دعوے کے بعد اُس نے ملزم اور اُس کے پاس برآمد ہونے والے مال کی غرناطہ منتقل کرنے کا مطالبہ کیا۔ اسی طرح غرناطہ کے پادری کا دعوے تھا کہ ملزم کے مال لیما میں تیسویں صلیبوں اور دوسرے تبرکات کی موجودگی ظاہر کرتی ہے کہ اُس نے کسی گرجے یا خانقاہ کو تاراج کیا ہے اس لئے یہ مال سرکاری خزانے سے گرجا میں منتقل ہونا چاہیئے۔ اس خلاف نے آہستہ آہستہ شدت اختیار کی۔ عامل چیخا چلا یا اور اس فیصلے کا اعلان کیا کہ ملزم کو کسی اور کے حوالے



## الحمر کے افسانے

کرنے کے بجائے وہ اُسے جاسوسی کے جرم میں، الحمر کے حدود میں پھانسی دے گا۔

اس خبر پر حاکم شہر نے دھمکی دی کہ وہ اپنے سپاہی لا کر ملزم کو زبردستی قریبی برج سے شہر کی حوالات میں منتقل کرے گا۔ غرناطہ کے بڑے پادری نے بھی حاکم شہر کا ساتھ دینے کا اعلان کیا۔ عامل مانکو کو خاصی رات گئے حاکم شہر اور پادری کے فیصلوں کی اطلاع ملی۔ اُس نے اتھما اور استقلال کے ساتھ جواب دیا "اُنھیں لے دو۔ وہ مجھے پوری طرح تیار پائیں گے جس شخص کا سابقہ کسی پرانے سپاہی سے ہو اُسے علی الصبح بیدار ہونا چاہیئے۔ اُس نے حکم دے دیا کہ علی الصبح قیدی کو الحمر کی اندرونی حوالات میں منتقل کر دیا جائے۔ اور ساتھ ہی اپنی حبیب کنیز کو ہدایت کی کہ "دیکھو! ننھی کنیز! مرغ کی بانگ سے پہلے دستک دے کر مجھے جگا دینا تاکہ سارے محلے کی نگرانی میں خود کر سکوں۔" صبح ہوئی کو مرغ نے بانگ دی لیکن عامل کی خواب گاہ پر کسی نے دستک نہ دی۔ سورج پہاڑی کی اوٹ میں سے نکل کر شہر کے برجوں اور میناروں کو روشنی کرنے لگا اور اُس کی کہیں عامل کی خواب گاہ کے درجوں میں اٹھیلیاں کرنے لگیں تو اُس کے معتد کارپورل نے اُسے خواب شیریں سے بیدار کیا۔ کارپورل کے آہنی چہرے پر خوف کے نقوش ثبت تھے۔ وہ بہ مشکل سانس لیتے ہوئے چلا گیا "وہ چلا گیا، وہ بھاگ گیا!"

"کون چلا گیا؟ کون بھاگ گیا؟"

"سپاہی، قزاق، شیطان — اُسے آپ جو چاہیں کہیے۔ اُس کی حوالات خالی ہے اور دروازہ مقفل ہے۔"

سمجھ میں نہیں آتا کہ وہ کس طرح فرار ہوا۔

"اُسے آخری بار کس نے دیکھا تھا؟"

"اُس کی کنیز نے۔ وہ اُس کے لئے رات کا کھانا لے کر گئی تھی۔"

"اُسے فوراً بلاؤ۔"

اور اس منزل پر ایک نئی اُلجھن پیدا ہو گئی۔ حبیب کنیز کا کمرہ بھی خالی تھا۔ وہ رات کو اپنے پلنگ پر سوئی بھی

نہیں تھی۔ یقیناً وہ بھی قیدی کے ساتھ فرار ہوئی، اس لئے کہ پچھلے چند دنوں سے دونوں کو رازدارانہ انداز میں پائی کرتے دیکھا گیا تھا۔

یہ خبر عامل کے لئے بڑی دل شکن تھی لیکن ابھی اُسے اس غم کا ماتم کرنے کی بھی فرصت نہیں ملی تھی کہ ایک تازہ غم



## الحمر کے افسانے

اور پیش آیا۔ وہ اپنے کمرے میں گیا تو اُس کی تجوری کا منہ کھلا پڑا تھا۔ سپاہی کی چمڑے کی پھیلی غائب تھی اور اُس کے ساتھ راج الوقت سپاہیوں کی سکوت کی دو تھیلیاں بھی۔

لیکن سوال یہ تھا کہ مفرد کیسے فرار ہوئے اور کس راستے سے فرار ہوئے؟ ایک بوڑھے کسان نے جو پہاڑ کی طرف جانے والی سڑک کے کنارے ایک جھونپڑی میں رہتا تھا، بیان کیا کہ صبح ہونے سے ذرا پہلے اُس نے ایک عرب گھوڑے کی ٹاپوں کی آواز سنی تھی۔ جب اُس نے اپنی کھڑکی میں سے جھانک کر دیکھا تو عرب گھوڑے پر ایک مرد اور عورت سوار تھے۔

عالم مانگو نے چیخ کر کہا ”اصطبل کی تلاشی لو۔“

اصطبل دیکھے گئے تو سب گھوڑے موجود تھے، سوائے عرب گھوڑے کے۔ گھوڑے کے تھان کے قریب ایک موٹا سا ڈنڈا رکھا تھا۔ اُس میں ایک پرچہ بندھا ہوا تھا جس پر یہ عبارت لکھی ہوئی تھی:

”عالم مانگو کی خدمت میں — ایک پرانے سپاہی کی حقیر پیش کش۔“



# عرب بخومی کی داستان

کئی صدیاں گزریں غرناطہ پر ایک عرب بادشاہ حکومت کرتا تھا۔ اس کا نام ابن جوس تھا۔ ابن جوس کی جوانی فتح و ظفر کی ایک مسلسل داستان تھی۔ لیکن اب جب کہ بڑھاپے نے اُسے ضعیف و ناتواں کر دیا تھا اُس کی واحد آرزو یہ تھی کہ اُس کی زندگی صلح و آشتی میں گزرے اور وہ اپنے روز و شب سکون کے ساتھ اپنی فتوحات کی حسین یادوں اور ان فتوحات سے حاصل کی ہوئی نعمتوں کی آسائشوں میں بسر کرے۔

لیکن زمانے نے سکون و آسائش کی یہ آرزو پوری نہ ہونے دی۔ اس صلح جو اور آشتی پسند حکمران کا مقابلہ ایسے حریفوں سے تھا جن کے جسموں میں شباب کا تازہ خون موجزن اور سروں میں شہرت و اقتدار کا سودا سما یا ہوا تھا۔ اُس کے یہ نوجوان حریف بوڑھے جاں باز سے اپنے اباؤ اجداد کی شکستوں کا انتقام لینے پر تلے ہوئے تھے۔ اُس کی وسیع سلطنت کے وہ دور افتادہ علاقے جنہیں اُس نے اپنی ہمت کے دنوں میں مغلوب و محکوم رکھا تھا اب سرکشی اور بغاوت پر آمادہ نظر آتے تھے۔ اور یہ بوڑھا جاں باز ہر طرف سے غفیموں سے گھرا ہوا تھا۔ چونکہ غرناطہ کے ہر طرف جنگلی اور پتھریلی پہاڑیاں ہیں اس لئے بد نصیب ابن جوس کو



ہر وقت اپنی آنکھیں کھلی رکھنی پڑتی تھیں کہ نہ جانے شورش کے بادل کس طرف منڈلانے لگیں۔  
اُس نے پہاڑیوں پر جا بجا حفاظتی چوکیاں قائم کر کے ہر ممکن رہ گزر پر فوجی دستے تعینات کر دیئے تھے کہ جب وہ دن یا رات کے وقت کسی طرف سے دشمن کو آنا دیکھیں تو مشعل اور دھوئیں کے ذریعے اُنہیں خطرے کا اعلان کر دیں۔ لیکن ابن حبوس کی یہ تدبیر کارگر ثابت نہ ہوئی اس لئے کہ اُس کے دشمن کسی نہ کسی ایسے راستے سے جس کی طرف اُس کا دھیان بھی نہ جاتا تھا اُس کی سرزمین میں داخل ہوتے اور اُس کی آنکھوں میں دھول چھینک کر اسے تاراج کر کے پہاڑوں کی اوٹ میں جا چھپتے۔ یوں ابن حبوس جس سکون و راحت کا آرزو مند تھا اُس سے محروم رہتا۔

بے چارہ ابن حبوس انھیں الجھنوں اور پریشانیوں میں مبتلا تھا کہ ایک دن ایک عرب حکیم اُس کے دربار میں حاضر ہوا حکیم کی سفید ریش اُس کے پورے سینے پر پھیلی ہوئی تھی اور اُس کے جسم کا ہر عضو اُس کی پیرائے سالی کا شاہد تھا۔ اُس کے باوجود اُس نے مصر سے غناطہ تک کا تقریباً پورا راستہ پایادہ طے کیا تھا اور اس طویل سفر میں اُس کا عرصائے پیری اُس کا تنہا رفیق رہا تھا۔ اس بزرگ کا نام ابراہیم بن ابوالیوب تھا۔ ابوالیوب رسول اللہ کے صحابی تھے اور ابراہیم نے بھی آنحضرت کا زمانہ دیکھا تھا۔ ابراہیم بن ابوالیوب اپنے بچپن میں عمرو بن العاص کی فوجوں کے ساتھ مصر میں داخل ہوا اور یہیں مقیم رہ کر مصری راہبوں کی صحبت میں سحر کی تعلیم حاصل کی۔

ابراہیم کی شہرت اُس سے پہلے غناطہ پہنچ چکی تھی اور لوگوں کا بیان تھا کہ وہ انسانی عمر کو طویل کرنے کے راز سے واقف تھا اور یہی راز تھا جس کی بدولت اب اُس کی عمر دو سو سال کی تھی۔ لیکن چونکہ اُسے اس راز کا علم اُس وقت ہوا جب اُس کے بال سفید ہو چکے تھے اور اُس کے چہرے پر چھڑیاں پڑ چکی تھیں اس لئے کہنہ سالی کی یہ دونوں علامتیں اُس میں موجو تھیں۔

ابن حبوس نے ابراہیم کا خیر مقدم بڑے احترام سے کیا۔ وہ اُسے دیکھتے ہی اُس کا ایسا گردیدہ ہوا کہ اُسے اپنے محل کے اندر رکھنے پر آمادہ تھا۔ لیکن بزرگ نجومی نے قصر شاہی میں رہنے کے بجائے غناطہ کے قریب کی اُس پہاڑی کے ایک غار میں رہنے کو ترجیح دی جہاں اب الحمر بنا ہوا ہے۔ نجومی نے غار کو کشادہ کر دیا کہ اُسے



## الحمر کے افسانے

ایک وسیع والان کی شکل دے دی اور اُس کے اوپر کے رخ ایک گول سورخ بنوا دیا جس میں سے وہ نصف انہار کے وقت بھی ستاروں کا نظارہ کر سکتا تھا۔ اس والان کی دیواروں پر ہر طرف علم الرجال و علم الانساب کے شجرے، علاماتِ سحر اور نجوم کی علامتی صورتیں نصب و آویزاں تھیں۔ والان کے مختلف حصوں کو ایسے آلات سے آراستہ کیا گیا تھا جو غناطہ کے ماہر کارِ بگروں کے بنائے ہوئے تھے اور جن کے مقصد اور خواص سے سوائے ابراہیم کے اور کوئی واقف نہ تھا۔

تھوڑی ہی مدت میں ابراہیم حکیم بادشاہ کا مقرب ترین مشیر بن گیا اور بادشاہ تمام ضروری امور میں اُس کے مشوروں کا محتاج رہنے لگا۔ ایک دن ابنِ جموس ابراہیم کے سامنے اپنے ہمسایہ حکمرانوں کے اُس ظلم و ناانصافی کا شکوہ کر رہا تھا جس کی وجہ سے اُس کا سارا سکون و اطمینان خدشت ہو گیا تھا۔ بادشاہ اپنی بات ختم کر چکا تو حکیم نے کچھ دیر خاموش رہ کر بادشاہ سے کہا کہ ”اے بادشاہ! اپنے مصر کے قیام میں مجھے ایک راہب کی بنائی ہوئی ایک حیرت انگیز چیز دیکھنے کا اتفاق ہوا۔ شہرِ بوسا کے اوپر داوی نیل کے رخ کی ایک پہاڑی پر ایک بھیر کا مجسمہ بنا ہوا تھا۔ بھیر کے مجسمے پر ایک مرغ کا مجسمہ تھا۔ یہ دونوں مجسمے پتیل کے تھے اور ایک محور پر گردش کرتے رہتے تھے۔ جب کبھی ملک پر کسی دشمن کے حملے کا خطرہ ہوتا بھیر کا منہ اُس طرف کو پھیر جاتا جدھر سے دشمن آنے والا ہوتا اور مرغ بانگ دینے لگتا۔ یہ بانگ لوگوں کو آنے والے خطرے سے خبردار کر دیتی اور وہ حملے کی مدافعت کی پوری تیاری کر لیتے۔“

حکیم کی بات سن کر بادشاہ نے کہا ”اللہ اکبر! اس طرح کی بھیر اگر مجھے میسر آجائے اور اس طرح کا مرغ اگر خطرے کے وقت مجھے بھی بانگ سنا سکے تو میں سمجھوں کہ مجھے دنیا کی سب سے بڑی دولت مل گئی۔ اللہ اکبر! ان دو پاسبانوں کی پاسبانی میں میں کتنے سکون کی غنیمت سوؤں؟“

حکیم اُس وقت تک خاموش رہا جب تک بادشاہ کا جوش کم نہ ہو گیا۔ اس کے بعد آہستہ آہستہ کہنا شروع کیا:

”مصر کی فتح کے بعد بھی میں وہیں رہا اور راہبوں میں رہ کر اُن کے دین و عقیدے کے رسوم و قواعد کا مطالعہ کرنے لگا۔ میری خواہش یہ تھی کہ اُن کی صحبت میں رہ کر اُن پر شیعہ علوم میں مہارت حاصل کروں جن



کے لئے راہب دنیا بھر میں مشہور ہیں۔ ایک دن کا ذکر ہے کہ میں دریائے نیل کے کنارے بیٹھا ایک مہتر راہب سے باتیں کر رہا تھا۔ باتیں کرتے کرتے راہب نے اُن سر بلند اہرام کی طرف اشارہ کیا جو ریگستان میں پہاڑوں کی طرح استادہ تھے اور کہنے لگا جو علم تم ہم سے حاصل کر رہے ہو وہ اُس علم کا عشر عشر بھی نہیں جو ان عظیم الشان عمارتوں میں مخفی ہے۔ مرکزی اہرام کے وسط میں ایک گنبد ہے، جس میں اُس بزرگ راہب کی مومی محفوظ ہے جس کے ذہن میں ان مہتمم باشا اہرام کی تعمیر کا تصور پیدا ہوا۔ ان بزرگ کے ساتھ ایک کتاب بھی مدفون ہے جو عہدِ فن کے جملہ پیش بہا علوم کا سرستہ خزینہ ہے۔ یہ کتاب ہبوطِ آدم کے بعد اُنھیں ملی تھی اور نسلاً بعد نسل منتقل ہوتی ہوئی حضرت سلیمان الحکیم تک پہنچی تھی۔ اسی کتاب کے سکھائے ہوئے رموز کی مدد سے اُنھوں نے بیت المقدس کی تعمیر کی۔ یہ کتاب اہرام کے بانی کے ہاتھ کس طرح آئی۔ اس کا علم صرف اُسے ہے جو سب داناؤں کا دانہ ہے۔

مصری راہب کی یہ باتیں سن کر میرے دل میں اس کتاب کو حاصل کرنے کی خواہش شعلے کی طرح مشتعل ہوئی۔ فاتح لشکر کے ہت سے سپاہیوں اور مصر کے بہت سے مقامی باشندوں کی مدد سے میں نے اہرام کے سنگین آہنی پتھروں میں سوراخ کھدے کا تہیہ کیا، اور بالآخر عرصے کی محنتِ شاقہ اور جاں فشانی کے بعد اپنے مقصد میں کامیاب ہوا۔ پتھر میں سوراخ ہو گیا اور میں اندر داخل ہوا تو ایک پوشیدہ راستہ نظر آیا۔ اس راستے پر چلتا اور اس میں سے نکلنے والے بے شمار پیچ در پیچ راستوں کے جال سے گزرنا، جو پتھروں کا سینہ چیر کر بنائی گئی تھیں میں بالاحسن اس گنبد میں پہنچ گیا جہاں بزرگ راہب کی مومی صدیوں سے محفوظ و مدفون تھی۔ میں نے مومی کے بیرونی یکسوں کو ٹوڑا اور اُن بے شمار غلافوں کو اتارا جن میں مومی لپیٹی ہوئی تھی تو علوم کا خزینہ سرستہ مومی کے سینے پر رکھا ہوا ملا۔ میں نے کانپتے ہوئے ہاتھوں سے کتاب کو اٹھایا اور مومی کو اُس کے تاریک اور خاموش مستقر میں یوم الحساب کا منتظر چھوڑ کر، بجھتا بجھکتا اہرام کے باہر نکل آیا۔

ابن جو کس یہ روادوسن کہ حسرت سے بولا "اے ابن ابوالیوب! تم بہت بڑے سیاح ہو اور تم نے اپنی زندگی میں حیرت انگیز چیزوں کا مشاہدہ کیا ہے۔ لیکن اہرام کا راز سرستہ اور سلیمان الحکیم کی کتابِ العلم میرے کس کام کی؟" "نہیں! اے بادشاہ! ایسا نہیں۔ کتاب کے مطالعے سے میں نے علومِ سحر کے بے شمار راز سیکھے ہیں اور جنات سے اپنے ہر کام کی تکمیل میں مدد لے سکتا ہوں۔ میں بوسا کے طلسم سے بھی اچھی طرح واقف ہوں اور اس سے زیادہ مؤثر



طلسم تیار کر سکتا ہوں "

ابن جبرس بے تابی سے بولا "اے حکیم دانا، ابن ابوالجیب! پہاڑوں پر میں نے جتنے حفاظتی برج تعمیر اور سرحدوں پر جتنے حفاظتی دستے تعینات کئے ہیں، تمہارا طلسم ان سب سے زیادہ مؤثر ہوگا۔ خدا کے لئے یہ طلسم بناؤ۔ میرے خزانے کے سب زرد و جواہر تمہارے قدموں پر نثار ہیں "

دانا نجومی بادشاہ کے حکم اور خواہش کے مطابق اپنے کام میں مصروف ہو گیا۔ اُس نے جبل البلیازین کے کنارے پر قصر شاہی کے اوپر ایک بہت بڑا برج بنوایا۔ اس برج کی تعمیر کے لئے اہرام مصر کے پتھر لائے گئے تھے۔ برج کے بالائی حصے میں ایک مدور دالان تعمیر ہوا اور اس کے ہر رخ پر ایک کھڑکی بنوائی گئی۔ ہر کھڑکی کے سامنے ایک میز لگائی گئی۔ اس میز پر شطرنج کے ٹھروں کی طرح، لکڑی کے پیادہ اور سوار سپاہیوں کی ایک فوج ترتیب دی گئی جس کی سرداری میں اُس خاص سمت کے دیوتا کا مجسمہ بنایا گیا، جدھر کھڑکی کا رخ تھا۔ ہر میز کے ساتھ ایک چھوٹی سی برہچی آویزاں تھی جس پر کلدانی زبان میں کوئی عبارت نقش تھی۔ اس دالان کا بچانک پتیل کا تھا، جو ہر وقت مقفل رہتا تھا اور اس کی کنجی بادشاہ کے قبضے میں رہتی تھی۔

برج کے اوپر ایک عرب سوار کا ایک کانسی کا بنا ہوا مجسمہ نصب تھا۔ مجسمے کے ایک ہاتھ میں ڈھال تھی اور دوسرے میں برہچی۔ یہ مجسمہ ایک گردش کرنے والے محور پر نصب کیا گیا تھا اور اس کا رخ شہر کی طرف تھا، لیکن کسی سمت سے دشمن کے حملے کا خوف ہوتا تو مجسمے کا منہ اسی رخ پھر جاتا اور مجسمے کے ہاتھ کی برہچی اس طرح تن جاتی جیسے حملہ کرتے وقت۔

طلسم بن کر تیار ہو گیا تو ابن جبرس کا دل اس کی تاثیر آزمانے کے لئے بے قرار ہوا۔ پہلے اُس کا دل جنگ و جدال سے بچنے کی جس آرزو سے بے چین رہتا رہتا اُس کی جگہ اب جنگ جوئی کی تمنا چلنے لگی۔ ابن جبرس کی یہ تمنا بہت جلد پوری ہوئی۔ ایک صبح برج کا محافظ سنتری یہ خبر لایا کہ کانسی کے مجسمے کا منہ جبل البیڑہ کی طرف پھر گیا اور مجسمے نے اپنی برہچی درہ لوبہ کی طرف تان رکھی ہے۔

ابن جبرس نے یہ خبر سنی تو قطبیل و قرنا بجانے اور غرناطہ کے لوگوں کو جنگ کے لئے تیار رہنے کا حکم صادر کر دیا۔ دانا نجومی نے یہ سننا تو بادشاہ سے کہنے لگا "اے بادشاہ! شہر والوں کو پریشان نہ کیجئے اور اپنے سپاہیوں



کو بھی مسلح ہونے کی تکلیف نہ دیجئے۔ ہمیں دشمن کا مقابلہ کرنے کے لئے فوجوں کی مدد کی ضرورت نہیں۔ آپ اپنے ملازمین کو رخصت کر دیجئے اور میرے ساتھ جرج کے خفیہ دالان میں تشریف لے چلیے۔“

بوڑھے ابن جوس نے اپنے سے بھی زیادہ بوڑھے ابراہیم بن ابوالیوب کے بازو کا سہارا لیا اور جرج پر چڑھنے لگا۔ قتل کا درد اڑھ کھلا اور دونوں اندر داخل ہوئے۔ سورہ لوبہ کے رخ کی کھڑکی کھلی ہوئی تھی۔ بخومی نے کھڑکی کی طرف دیکھتے ہوئے کہا ”اے بادشاہ! خطرے کا رخ یہی ہے۔ ذرا آگے بڑھیے اور طلسمی میز کا تماشا ملاحظہ فرمائیے۔“

ابن جوس میز کی شطرنج نما بساط کی طرف بڑھا اور یہ دیکھ کر حیرت زدہ رہ گیا کہ بساط کے سب مہرے، پیدل اور سوار، حرکت میں تھے۔ گھوڑے حبست و خیز میں مصروف تھے اور جنگ جو سپاہی نیزے اور تلواریں چلا رہے تھے۔ طبل و قرنا کی دھیمی دھیمی آوازیں اور گھوڑوں کی ہنہناہٹ بساط کے میدانِ کارزار میں گونج رہی تھی۔ بالکل اس طرح جیسے شہد کی مکھیوں کی بھن بھناہٹ یا بھونرے کی گن گناہٹ جو دوپہر کے سائے میں سونے والے نیند کے ماتوں کو مدہوشی کے نغمے سناتی ہے۔

”بادشاہ سلامت! دیکھیے“ بخومی نے بادشاہ سے کہا ”آپ کے دشمن میدانِ جنگ میں اتوائے ہیں۔ اگر آپ چاہیں کہ دشمن کی صف میں انتشار پیدا ہو جائے اور وہ جان کے زباں کے بغیر میدانِ جنگ سے بھاگ جائیں تو ان کٹ پتلیوں پر اس طلسمی برچی کا دستہ پھیر دیجئے۔ اگر آپ میدانِ جنگ میں قتل و خون ریزی کا نظارہ کرنے کے خواہش مند ہیں تو ان کے جسموں پر برچی کی نوک لگا دیجئے۔“

ابن جوس کے چہرے پر خون کی سرخی ودڑ گئی۔ اُس نے برچی اُمید و بیم کے کانپتے ہاتھوں میں پکڑ لی۔ اُس کی سفید ڈاڑھی کے بالوں پر اشتیاق کی بھیجت بکھر گئی اور طلسمی میز کی طرف بڑھتے ہوئے اُس نے بخومی سے کہا ”ابن ابوالیوب! میرا جی چاہتا ہے کہ خون کی سرخی دیکھوں۔“

یہ کہا اور ننھی برچی کا ایک ہر بساط کے کچھ مہروں پر پھیر دیا اور پھر برچی کا رخ بدل کر بساط کے کچھ اور مہروں پر پھیر دیا۔ اس طلسمی عمل سے کچھ مہرے مڑوں کی طرح بے حس و حرکت بساط پر گر پڑے اور کچھ بے تماشا اور اندھا و چند ایک دوسرے پر ٹوٹ پڑے۔



## الحمر کے افسانے

بوڑھے بخومی نے ہر شکل "صلح جو" اور امن پسند "جو" کو اس بات پر راضی کیا کہ وہ طلسمی برہمچی کی مدد سے قتل و غارت کے شعلوں کو سرد کرے۔

طلسمی جنگ ختم ہو چکی تو بخومی اور بادشاہ طلسمی بڑج سے باہر نکل آئے اور سرکاری جاسوس جبل البیرہ کی ہمت و دانہ کئے کہ خبریں لے کر آئیں۔ جاسوس بہت جلد واپس آگئے اور یہ خبر سنائی کہ عیسائیوں کی ایک فوج سوناٹھ کے رخ آ رہی تھی کہ ان میں پھوٹ پڑ گئی اور خاصی جنگ و خون ریزی کے بعد وہ پیچھے ہٹ گئی۔ طلسم کی تاثیر دیکھ کر ابن جوس کی خوشی کی حد نہ رہی۔ وہ فرط مسرت سے چلا اٹھا "آخرب میں سکون و راحت کی زندگی بسر کر سکوں گا اور میرے سب دشمن میرا لہا مانیں گے۔ اسے ابو الیوب کے وانا فرزند! بتاؤ اتنی بڑی نعمت مہیا کرنے کے عوض میں تمہیں کیا انعام دوں؟"

"ایک بوڑھے فلسفی کی ضرورتیں مختصر اور سادہ ہوتی ہیں۔ میری خواہش صرف یہ ہے کہ آپ میرے غار کو ایک درویش کی گتیا کی طرح آراستہ کر دیں۔ مجھے اس سے زیادہ کی آرزو نہیں۔"

انعام کی سادگی پر دل ہی دل میں مسرور ہو کر ابن جوس نے کہا "جو لوگ حقیقت میں حکیم و دانا ہیں ان کے انگسار میں کتنی عظمت و سربلندی ہے؟" اس نے خزانچی کو طلب کیا اور حکم دے دیا کہ حکیم کو غار کے آراستہ کرنے کے لئے جتنی رقم کی ضرورت ہو وہ سرکاری خزانے سے مہیا کی جائے۔

بخومی نے پھوس اور سنگین چٹان کو ترشوا کر اس کے اندر ایک دوسرے سے ملحق کئی ایوان تعمیر کرائے۔ ان ایوانوں کو پیش بہا مسندوں اور دیواروں سے آراستہ کیا۔ دیواروں پر دمشق کے نادر ریشم کے زرد و زردی پر و آویزاں کرنے کا حکم دیا۔ اس حکم کے لئے اس کے پاس یہ جو از تھا کہ "میں بڑھاپوں اور میری ہڈیوں کو پتھر کے پھوڑوں پر آرام نہیں کر سکتا، اور نرم اور مطوّب دیواروں کے لئے پوشش لازمی ہے۔"

گتیا کے حماموں کو عطروں اور عود و عنبر کی خوشبوؤں سے معطر کیا گیا۔ بخومی کا خیال تھا کہ "عمر کی درستی کو دودھ کرنے اور مطالعے کی گرمی سے جھلس جلنے والے جسم میں تازگی و شگفتگی پیدا کرنے کے لئے حمام کا غسل ضروری ہے۔" بخومی نے اپنے مسکن کے گوشے گوشے میں فقری اور بلوریں چراغ آویزاں کروائے اور ان کے لئے ایک خاص روغن تیار کروایا جس کا نسخہ اس نے اہرام مصر کے نہاں خانوں سے حاصل کیا تھا۔ اس روغن کی بھینی خوشبو



دائمی تھی اور اس کی نرم اور دھیمی روشنی صبح صادق کے نور سے مشابہ تھی۔ دانا بخومی کا خیالی تھا کہ سورج کی تیز روشنی بڑھوں کی نظر کے لئے خیرہ کن ہوتی ہے۔ فلسفی کی مطالعہ کرنے والی آنکھوں کو چراغ کی مانوس روشنی میں زیادہ سکون ملتا ہے۔“

شاہ ابن جبرس کا خزانچی فلسفی کے بڑھتے ہوئے مطالبات سے تنگ آکر بادشاہ کی خدمت میں حاضر ہوا۔ لیکن شاہی حکم صادر ہو جائے تو اسے واپس نہیں لیا جاسکتا۔ بادشاہ نے کندھوں کو جھٹک کر کہا۔ ”گھبراؤ مت! ذرا تحمل سے کام لو۔ بڑھے فلسفی کے تصورات کا مخزن منبع اہرام مصر کے نہاں خانے اور وہاں کے وسیع پر شکوہ ویرانے ہیں۔ لیکن ہر چیز کی ایک حد ہوتی ہے۔ فلسفی کی کٹیا کی آرائش بھی آخر ایک دن ختم ہو جائے گی۔“

بادشاہ کا قباس درست نکلا۔ آخر ایران حکمت کی آرائش و زیبائش ختم ہوئی اور فلسفی کی کٹیا نے ایک عظیم نظیر زمیں و ز قصر شاہی کی صورت اختیار کر لی۔ فلسفی نے آرائش و زیبائش پر پسندیدگی اور اطمینان ظاہر کیا اور اپنے اہوان کو ہر طرف سے بند کر کے تین شب و روز مطالعے میں مستغرق رہا۔ لیکن تین دن کے بعد وہ پھر خزانچی کے پاس آیا اور اس سے کہنے لگا۔ ”ایک چیز کی ضرورت باقی رہ گئی۔ ایک معمولی سی چیز کی جو مطالعے کی جانکاہی کے بعد مجھے تھوڑا سا سکون دے سکے۔“

اے حکیم دانا! آپ کو اپنی مراقبے کی زندگی میں جس چیز کی بھی ضرورت ہو یہ خادم بسرچشم مہیا کرے گا۔  
بتائیے اب آپ کو کیا چاہیے؟

”مجھے رقص کرنے والی چند لڑکیوں کی ضرورت ہے۔“

”رقص کرنے والی لڑکیاں“ خزانچی نے جھرتے اس کی بات دہرائی۔

”رقص کرنے والی لڑکیاں“ حکیم نے بے حد سنجیدگی سے جواب دیا۔ ”لیکن اس کا خیالی رکھیے کہ

رقص کرنے والیاں نوجوان ہوں اور حسین ہوں۔ اس لئے کہ حسن و شباب کا نظارہ فرحت بخش ہوتا ہے۔

اور اہل ادب کیو میری ضرورت کے لئے صرف چند کافی ہیں اس لئے کہ فلسفیوں کی عادتیں سادہ ہوتی ہیں اور انھیں

زیادہ چیز کی ہوس نہیں ہوتی۔“



## ایمیر کے افسانے

ایک طرف تو فلسفی مزاج ابراہیم ابن ابوالآجب اپنی لکھیا میں یوں درویشی کی زندگی بسر کر رہا تھا اور دوسری طرف ”صلح پسند“ ابن حبوس اپنے برج میں بند خونیں مہمیں سر کرنے میں مگن تھا۔ اُس جیسے پیرانہ سال اور تنہائی پسند بادشاہ کے لئے جنگوں کا اس طرح آسان ہو جانا اور بڑے بڑے لشکروں کا مکھی کے چھتوں کی طرح دیکھنے دیکھتے فنا ہو جانا ایک ایسی عجیب و غریب بات تھی جس میں اُسے انتہائی لطف آتا تھا۔

کچھ عرصے تک ابن حبوس کی لطف اندوزی کا یہ سلسلہ یوں ہی جاری رہا۔ وہ اپنے ہمسایہ بادشاہوں کو طعنے دے دے کر اُن کی تڑپیں کرتا کہ وہ مشتعل ہو کر حملہ کرنے پر آمادہ ہوں۔ لیکن رفتہ رفتہ اُس کے ہمسائے اپنی تباہی سے اتنے عاجز آئے کہ حملے اور جنگ کے نام سے کالوں پر ہاتھ دھرنے لگے جہینوں کا پارسا اپنی جگہ خاموش کھڑا رہا اور جہینوں اُس کی طلسمی برچھی فضا میں سیدھی ٹہنی رہی، اور بوڑھے ابن حبوس کو اپنی بے شغلی اور صلح و رشتگی کے روزِ دُشرب سے اُلجھن اور بے چینی ہونے لگی۔

لیکن آخر کار، ایک دن طلسمی جھمکے کو حرکت ہوئی اور وہ اپنی برچھی جبلِ قادش کی طرف تان کر کھڑا ہو گیا۔ ابن حبوس فوراً طلسمی برج میں آیا لیکن جس سمت برچھی کا رخ تھا اُدھر کی میز آج ہنگاموں سے خالی تھی۔ کوئی پیادہ و سوار حرکت میں نہ تھا۔ اس عجیب و غریب صورت حال سے پریشان ہو کر اُس نے کچھ سوار جبلِ قادش کی طرف روانہ کیئے کہ وہاں کے حالات کی خبر لائیں۔ مختصر دو تین دن بعد واپس لوٹے اور اکبر یہ پیام دیا :-

”ہم نے پہاڑ کا کونا کونا چھان مارا لیکن وہاں نہ برچھیاں ہیں نہ تلواریں۔ البتہ اپنی تلاش و جستجو میں ہمیں ایک عیسائی حبینہ دوپہر کے وقت ایک فوارے کے قریب سوتی ہوئی ملی حبینہ شباب و رعنائی کا لاثانی مرقع ہے اور ہم اُسے گرفتار کر کے آپ کی خدمت میں لائے ہیں۔“

”ایک عیسائی حبینہ — شباب و رعنائی کا لاثانی مرقع“ یہ کہتے ہوئے ابن حبوس کی آنکھیں جوشِ مسرت سے چمک اٹھیں اور اُس نے حکم دیا ”حبینہ کو فوراً میری خدمت میں حاضر کرو۔“

حبینہ بادشاہ کے حضور لائی گئی۔ عجب فتح کے وقت ہمسایہ دو شیرازیں جس طرح کے زیورات پہنتی تھیں، اس عیسائی حبینہ کا جسم ان کے غنیمت اور بیش ہمانوں سے آراستہ تھا۔ اُس کی آنسوئی زلفوں کا ہر تار خیرہ کن سفید موتیوں سے گندھا ہوا تھا، اور جس کی پیشانی پر پڑے ہوئے ٹیکے کے گہر تابدارتا بانی میں اُس



کی چشمِ رعنا کی ہمسری کے دھوے دار تھے۔ اُس کی مریں گردن میں ایک طلائی زنجیر تھی جس میں ایک تقریٰ بر لبِ آویزاں تھا۔

حسینہ کی سیاہ شعلہ سامان آنکھوں کے شعلوں نے ابنِ جوس کے پڑ مروہ لیکن آتش گیر دل کو گرمیِ محبت سے مشتعل کر دیا، اور اُس کے عشرت خیز قدِ رعنا کی شرابِ سیالی نے اُس کے ہوش و حواس گم کر دیئے۔ اُس نے عالمِ مدہوشی میں حسینہ کو مخاطب کر کے کہا ”نسوانی حسن کی مکمل ترین تصویر اتم کرن ہو اور کیا ہو؟“ ایک عیسائی حکمران کی شہزادی جو چند دن پہلے تک ایک وسیع مملکت کا آقا و سر تاج تھا لیکن اُس کی فوجیں، جیسے کسی طلسم کی تاثیر سے پہاڑوں میں غارت ہو گئیں۔ بادشاہ نے ترکِ وطن کیا اور اُس کی چینی بیٹی اسیر ہوئی۔“

ابراہیم ابن ابوالیوب نے بادشاہ کے کان میں جھجک کر کہا ”اے بادشاہ! خبردار! ممکن ہے کہ یہ بھی ویسی ہی کوئی ساحرہ ہو، جو عجیب عجیب بھیسوں میں آکر غفلتوں کو اپنی زلفِ گرہ گیر کا اسیر بناتی ہیں۔ مجھے اُس کی آنکھوں پر سحر اور ہر حرکت میں طلسم کا سایہ نظر آتا ہے۔ یقیناً یہی وہ غنیم ہے جس کی طرف طلسمی سنتری نے اشارہ کیا تھا۔“

”اے ابوالیوب کے فرزند! بادشاہ نے جواب دیا ”مانا کہ تم صاحبِ حکمت و دانش ہو اور دنیا کا کوئی علم تمھاری نظر سے پوشیدہ نہیں لیکن تم صنغِ نازک کے رازوں سے نا آشنا ہو۔ اس علم میں کسی کے آگے سر جھکانے کو تیار نہیں ہوں۔ حتیٰ کہ اس معاملے میں سلیمان الحکیم کی حکمت کا بھی قائل نہیں ہوں، اس کے باوجود کہ اُن کے حرم میں بے شمار کنیزی اور شہزادیاں تھیں۔ اور جہاں تک اس حسینہ کا تعلق ہے مجھے اُس میں کوئی خطرہ نظر نہیں آتا پھر وہ میری منظرِ نظر بھی ہے۔“

”سُنا! اے شہنشاہ! نجومی نے جواب دیا، میرے دیئے ہوئے طلسم سے تم نے نہ جانے کتنی فتوحات حاصل کی ہیں لیکن کبھی مالِ غنیمت میں مجھے اپنا شریک نہیں بنایا۔ اس مالِ غنیمت میں میرا جو حصہ ہے اُس کے بدلے میں مجھے یہ حسین قیدی دے دو کہ میں اپنی تنہائیوں میں اس کے بر لب کے نعموں سے سکون و راحت پاسکوں۔ اگر یہ واقعی کوئی ساحرہ ہے تو میرے پاس اس کے سحر کے بے شمار رُومو جو دیں۔“



”کیا کہا؟“ ابن جوہس نے چیخ کر کہا ”ابھی حسین پور توں سے تمہارا جی نہیں بھرا؟ کیا تمہارے ایران میں رقص کرنے والی و دستیزاؤں کی کوئی کمی ہے؟“

”بیہ صحیح ہے کہ میرے ایران میں حسین رفاصاؤں کی کمی نہیں۔ لیکن یہ ایران کسی مطربہ کے دلنواز نغموں سے خالی ہے۔ اور مطالعے کی ٹھکن کے بعد مجھے نغمہ جیسے سامانِ راحت کی ضرورت ہے۔“

بادشاہ بے صبری سے چلایا ”تمہاری درویشانہ آرزوؤں پر اللہ کی رحمت! اس حبیبہ کو میں نے اپنے لئے منتخب کیا ہے۔ اس کا نظارہ میرے لئے اسی طرح سکون بخش ہے جس طرح داؤد کے لئے ایشیہ کا قُرب۔“

نجومی کی زیادہ خوشامدوں اور زیادہ دھمکیوں نے بادشاہ کے رویے میں زیادہ سختی پیدا کی اور بار آخر اُس کے ایک مُکیمت جواب نے نجومی کو قطعی مایوس کر دیا اور وہ ناخوش و ناراض وہاں سے رخصت ہوا۔ تاہم چلتے چلتے اُس نے ایک بار پھر بادشاہ کو حسین قیدی کے خطروں سے آگاہ کر دیا۔ لیکن بڑھاپے کا عشق مشورے اور انجام دونوں کی طرف سے غافل ہوتا ہے۔ نجومی اور بادشاہ ایک دوسرے سے جدا ہوئے۔ ایک اپنے کلبہ حکمت میں اپنی مایوسی و محرومی کا ماتم کرنے اور دوسرا قصرِ شامی میں اپنی ہوس پرستی کی داؤد بٹھانے۔

زندگی میں اب اُس کی واحد تنہا یہ تھی کہ اپنے آپ کو حسین شہزادی کی نظر میں محبوب بنائے۔ جوانی نہیں تھی کہ اُس کی سفارش کرتی لیکن اس کی تلافی کئے لئے اُس کے پاس دولت تھی اور جب عاشق بوڑھا ہو تو وہ عموماً دریا دل ہوتا ہے۔ غناطہ کے تقاطعین کے ہر گوشے سے مشرقی دنیا کے بیش بہا تحائف ہبیا کئے گئے۔

لبیخی بلبوس، قیمتی زیور، موتی جواہرات، عطر، تیل، ایشیا اور افریقہ کی تمام نادر و بیش بہا مصنوعات شہزادی کے قدموں پر تار کر دی گئیں۔ اُس کی دل دہی کے لئے نئے سے نئے مناظر اور دلچسپ سے دلچسپ تفریحات فراہم کی گئیں۔ رقص و سرود، بازی و نغمہ، کھیل و تماشے، کشتیاں اور جانوروں کی لڑائیاں، اور غناطہ کچھ عرصے کے لئے عیش و نشاط کا اکھاڑا بن گیا۔ حسین شہزادی نے اس سارے ساز و سامان، اس سارے شان و شکوہ کو اس بے نیازی کی نظر سے دیکھا جیسے وہ اُس کے معمولات میں داخل ہوں۔ وہ ان سب چیزوں کو اپنے منصبِ بلند، بلکہ بارگاہِ حسن میں نذرانہ سمجھ کر قبول کرتی، اس لئے کہ حسن کا شکوہ مرابت و مناصب کے شکوہ



سے بلند تر ہوتا ہے۔ وہ ایک طرف تو بادشاہ کی ہر فیاضی و دریا دلی کو شہب و روز کا ایک معمولی تماشا سمجھتی اور دوسری طرف دل ہی دل میں اس خیال سے مسرور ہوتی کہ اُس کی یہ فیاضی و دریا دلی اُس کے خزانے کو خالی کر رہی ہے۔ اور ستم بہ تھا کہ یوں اپنے گھر کو آگ لگا کر بھی بادشاہ کو یقین نہ تھا کہ اُس نے اپنی حسین محبوبہ کے دل میں کوئی جگہ بنائی ہے یا نہیں۔ یہ درست ہے کہ شہزادی کبھی اُس سے خفگی سے پیش نہیں آئی، لیکن یہ بھی حقیقت ہے کہ اُسے دیکھ کر کبھی اُس کے لبوں پر ستم نہیں کھیلا۔

کبھی کبھی جب بادشاہ شہزادی کے سامنے اپنا جوشِ محبت ظاہر کرتا تو وہ اپنا تقریٰ بر لبہ بجانے لگتی اور اُس کے سحر آگینِ نغمے کی تاثیر سے بادشاہ از خود رفتہ ہو جاتا، اُس پر مدہوشی طاری ہوتی اور وہ دیکھتے دیکھتے خوابِ راحت کے مزے لینے لگتا۔ کچھ دیر بعد جب اُس کی آنکھ کھلتی تو وہ اپنے آپ کو شگفتہ و مسرور پاتا اور اُس کا جوشِ محبت کم از کم اُس وقت کے لئے رخصت ہو چکا ہوتا۔ بادشاہ کے لئے اس مدہوشی اور از خود رفتگی میں ایک عجیب لذت تھی۔ وہ مدہوش ہوتا تو اُسے اتنے حسین خواب دکھائی دیتے کہ اُس نے زندگی کی ہر چیز ان خوابوں پر نثار کر دی۔ غرناطہ کا پیراں سالِ بادشاہ خوابِ نشیں کی لذتوں میں سرشار صرف خوابوں کی لذت کے لئے جی رہا تھا، اُس کی رعایا اُس کی اس مدہوشی پر طعنہ زان تھی اور تقریٰ بر لبہ کے ایک نغمے کے حوضِ غرناطہ کا خزانہ خالی ہوتا چلا جا رہا تھا۔

اور بالآخر ابنِ جوہس کے سر پر ایک ایسی بلا نازل ہوئی جس کی اطلاعِ عظمیٰ سنتری نے بھی اُسے نہ دی۔ خود غرناطہ میں بغاوت کا ایک فتنہ اُٹھا۔ مسلح باغیوں نے قصرِ شاہی کو گھیر لیا اور بادشاہ اور اُس کی حسین محبوبہ کی جان کے لئے خطرہ پیدا ہو گیا۔ بادشاہ کے سینے میں جان بازی کے فطری جذبے کی ایک جنگاری روشن ہوئی وہ اپنے محافظ دستے کو لے کر باہر نکل آیا اور بغاوت کی آگ ٹھنڈی ہو گئی۔

بغاوت فرد ہو گئی تو بادشاہ نے نجومی کی طرف رخ کیا، جواب بھی اپنے ایوانِ حکمت میں بند مایوسی کی تلخی کو خوشگوار بنانے کی کوشش میں مصروف تھا۔

ابنِ جوہس نے صلح جوئی اور دوست داری کے لہجے میں اُسے مخاطب کیا۔ اے ابوالیوب کے دانا فرزند! تم نے مجھے ان خطروں سے خبردار کیا تھا جو مجھے اس حسین قیدی سے پیش آنے والے ہیں کیا



تم جس کی نظر آنے والی ہر چیز پر ہے، مجھے یہ بتا سکتے ہو کہ میں ان خطروں سے کس طرح محفوظ رہ سکتا ہوں؟  
 "خطروں سے محفوظ رہنے کی صرف یہ ترکیب ہے کہ جو حیدر ان خطروں کا سبب بننے والی ہے اُسے  
 اپنے سے دور کرو۔"

ابن حیدر باؤسی کے عالم میں چلا یا "اپنی سلطنت سے جدائی ممکن ہے، لیکن اُس سے نہیں۔"  
 "تو اندیشہ ہے کہ تم دونوں کو نہ کھو بیٹھو" بخومی نے جواب دیا۔

اے حکیموں کے حکیم اور داناؤں کے دانا! غصے سے کام لو۔ ایک بادشاہ اور ایک عاشق کے غم  
 کو پہچانو اور مجھے کوئی ایسی ترکیب بتاؤ کہ میں ان خطروں سے بچ سکوں جن میں گھرا ہوا ہوں۔ مجھے شان و شکوہ کی  
 آرزو نہیں، مجھے قوت و جبروت کی تمنا نہیں۔ مجھے سکون چاہیے۔ کیا یہ ممکن نہیں کہ مجھے کوئی ایسا گوشہ عافیت  
 مل جائے جہاں مجھے دنیا سے، اُس کے غموں سے، اُس کی فکر وں سے، اور اُس کی ذمہ داریوں سے نجات مل سکے  
 اور میں اپنے دل سکون اور محبت کی آغوش میں بسر کر سکوں؟

بخومی نے بادشاہ کو اپنی کھنی پکوں میں سے دیکھا اور پوچھا:-

"اور اگر تجھے ایسا گوشہ عافیت مل جائے تو مجھے کیا دے گا؟"

"اپنا العام تم خود بخود کر دو خواہ وہ کچھ بھی ہو۔ اگر وہ میرے اختیار میں ہے تو تمہیں ملے گا۔"

"اے بادشاہ! تو نے باغ ارم کا نام سنا ہے، جس کا وعدہ اللہ نے مومنوں سے کیا ہے؟"

"ہاں سنا ہے! اس کا ذکر قرآن پاک میں ہے اور بارہا اُن کی نہ بانی میرے کانوں تک پہنچا ہے جو مکے کی

زیارت کر کے واپس آئے ہیں۔ لیکن باغ ارم کی جو حیرت انگیز باتیں میں نے سنی ہیں انہیں میں نے کبھی سیاستوں کے دلفریب  
 افسانوں سے زیادہ اہمیت نہیں دی۔"

"اے بادشاہ! سیاستوں کی باتوں کو محض افسانہ سمجھنے کی عادت چھوڑ دو" بخومی نے بڑی سنجیدگی سے کہا۔ "اُس

کہ سفر میں کبھی کبھی علم و دانش کے ایسے جواہر ان کے ہاتھ آتے ہیں جو شاہوں کے خزانے میں بھی ناپید ہیں۔ رہیں

قصر ارم اور باغ ارم کی باتیں، سو تم نے ان کے نکلنے کو کچھ سنا ہے وہ حرف بہ حرف جگ ہے۔ میری آنکھوں نے اُن

کا مشاہدہ کیا ہے۔ میں تمہیں اپنے پیر کا ایک قصہ سناتا ہوں۔ اسے غور سے سنو اس لئے کہ اس کا تمہارے مقصد سے



بڑا گدا تعلق ہے ۔

” یہ میرے بچپن کا ذکر ہے جب میں صحرا میں اپنے باپ کے اونٹ چرایا کرتا تھا۔ میں اپنے اونٹن سمیت صحرائے عدن میں سے گزر رہا تھا کہ گھٹے میں سے ایک اونٹ پیچھے رہ گیا۔ میں نے کئی دن تک اسے تلاش کیا لیکن نہ ملا۔ ایک دن وہ پہر کو میں ٹھک ہار کر ایک خالی کنوئیں کے پاس ایک کھجور کے پیر کے نیچے پڑ رہا۔ جب میری آنکھ کھلی تو میں نے دیکھا کہ ایک شہر کے بھاٹک کے قریب پڑا ہوں۔ میں جلدی سے اٹھا اور شہر میں داخل ہو گیا۔ شہر کی کشادہ و فراخ سڑکیں، آراستہ و پیراستہ بازار اور باغ بے نیچے دیکھ کر میرا جی خوش ہو گیا۔ لیکن شہر میں ہر طرف سناٹا تھا، کہیں کسی تنفس کا پتہ نشان تک نہ تھا۔ میں تنہا کوچوں اور بازاروں میں گھومتا رہا، یہاں تک کہ ایک محل کے دروازے پر جا پہنچا۔ محل میں داخل ہوا تو ہر طرف گلشن اور گیشموں میں شفاف حوض اور دربارہ فوارے نظر آئے۔ حوضوں میں روپئی سنہری مچھلیاں تیر رہی تھیں اور گنجوں اور ردشوں کے درخت اور پودے رنگین پھولوں اور سیلے خوش ذائقہ پھلوں سے لیسے ہوئے تھے۔ لیکن آدم زاد وہاں بھی کوئی نہ تھا۔ اس تنہائی سے گھبرا کر میں نے محل سے باہر نکل جانے کا فیصلہ کیا۔ محل سے نکل کر باہر آیا اور پھر شہر سے باہر آ گیا۔ لیکن میں نے مڑ کر دیکھا تو نہ شہر نظر آیا اور نہ اس کے قصر و باغ میری آنکھوں کے سامنے سوائے خشک صحرا کے اور کچھ نہ تھا۔“

۱۰۔ تھوڑی دُور جا کر میری ملاقات ایک معتمدِ درویش سے ہوئی، جسے اس سرزمین کی روایات اور یہاں کے رسوم و ریزوں کا پورا علم تھا۔ میں نے جو کچھ دیکھا تھا اُس کا حالِ درویش سے بیان کیا۔ درویش نے میری روداد سن کر کہا کہ جو کچھ تم نے دیکھا ہے وہ حقیقت میں باخِ ارم ہے اور صحرا کے عجائب میں سب سے عجیب۔ یہ شہر اُس کے قصر و سرخ اُس کے گلشن، شجر، شر اور پھول صرف کبھی کبھی اُتے جاتے مسافروں کو نظر آتے ہیں اور پھر نظر سے اُدھل رہ جاتے ہیں۔ اور اس کی حقیقت یہ ہے — مَدَن پید کی بات ہے، جب یہاں قوم عادی آباد تھی، حضرت نوح کی اولادِ عالم کے بیٹے شہ آؤنے یہاں ایک عظیم الشان شہر کی بنیاد رکھی۔ شہر میں کرتیا رہ گیا اور شہ آؤنے اس کے حسن و شکوہ کا نظارہ کیا تو اُس کا دل غرور و تکبر سے بھر گیا اور اُس نے اپنے دل میں سوچا کہ وہ اس شہر میں ایک ایسا قصر اور ایسا باغ تعمیر کر دے گا جو اللہ کی بنائی ہوئی بہشتِ بریں کا ثانی ہو۔ اُس نے اپنی پسند کے قصر و باغ تعمیر کر دئے لیکن اُس پر اللہ کا عتاب ہوا۔ اُس کے قصر و خباہاں اور ان قصر و دُورِ خیابانوں کے ساکنِ نمینیت و نابود ہو گئے۔



## الحرا کے افسانے

اللہ نے انہیں انسانی نظر سے پوشیدہ کر دیا اور وہ صرف کبھی کبھی کسی مسافر کو اس لئے نظر آجاتے ہیں کہ اُس کے گناہ کی بدولت تازہ رہے ۛ

اے بادشاہ! شداد کی بہشت کا یہ افسانہ میرے دل پر نقش تھا، اس لئے جب مصر کے قیام میں سلیمان اعظم کی کتاب حکمت میرے ہاتھ آئی تو میں نے تہیہ کیا کہ اس کی مدد سے ایک بار پھر باغ ارم کی سیر کروں گا۔ چنانچہ میں نے ایسا ہی کیا اور بہشت شداد کے سامنے مناظر میری نظر کے سامنے آ گئے۔ میں کسی دن تک اس جنت ارضی میں مقیم رہا۔ جو جنات اس جنت کے مکران و پاس بان ہیں وہ سب میری قوتِ تسخیر کے تابع ہو گئے۔ اُن جنات نے مجھ پر وہ سب طلسم آشکارا کر دیئے جن کی مدد سے یہ جنت تعمیر ہوئی تھی اور جن کے اثر سے وہ عام نظر سے مخفی رہتی تھی۔ اس طرح کی بہشت اور اُس کے گلشن و قصر میں سامنے والی پہاڑی پر آپ کے لئے تعمیر کر سکتا ہوں۔ اس لئے کہ اے بادشاہ! سلیمان اعظم کی کتابِ حکمت میرے تصرف میں ہے اور میں دنیا کے ہر سحر و طلسم کا عالم باعمل ہوں۔ ابن جبریس نے ابراہیم حکیم کی باتیں سنیں تو وہ فرطِ شوق سے کانپ گیا اور عاجزی سے حکیم سے کہنے لگا۔ اے ابراہیم! یوب کے فرزند دانا! تم صحیح معنوں میں سیاح ہو اور تم نے حیرت انگیز چیزوں کا مشاہدہ کیا اور علم حاصل کیا ہے۔ میرے لئے اس طرح کی جنت تعمیر کرو اور تو منہ مانگا انعام پاؤ۔ میں اپنی سلطنت کا آدھا حصہ بھی تمہاری نذر کرنے کو تیار ہوں۔

نجومی نے آہ بھر کر جواب دیا، تمہیں معلوم ہے کہ میں بوڑھا ہوں، فلسفی ہوں اور میری ضرورتیں مختصر اور خواہشیں قلیل ہیں۔ اس جنت کے عوض وہ پہلا چوپایہ جو جنت کے دروازے میں قدم رکھے اور اُس پر لدا ہو اسامان میرا انعام ہو گا۔

بادشاہ نے بہ خوشی یہ شرط منظور کر لی اور ابراہیم جنت ارضی کی تعمیر کی تیاریاں کرنے لگا۔ اپنے زمیں دوز خانہِ حرکت سے اُد پر والی پہاڑی چوٹی پر اُس نے ایک مضبوط برج اور عالیشان فصیل تعمیر کروائی۔

فصیل اور برج کا نقشہ یہ تھا کہ پہلے بلند محراب والی ایک بیرونی شہ نشین تھی، اس کے اندر ایک اور شہ نشین تھی جو ٹھوس، ذری ستونوں پر استادہ تھی۔ اندرونی شہ نشین کی ڈاٹ پر نجومی نے اپنے ہاتھ سے ایک بہت بڑی کچی کی تصویر بنائی اور بیرونی شہ نشین کے محراب پر جو اندرونی شہ نشین سے بہت اونچا تھا



اُس نے ایک زبردست ہاتھ کی شکل بنائی۔ یہ شکلیں طلسم کی علامتیں تھیں۔ نجومی نے یہ علامتیں بنا کر کسی انوکھی زبان میں کچھ منتر پڑھنے شروع کئے۔

جب یہ عالیشان فصیل مکمل ہو گئی تو نجومی دو دن تک اپنے خانہ حکمت میں بند رہا۔ تیسرے دن وہ پہاڑ پر چڑھا اور سارا دن اُس کی چوٹی پر گزارا۔ خاصی رات گئے وہ چوٹی سے نیچے اُترا اور ابن جوس کے حضور میں پیش ہو کر بادشاہ سے عرض کی:

”اے بادشاہ! آخر کار میرا کام مکمل ہو گیا۔ پہاڑ کی چوٹی پر ایک ایسا جوابِ قصر تعمیر ہو گیا ہے جس سے بہتر کا تصور انسان کے ذہن کے لئے اور جس سے بہتر کی خواہش اُس کے دل کے لئے ممکن نہیں۔ اس میں ہر طرف نفیس ایوان و دالان ہیں، لکش گلستان و بوستان ہیں، فرحت بخش حوض اور تازے ہیں، معطر عام ہیں۔ مختصر یہ کہ پہاڑی زمین پر جنت کا مکمل نمونہ ہے۔ لیکن جنتِ ارم کی طرح یہ بہشت بھی ایک زبردست طلسم کے زیر اثر چشم بینا سے مخفی ہے۔ اس کا نظارہ صرف وہی کر سکتے ہیں جو اس طلسم کے راز وال ہیں۔“

”بس! ابن جوس فرطِ مسرت سے چلا یا۔ کل نیرِ اعظم کی پہلی کرن کے ساتھ ہم پہاڑی پر چڑھ کر اس بہشت کا نظارہ کریں گے۔“

مسرور و شادمان ابن جوس اُس رات بالکل نہ سویا۔ سورج کی پہلی کرنوں نے پہاڑ کی برفانی چوٹی سے اُگھیلیاں شروع کیں اور ابن جوس نے اپنے مرکب پر سوار ہو کر اپنے منتخب مقررین کے ہمراہ ایک تنگ ڈھلوان کے راستے پہاڑی پر چڑھنا شروع کیا۔ اُس کے برابر برابرحسین شہزادی ایک براق گھوڑے پر سوار مستی و ناز کے ساتھ ہمراہ تھی۔ تن نازک مرصع و جواہر پوش ملبوس سے مستور اور گردن میں نقرئی بریلہ آویزاں۔ بادشاہ کے دوسرے بازو پر نجومی ہرکاب تھا۔ وہ اپنے عصائے پیری کے سہارے پہاڑی پر چڑھ رہا تھا، اس لئے کہ اُسے گھوڑے کی سواری پسند نہیں تھی۔

ابن جوس گردن اٹھا اٹھا کر قصر کے برجوں اور اُس کے گل پوش گشتوں کا نظارہ کرنے کی کوشش کر رہا تھا، لیکن اُسے کچھ نظر نہ آتا تھا۔ نجومی نے ابن جوس کی بے تابی دیکھ کر کہا: ”یہی اس بہشتِ ارضی کی حفاظت کا طلسمی راز ہے۔ جب تک آپ سحر زدہ بچا ٹکس ہیں داخل ہو کر بہشت کے مالک نہ بن جائیں آپ



کسی چیز کا نظارہ نہیں کر سکتے۔

یہ مختصر فائدہ بچاٹک کے قریب پہنچا تو نجومی چلتے چلتے رُک گیا اور محراب پر مبنی ہوئی کعبی اور بانڈ کی شکل کی طرف اشارہ کر کے کہا "یہ دو ظلم بہشت کے دروازے کے پاس ہیں۔ جب تک یہ ہاتھ بڑھ کر کعبی کو نہ پکڑے کسی انسان کی طاقت یا ظلم کی تاثیر اس پہاڑ کے دریا پر غالب نہیں آ سکتی۔"

ابن جبریل حیرت و تعجب میں غرق، کشادہ لب ان طلسمی علامتوں کو نہک رہا تھا اور شہزادی کی گھوڑی آہستہ آہستہ آگے بڑھ رہی تھی۔ یہاں تک کہ وہ بچاٹک میں داخل ہو کر برج کے عین وسط میں پہنچ گئی۔

دیکھو! نجومی چلا یا "پہلا چوپایہ اور اُس پر لدا ہوا سامان، جو طلسمی بچاٹک میں داخل ہوا ہے میرا العام!"

بادشاہ نجومی کی اس بات کو محض پیرانہ مزاح سمجھ کر مسکرا دیا۔ لیکن جب اُس نے دیکھا کہ نجومی کی بات مذاق نہیں حقیقت ہے تو وہ غصے سے کانپ اٹھا۔ اُس نے دشمنی سے کہا "اے ابوالجوب کے فرزند! یہ کیا مذاق ہے؟ تو میرے وعدے کا مطلب جانتا ہے، پہلا چوپایہ، اور اُس پر لدا ہوا بوجھ، جو بچاٹک میں داخل ہو۔۔۔ شاہی اہطل سے سب سے مضبوط خچر لے لے، اُسے شاہی خزانے کے قیمتی سے قیمتی جواہرات سے آلود ہے اور وہ تیری ملکیت ہے۔ لیکن وہ جو میرے دل کی ملکہ ہے اُس کا خیال اپنے دل میں لانے کی ہمت نہ کر۔"

"جواہرات! نجومی نے حقارت سے جواب دیا "مجھے زرد جواہر کی کیا پروا؟ کیا میرے قبضے میں سلیمان اعظم کی کتاب الحکمت نہیں جس کی روشنی میں سب مخفی و فیضی مہری نظر کے لئے کھلے ہوئے ہیں؟ شہزادی پر میرا حق ہے۔ بادشاہ کا وعدہ اٹل ہے۔ اس لئے شہزادی میری ہے اور میں اُسے طلب کرتا ہوں۔"

شہزادی نے غرور سے سر اٹھایا، اور دو سفید ریشیں بڑھوں کو حسن و شباب کی ملکیت پر جھگڑنے دیکھ کر اُس کے لبِ لعلین پر حقارت آمیز تبسم بکھر گیا، اور بادشاہ کی مصطوت اندیشی پر غصہ غالب آ گیا۔ اُس نے چیخ کر کہا "اے صحرا کے لعین فرزند! تیرے سینے میں علم و فن کے کتنے ہی خزانے مستور ہوں، لیکن یہ سمجھ رہے کہ میں تیرا آقا ہوں، بادشاہ ہوں۔ اور آقا اور بادشاہ سے سوئے بازی اچھی نہیں۔"



” آٹا! بادشاہ! نجومی نے تحفیر کے ساتھ یہ الفاظ دہرائے ” مٹی کے ڈھیروں پر حکومت کرنے والا بادشاہ اس کا آقا بننے کا دعوے دار ہے جس کے دستِ تصرف میں سلیمان کا طلسم ہے۔ خدا حافظ! ابنِ جموس! تم اپنی تحفیرِ مملکت پر حکومت کرو اور اپنی احمقوں کی جنت میں مگن رہو۔ اور میں تمہاری حماقتوں پر قہقہے لگانے کے لئے اپنے گوشہٴ حکمت میں جاتا ہوں۔“

یہ کہا، شہزادی کے مرکب کی لگام پکڑی اور اپنا اخصائے طلسمی زمین پر مارا۔ زمین شق ہو گئی اور وہ شہزادی سمیت اس میں سما گیا۔ شگاف بند ہو گیا اور زمین جیسی ہمارے پہلے تھی ویسی ہی پھر ہو گئی۔ ابنِ جموس کچھ دیر دریائے حیرت میں غرق وہیں کھڑا رہا۔ لیکن جلد ہی جو اس پر قابو پا کر اس زمین کو کھودنے کا حکم دیا جہاں نجومی اور شہزادی سمائے تھے۔ ہزار مزدوروں نے کدال اور بچاؤڑے سے زمین کا سینہ پھلنی کر ڈالا، لیکن بے سود۔ جب کدالوں اور بچاؤڑوں کی لڑکیں کتار ہو گئیں تو بادشاہ نے نجومی کے زمین دوز محل کا رخ کیا۔ لیکن جب وہ پہاڑی کے نیچے اُترا تو کہیں اس غار کا نام و نشان تک نہ تھا جس میں نجومی نے محل تعمیر کر دیا تھا۔ جہاں کبھی غار تھا وہاں اب ایک سنگین چٹان کے سوا کچھ نہ تھا۔ ابراہیم بن ابوالعباس رخصت ہوا تو اس کے بنائے ہوئے سائے طلسم بھی ختم ہو گئے۔ کانیسی کا مجسمہ اپنی جگہ بت بنا کھڑا تھا اور اس کی برجھی کی نوک اُدھر اشارہ کر رہی تھی جدھر نجومی گیا تھا۔ گویا وہ ابنِ جموس کو بتا رہی تھی کہ تمہارا رب سے خطرناک دشمن وہاں چھپا ہوا ہے۔

کبھی کبھی پتھر کی چٹانوں میں سے موسیقی کی دھیمی آوازوں اور نسوانی نغموں کا دل دوز ترنم فضا میں پرواز کرتا سنائی دیتا۔ اور بالآخر ایک دن وہ چٹان بادشاہ کی خدمت میں یہ خبر لایا کہ ”کل رات مجھے چٹان میں ایک شگاف نظر آیا۔ میں اس شگاف کے راستے اندر اُترا تو ایک وسیع ایوان میں پہنچ گیا، جہاں ایک پرشکوہ مسند پر ایک بوڑھا بیٹھا کہ دن ہلا رہا تھا اور اس کے حواس شہزادی کے بربط کے طلسمی نغموں کی دھن پر رقص کر رہے تھے۔“

ابنِ جموس نے چٹان کا شگاف تلاش کیا لیکن وہ بند ہو چکا تھا۔ اس نے پھر چٹانوں کی کھدائی شروع کرائی لیکن بغیر کسی نتیجے کے۔ ہاتھ اور کتھی کا طلسم اتنا بے جان نہ تھا کہ انسانی قوت اسے توڑ سکتی۔

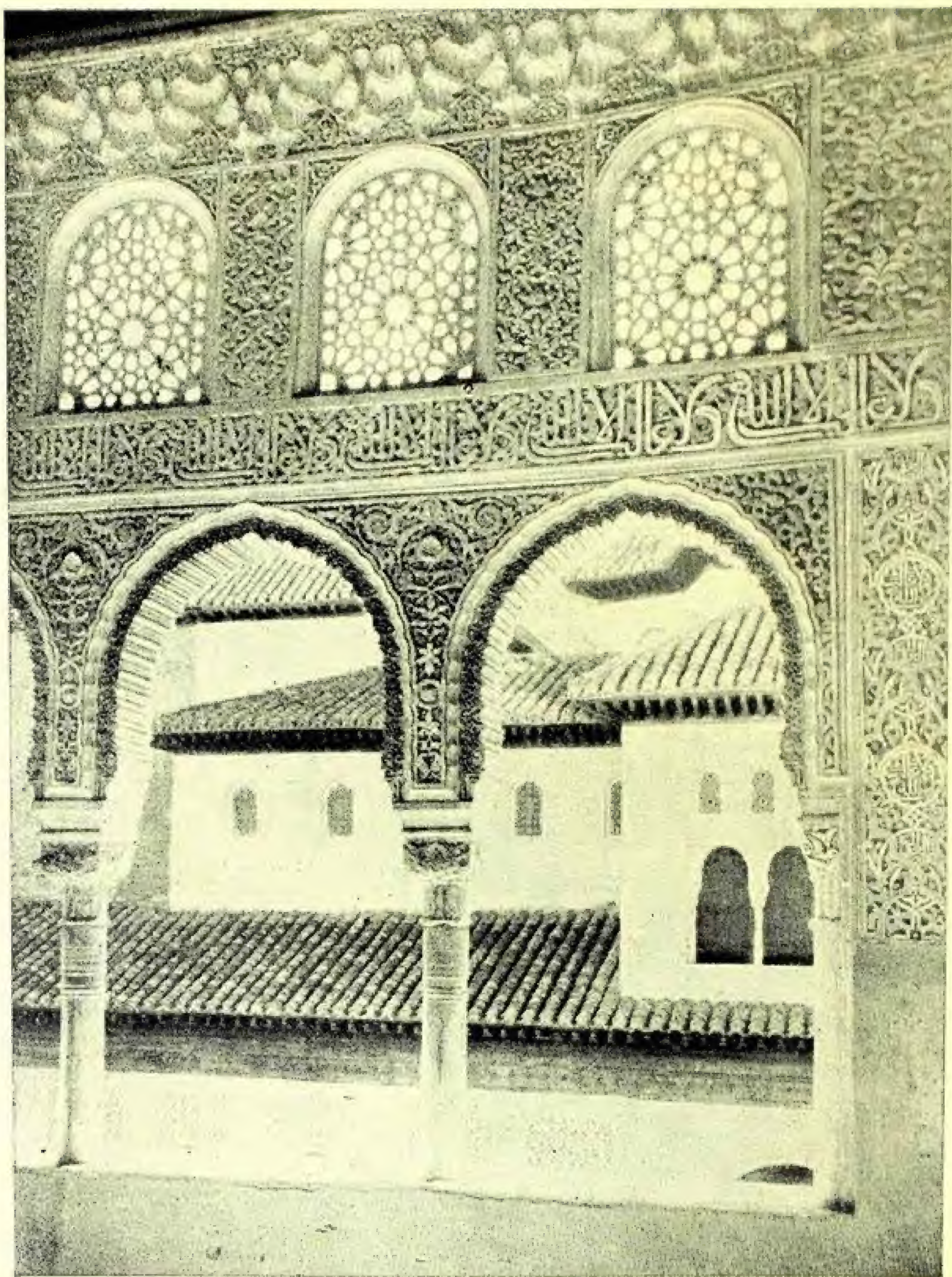


رہی وہ پہاڑی کی چوٹی جس پر بخومی نے قصرِ حیات تعمیر کر دیا تھا، سو وہ سنسان ویران پڑی تھی۔۔۔ شاید اس لئے کہ طلسمی جنتیں عام نظروں سے غفی رہتی ہیں اور یا شاید اس لئے کہ حیات کی حقیقت ساحر کا پیدا کیا ہوا محض ایک فریب تھا۔ اہل دنیا کے نزدیک دوسری بات صحیح تھی اس لئے کچھ لوگوں نے اس جگہ کا نام صافقت الملک رکھا تھا اور کچھ اُسے ”جنت الخفا“ کہتے تھے۔

ابن جوس کی آتش غضب کو بجھانے کے لئے ایک اندھی اور چلی۔ اس کے اُن مہسایہ حکمرانوں نے جنہیں اُس نے اب تک شکست و سحر کا نشانہ بنایا تھا طلسم کی قوت ختم ہو جانے کے بعد اُس کی بے بسی دے کسی کا اندازہ لگایا تو ہر طرف سے اُس پر ٹوٹ پڑے اور امن پسند اور صلح جو بادشاہ کی باقی زندگی مصائب کے آشوب میں بسر ہوئی۔ اور بالآخر ابن جوس مر گیا اور اُسے زیرِ زمین دفن کر دیا گیا۔ اُسے مرے ہوئے اور دفن ہوئے صدیاں گزر گئیں۔ اُس کے مرنے کے بعد اُسی پہاڑی پر اچھو حواش کا گوارہ دم کرنے لگی، المجر تعمیر ہوا۔ وہ کسی حد تک باغِ ارم کی خیالی ستروں کی تلاقی کر رہا ہے۔ طلسم زدہ پھاٹک اب بھی موجود ہے۔ اب بھی طلسمی ہاتھ اور طلسمی گنجی اُس کے محافظ ہیں۔ یہی پھاٹک ہے جسے زمانے نے ”باب العدل“ کا نام دیا ہے اور اسی میں ہو کر ہم اسرار کے فلسفے میں داخل ہوتے ہیں۔ لوگوں کا بیان ہے کہ اسی ”باب العدل“ کے نیچے نہ خانے کے اندر ساحر اب بھی شہزادی کے نفرتی ربط کے نغمے سنتا، ان پر سر دھناتا اور اپنے ہوش و حواس نثار کرتا رہتا ہے۔

باب العدل پر پہرہ دینے والے بوڑھے سنتری اب بھی کبھی کبھی بہار کی راتوں کو یہ نغمہ سنتے اور اس کی تاثیر سے مدہوش ہو جاتے ہیں۔ ان سنتریوں ہی پر کیا موتوں ہے، اس جگہ کے گرد و پیش کے چھپے چھپے پر مدہوشی و سرستی طاری ہے۔ اب بھی دن کے وقت بہت سے لوگ پتھر کی بنچوں پر اور سایہ دار درختوں کی تنگی میں اسی نغمے کی تاثیر سے محو و یا محو خواب نظر آتے ہیں۔ دنیا میں شاید ہی کوئی پہرہ چمکی اتنی محو و کن اور خواب آور ہو۔ روایت ہے کہ سحر و نغمہ کی تاثیر یوں ہی باقی رہے گی شہزادی یوں ہی ساحر کے دائم سحر میں اسیر رہے گی۔ اور ساحر یوں ہی شہزادی کے نغموں کے سحر سے مدہوش و محو خواب رہے گا۔ یہاں تک کہ روزِ جزا آجائے گا۔ یا شاید اُس سے پہلے یہ واقعہ پیش آجائے کہ طلسمی ہاتھ آگے بڑھ کر طلسمی گنجی پر قابض ہو جائے اور قسمت اس پہاڑی دامن کو سحر کے آہنی پنچے سے رہائی





برج قمارش کا ایک حصہ



## تین سہ شہزادیاں

پُرانے زمانے میں غوناٹہ پر ایک عوب بادشاہ حکومت کرتا تھا۔ اس کا نام محمد تھا، لیکن اُس کی رعایا نے اُس کے نام کے ساتھ الہی جبری کے لقب کا اضافہ کر دیا تھا، جس کے معنی ہیں کھتا یا بائیں ہاتھ والا۔ بعض لوگوں کے نزدیک اس لقب کی وجہ یہ تھی کہ اُسے داہنے ہاتھ کے مقابلے میں بائیں ہاتھ سے کام کرنے کی زیادہ مہارت تھی۔ اس کے برخلاف کچھ لوگوں کا خیال تھا کہ اس لقب کی بنا اُس کی یہ خصوصیت تھی کہ وہ جس کام میں ہاتھ ڈالتا اُسے اُلٹا کر کے رکھ دیتا۔ ہر صورت لقب کی بنیاد خواہ کچھ بھی ہو، لیکن اس میں شبہ نہیں کہ بد قسمتی کی وجہ سے یا بد نظمی کے سبب یہ بے چارہ ہمیشہ کسی نہ کسی مصیبت میں مبتلا رہتا تھا۔ اُسے تین بار اپنا تخت و تاج چھوڑنے پر مجبور ہونا پڑا اور ایک مرتبہ تو اُسے اور اُس کی ملکہ کو چھیرے کے بھیس میں افریقہ جا کر پناہ لینا پڑی۔

لیکن احمد الہی جبری غلط کار ہونے کے باوجود بہادر تھا اور کھتا ہونے کے باوجود تلوار اتنی اچھی چلاتا تھا کہ غصہ اسی کے زور پر تین مرتبہ تخت و تاج سے محروم ہو کر پھر ان پر قابض ہو گیا۔ لیکن ہر نئی مصیبت اُسے راہِ راست پر لانے کے بجائے اُسے زیادہ سرکشی اور زیادہ غلط بینی کا سبق سکھاتی تھی۔ اُس کے مزاج کی سرکشی اور غلط کاری د



غلط روی کی بدولت اُس پر اور اُس کی سلطنت پر جو آفتیں آئیں اُن کا حال لچپی رکھنے والوں کو غناطہ کی روایتوں اور تاریخوں میں مل جائے گا۔ ہم تو آج ایک ایسا افسانہ سنارہے ہیں جس کا تعلق اُس کی خارجی حکمت عملی سے نہیں بلکہ داخلی فلسفہ عمل سے ہے۔

ایک دن سلطان محمد اپنے کچھ درباریوں سمیت جبلِ طلیعہ کے قریب گزر رہا تھا کہ اُسے سواروں کا ایک دستہ ملا جو کسی عیسائی سلطنت کو تاراج کر کے واپس آ رہا تھا۔ اس کے ساتھ مالِ غنیمت سے لدے ہوئے خچروں کی ایک لمبی قطار کے علاوہ دونوں غصہوں کے کچھ قیدی بھی تھے۔ ان قیدیوں میں سے ایک دوشیزہ کا حسن بادشاہ کی آنکھوں میں کھلب کیا۔ دوشیزہ ایک چھوٹے سے خچر پر سوار تھی۔ قیمتی لباس اُس کے زیب تن تھا۔ اُس کی آنکھوں سے آنسو جاری تھے اور کسی کی دل دہی سے بھی تھکنے کا نام نہ لیتے تھے۔

بادشاہ نے سواروں کے سردار سے دوشیزہ کا حال پوچھا تو معلوم ہوا کہ وہ ایک سرحدی قلعے کے سردار کی بیٹی ہے اور قلعے کے حملے میں مالِ غنیمت کے ساتھ اُن کے ہاتھ لگی ہے۔ بادشاہ نے دوشیزہ کو مالِ غنیمت کا شاہی حصہ قرار دے کر اُسے امرا کے حرم میں بھجوا دیا۔ محل میں اُس کی دل جوئی کا ہر ممکن سامان مہیا کیا اور اُسے اپنی ملکہ بنانے کا فیصلہ کیا۔ دوشیزہ نے بادشاہ کو بسے دین سمجھ کر اُس کی طرف ذرا بھی التفات نہ کیا۔ وہ اُسے اپنے دین اور وطن کا دشمن جانتی تھی اور سب سے بڑی بات یہ کہ وہ بوڑھا تھا۔

جب بادشاہ نے دیکھا کہ وہ اپنی التحاؤں سے دوشیزہ کی چشمِ التفات میں جگہ نہ پاسکا تو اُس نے اُس کنیز سے رو لینے کا تہیہ کیا جو دوشیزہ کے ساتھ قید ہو کر آئی تھی۔ یہ کنیز نسلا اندلسی تھی۔ اُس کے عیسائی نام کا علم کسی کو نہیں لیکن الحمر کی داستانوں اور روایتوں میں اُسے ہمیشہ دانشمند خدیجہ کہا گیا ہے اور اس میں شبہ نہیں کہ خدیجہ تھی بھی دانش مند جیسا کہ اُس کی زندگی کی پوری داستان سے ظاہر ہے۔ بادشاہ نے جوں ہی خدیجہ کو ہم راز بنایا، وہ اُس کی ہم نوا بن گئی اور اپنی نوجوان مالکہ کے دل میں اُس کی گنجائش پیدا کرنے کی مہم شروع کر دی۔

”بی بی! اب بس کر دو وہ نوجوان سردار زادی سے کہتی ”آخر یہ رونا دھونا کب تک؟ کیا تمہیں اپنے والد کے دیرانِ سرحدی قلعے میں قید رہنا اس خوبصورت محل کی ملکہ بننے اور اُس کے باغوں اور فواروں پر حکمرانی کرنے سے زیادہ پسند ہے؟ یہ بات کہ بادشاہ کا فرہے تو تمہیں اس سے کیا؟ تمہیں تو بادشاہ سے شادی کرنی ہے



## الحاک افسانہ

اُس کے دین سے نہیں۔ اور اگر تھیں یہ غم ہے کہ وہ ذرا بڑھا ہے تو اس میں غم کی کیا بات ہے؟ جتنا بڑھا ہے، اتنی ہی جلدی مرے گا اور تم اپنی مرضی کی مالک ہوگی۔ اور ذرا یہ بھی سوچو کہ تم اُس کی قید میں ہو، وہ تھیں اپنی ملک بھی بنا سکتا ہے اور کنیز بھی۔ انسان کو قزاقوں کا خطرہ ہو تو اپنا مال سستے داموں بیچ دینا اُسے لٹوانے سے کہیں بہتر ہے۔“

دانش مند خدیجہ کی لپٹیں کارگر ہوئیں۔ ہسپانوی دوشیزہ نے افسوس پونچھے اور محمد المہجری کی ملک بن گئی۔ اُس نے بظاہر اپنے شوہر کا دین بھی قبول کر لیا اور دانش مند خدیجہ تو پتھے دل سے بچی مومنہ بن گئی۔ اُسے مومنوں کا نام اور اس بات کی اجازت ملی کہ ہمیشہ اپنی نوجوان مالکہ کی خدمت میں رہے۔

بادشاہ، اُس کی حسین ملک اور دانش مند کنیز ہنسی خوشی محل میں رہنے لگے اور کچھ مدت کے بعد ملک کے تین بڑے بیٹیاں پیدا ہوئیں۔ پہلے تو بادشاہ کے دل میں یہ خیال آیا کہ کاش بیٹیوں کی جگہ اللہ بیٹے دیتا۔ لیکن فوراً ہی یہ سوچ کر مطمئن ہو گیا کہ ایک ہی وقت میں تین بیٹیاں، ایک ایسے آدمی کے لئے خاصا کارنامہ ہے، جو بڑھا بھی ہو اور کھتا بھی!

بیٹیاں پیدا ہوئیں تو بادشاہوں کے دستور کے مطابق اُس نے نوجویوں کو طلب کیا۔ نوجویوں نے تینوں شہزادیوں کے زائچے دیکھے اور اپنی گردنیں مٹکا کر کہنے لگے ”اے بادشاہ! بیٹیوں کو ہمیشہ مخدوش جائیداد سمجھا جاتا ہے۔ لیکن یہ تین بیٹیاں، خصوصاً جوان ہو کر آپ کی خاص زوجہ کی طالب ہوں گی جب وہ اُس عمر کو پہنچیں تو انہیں صرف اپنے سایہ عاطفت میں رکھیے اور انہیں کسی اور کے سپرد نہ کیجئے۔“

بادشاہ المہجری کے درباری اُس کی دانش مندی کے قائل تھے اور وہ خود اُن سے زیادہ اپنی فہم و فراست کا مدعی۔ نوجوی کی پیشین گوئی سے وہ ذرا بھی پریشان نہ ہوا اس لئے کہ اُسے یقین تھا کہ اُس کی فراست تقدیر کو شکست فاش دے گی۔

تین بڑے بیٹیاں بادشاہ کے لئے شادی کا آخری انعام تھیں۔ اس کے بعد اُس کے یہاں اور اولاد نہ ہوئی۔ نوجوان ملک اس کے کچھ عرصے بعد اپنی معصوم بچیوں کو بادشاہ کی محبت اور خدیجہ کی فراست کے حوالے کر کے اس دنیا سے رخصت ہوئی۔



خطرے کی منزل تک پہنچنے کے لئے شہزادیوں کو ابھی کئی سال کی مسافت طے کرنی تھی لیکن دور اندیش بادشاہ نے اپنے دل میں سوچا " احتیاط، علاج سے بہتر ہے " اس لئے اُس نے فیصلہ کیا کہ شہزادیوں کی پرورش شکوہ سینہ کے محل میں ہو۔ یہ محل ایک مضبوط عرب قلعے کے اندر بنا ہوا تھا، جو بحیرہ روم کے ساحل پر ایک پہاڑی کی چوٹی پر تعمیر کیا گیا تھا۔ یہ قلعہ ایک قسم کی شاہی خلوت گاہ ہے، جس میں مسلمان بادشاہ اپنے ایسے عزیزوں کو نظر بند رکھتے تھے جن سے اُن کا تخت و تاج یا جان خطرے میں ہو۔ یہ نظر بند عورتیں محل کی اس شاندار خلوت گاہ میں بڑے عیش و نشاط کی زندگی بسر کرتے تھے۔ شہزادیاں اس حسین محل میں، دنیا کی نظر سے دور، ناز و نعم اور عیش و نشاط کی آغوش میں پردوش پائے گئیں۔ اُن کے ہر طرف مستعد کنبزوں کا ایک لشکر تھا جو اُن کی آنکھوں کے اشاروں پر چلتیں اور اُن کے دل کی ہر فضا پروری کرتیں۔ محل کے چاروں طرف دلکش گلستان و بوستان تھے، نادر و نایاب شہر دار و درختوں اور گل پوش لہروں سے مالا مال، اور خوشبودار و معطر گنجوں اور جوضوں سے مزین۔ محل کے تین طرف سرسبز شاداب وادی تھی جس کا چہچہہ جیتہ تہہ یکے حسن و نور سے معمور تھا۔ وادی سے ذرا پرے ہٹ کر بسات کی بلند پہاڑیاں تھیں اور چوتھی طرف سورج کی سنہری روشنی میں چمکتا ہوا وسیع و کشادہ سمندر۔

اس نشاط انگیز ماحول میں، ٹھہرے ہوئے بے داغ آسمان کے سائے میں تینوں شہزادیاں شبابِ رعنائی کا دلفریب مرقع بن گئیں۔ گو اُن کی پردوش ایک ہی ماحول میں ہوئی تھی لیکن شخصیت و سیرت کا تنوع اُن کی چال و حال میں جھلکتا تھا۔ تینوں شہزادیوں کے نام تھے زاہدہ، زبیدہ اور سربتہ اور تینوں کی عمروں میں تین تین منٹ کا وقفہ تھا۔ زاہدہ، جو سب سے بڑی تھی، طبعاً جرمی اور دلیر تھی۔ وہ کام میں سہمت کرتی اور باقی دونوں اُس کی پیروی و تقلید کرتیں۔ وہ مزاجاً متعصب تھی اور مہربانیت کی تہ تک پہنچنے کی خواہش مند۔

زبیدہ، اپنے اور دوسروں کے حسن کے معاملے میں بڑی نفارست پسند تھی۔ وہ آئینے اور حوض کے شفاف پانی میں اپنا عکس رُخ دیکھ کر خوش ہوتی اور بھولوں کی نگہبانی، جواہرات کی آب و تاب اور اپنے گرد پیش بھیدے ہوئے حسن میں گم رہتی۔

سب سے چھوٹی شہزادی، سربتہ طبعاً نرم و نازک اور حد درجہ حساس تھی اور اُس کے گرد ہمیشہ کی ساری فضا اُس کی نزاکت جس کے نور سے معمور تھی۔ وہ ہر وقت اپنے پسندیدہ بھولوں اور پالتو طائروں اور چوپایوں میں گھری،



## الحمر کے افسانے

اُن پر شفقت و توجہ کی بارش کرتی۔ اُس کی تفریحات دوسری بہنوں سے مختلف تھیں۔ سیدھی ساوی تفریحوں سے جی بہلانے کے بعد سکون و خاموشی سے کسی گوشہ فراغت میں بیٹھ کر اُسے بڑا سکون ملتا تھا۔ بہار کی خاموش راتوں میں وہ گھنٹوں شہ نشین پر بیٹھی نہتے نہتے چمکدار ستاروں کا نظارہ کرتی باچاندنی رات کے مضطرب مشاہدے میں گم رہتی۔ ان خاموش تنہائیوں میں پھیرے کے گیتوں کی دُور سے آنے والی وحشی و وحشی تانیں یا کسی عرب نوجوان کی بانسری سے نکلے ہوئے مستی بھرے نغمے اُس کے جذبات میں توجہ پیدا کر دیتے مینظاہر فطرت کی ادنیٰ سی ٹپل اُسے خوفزدہ کر دیتی اور بادل کی ہلکی سی گرج سن کر وہ بے ہوش ہو جاتی۔

دن، مہینے اور سال، خاموشی سے اور سنجیدگی سے گزرتے رہے اور دانش مند خدیجہ بڑی دیانت اور وفاداری سے شہزادیوں کی خدمت اور نگرانی میں مصروف رہی۔

جیسا کہ بتایا جا چکا ہے شاہ سینہ کا محل سمندری ساحل پر ایک پہاڑی کے اوپر بنا ہوا تھا۔ محل کی ایک بے پردی دیوار پہاڑی کے عین مقابل میں تھی اور اُس کا ایک سر پہاڑی کی ایک جھگی ہوئی چٹان سے بالکل ملحق تھا۔ دیوار کے نیچے تنگ ریتلا ساحل تھا جس پر ہر وقت سمندر کی موجیں اٹکھیلیاں کرتی رہتیں۔ اس چٹان پر ایک حفاظتی مینار بنا ہوا تھا جس کے اوپر ایک جالی دار شہ نشین تھی جو سمندر کی فرحت بخش ہوا کی گزرگاہ تھی۔

مختص پسند زادہ ایک دن دوپہر کے وقت شہ نشین کی ایک کھڑکی پر بیٹھی تھی اور اُس کی دونوں بہنیں نرم بستروں پر دراز بیٹھی نیند کے مزے لے رہی تھیں۔ وہاں بیٹھے بیٹھے زادہ نے دیکھا کہ ایک کشتی آہستہ آہستہ سمندر کی لہروں کو کاٹتی ساحل کی طرف بڑھ رہی ہے۔ کشتی قریب آئی تو زادہ نے دیکھا کہ وہ مسلح آدمیوں سے بھری ہوئی ہے۔ کشتی مینار کے عین نیچے آگے بڑھی اور کچھ عرب سپاہی کچھ عیسائی قیدیوں کو لے کشتی میں سے اترے۔ زادہ کی مشتاق نظروں نے ان لوگوں کو دیکھا تو جلدی سے اپنی دونوں بہنوں کو جگا دیا اور تینوں شہ نشین کی جالی سے لگ کر اترنے والوں کو دیکھنے لگیں۔ قیدیوں میں تین سپاہی نوجوان بھی تھے، جنہوں نے امیرانہ لباس زیب تن کر رکھے تھے ان کے جسم شباب کی رعنائیوں میں غرق اور بشرے شرافت و نکابت کے نماز تھے۔ یہ پابہر زنجیر جوان دشمنوں کے حلقے میں گھرے ہوئے بھی استغنا کی جس شان سے چل رہے تھے اُس سے اُن کی عظمت نفس کا اندازہ ہوتا تھا۔ شہزادیوں کی ساکت و صامت پرشوق نظروں سے انہیں آگے بڑھتا دیکھ رہی تھیں شہزادیوں کی پردہ پوش ہم جنس کنیزوں کے



حلقے میں ہوئی تھی اور اب تک اُن کا مردانہ حسن کا مشاہدہ یا تو اپنے جلتی غلاموں کے سیاہ چہروں تک محدود تھا یا سمندر پر نظر آنے والے گنوار پھیروں کے بجد سے جسموں تک — اس لئے یہ کچھ حیرت کی بات نہ تھی کہ شراب کے مردانہ حسن و وقار کے نظائے سے اُن کے سینوں میں ایک ہلکا سا طوفان پیدا ہو گیا۔

زاہدہ حیرت و استعجاب کے ساتھ بولی ”کیا انخوانی لباس والے جوان سے زیادہ حسین کوئی ہو سکتا ہے؟ دیکھو اس کی چال میں کتنی خود پسندی، کتنا وقار ہے، جیسے اُسے حلقے میں لے کر چلنے والے سب اس کے غلام ہیں“

”لیکن ذرا اُس سبز پوش جوان کو دیکھو! زبیرہ چلائی ”کیسی شان! کتنی تمکنت! کتنی مردانگی!“ نرم و نازک سر پہ خاموش رہی۔ لیکن دل ہی دل میں وہ نیلے لباس والے نوجوان کے حسن و جلال کی داد دے رہی تھی۔

جب تک حسین قیدی نظر سے اوجھل نہ ہو گئے شہزادیاں اُنھیں دیکھتی رہیں، پھر لمبی سر و آہیں بھر کر چھوڑ کے پاس سے ہٹ آئیں اور ایک دوسرے پر اچھلتی ہوئی نظریں ڈالی کہ خاموش، دم بخود اپنی اپنی مسندوں پر بیٹھ گئیں۔ دانش مند خدیجہ تھوڑی دیر میں شہ نشین میں آئی تو اُنھیں اسی طرح بست بنا دیکھا۔ شہزادیوں نے جو کچھ دیکھا اُس کی روداد سنائی تو اُس کے دل کی مَر جھائی ہوئی کچی بھی کھل گئی۔ ”وہ آہ بھر کر سوچنے لگی“ بے چارے قیدی! ان کی اسیری پر ان کے وطن میں نہ جانے کتنی حسین امیرزادیوں کے دل تڑپ رہے ہوں گے! افسوس! میری بچیو! تمہیں اندازہ نہیں کہ اپنے وطن میں یہ نوجوان کیسی زندگی گزار رہے ہوں گے۔ بازی کا ہوں کی شمشیر زنی، حسین شہزادیوں کی آنکھوں میں محبت اور شہبوں کا نغمہ و سرود!“

خدیجہ کی یہ باتیں زاہدہ کی فطرتِ نجست پسند کے لئے تازیانہ بنیں۔ اُس کا فطرط شوق سوال پر سوال بن کر اُبلتا رہا اور خدیجہ اپنے عہدِ شباب کی رنگین تصویریں بنا بنا کر آنکھوں میں شوق کو تیز تر کرتی رہی۔ جب بات ہمساز کی دوشیزاؤں کے حسن تک پہنچی تو زبیرہ چپکے سے اپنی جگہ سے اٹھی اور آئینے کے سامنے کھڑے ہو کر اپنے حسن و شباب کا جائزہ لینے لگی، اور جب چاندنی رات کی نشاط انگیز محفلوں کا ذکر آیا تو اُس کے سینے سے ایک خاموش آہ نکلی اور فضا میں بکھر گئی۔



## الحمر کے افسانے

ہر روز خدیجہ سے پرشوق سوال کرنا زادہ کا معمول بن گیا۔ ہر روز شباب و رعنائی کی وہی کہانیاں دہرائی جاتیں اور ہر روز حسین سامع انہیں اُسی شوق سے سُنتے — البتہ سبینوں سے آہیں اب ذرا کم نکلتی تھیں۔ اور بالآخر ایک دن تجربہ کار خدیجہ کو یہ احساس ہوا کہ کہیں اُس کی کہانیاں کسی طوفان کا پیش خیمہ نہ بن جائیں۔ حسن و عشق کی ولولہ انگیز داستانیں سُنانے وقت وہ یہ بھول گئی کہ کہانیاں سُنانے والی شہزادیاں اب بچیاں نہیں، غنچے کھل کر پھول بن چکے ہیں اور اس لئے اُس نے فیصلہ کیا کہ بادشاہ کو شہزادیوں کے شباب کی آمد کی خبر دے دے۔

ایک صبح محمود ابجری الحمر کے ایک پرسکون و پر راحت ایوان میں بیٹھا تھا کہ شہر بسینہ کا ایک غلام اُس کی خدمت میں حاضر ہوا اور شہزادیوں کی سالگرہ کے موقع پر خدیجہ کی طرف سے بادشاہ کی خدمت میں ہدیہ تہنیت پیش کیا۔ ہدیہ تہنیت پیش کرتے ہوئے غلام نے ایک چھوٹی سی خوبصورت اور نازک ڈوگری اُس کے سامنے رکھ دی۔ ڈوگری رنگین پھولوں سے سجی ہوئی تھی اور انگوڑا اور انجیر کے سبز پتوں پر ایک لہو، ایک خیمہ بانی اور ایک شفا لور کھا ہوا تھا۔ شہر بسینہ کی شہزادیوں میں ڈوبے ہوئے پھولوں سے رُس ٹپکا پڑتا تھا۔

بادشاہ پھولوں اور پھولوں کی شاعرانہ زبان سے واقف تھا۔ وہ فوراً اُس تحفے کا علامتی مفہوم سمجھ گیا۔ وہ سوچنے لگا "اچھا! تو جس نازک وقت کی طرف نجومیوں نے اشارہ کیا تھا وہ آہنچا۔ میری بچیاں شادی کی عمر کو پہنچ گئیں۔ اب کیا کرنا چاہیے؟" انہیں مردوں کی نگاہ سے پوشیدہ رکھا گیا ہے۔ وہ دانش مند خدیجہ کی نگرانی میں ضرور ہیں، اور جیسا کہ نجومی نے چاہا تھا میری نظر کے سائے سے دور ہیں۔ مجھے چاہیے کہ اب انہیں اپنی آنکھوں کے سامنے رکھوں اور کسی اور کی نگرانی پر بھروسہ نہ کروں۔"

یہ سوچا اور فوراً حکم دے دیا کہ الحمر کا ایک برج شہزادیوں کے خیر مقدم کے لئے آراستہ کیا جائے۔ برج آراستہ ہونے لگا اور بادشاہ بہ نفس نفیس، اپنے محافظوں کے ساتھ محل شہر بسینہ کی طرف چلا کہ خود جا کر شہزادیوں کو اپنے ساتھ الحمر میں لے آئے۔

بادشاہ نے شہزادیوں کو تین سال سے نہیں دیکھا تھا اس لئے جب اُس نے شباب و رعنائی کے ان تین عجبوں کو دیکھا تو اُسے اپنی آنکھوں پر یقین نہ آیا۔ وہ سوچ رہا تھا "کیا اتنی تھوڑی سی مدت انسان میں زمین آسمان کا



یہ فرق پیدا کر سکتی ہے؟ تین سال کی مدت میں وہ اُس حدِ فاصل سے گزر چکی تھیں جو اَلْطَّر، بے وضع اور بے فکر طفلی کو ریلے، سچیلے اور مخمور شباب سے جدا کرتی ہے۔ اُن کا بچپن لامتناہی خشک اسپاٹ اور غیر دلچسپ میدانوں سے گزر کر اندلس کی شاداب وادیوں اور اُبھرتی ہوئی پہاڑیوں میں قدم رکھ چکا تھا۔

زادہ کا قد لمبا اور رعنائی کا مجسمہ تھا۔ اُس کی شخصیت میں ایک وقار اور آنکھوں میں مقناطیسی کشش تھی۔ وہ شالامند وقار اور پُر عزم قدموں سے بادشاہ کی طرف بڑھی اور اُسے اس طرح تعظیم دی جیسے وہ باپ کے زیادہ شہنشاہ ہے۔ زبیدہ کا قد متوسط تھا، اُس کا چہرہ پر کشش، شخصیت جاذبِ نظر اور حسنِ خیرہ کن، جسے اُس کے بناؤ سنگار نے اور زیادہ جاذب اور شوخ بنا دیا تھا۔ وہ مسکراتی ہوئی بادشاہ کے سامنے آئی، اُس کے ہاتھوں کو بوسہ دیا اور بادشاہ کا خیر مقدم عربی کے ایک ہر و عزیز شاعر کے شعروں سے کیا۔ سمر تہ قد میں دونوں بہنوں سے چھوٹی تھی۔ اُس کی آنکھوں میں حیا کی نزاکت اور چال میں شریکیں لطافت تھی۔ اُس کا حسن لطیف و صمیم محبت کی نگہبانی کا طالب نظر آتا تھا۔ بڑی بہن کی طرح وہ حکومت کرنے کے لئے نہیں اور مچھلی بہن کی طرح نظروں کو خیرہ کرنے کے لئے نہیں بلکہ مرد کی قوی محبت کی آغوش میں پناہ لینے، سکون حاصل کرنے اور شادماں ہونے کے لئے پیدا کی گئی تھی۔ وہ دھیمے اور جھکتے قدموں سے باپ کے پاس آئی اور چاہتی تھی کہ باپ کے شفیع ہاتھ پر اپنے لبِ نازک ثبت کر دے لیکن اُس کی نظر باپ کے چہرے پر پڑی تو وہ پدرانہ شفقت کے نور سے خندان تھا، اس لئے اُس نے فوراً اپنے بازو اُس کی گردن میں جھانک کر دیئے۔

محمد ابھری نے اپنی بیٹیوں کے شباب کی شادابی پر نظر ڈالی تو اُس کا دل فخر اور پریشانی کے ملبے احساس سے کانپ اٹھا۔ وہ اُن کے حسن کی رعنائی کو دیکھ کر خوشی سے پھولا نہ سماتا تھا، لیکن بخوبیوں کے الفاظ رہ رہ کر اُس کے دل میں دھڑکا پیدا کر رہے تھے "تین بیٹیاں، تین بیٹیاں، اور تینوں شباب کی مستیوں میں ڈوبی ہوئی۔ ان زہرہ جبینوں کی حفاظت، صرف اٹھ دہے کر سکتے ہیں؟"

اُس نے شہزادیوں کو غناطہ چلنے کی خبر سنائی، اور قاصدوں کو آگے بھجوا دیا کہ کسی کو اُس رستے پر نہ آنے دیں جدھر سے اُنھیں گزرنا تھا۔ اور وہ گزر کے سب در اور در بچے بند رکھے جائیں۔ سیاہ نام جشی سواروں کے حلقے میں بادشاہ اور شہزادیاں غناطہ کی طرف چلیں۔



## الحجر کے افسانے

شہزادیاں بادشاہ کے دونوں پہلوؤں پر تھیں۔ ان کے چہروں پر نقاب پڑے ہوئے تھے اور وہ سفید حسین گھوڑیوں پر سوار تھیں، جن کی قمری مخمل اور زردوزی کی بھولیں فرش زمین تک پھیلی ہوئی تھیں، کابین اور ہمیزی سونے کی تھیں اور ریشمیں لگاموں پر موتی اور جواہر است نکے ہوئے تھے۔ گھوڑیوں کی گردنوں میں چاندی کی چھوٹی چھوٹی گھنٹیاں تھیں، جن سے قدم قدم پر جھرجھریں مٹنے مٹنے پڑتے تھے۔ بد نصیب ہوتا وہ شخص جو گھنٹیوں کی آواز سن کر بھی راستے سے نہ ہٹتا۔ محافظ دستے کو حکم تھا کہ راہ میں حائل ہونے والوں کو بے دریغ قتل کر دیا جائے۔

حسین قافلہ غناطہ کی طرف بڑھ رہا تھا کہ دو یا تین شہیل کے کنارے عرب سپاہیوں کا ایک دستہ جو کچھ قیدیوں کو لئے آگے بڑھ رہا تھا، اس کے سامنے آگیا۔ سپاہی جلدی میں راستے سے ہٹ نہ سکے لیکن اوندھے منہ زمین پر لیٹ گئے اور قیدیوں کو اپنی تقلید کا حکم دیا۔ قیدیوں میں وہ قینوں سردار بھی تھے جنہیں شہزادوں نے شہ نشین کے جھروکے میں سے دیکھا تھا۔ وہ باتو سپاہیوں کی بات کا مطلب نہ سمجھے یا جان بوجھ کر حکم عدلی کی، اس لئے کہ وہ سڑک پر سیدھے کھڑے رہے اور آگے بڑھتے ہوئے شاہی قافلے کو غور سے دیکھتے رہے۔ حکم عدلی اور مترانی کے اس مظاہرے پر بادشاہ کا شعلہ غضب بھڑک اٹھا۔ تلوار میان سے نکال کر وہ تیزی سے آگے بڑھا، لیکن قبل اس کے کہ اس کا ٹھٹک وار گھوڑے والوں میں سے ایک کو موت کے گھاٹ اتار دیتا تینوں شہزادیوں نے اسے گھیر لیا اور قیدیوں کے لئے رحم کی التجا کی۔ یہاں تک کہ شہزادی ہریہ بھی اس کی دمنگیر ہونے سے باز نہ رہ سکی۔

محمد الہجری نے تلوار روک لی اور فوراً ہی شاہی دستے کے سردار نے زمین بوس ہو کر عرض کی "حضور! کوئی ایسا اقدام نہ فرمائیں کہ سارے ملک میں ہچل مچ جائے۔ یہ قینوں نے جو ان جری اور جاں باز سپاہیوں کی سرداریں جو میدان جنگ میں شیروں کی طرح لڑتے ہوئے گرفتار ہوئے ہیں۔ وہ عالی نسب ہیں اور ان کا "جاں بہا" کثیر ہوگا۔" "بس! خاموش! بادشاہ نے جواب دیا "میں ان کی جانیں بخشا ہوں، لیکن انہیں ان کی بے ادبی کی سزا ضرور ملے گی۔" انہیں قمری برجوں میں لے جاؤ اور ان سے سخت مشقت لو۔"

وقت گزر گیا لیکن محمد الہجری سے اُسی قسم کی حماقت سرزد ہو گئی جس کی بدولت اسے الہجری کا لقب ملا



تھا۔ اس ہنگامے اور ٹپل میں شہزادیوں نے نقاب الٹ دیئے تھے اور ان کے حسن کا جلوہ عام ہو گیا تھا۔ پھر بادشاہ نے باتوں کو طول دے کر حسن بے حجاب کو اپنا جادو جگانے کا پورا موقع دیا تھا۔ جس زمانے کا یہ ذکر ہے اس زمانے میں لوگوں کو عاشق ہونے میں اتنی دیر نہیں لگتی تھی جتنی آج کل۔ اس لئے یہ کوئی حیرت کی بات نہیں کہ اتنی دیر میں قینوں ہسپانوی سرداروں کے دل پوری طرح شہزادیوں کی زلفوں کے اسیر ہو گئے۔ خصوصاً اس لئے کہ ان کی دافنگی محبت میں جذبہ تشکر بھی شامل ہو گیا تھا۔ یہ بات ذرا عجیب ضرور ہے لیکن ہے سچ کہ قینوں سردار زادوں کی نظر انتخاب مختلف شہزادیوں پر پڑی۔ یہیں شہزادیاں، تو ان کے دلوں پر نوجوان قیدیوں کی شاندار شخصیتوں نے اور بھی گہرا اثر کیا، اور انھوں نے وہ ساری باتیں اپنے دل کے پردوں میں چھپا لیں جو قیدیوں کی مردانگی اور عالیٰ نسب کے متعلق ان کے سامنے کہی گئی تھیں۔

شاہی قلعے نے پھر اپنا سفر شروع کیا گھنٹیوں کی موسیقی جاری تھی اور قینوں شہزادیاں کسی خیال میں گم اپنے حسین مرکبوں پر سوار تھیں۔ وہ کبھی کبھی دزدیدہ نظر سے پیچھے مڑ کر دیکھ لیتی تھیں کہ شاید نوجوان قیدیوں کی ایک جھلک دکھائی دے جائے۔ اور نوجوان قیدیوں کو عرب سپاہی قرمزی برجوں کی طرف لئے جا رہے تھے۔ شہزادیوں کے قیام کے لئے جو جگہ منتخب کی گئی تھی ذہن کے لئے اس سے بہتر کا تصور محال ہے شہزادیوں کا نیا مسکن ایک برج تھا جو الحمر کے قصر سے ذرا فاصلے پر تھا اور اسے اس دیوار کے ذریعے قصر سے ملا یا گیا تھا جس نے پہاڑ کی پوری چوٹی کو اپنے حلقے میں لے رکھا تھا۔ اس کا ایک رخ قلعے کے اندر دنی جیسے کی طرف کھلتا تھا، اس کے عین نیچے ایک چھوٹا سا پائیں باغ تھا جس کا ہر کونجا دار دنیا ب پھولوں سے آراستہ تھا۔ دوسرے رخ کونجوں میں گھری ہوئی ایک ندی بہتی تھی، جو الحمر اور جنت العریف کے درمیان حد بندی کرتی تھی۔ برج کے اندر دنی جیسے کو کئی چھوٹے چھوٹے حسین ایوانوں میں تقسیم کر کے بڑی نزاکت و حسن سے مشرقی انداز میں آراستہ کیا گیا تھا۔ یہ حسین ایوان ایک باندا ایوان کا حلقہ کئے ہوئے تھے، جس کی چھت اتنی اونچی تھی کہ تقریباً برج کی بلندی تک پہنچتی تھی۔ بڑے ایوان کی دیواریں اور چھتیں گل کاری اور منبت کاری سے آراستہ اور طلائی خطوط سے مزین تھیں۔ مرمری فرش کے بیچ میں سنگ مرمری کا فرش تھا، جس کے گرد خوشبودار پھولوں کی خوبصورت جھاڑیاں تھیں۔ فرش سے پانی کا ایک جھرنّا پھوٹتا تھا جس سے پوری عمارت میں خوشگوار خشکی پیدا ہو جاتی تھی اور فضا میں ہر طرف



## الحمر کے افسانے

ایک خواب آور موسیقی بکھر جاتی تھی۔ ایوان کے چاروں طرف طلائی اور نقرئی پنجرے لٹکے ہوئے تھے جن میں رنگ رنگے پردوں والی چڑیاں ہر وقت نغمہ سنج رہتی تھیں۔

بادشاہ برابر سنا رہتا تھا کہ شہزادیاں شلو بہینہ کے محل میں شادواں و فرحان رہتی ہیں اس لئے اُسے یقین تھا کہ الحمر کا قیام انہیں اور بھی زیادہ شادواں و مسرور کرے گا۔ لیکن اُسے یہ دیکھ کر سخت حیرت ہوئی کہ وہ اس ماحول میں ننگیں اور یہاں کی ہر چیز سے غیر مطمئن ہیں۔ یہاں کے بچوں میں انہیں خوشبو محسوس نہ ہوتی۔ یہاں کی بلبل کے نغمے اُن کی نیندوں میں خلل انداز ہوتے اور سنگ موسیٰ کا فوارہ اُنہیں اپنے کبھی نہ تھکنے والے اور شہ روز چلنے والے آتش باز کی جھنکار سے اُن پر دیوانگی کی کیفیت طاری کر دیتا۔

بادشاہ کی بے تحاشی اور سخت مزاحی پر شہزادیوں کا یہ رویہ سخت گراں گزرا۔ لیکن پھر اُس نے سوچا کہ شہزادیاں اب اُس عمر کو پہنچ گئی ہیں جب ذہن میں کشادگی پیدا ہوتی ہے اور دل فضا میں کشادگی کا طالب و خواستگار ہوتا ہے۔ وہ اب بچیاں نہیں ہیں "وہ اپنے دل میں سوچتا "وہ جوان ہیں اور انہیں اپنے اُس پاس اپنی دلچسپی کی چیزیں چاہئیں۔" یہ سوچ کر اُس نے غناطہ کے سقاطین کے سب وزریوں، سناروں اور جہریوں کو طلب کیا اور دیکھتے دیکھتے شہزادیوں کے آگے ریشم و کھواب کے بیش بہا زر و وزی، بلوسات، موتیوں اور ہیرے جواہرات کے گلو بندوں، کنگنوں اور کرن پھولوں اور بیش قیمت سامان آرائش کا انبار لگ گیا۔ لیکن یہ تدبیر بھی کارگر نہ ہوئی۔ اس سارے ساز و سامان کے باوجود شہزادیوں کا غم انہیں گھلانا رہا۔ اُن کے چہروں کی زردی بڑھتی رہی۔ وہ نینوں گلاب کی کلیوں کی طرح مرجھاتی اور کھلاتی رہیں۔ اور بے چارہ باپ! اُس کی سمجھ میں نہ آتا تھا کہ کیا کرے! دوسرے سے مشورہ لینے کا وہ عادی نہ تھا اور اُس کی عقل نے جیسے جواب دے دیا تھا۔ اُس نے سوچا "تین جوان شہزادیوں کے ضبط اور انہیں شاید ایک آدمی کے بس کی نہیں" اور بالآخر اُس نے مشورہ طلب کرنے کا فیصلہ کیا۔

اس سلسلے میں اُس کی نظر سب سے پہلے تجربہ کار خدیجہ کی طرف گئی۔

"خدیجہ! بادشاہ نے اُٹھاؤ کے لیے میں کہا "میرے نزدیک دنیا میں تم سے زیادہ عقلمند کوئی اور عورت

نہیں۔۔۔ اور پھر تم پر بھروسہ بھی کیا جاسکتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ میں نے تمہیں اپنی بیٹیوں کا نگہبان



مقرر کیا تھا۔ اور یہ خدمت تمھارے سپرد کر کے مجھے بڑا اطمینان تھا۔ اب میں ایک اور خدمت تمھارے سپرد کرتا ہوں۔ کسی طرح معلوم کرو کہ شہزادیوں کو کیا غم ستا رہا ہے۔ اُن کی صحت اور خوشی کو بحال کرنے کی کوئی تدبیر سوچو۔“

خدیجہ نے تعمیل حکم کا وعدہ کیا۔ شہزادیوں کا غم کیا ہے! — یہ بات اُسے شہزادیوں سے بھی زیادہ معلوم تھی۔ لیکن اُن غیبیوں کا مکمل اعتماد حاصل کرنے کے لئے وہ ایک دن نخلیے میں اُن سے اُن کے دل کی بات پوچھنے بیٹھی!

”پیاری بچیو! ایسے اچھے محل میں رہ کر، جہاں تمھیں دنیا کی ہر نعمت میسر ہے، تم افسردہ و غمگین کیوں ہو؟ شہزادیوں نے ادھر ادھر دیکھا اور ایک آہ بھر کر چیپ ہو رہیں۔

”تمھیں آخر کیا چاہیے؟ کیا میں تمھارے لئے غنا طر کا بلونے والا طوطا منگا دوں؟“

”لعنت ہو اُس پر!“ شہزادی زادہ نے چلا کر کہا۔ ”مجھے تو اُس کی آواز سے وحشت ہوتی ہے۔ بے سوچے سمجھے بکواس کرنے رہنے کے سوا اُسے اور کیا آتا ہے۔ صرف بے عقلی ہی اُس عذاب کو گوارا کر سکتی ہے۔“ اگرچہ ہر شہزادیوں کی جمل الطارق سے ایک بند رنگو ادوں جو ہر وقت اپنی شرارتوں سے تمھارا جی بہلاتا رہے؟“

”بندر!“ زبید نے تحارت سے جواب دیا۔ ”مجھے تو سخت نفرت ہے اُس سے۔ دوسروں سے نقلیں کرنے کے سوا اُسے آتا ہی کیا ہے؟“

”تو پھر مراکش کے شاہی حرم سے مشہور حبشی مغنی قاسم کو بلوا دوں؟ کہتے ہیں کہ اُس کے لحن میں عورتوں کے لحن کی شیرینی و نزاکت ہے۔“

”مجھے ان وحشی غلاموں کی صورت سے ڈر لگتا ہے۔“ سریتہ نے کانپتے ہوئے کہا۔ ”اور پھر اب مجھے رقص و سرود میں کوئی لطف بھی نہیں آتا۔“

”میری بیٹی!“ بوڑھی خدیجہ نے مکاری سے ممتہ بنا کر کہا۔ ”ایسا مت کہو! اگر کہیں تم اُن نین جوان سرداروں کا گانا سن پاتیں جو ہمیں اُس دن راستے میں ملے تھے تو تم موسیقی کو کبھی بڑا نہ کہتیں۔“ مگر میری بچیو! یہ کیا ہوا؟ اُن



سرداروں کا نام اُسے ہی تھا دارنگ کیوں اُڑ گیا؟ تم اتنی پریشان کیوں نظر آنے لگیں؟  
 ”کچھ نہیں، کوئی بات نہیں! امی جان! آپ اپنی بات کیجئے“ سب ہم زبان ہو کر بولیں۔  
 بیٹیو! بات یہ ہے کہ کل رات میں قمرزئی بُرج کے پاس سے گزر رہی تھی کہ تینوں سردار مجھے حوالات  
 میں بیٹھے نظر آئے۔ دن بھر کی مشقت کے بعد وہ آرام کر رہے تھے اور اپنا جی بہلا رہے تھے۔ ایک گٹا رہ جا رہا  
 تھا اور باقی دونوں باری باری گارہے تھے۔ اُن کے گانے میں کچھ ایسی کشش تھی کہ پہرے کے سپاہی بھی بت بنے  
 کھڑے تھے، جیسے کسی نے اُن پر جادو کر دیا ہو۔ اللہ میرا گناہ معاف کرے۔ میں نے اپنے وطن کے نغمے سُننے تو مجھ  
 سے بھی نہ رہا گیا۔ کھڑی ہو کر اُن کا گانا سُننے لگی۔ دل پر بڑا اثر ہوا اور ایسے شریف اور حسین نوجوانوں کو قید اور غلامی  
 میں دیکھ کر بے حد کڑھا۔

باتیں کرتے کرتے بڑھی خدیجہ کی آنکھوں سے آنسو بہنے لگے۔  
 زاہدہ نے اُس کے آنسوؤں سے فائدہ اُٹھایا ”خدیجہ اماں! کیا ہمیں بھی اُن سرداروں کی ایک  
 جھلک دکھا سکتی ہو؟“

زبیدہ بولی ”اُن کا گانا سُن کر ضرور جی خوش ہو گا۔“  
 شرمیلی سر تیبہ کچھ نہ بولی۔ اُس نے اپنے ماتھے خدیجہ کی گردن میں حائل کر دیئے۔  
 ”اللہ مجھ پر رحم کرے! خدیجہ نے جیسے ڈر کر کہا ”میری بچیو! یہ تم کیا کہہ رہی ہو؟ اگر بادشاہ کے کان میں  
 اس کی بھنک بھی پڑے گی تو مجھے اور تمہیں سب کو مروا ڈالے گا۔ یہ ٹھیک ہے کہ یہ تینوں سردار بڑے شریف اور  
 نیک معلوم ہوتے ہیں۔ لیکن اس سے کیا؟ وہ ہمارے دین کے دشمن ہیں اور تمہیں اُن کا خیال بھی دل میں نہیں لانا  
 چاہیئے۔“

عورت کے ارادے ہیں ایک قابلِ تجزیں جبرأت ہوتی ہے، خصوصاً عہدِ شباب میں اور اس ارادے کے  
 سامنے وہ خطروں اور رکاوٹوں کی قطعی پروا نہیں کرتی۔ شہزادیاں اپنی بوڑھی خادمہ سے چپٹ گئیں اور روشنی سے  
 نرمی سے، التجاؤں سے، ہر طرح یہ غماہ کیا کہ انکار سے اُن کے دل ٹوٹ جائیں گے۔  
 لیکن سوال یہ تھا کہ خدیجہ آخر کیا کرے؟ یہ صحیح ہے کہ بادشاہ کے نزدیک دنیا میں خدیجہ سے زیادہ



مفلند کوئی اور عورت نہیں تھی اور یہ بھی صحیح ہے کہ بادشاہ کو اُس کی وفاداری پر پورا بھروسہ تھا لیکن کیا وہ شہزادیوں کو گٹار کے ایک لٹے سے محروم کر کے اُن کا دل توڑ دے؟ علاوہ بریں، گودہ اتنی مدت تک عربوں میں رہی تھی اور اپنی مالکہ کی تقلید میں ایک وفادار خادمہ کی طرح اپنا دین چھوڑ کر اسلام اختیار کر لیا تھا لیکن اصلاد وہ ہسپانوی تھی اور اب بھی اُس کے دل میں عیسائیت کی چنگاری روشن تھی، اور اس لئے اُس نے شہزادیوں کی آرزو پوری کرنے کی ترکیبیں سوچنی شروع کر دیں۔

عیسائی قیدی قمری برج میں قید تھے اور اُن کی نگہبانی لمبی مونچھوں اور چوڑے چکلے کندھوں والے ایک حبشی کے سپرد تھی۔ حبشی کا نام حسین بابا تھا اور وہ ہر طرف اپنی کھجلائی ہوئی ہتھیلی کے لئے مشہور تھا۔ خدیجہ اُس کے پاس گئی اور سونے کا ایک سکہ اُس کی ہتھیلی پر رکھتے ہوئے بولی "حسین بابا! میری آواز ادویوں، یعنی اُن قینوں شہزادیوں نے جنہیں بادشاہ نے الحمر میں لا کر رکھا ہے ہسپانوی سرداروں کے گانے کی تعریف سنی ہے اور کسی وقت اُسے سُننے کی مشاق ہیں۔ مجھے یقین ہے کہ تم جیسا نرم دل انسان اُن کی اس معصوم آرزو کو رد نہیں کرے گا۔"

"کیا کہا؟ آرزو پوری کر کے اسی برج قمری پر سوتی چڑھوں؟ اس لئے کہ اگر بادشاہ کو اس بات کی خبر ہو گئی تو سمجھ لو کہ سولی ہی میرا انعام ہے۔"

اس طرح کا اندیشہ جی میں نہ لاؤ۔ اس معاملے کو اس خوش اسلوبی سے انجام دیا جاسکتا ہے کہ شہزادیوں کی خواہش بھی پوری ہو جائے اور بادشاہ کو بھی خبر نہ ہو۔ تمہیں معلوم ہے کہ الحمر کی ہیرونی دیوار کے نیچے ایک ندی بہتی ہے۔ قینوں قیدیوں کو وہاں کسی کام پر لگا دو اور انہیں اجازت دو کہ کام کے وقفوں میں اپنا جی بہلانے کے لئے خوب گائیں بجاویں۔ اس طرح شہزادیاں اپنے برج کے دریچوں سے اُن کا گانا سن سکتی ہیں اگر ایسا ہو گیا تو سمجھ لو کہ انعام سے تمہارا جی خوش ہو جائے گا۔"

بوڑھی خدیجہ نے اپنی تجربہ پیش کی اور حسین بابا کے منتظر ہاتھوں میں چمپے سے ایک طلائی سیکہ اور سرکا دیا۔ اُس کی فصاحت اور طلائی سکوں کی گرمی نے حسین بابا کا دل لگھلا دیا اور تجربہ پر عمل شروع ہو گیا۔ نوجوان سرداروں کو نادی کے کنارے کام پر لگا دیا گیا۔ دوپہر کی نیز گرمی میں جب دوسرے مزدور



## الحمر کے افسانے

درختوں کے سائے میں لیٹ کر خراٹے لینے لگے اور پہرے کا سنتری ایک جگہ بیٹھ کر اونگھنے لگا تینوں برج کے نیچے آرام سے سبزے پر بیٹھ گئے اور گٹار کی ہم نوائی میں ایک ہسپانوی نغمہ شروع کر دیا۔

دادی عینق تھی اور برج بلند لیکن گرم دوپہر کے سکوت میں نغمہ کی آوازیں دوتارک گونجیں اور شہزادیوں نے اپنی نشہ نشین میں بیٹھ کر قید یوں کے گیت سنے۔ انہیں ہسپانوی زبان آتی تھی اس لئے نغمے کی شیرینی اور گھلاوٹ نے ان کے دلوں میں جگہ کی لیکن دانش مند خدیجہ کو یہ نغمہ سن کر غصہ لے لگا، اللہ ہمیں محفوظ رکھے! اس نے چلا کر کہا ”وہ تو محبت کا گیت گار ہے ہیں اور ان کا مخاطب شہزادیوں سے ہے! اتنی بے ادبی! اتنی گستاخی! ہیں ابھی حسین بابا کے پاس جاتی ہوں اور اس گستاخی کے عوض ان کے ڈنڈے لگواتی ہوں۔“

”کیا؟ ایسے بہادر آدمیوں کے ڈنڈے؟ اور اتنے میٹھے گیت کی سزائیں؟ تینوں حسین شہزادیاں اس ہوناک تصور سے کانپ گئیں۔ بوڑھی خدیجہ کو غصہ تو بہت تھا لیکن فطرتاً اس کے مزاج میں نرمی تھی۔ پھر وہ یہ بھی دیکھ رہی تھی کہ قیدی سرداروں کے نغمے نے شہزادیوں پر خوشگوار اثر کیا ہے۔ ان کے زرد رخساروں پر سُرخ کی جھلک اور سوگوار آنکھوں میں چمک نمایاں تھی۔ اس لئے اس نے آسانی سے سرداروں کا قصور معاف کر دیا۔ گیت ختم ہو گیا اور شہزادیوں پر کچھ دیر سکوت طاری رہا۔ لیکن اس کے بعد شوخ زبیدہ نے اپنی بانسری اٹھائی اور دھیمی اکافیتی لیکن میٹھی لے میں ایک عربی نغمہ بجانے لگی۔ نغمے کی تان اس بول پر لڑتی تھی:

”پھول پتیوں کی آڑ میں چھپا ہوا ہے لیکن وہ خاموشی اور مسرت سے نکل کے نغمے سن رہا ہے۔“

اُسی دن سے نوجوان قیدی ہر روز ندی کے کنارے کام کرنے لگے حسین بابا ہر روز اپنی معمولی سخت گیری میں کمی کرتا رہا اور محبت کرنے والوں کے درمیان گیتوں اور نغموں کے ذریعے محبت کے پیام آتے جاتے رہے۔ دونوں طرف کے گیتوں میں دل کی دھڑکنوں کا شور ہر روز بڑھتا رہا۔ اور بالآخر شہزادیوں نے بند دریچوں کے پٹ کھول دیئے اور محافظ سپاہیوں کی نظر بچا کہ وہ کبھی کبھی اپنے عاشقوں کو اپنے حسن کی جھلک دکھانے لگیں۔ انہوں نے پھولوں کی زبانی جن کی شاعرانہ زبان سے عاشق و معشوق دونوں واقف تھے، ایک دوسرے سے گفتگو بھی شروع کر دی۔



محبت کرنے والوں کی راہ میں سنگ گراں حائل ہوں تو حسن کی کشش زیادہ بڑھتی اور آتش شوق زیادہ بھڑکتی ہے۔ محبت کا پھول کانٹوں میں اُلجھ کر زیادہ شگفتہ اور آتش فراق میں تپ کر زیادہ رنگین ہوتا ہے۔

شہزادیوں کے کھلائے ہوئے چہروں کو پھر شگفتہ اور افسردہ دلوں کو پھر شادماں دیکھ کر بادشاہ متحیر بھی ہوا اور مسرور بھی اور تجربہ کار خد بھاس تصور پر نازاں کہ یہ شگفتگی اُس کی چلائی ہوئی ہواؤں کا نتیجہ ہے۔

لیکن ایک دن محبت کے باہمی پیاموں کا یہ سلسلہ ایسا کی ختم ہو گیا۔ قیدی سرداروں کے ندی کے کنارے آنے کا سلسلہ نہ جانے کیوں منقطع ہو گیا۔ شہزادیاں برج کے نیچے نظریں لے جاتیں لیکن بے سود، وہ اپنی ہنس کی سی گردنیں شہ نشین کے نیچے جھکا جھکا کر ادھر ادھر تکتیں لیکن بے نتیجہ۔ برج کے نہاں خانوں سے وہ اسیر بلبلاؤں کی طرح غم کے گیت گاتیں لیکن کوئی انہیں سننے والا نہ تھا۔ کنوؤں سے ان گیتوں کا جواب نہ ملتا اور کوئی قیدی سرداروں کی خبر نہ سناتا۔۔۔ آخر خد بھجہ خبر کی جستجو میں نکلی اور بہت جلد یہ غم ناک پیام سنایا: "افسوس میری بچیو! میں جانتی تھی کہ اس کا انجام ہی ہوگا، لیکن تم کسی طرح نہ مانیں، اور اب تمہیں اپنی بانسریاں ہمیشہ کے لئے بند کر کے رکھنی پڑیں گی۔ ہسپانوی سرداروں کے عزیز کثیر رقمیں لے کر اُنہیں رہائی دلانے کے لئے آگئے ہیں اور سردار اپنے وطن جانے کی تیاریاں کر رہے ہیں۔"

اس غم ناک خبر نے شہزادیوں پر بجلی گرا دی۔ زاہدہ اس بات پر سخت ناراض تھی کہ اُن کے عاشق اُنہیں کوئی رخصتی پیغام دیئے بغیر یوں اپنے وطن جا رہے ہیں۔ اسے وہ اپنی محبت کی توہین سمجھتی تھی۔ زبیدہ یہ خبر سننے ہی رونے لگی۔ وہ اپنے ہاتھ ملتی، آئینے کے سامنے جا کر کھڑی ہوتی اور پھر زار و قطار رونے لگتی۔ نرم و نازک سریتہ شہ نشین کی آڑ میں کھڑی ہوتی اور خاموشی سے آنسو بہاتی۔ اُس کے آنسوؤں کے قطرے تبسم کی طرح پھولوں کے محسوس کنج میں گرتے جہاں بچپن کی قیدی سردار زائے محبت کے گیت گاتے تھے۔

بے چاری خدیجہ جس طرح ممکن ہوتا اُن کے زخمی دلوں پر ہر قسم دکھتی۔ وہ اُن سے برابر کہتی "میری بچیو! صبر کرو۔ غم کی عادت پڑ جائے تو وہ نکلیف نہیں دیتا۔ دنیا کا دستور یہی ہے۔ جب تم بھی میری عمر کو پہنچو گی تو تمہاری سمجھ میں آئے گا کہ مرد کیا ہیں۔ مجھے یقین ہے کہ قینوں سردار قرطبہ یا انشلیلیہ کی کسی نہ کسی ہسپانوی دو شہزہ کی زلفوں کے اسیر ہیں۔ وہ بہت جلد اپنی شہ نشینوں میں رقص و سرود کی زمیں آراستہ کریں گے اور



الحمر کی حسین شہزادیوں کو ہمیشہ کے لئے بھلا دیں گے۔ اس لئے میری بچیو! صبر سے کام لو اور اُن کا خیال اپنے دلوں سے نکال دو۔“

والش مند خدیجہ کے سکون آمیز لفظوں سے شہزادیوں کا غم اور بڑھتا۔ دو دن تک اُن کے دلوں کو ذرا قرار نہ آیا۔ تیسرے دن علی الصبح بوڑھی خدیجہ اُن کے کمرے میں داخل ہوئی اور غصے سے چلائی ”کوئی سوچ سکتا ہے کہ انسان اتنا گستاخ بھی ہو سکتا ہے؟“

وہ غصے سے بے قابو ہو کر کہتی رہی ”مجھے اُس بے وفائی کی یہی سزا ملنی چاہیے تھی، جو میں نے تمہارے باپ کے ساتھ کی۔“ خبردار جواب تم میں سے کسی نے اپنے ہسپانوی چہیتوں کا نام بھی لیا۔“

شہزادیاں اُس کا غصہ دیکھ کر پریشانی سے پوچھنے لگیں ”لیکن اچھی خدیجہ! بتاؤ تو سہی کہ کیا بات ہوئی؟“

”کیا بات ہوئی؟۔۔۔ بغاوت ہوئی، بغاوت کی گئی، یا بغاوت کی سازش کی گئی۔۔۔ اور مجھ سے کی گئی، جو اپنے بادشاہ کی سب سے وفادار رعیت اور اپنی شہزادیوں کی سب سے بادشاہ خادماہ ہے۔۔۔ ہاں! میری بچیو! یقین جانو کہ ان گستاخ ہسپانوی سرداروں نے مجھے بغاوت کی سازش میں اکٹھا کیا۔ وہ کہتے ہیں کہ میں تمہیں یہاں سے فرار ہو کر قرطبہ جانے اور ہسپانوی سرداروں سے شادی کرنے کی سازش میں مدد دوں۔“

اتنا کہہ کر بوڑھی وفا پرست خادماہ نے اپنا چہرہ اپنے دونوں ہاتھوں سے ڈھک لیا اور پھوٹ پھوٹ کر رونے لگی۔ تینوں حسین شہزادیوں کے چہرے زرد پڑ گئے، پھر اُن پر سُرخ دوڑ گئی، پھر وہ زرد ہوئے اور پھر سُرخ۔ وہ ہنسنے لگیں۔ شرمیلی نظروں سے ایک دوسرے کو دیکھا اور منہ سے کچھ نہ بولیں۔۔۔ اور بوڑھی خادماہ اپنی جگہ بیٹھی غصے سے ہچکولے کھاتی رہی۔۔۔ کبھی آگے کو تھکتی، کبھی پیچھے کو ہٹ جاتی اور پھر غصے سے چلا اٹھتی۔

”کیا میں اب تک یہی ذلت سہنے کے لئے زندہ رہی تھی۔۔۔ میں، جو نوکروں میں سب سے زیادہ

وفادار ہوں!“

آخر بڑی شہزادی، جو تینوں میں زیادہ جُرمی تھی اور ہر کام میں پیش قدمی کرتی تھی اُس کے قریب آئی اور اُس کے کندھے پر ہاتھ رکھ کر کہنے لگی ”اماں خدیجہ! فرض کرو کہ ہم عیسائی سرداروں کے ساتھ جلنے پر راضی ہوں۔۔۔ تو کیا یہ ممکن ہے؟“



بوڑھی خادمہ کے غصے کو تھوڑا سا وقفہ ملا۔ شہزادی کی بات سن کر اُس نے گردن اٹھائی اور تیزی سے بولی "ممکن! — ممکن کیوں نہیں؟ یقیناً ممکن ہے، اس لئے کہ قیدی سرداروں نے حسین بابا کو رشوت دے کر اس سازش میں شریک کر لیا ہے، اور سارا منصوبہ تیار ہے — لیکن ذرا سوچو کہ بادشاہ کو دھوکا دینا کس طرح ممکن ہے — بادشاہ کو، جو مجھ پر اتنا بھروسہ کرتا ہے۔"

اتنا کہہ کر بوڑھی خادمہ پر غم کا ایک اور دورہ پڑا۔ وہ پھر ہچکولے لے لے کر اپنے ہاتھوں کو ملنے لگی۔ بڑی شہزادی نے قنات سے جواب دیا "لیکن ہمارے باپ نے ہم پر تو کبھی بھروسہ نہیں کیا۔ اُس نے صرف مضبوط دروازوں اور آہنی سلاخوں پر بھروسہ کیا ہے اور ہمیں قیدی بنا کر رکھا ہے۔"

بوڑھی خادمہ اپنے غم کو ایک اور وقفہ دیتے ہوئے بولی "ہاں! یہ تو بالکل درست ہے۔ اُس نے یقیناً تمہارے ساتھ معقول برتاؤ نہیں کیا۔ تمہیں اس طرح قید میں رکھ کر اُس نے تمہارے شباب پر ظلم کیا ہے۔ گلاب کے پھولوں کو گلزاروں میں سجا کر شگفتہ نہیں رکھا جاسکتا — لیکن پھر؟ کیا تم اپنا وطن چھوڑ کر بھاگ جانے کے لئے تیار ہو؟"

"لیکن بھاگ کر جس سرزمین میں ہم جا رہے ہیں کیا وہ ہماری ماں کا وطن نہیں، جہاں ہم قیدی بن کر نہیں آزاد رہ کر زندگی بسر کریں گے اور کیا وہاں جا کر ہمیں ایک ظالم اور سخت گیر باپ کے عوض ایک محبت کرنے والا شوہر نہیں ملے گا؟"

اس میں شبہ نہیں کہ جو کچھ تم کہہ رہی ہو لفظ بہ لفظ صحیح ہے۔ مجھے اس بات سے اتفاق ہے کہ تمہارا باپ ظالم ہے — لیکن اس سے کیا؟ غم کا دورہ پھر شروع ہوا۔ "کیا تم مجھے اُس کے انتقام کی آگ میں جلنے کے لئے یہیں چھوڑ جاؤ گی؟"

"بالکل نہیں، اچھی خدیجہ! کیا تم ہمارے ساتھ نہیں چل سکتیں؟"

"بالکل ٹھیک ہے میری بچی! — اگر سچ پوچھو تو حسین بابا نے اس معاملے پر گفتگو کرتے وقت مجھ سے وعدہ کیا تھا کہ وہ مجھے تمہارے ساتھ جانے میں مدد دیگا — لیکن پیاری! ایک بات اور سوچ لو۔ کیا تم اپنے باپ کا دین چھوڑنے کے لئے تیار ہو؟"



## الحمر کے افسانے

” ہمارے ماں عیسائی تھی — میں بھی عیسائی بننے کو تیار ہوں اور مجھے یقین ہے کہ میری بہنیں میرا

ساتھ دیں گی۔“

” چلو، یہ بھی ٹھیک رہا “ بوڑھی عورت اطمینان کے لہجے میں بولی۔ ” تمہاری ماں کا اصلی دین عیسائیت تھا اور اُسے مرتے دم تک اس کا غم رہا کہ اُس نے اسے کیوں چھوڑا۔ مرتے وقت میں نے اُس سے وعدہ کیا تھا کہ تمہاری رُوحوں کی حفاظت کروں گی۔ اس وقت مجھے یہ دیکھ کر خوشی ہوئی کہ تمہاری رُوحیں مردہ نہیں ہوئیں۔ میری پچھتوا! میں بھی عیسائی پیدا ہوئی تھی اور دل سے اب بھی عیسائی ہوں۔ میں نے نہتہ کیا ہے کہ عیسائی ہو کر مرو گئی۔ میں نے حسین بابا سے سب باتیں طے کر لی ہیں۔ وہ اصلاً ہسپانوی ہے اور اُس کا گاؤں میرے گاؤں سے تھوڑے فاصلے پر ہے۔ وہ بھی اپنے وطن جانے کے لئے تڑپ رہا ہے اور دوبارہ عیسائی ہونے کے لئے بے قرار ہے۔ سرداروں نے وعدہ کیا ہے کہ اگر ہم دونوں نے آپس میں شادی کر لی تو وہ ہمارے رہنے سہنے کا معقول انتظام کر دیں گے۔“

مختصر یہ کہ اس انتہائی دانش مند بڑھیا نے ہسپانوی سرداروں اور حسین بابا سے سازش کر کے قرار ہونے کا سارا منصوبہ تیار کر رکھا تھا۔ بڑی شہزادی فوراً اس پر عمل کرنے پر راضی ہو گئی اور اُس کے طرزِ عمل نے حسبِ معمول چھوٹی بہنوں کے ارادے میں بھی پختگی پیدا کر دی۔ یہ صحیح ہے کہ سب سے چھوٹی نے پہلے بہت پس و پیش کیا اس لئے کہ اُس کا دل نازک اور کمزور تھا۔ وہ دینک کشمکش کی آماجگاہ بنا رہا۔ پدرانہ محبت اور احساسِ شباب میں جگمگ ہوتی رہی اور بالآخر حسبِ معمول شباب کے احساس نے فتح پائی اور ننھی شہزادی خاموش آنسوؤں اور دہکتی ہوئی آنکھوں کے ساتھ قرار کے منصوبے میں شریک ہو گئی۔

الحمر کی سنگین پہاڑی میں شاہی زمانے میں بہت سی سُرنگیں کھودی گئی تھیں اور قلعے اور شہر کے مختلف حصوں کے درمیان آمد و رفت کا کام دیتی تھیں۔ انھیں سُرنگوں میں ہو کر حد درجہ شنیل کے دورِ افتادہ ساحلی بندرگاہوں تک پہنچنا بھی آسان تھا۔ ان سُرنگوں میں سے بعض اب باقی نہیں رہیں، کچھ اب بھی اُسی طرح قائم ہیں اور عرب حکمرانوں کی دوراندیشی اور حکمتِ عملی کی شہادت دے رہی ہیں۔ حسین بابا نے شہزادیوں کو انھیں سُرنگوں میں سے ایک کے راستے شہر کے باہر دریا کے ایک بندرگاہ تک پہنچانے کا منصوبہ بنایا تھا اور یہ طے تھا کہ



ہسپانوی سردار یہیں اپنی حسین محبوباؤں کے منتظر رہیں گے اور فوراً صبا رفتار گھوڑوں کے ذریعے انھیں ایک مملکت سے دوسری مملکت میں پہنچا دیں گے۔

مقررہ رات آگئی۔ شہزادیوں کے مسکن کو حسب معمول ہر طرف سے متفصل کر دیا گیا اور الحمر انیند کی خاموشیوں میں ڈوب گیا۔ اُدھی رات کے قریب دانش مند خدیجہ نے شہ نشین کے درتچے میں سے باغ میں جھانکا۔ حسین بابا پہلے سے وہاں موجود تھا۔ اُس نے مقررہ اشارہ کیا۔ خدیجہ نے شہ نشین سے ایک کند باغ میں لشکائی اور اُس کے ذریعے نیچے اتر گئی۔ بڑی اور مچھلی شہزادی نے دھڑکتے ہوئے دلوں سے کند میں پاؤں رکھا اور اہستہ اہستہ نیچے اتر گئیں۔ لیکن جب سریتہ کی باری آئی تو وہ جھکی اور خوف سے تھر تھرا کانپنے لگی۔ کئی بار اُس نے اپنے نازک قدم کند کی طرف بڑھائے اور کھینچ لئے۔ وہ کسی طرح اپنے دل کو مضبوط نہ کر سکی۔ ہرگز تے ہوئے لمحے کے ساتھ اُس کے طائر دل کی پھڑ پھڑاہٹ تیز ہوتی جاتی۔ اُس نے اُس ایوان پر حسرت بھری نظر ڈالی جس میں اُس نے بہت سے شرب و روز بسر کئے تھے۔ یہ صحیح ہے کہ اس ایوان کی حیثیت ایک قفس کی تھی۔ اس قفس میں وہ آزاد تو نہیں تھی لیکن محفوظ ضرور تھی، اور کسے خبر قفس سے پھڑ پھڑا کر نکلنے جانے والے طائر کے لئے دنیا میں کیسے جال بچھے ہوئے ہیں! دنیا کے خطروں کے ساتھ اُسے اپنے بہادر عاشق کا خیال آیا اور اُس نے فوراً کند پر پیر رکھ دیا، لیکن فوراً ہی باپ کی شفقت یاد آئی اور وہ پیچھے ہٹ گئی۔ ایک نازک، ناتواں، بے تجربہ اور محبت کرنے والے دل میں پیدا محفے والی کشمکش کی مصوری کتنی دشوار ہے۔

سریتہ کی بہنیں نیچے کھڑی اتھا کر رہی تھیں، خادمہ بڑا بھلا کہہ رہی تھی اور حسین بابا پیچ و تاب کھا رہا تھا، لیکن نازک، ناتواں اور معصوم حسینہ اُمید و بیم کے بھنور میں جھپکے لے کھا رہی تھی۔ گناہ کی لذت اُسے اپنی طرف کھینچ رہی تھی، لیکن اُس کے خطرے پیروں میں بیڑیاں ڈال رہے تھے۔

ہرگز تے ہوئے لمحے کے ساتھ افشائے راز کا خطرہ بڑھ رہا تھا۔ یہاں تک کہ کہیں دُور سے آتی ہوئی ٹاپوں کی آوازیں کانوں میں گونجنے لگیں۔ حسین بابا نے گھبرا کر کہا ”سپاہی گشت کے لئے نکل آئے ہم نے فوراً بھی دیر کی تو ہمارے جانوں کی خیر نہیں۔“ شہزادی نیچے اتر دے ورنہ ہم تمھیں چھوڑ کر جاتے ہیں۔“

سریتہ کے دل میں ایک طوفان اُٹھا۔ اُس نے کند کی رستی کھولی اور ایک آہنی عزم کے ساتھ اُسے نیچے



پھینک دیا اور اُدپر سے چلائی :

” میں نے اپنی قسمت کا فیصلہ کر لیا۔ بھاگن میری طاقت سے باہر ہے۔ پیاری بہنو! اللہ تمہارا حافظ و نگہبان!“

بڑی بہنوں کے دل چھوٹی بہن کو تنہا چھوڑنے کے خیال سے لرز گئے۔ وہ ابھی سوچ رہی تھیں کہ روند کے سپاہیوں کی آوازیں اور قریب آگئیں حسین بابا غصے سے دیوانہ ہو گیا اور وہ تیزی سے سُرنگ کے اندر داخل ہو گئیں۔ وہ سُرنگ کی خوفناک اور پیچ در پیچ راہوں میں اُلجھتی اور کھٹو کریں کھاتی، بالآخر سُرنگ کے دوسرے سرے پر پہنچ گئیں اور شہرِ پناہ کے باہر ایک آہنی دروازے کی راہ دریا کے کنارے جا پہنچیں۔ سپاہی سرداران کے خیر مقدم کے لئے موجود تھے اور عوب سپاہیوں کی وردی میں ملبوس تھے۔

سربہ کے عاشق کو معلوم ہوا کہ وہ نہیں آئی تو اسے بے حد رنج ہوا، لیکن وقت ضائع کرنے کی گنجائش نہ تھی۔ شہزادیوں کو نوجوان سرداروں کے پیچھے سوار کیا گیا، خدیجہ حسین بابا کے ساتھ اس کے گھوڑے پر بیٹھی اور یہ چھوٹا سا قافلہ تیزی سے درہ لوبہ کی طرف روانہ ہو گیا۔

ابھی وہ زیادہ دور نہیں گئے تھے کہ انھیں الحمر کی فصیلوں سے قرنا کا شور سنائی دیا۔ حسین بابا نے گھبرا کر کہا ”ہمارا راز فاش ہو گیا۔“

” ہمارے گھوڑے صبارِ قار ہیں اور رات اندھیری ہے کسی کا ہتم تک پہنچنا دشوار ہے“ نوجوان سردار بیک زبان ہو کر بولے۔

انھوں نے گھوڑوں کو ایڑ دی اور وہ سچ مچ ہوا سے باتیں کرنے لگے۔ بہت جلد وہ جبال البیرہ کے نیچے پہنچ گئے۔ حسین بابا نے کان لگائے اور اطمینان ظاہر کرتے ہوئے کہا ”کوئی ہمارا پیچھا نہیں کر رہا اس لئے ہم آسانی سے پہاڑ کو عبور کر لیں گے۔“ ابھی اس کی بات پوری نہیں ہوئی تھی کہ الحمر کے حفاظتی مینار سے ایک شعلہ بجلی کی طرح ہر طرف کوند گیا۔

حسین بابا چلا یا ”یہ ظالم شعلہ چوکیوں کے حفاظتی دستوں کو خبردار کر دے گا۔“ بھاگو! بھاگو! دیوانوں کی طرح بھاگو! ایک لمحہ بھی ضائع نہ کرو۔“



ادروہ دیوانوں کی طرح بھاگے۔ اُن کے گھوڑوں کی ٹاپوں کی آواز چٹانوں میں گونجتی رہی اور وہ  
جبال البیرہ کے نیچے سے گزرتی ہوئی شاہراہ کو روندتے ہوئے بجلی کی طرح آگے بڑھتے رہے۔ الحمر کے شعلے  
کا جواب ہر سمت سے دیا گیا۔ پہاڑوں کے سب حفاظتی میناروں پر شعلیں فروزاں ہو گئیں۔

”بڑھو! بڑھو! جلدی کہ حسین بابا چھینا۔“ قبل اس کے کہ پل کی چوکی والے خبردار ہوں پل کو

معبور کر لو۔“

آنکھوں نے قدم اور تیز کئے اور بہت جلد نہر جارف کے مشہور پل کے سامنے پہنچ گئے۔ نہر جارف  
جس کا تیزی سے بہتا ہوا پانی بارہا مسلمانوں اور عیسائیوں کے خون سے سُرخ ہوا ہے۔ لیکن پل پر شعلیں روشن تھیں  
اور اس روشنی میں ذرہ بکتری اور تلواریں بجلی کی طرح کوند گئیں۔ حسین بابا نے گھوڑے کی باگیں کھینچ لیں، رکابوں پر  
کھڑا ہو گیا اور تیزی سے ہر طرف نظر دوڑائی۔ سرداروں کو رخ بدلنے کا اشارہ کر کے شاہراہ چھوڑی اور  
دریا کے کنارے آگیا۔ کچھ دور کنا رہے کنا رہے چل کر اُس نے اپنا گھوڑا پانی میں ڈال دیا۔ شہزادوں نے سرداروں  
کی کمر زیادہ مضبوطی سے پکڑ لی اور اُن کے گھوڑے بھی اتنا غانا پانی میں کود پڑے۔ پتھوڑی دور تک وہ پانی کے تیز  
بھاؤ کے ساتھ بہتے رہے۔ طوفانی لہریں اُن کے گرد حلقہ بناتی رہیں، شہزادیاں عیسائی سرداروں سے چپٹی بیٹھی رہیں اور  
اُن کے لبوں پر سکوت کی مہر لگی رہی۔ گھوڑے موجوں سے لڑنے لڑتے پتھوڑی دریا کے دوسرے کنارے  
پر پہنچ گئے اور تجربہ کار حسین بابا سنسان، ویران پہاڑوں راستوں سے گزارنا انھیں قرطبی لے آیا۔ وہ قرطبی پہنچے  
تو اُن کے عزیزوں نے خوشی میں خوب جشن منائے، اور حسین شہزادوں کی شادی نوجوان سرداروں سے ہو گئی۔

شہزادوں کو دریا پار آنے کی جلدی میں ہم نے بڑھی خدیجہ کا بالکل ذکر نہیں کیا۔ گھوڑوں کے اس  
طوفانی سفر میں وہ برابر حسین بابا سے چپٹی بیٹھی رہی۔ ہر چھلانگ اور ہر جھکے پر وہ چنتی چلتی اور حسین بابا کی ڈانٹ  
ڈیپ سنتی رہی۔ لیکن جب حسین بابا نے گھوڑا پانی میں ڈالا تو اُس کے خوف کی حد نہ رہی اور اُس نے حسین بابا کی کمر پہلے  
سے بھی زیادہ مضبوطی سے پکڑ لی۔ اس پر حسین بابا چھینا۔ ”مجھے اتنے زور سے مت پکڑو۔ بس میری پیٹی کو مضبوطی سے تھام لو  
اور نہ رہو کہ بیٹھ جاؤ۔“ اُس نے پیٹی مضبوطی سے پکڑ لی۔ لیکن جب مفردوں کا یہ قافلہ دم لینے کے لئے پہاڑ کی چوٹی پر پھرا  
تو حسین بابا کو پتہ چلا کہ خدیجہ گھوڑے پر نہیں ہے۔



شہزادیاں غم سے چلا آٹھتیں نہ خدیجہ کو کیا ہوا؟

حسین بابائے جواب دیا "خدا بہتر جانتا ہے! جب ہم دربار کر رہے تھے تو میری بیٹی کھل گئی اور خدیجہ دربار میں گر پڑی اور لہریں اُسے نہ جانے کدھر بہا لے گئیں۔ اللہ کی ہی مرضی تھی! لیکن میری بیٹی بڑا دق تھی اور بہت قیمتی تھی۔"

غموں میں وقت ضائع کرنے کی فرصت نہ تھی، گو شہزادیوں کو اپنی دانش مندانہ مہر کی جدائی کا سخت ملال تھا۔ لیکن خوش قسمت خدیجہ کو بھی بلی کی طرح اللہ نے ۹ جانیں دی تھیں۔ طوفانی لہروں نے اگر آٹھ جانیں ختم بھی کر دی ہوں تو زبیں جان باقی رہ گئی۔ دریا کے بہاؤ پر ایک چھیرے نے جال ڈال رکھا تھا۔ اُس نے جال کھینچا تو اُس میں خدیجہ بھی مگر چھچھ کی طرح نکلی۔ چھیرا اُسے دیکھ کر سخت متحیر ہوا۔ اُس نے خدیجہ کے ساتھ کیا کیا اور خدیجہ کا اس کے بعد کیا حشر ہوا۔ اس کا حال داستانوں میں بیان نہیں کیا گیا۔ لیکن یقین کے ساتھ یہ قیاس کیا جاسکتا ہے کہ وہ خواہ اور کہیں بھی گئی ہو اُس کی دانش مندی اور دور اندیشی نے اُسے کچھ یا بائیں ہاتھ والے شکار بھیری کی دسترس سے دور رکھا ہو گا۔

اسی طرح داستان طرازدوں نے یہ بتانے کی بھی ضرورت نہیں تھی کہ جب دور بین و دور اندیش بادشاہ کو اپنی بیٹیوں کے فرار ہونے کی اطلاع ملی تو اُس کا کیا حال ہوا۔ زندگی میں صرف ایک بار اُس نے کسی مشکل کے وقت کسی دوسرے کا مشورہ لیا تھا اور وہ موقع بھی تھا۔ اُس کے متعلق یہ ضرور معلوم ہے کہ اپنی زندگی میں پھر کبھی وہ اس غلطی کا مرتکب نہیں ہوا۔ لیکن اُس نے اپنی تیسری بیٹی کی حفاظت میں پہلے سے بھی زیادہ اہتمام کیا، حالانکہ اس کے معاملے میں یہ احتیاط اس لئے غیر ضروری تھی کہ اُس میں کسی کے ساتھ فرار ہونے کی ہمت نہ تھی۔ گو سنا گیا ہے کہ اپنی بہنوں کے ساتھ نہ جانے پر وہ کبھی کبھی پھپھتا تی رہتی تھی۔ کبھی کبھی لوگوں نے یہ بھی دیکھا کہ وہ برج کی فصیل پر کھڑی افسردہ نگاہوں سے قرطبہ کی طرف دیکھے جا رہی ہے۔ اور پھر کبھی کبھی اُس کے ابوان سے بانسری کے درد بھرے نغمے بھی سنائی دیتے تھے اور لوگوں کا اندازہ ہے کہ ان نغموں میں درد کی جو کبک تھی وہ بہنوں کی جدائی اور محبوب کے فراق کی پیدا کی ہوئی تھی۔ معصوم شہزادی نے کچھ عرصے تک سوگ کی یہ تنہا زندگی بسر کی اور جوانی ہی میں مر گئی۔ اُسے برج کے نیچے ایک گنبد کے نیچے دفن کیا گیا۔ لیکن الحمر کے ویرانوں میں اب بھی بعض ایسی داستانیں



الحمر کے افسانے

گوںج رہی ہیں جن میں اُس کی بدصیبی کی غم انگیز کہانی دہرائی گئی ہے۔

---



## طلسمی سیاہی

سلمان کا میں سینٹ سپرین کے غار کا نام کس نے نہیں سنا ہوگا؟ کہتے ہیں کہ پرانے زمانے میں ایک ساحر گو کہ یہاں پوشیدہ طور پر رہتا تھا، علم الارواح اور دوسرے علوم مظلمہ اور فنیہ کی تعلیم دیتا تھا۔ بلکہ بعض لوگوں کا تو یہ خیال ہے کہ اس ساحر گو کہ بھیس میں خود ابلیس تھا۔ اس غار کا منہ مدین ہوئی بند کر دیا گیا اور لوگ یہ بھی نہیں جانتے کہ اُس کا محل وقوع کیا تھا، گو عام روایت یہ ہے کہ یہ غار اُس جگہ تھا جہاں مدرسہ قزوین کے مختصر صحن میں پتھر کی صلیب نصب ہے۔ اور ہم اس وقت جو داستان سنا رہے ہیں اُس سے اس روایت کی تصدیق ہوتی ہے۔

کسی زمانے میں سلمان کا میں ایک طالب علم پڑھتا تھا جس کا نام ڈان ویسنے تھا۔ یہ طالب علم بے فکرے طلباء کے اُس گروہ سے تعلق رکھتا تھا جو خالی ہاتھ اور خالی کیسے لے کر علم کی رہ گزر پر گامزن ہو جاتے ہیں اور اُسے کی تعطیل کے زمانے میں قریہ قریہ، دیار و بار پھر کر درویش گری کرتے اور اپنی تعلیم کے لئے فلوس دورم فراہم کرتے ہیں۔ چھٹیاں ہوئیں تو ویسنے نے بھی یہ تمہ شروع کرنے کا فیصلہ کیا۔ اُسے موسیقی سے تھوڑا بہت لگاؤ تھا اس لئے اپنا سفر شروع کرنے سے پہلے اُس نے اپنے کندھے پر ایک تار رکھ لیا کہ سادہ دل و ہتھانیوں کو خوش کر کے اپنے لئے زادِ راہ حاصل کر رہے۔



وہ مدرسے کے صحن میں لگی ہوئی پتھر کی صلیب کے پاس سے گزر رہا تھا کہ اُس نے اپنی ٹوپی اتاری اور سینٹ سپرین سے اپنی مہم کی کامیابی کی دعا مانگنے لگا۔ وہ دعا مانگ رہا تھا کہ صلیب کے قریب زمین پر اُسے کوئی پتھر چمکتی دکھائی دی۔ اُس نے جھک کر وہ چمکدار چیز اٹھائی تو وہ کسی کی مہر تھی جو سونے چاندی کے میل سے بنائی گئی تھی۔ مہر پر دو مثلث اس طرح بنے ہوئے تھے کہ ان کے کٹنے سے ایک ستارہ کی شکل بن جاتی تھی۔ ستارے کے اس نمونے کو قوت کی ایک علامت سمجھا جاتا ہے، جو حضرت سلیمان کا اختراع تھی اور جسے سحر و طلسم میں بڑی اہم چیز خیال کیا جاتا ہے، لیکن سیدھا سادہ طالب علم نہ ولی تھا نہ ساحر اور اس لئے اس علامت کی اہمیت سے واقف نہ تھا۔ اُس نے انگوٹھی کو سینٹ سپرین کا انعام سمجھ کر انگلی میں ڈال لیا اور صلیب کو تعظیم دے کر ستارے کے تاروں پر انگلیاں مارتا خوشی خوشی اپنی مہم پر روانہ ہو گیا۔

اسپین میں اس طرح کے گداگر یا وظیفہ خواہ طالب علموں کی زندگی بڑے مزے سے گزرتی ہے بشرطیکہ وہ دوسروں کو خوش کرنے کا ہنر جانتے ہوں۔ وہ اپنے من کی مروج میں گاؤں گاؤں، شہر شہر گھومتے پھرتے ہیں۔ گاؤں کے چھوٹے پادری، جو اپنی طالب علمی کا دور اسی طرح گزار چکے ہوتے ہیں رات کی رات ان سیاح طالب علموں کی میزبانی کرتے ہیں اور صبح کو دو چار سکڑے سے ان کی مٹھی گرم کر کے انہیں رخصت کر دیتے ہیں۔ شہر کی گلیوں میں در بدر پھرتے والے ان طالب علموں کو نہ کوئی تحارت کی نظر سے دیکھتا ہے اور نہ ان سے بے رخی برتا ہے اس لئے کہ علم کے حصول کی خاطر یہ دروازہ گری کوئی معیوب چیز نہیں۔ یوں کہ ہسپانیہ کے اکثر ارباب علم و فضل کی علمی زندگی کا آغاز اسی طرح ہوتا ہے۔ لیکن اگر طالب علم ایسا ہو جیسا کہ ڈان دسنتے تھا — خوش رو اور خوش مزاج اور ستارہ بجانے کے ہنر سے واقف، تو وہ ہنقان اُس کا بڑا پڑا جو شہر خیر مقدم کرتے ہیں اور ان کی بہو بیٹیاں اُس پر تقسیم کے پھول نثار کرتی ہیں۔

غرضیکہ علم و دانش کے اس شکستہ حال اور موسیقی داں فرزند نے اسپین کی مملکت کا نصف سے زیادہ حصہ طے کر لینے بعد یہ تہیہ کیا کہ واپسی سے پہلے غرناطہ کی زیارت ضرور کرے گا۔ اپنی اس طالب علمانہ سیاحت میں اُسے کبھی گاؤں کے پادری کی میزبانی کا شرف حاصل ہوتا اور کبھی کسی دہقان کی سادہ لیکن پر خلوص جھونپیری کی آغوش میں پناہ ملتی۔ جب وہ دہقانوں کی جھونپیریوں کے دروازے پر پہنچ کر ستارہ بجاتا اور سادہ و محسن ہیں کوئی دلکش نغمہ چھیڑتا



## الحمر کے افسانے

تو سادہ دل و ہفتانوں کے دل کنول کی طرح کھل جاتے اور کبھی کبھی گاؤں کے چرخوں کی مارجم روشنی میں دہقانوں کے معصوم بچے اور بچیاں اس کی دھنوں پر رقص کرنے لگتیں۔ صبح کو وہ میزبان اور اس کی بیوی کی دعاؤں اور ان کی غزالین چشم بیٹی کی مہربان نظروں کا تحفہ لے کر وہاں سے رخصت ہو جاتا

بالآخر ہوتے ہوتے وہ اپنی اس پرتزم آوارگی کی منزل مقصود، یعنی غرناطہ کے مشہور و معروف شہر میں پہنچ گیا اور حیرت سے عربوں کے تعمیر کئے ہوئے برجوں اور میناروں، اس کے حسین مرغزاروں اور بہار کی فضا میں جھکتے ہوئے برقانی پہاڑوں پر نظر ڈال کر خوش ہونے لگا۔ یہ بتانا محال ہے کہ وہ کس فرط شوق سے غرناطہ کے پھاٹک میں داخل ہوا اور اس کی شاہراہوں پر گھوم پھر کر مشرقی تعمیر کی شاندار یادگاروں کا کس حیرت و استعجاب سے مشاہدہ کیا۔ ہر یکے سے جھانکتے ہوئے چہرے یا شہ نشین پر جھپکتی ہوئی نظریں اسے زبیدہ کا روئے تاباں اور زاہدہ کی چشم ناز کی جھلک دکھائی دی۔ شہر کی شاہراہ سے گزرتی ہوئی ہر حسینہ کو اس کی فطرت نے کوئی عرب شہزادی جانا اور اپنی طالب علمانہ کلیم اس کے قدموں میں بچا دی۔

دستے کے بوسیدہ و فرسودہ لباس کے باوجود، اس کی موسیقی کی مہارت، اس کی زندہ دلی، اس کی کمسنی اور اس کے مروانہ حسن نے اسے شہزادیوں کا محبوب بنا دیا اور اس نے غرناطہ کی گلیوں اور اس کے نواح میں کئی درن بڑے لطف اور بڑے آسائش سے بسر کئے۔ غرناطہ میں اس کا سب سے پسندیدہ مستغروادی حדרہ کا مشہور فوارہ تھا۔ یہ فوارہ غرناطہ کی سب سے پر لطف سیرگاہ ہے، جو عرب حکمرانوں کے زمانے میں اتنی ہی پسندیدہ تھی جتنی آج کل۔ یہاں ہمارے نوجوان طالب علم کو نسوانی سن کے شاہدے اور مطالعے کا موقع سب سے زیادہ ملتا تھا، اور علم کے اس شعبے کی طرف اس کا میلان ذرا زیادہ تھا۔

فوارے پر پہنچ کر وہ اپنے لئے ایک گوشہ تلاش کر لیا اور یہاں بیٹھ کر اپنے گرد حلقہ بنا کر کھڑے ہو جانے والے مداحوں کو محبت کے گیت سنانا۔ ایک شام وہ اسی طرح مردوں اور عورتوں کے حلقے میں بیٹھا ستار بجا رہا تھا کہ اس نے ایک پادری کو اپنی طرف بڑھتے دیکھا۔ پادری کے قریب آتے ہی سب نے اختراٹ اپنی ٹوپوں پر ہاتھ رکھ کر اسے سلام کیا۔ بظاہر وہ کوئی بڑا آدمی معلوم ہوتا تھا اور اس کا چہرہ مقدس زندگی کا نہ سہی، پر آسائش زندگی کا آئینہ دار یقیناً تھا۔ اس کا چہرہ بھرا ہوا تھا اور اس پر خون کی سرخی چھلک رہی تھی۔ موسم کی حدت اور پیادہ پائی



کی مشقت سے اُس کا جسم پسینے میں تر بن رہا تھا۔ پادری سڑک پر سے گزرتے ہوئے تھوڑے تھوڑے وقفے کے بعد اپنی جیب سے کوئی سکہ نکالتا اور کم گستری کی ایک خاص شان سے کسی گداگے کے ہاتھ پر رکھ دیتا۔ یوں فقیروں پر جو دوسخا کی یہ بارش کرتا پادری آگے بڑھتا اور لوگوں کی دعا میں لیتا رہا۔ ”خدا پادری صاحب کو بڑی عمر دے اور جلدی بڑے پادری کا عہدہ عطا کرے۔“

پہاڑی کے سنگلاخ راستے سے اُترتے ہوئے وہ کبھی کبھی شفقت دہری سے اپنے ساتھ چلتی ہوئی حسین خادمہ کے ہاتھ کا سہارا لیتا جس کے لئے بظاہر اس مہربان پادری کے خانہ دل میں ایک خاص جگہ تھی۔ اُف! وہ حسین دوشیزہ! سر سے پیر تک ایسی حسن کا مجسمہ، بالوں میں گندھے ہوئے گلاب سے لے کر نازک چمکیے جوڑوں اور کڑھے ہوئے موزوں تک اُنڈلس کی تصویر! ہر جنبش قدم میں تن نازک کے ہر لہجہ میں اُنڈلس کا عکس نکلیں۔ شاداب شیریں اور گچھلتا، مچلتا ہوا اُنڈلس! اور اس فتنہ سامانی کے باوجود شرم و حیا کی دیوی! نیچی نظریں، متوجہ گوش۔ کبھی کبھی بے خیالی میں اُوپر اُٹھ کر چار ہو جانے اور پھر تیزی سے زمین کی طرف جھک جانے والی نظریں۔

شفیق پادری نے فوارے کے قریب والے مجھے پر شفقت کی نظر ڈالی اور اطمینان سے ایک پتھر کی تپائی پر بیٹھ گیا جس میں خادمہ نے فوراً ہی ہیرے کی طرح چمکتے ہوئے شفاف پانی کا ایک گلاس اُس کے ہاتھ میں دے دیا۔ پادری نے پانی ایک ایک گھونٹ کر کے مزے لے لے کر پی لیا اور ہر گھونٹ سے پہلے تلے ہوئے انڈے کا ایک خوش ذائقہ ٹکڑا منہ میں رکھ کر مسرور ہوتا رہا۔ خالی گلاس حسین خادمہ کے ہاتھ میں دیتے ہوئے اُس نے اُس کے نازک رخسار پر ایک ہلکی سی چٹکی لے لی ایسی چٹکی جو بے اندازہ شفقت و مہر کی مظہر تھی۔

ستار بجاتے ہوئے طالب علم حسرتِ دل ہی دل میں سوچنے لگا ”کتنا خوش نصیب ہے یہ مہربان پادری بھی، جسے ہر وقت اس جیسی حسینہ کی ہم نشینی و ہم جلیسی کی مسرت حاصل ہے!“

لیکن یہ قابلِ رشک مسرت اُس کے نصیب میں نہ تھی۔ اُس نے وہ سارے افسوں جن سے وہ دہقان دوشیزاؤں کو بار بار اپنا مفتوں و گردیدہ بنا چکا تھا، آج بھی آزمائے لیکن پادری کی قابلِ رشک مسرت اُس کے حصے میں نہ آئی۔ اُس نے اپنے ستار کے تاروں کو کبھی اس تہارت سے نہ چھوڑا تھا اور کبھی اُس کے پسینے سے اتنے دل دوز نغمے نہ نکلے تھے، لیکن افسوس! آج اُس کے حریف گاؤں کے پادری اور دہقانی دوشیزاؤں میں نہیں تھیں۔



## الحمار کے افسانے

شغیت پادری کو غالباً موسیقی سے کوئی دلچسپی نہ تھی اور شرمیلی دوشیزہ نے ایک لمحے کے لئے بھی اپنی نظریں زمین سے نہ ہٹائیں۔ پادری نے پتھر کی تپائی پر بہت تھوڑی دیر بیٹھ کر پھر غرناطہ کا رخ کیا۔ حسین خادمہ نے چلتے ہوئے ایک اچھٹی سی شرمیلی نظر طالب علم پر ڈالی، لیکن یہی ایک نظر اُس کا دل چھیننے کے لئے کافی تھی۔

دونوں چلے گئے تو اُس نے لوگوں سے اُن کا انا پنا پوچھا۔ پادری ٹامس غرناطہ کے پادریوں میں سے ایک تھا۔ پابندی اوقات کا مکمل نمونہ۔ اُس کے سو کر اٹھنے، ناشتہ کرنے، کھانا کھانے، قیلو لہ کرنے، بچوں کے مصروف کھیل کھیلنے، شام کو ٹہلنے، رات کو گرجے کے مخصوص حلقوں میں گپ بازی کرنے اور بونے کے اوقات مقرر تھے۔ وہ ان کی پوری پابندی کرتا اور اگلے دن پھر انہیں معمولات کے وظیفے کے لئے تروتازہ بیدار ہوتا۔ سواری کیلئے اُس کے پاس ایک چمکا چمڑا سبک دو چرخ تھا، اُس کے پسندیدہ کھانے پکانے کے لئے ایک مستعد خادمہ، اور مات کو اُس کے تکیے کی شکن درست کرنے اور صبروحی کے لئے چاکلیٹ کی پیالی مہیا کرنے کے لئے حسین اندلسی دوشیزہ۔

اے طالب علم کی آزاد اور بے غم زندگی تیرا خدا حافظ! ایک چشم مست کی اچھٹی ہوئی نظر اُس سے سب کچھ چھپیں کر لے گئی۔ کسی لمحے اُس کے دل سے اس شرمیلی حسینہ کی تصویر کا نقش ٹوڑا ہوتا۔ اُس نے پادری کے مسکن تک پہنچنے کی کوشش کی، لیکن وہ اُس جیسے کوچہ گرد طالب علموں کی رسائی سے باہر تھا۔ پادری کو اُس سے کوئی دلچسپی نہ تھی اس لئے کہ اُسے کبھی اپنی نان شیدہ کے لئے تاروں کو چھیرنے کی ضرورت نہیں پڑی تھی۔ دن کو وہ دور سے پادری کے گھر کا طواف کرتا اور کبھی کبھی درتچے میں سے اُسے حسین خادمہ کی جھلک نظر آجاتی لیکن یہ جھلک اُمید کی کوئی کرن دکھانے کے بجائے محبت کے شعلے کو اور بھڑکاتی۔ اور وہ رات کو پادری کی شہ نشین کے نیچے اپنا نعمت محبت سناٹا۔ ایک دن کھڑکی میں کسی سفید چیز کے جلوے سے اُس کے دل میں دھڑکن پیدا ہوئی، لیکن افسوس! یہ پادری کی شب خوابی کی سفید ٹوپی کی جھلک تھی۔

محبت شاید اتنی صادق کبھی نہیں ہوئی اور حسن نے شاید اتنا شرمیل پن کبھی نہیں دکھایا۔ غریب طالب علم مایوسی کی تصویر بن گیا۔ اور آخر ہوتے ہوئے سینٹ جان کا تہوار پہنچا، جب غرناطہ کے غریب مرد، عورتیں اور بچے دیہاتوں کا رخ کرتے ہیں، شام کا وقت رقص و نغمے میں گزارتے ہیں اور راتیں حد درجہ اذیتوں کے ساحلوں



پر بسر کرتے ہیں۔ خوش نصیب ہیں وہ لوگ جنہیں اُس وقت جب اُدھی رات کو گر جا کی گھنٹیاں بجتی ہوں حدرة و شنبیل کے بہتے ہوئے پانی میں منہ دھونے کا موقع مل جائے۔ اس لئے کہ اس خاص لمبے پانی میں چہرے کو حسین بنانے کی طلسمی تاثیر پیدا ہو جاتی ہے۔ کوچہ گرد طالب علم کی بے مشغلی اُسے بھی غرناطہ کے سیلابیوں کے ساتھ حدرة کی تنگ داوی میں لے آئی اور اُس نے اپنے آپ کو بلا ارادہ الحمر کے سُرخ برجوں کے زیر سایہ پہاڑی کے وامی میں کھڑا پایا۔ دریا کی خشک ترائی، اُسے اپنے حلقے میں لینے والی سنگلاخ چٹانیں اور ان چٹانوں کا حاشیہ بنانے والے مرغزار سیلابیوں کی گہما گہمی اور چہل پہل سے معمور تھے اور ان گوروں اور انجیروں کے سائے میں ستار اور جھانجھ اور رقص کی جھنکار گونج رہی تھی۔

طالب علم حدرة کے تنگ پل کے ایک بھتے سے اور بھاری پتھر کے سہارے کھڑا غم کے بھنور میں ہچکولے کھاتا رہا۔ اُس نے اس ہشاش بشاش مجمع پر حسرت بھری نظر ڈالی، جس میں ہر نوجوان کے ہاتھ میں ایک حسینہ کا ہاتھ تھا اور وہ اپنی تنہائی کے احساس سے غمگین، اُس چشم مست کے تصور میں غرق تھا، جس تک اُس کی رسائی نہ تھی۔ اُسے اپنا بوسیدہ لباس محبت کی راہ کا سب سے بڑا کانٹا نظر آ رہا تھا۔

اتفاق سے اُس کی نظر ایک اور آدمی پر پڑ گئی، جو اُسی کی طرح یکہ و تنہا اُس سے کچھ فاصلے پر کھڑا تھا۔ یہ یکہ و تنہا شخص خاکستری دارمھی اور سفید چہرے والا ایک طویل قامت سپاہی تھا، جسے بظاہر انار کے درخت کے پاس سنتری بنا کر کھڑا کیا گیا تھا۔ زمانے نے اُس کے چہرے کو سنو لادیا تھا۔ اُس کے جسم پر ایک قدیم سپاہی زره بکتر، کندھے پر ڈھال اور ہاتھ میں نیزہ تھا اور وہ اپنی جگہ بیت بنا کھڑا تھا۔ یہ بات طالب علم کے لئے باعث حیرت تھی کہ گو سپاہی کے جسم پر ایسا عجیب لباس تھا لیکن گزرنے والوں میں سے کوئی اُس کی طرف دھیان نہ دیتا۔ وہ اُس کے جسم کو چھوتے ہوئے آگے بڑھ جاتے تھے۔

طالب علم نے اپنے دل میں سوچا، یہ شہر قدیم زمانے کے عجائبات کا شہر ہے، اور یقیناً یہ سنتری بھی اس شہر کا ایسا عجیبہ ہے جس سے یہاں کے باشندے اچھی طرح ماخوذ ہیں اور اس لئے اُس کی یہاں موجودگی ان کے لئے باعث استعجاب نہیں، لیکن اُس کے ذوق تحسین نے اُس کے قدموں کو جنبش دی اور طبعاً افسانہ ہونے کے سبب وہ سپاہی کے قریب گیا اور اُسے یوں مخاطب کیا۔



## الحمر کے افسانے

” اجنبی دوست! تم نے کتنا عجیب ذرہ بکتر پہن رکھا ہے؟ کیا میں پوچھ سکتا ہوں کہ تم کس فوجی دستے کے سپاہی ہو؟“

سپاہی نے اُن جھڑوں کو ہلا کر جو یقیناً زنگ آلود ہو چکے تھے بہ مشکل جواب دیا:۔  
” فرڈنند اور اٹا بیل کا محافظ شاہی دستہ!“

” اللہ تم پر رحم کرے! لیکن یہ فوجی دستہ تو اب سے تین صدی پہلے تھا۔“  
” اور تین صدیوں سے میں سنتری کے فرائض انجام دے رہا ہوں۔ میرا خیال ہے کہ اب میرے گشت کی مدت ختم ہونے والی ہے۔ لیکن بتاؤ تمہیں دولت چاہیے؟“  
طالب علم نے جواب میں اپنا بوسیدہ لباس اُس کے آگے پھیلا دیا۔

” میں تمہارا مطلب سمجھ گیا۔ لیکن تم میں ہمت اور ایمان ہے تو میرے ساتھ آؤ اور سمجھ لو کہ تمہارے دن پھر گئے۔“

” دوست! ذرا آہستہ آہستہ بولو۔ جس کے پاس ایک جان اور ایک ٹوٹے پھوٹے تار کے سوا کھونے کو کچھ اور نہ ہو اُسے تمہارے ساتھ چلنے کے لئے زیادہ ہمت کی ضرورت نہیں، اس لئے کہ میرے لئے ان دنوں چیزوں کی قیمت کیساں ہے۔ لیکن میرا ایمان؟ اُس کی صورت ذرا مختلف ہے۔ اُسے طمع کا شکار بنانا آسان نہیں۔ اگر میرے دن کوئی جرم کر کے پھرنے والے ہیں تو ہرگز مت سمجھو کہ میرا یہ بوسیدہ لباس مجھے کسی جرم پر آمادہ کر سکے گا۔“

سپاہی نے طالب علم پر سخت غصے کی نظر ڈالی اور بولا ”میں نے تلوار و بن اور تلج کی حمایت کے سوا کبھی کسی اور مقصد سے نہیں اٹھائی۔ میں سچا عیسائی ہوں۔ مجھ پر بھروسہ کرو اور بے خوف ہو کہ میرے ساتھ چلو۔“

طالب علم حیرت سے اُس کے پیچھے ہو لیا۔ وہ یہ دیکھ رہا تھا کہ گزرنے والوں میں سے کسی نے اُن کی گفتگو میں ذرا بھی دلچسپی نہیں لی اور سپاہی سیلانیوں کے گرد ہوں ہیں سے اس طرح گزرتا رہا جیسے وہ کسی کو نظر ہی نہیں آ رہا۔



پل پار کر کے سپاہی ایک تنگ اور سنگلاخ راستے سے ہوتا ہوا مسلمانوں کے زمانے کی ایک پین چکی کے پاس پہنچا اور وہاں اس نالے کے اوپر چڑھ گیا جو الحمرا اور حبش العریف کی حد بندی کرتا ہے۔ سورج کی آخری کرنیں الحرا کی قمری فصیلوں پر پہنچ کر اپنا دن کا سفر ختم کر رہی تھیں اور گر جا کی گھنٹیاں تیرہ بار کی مسرتوں کا پیام سن رہی تھیں۔ انجیر کے درختوں، انگور اور حنا کی شاخوں اور قلعے کے بیرونی برجوں اور دیواروں کا سایہ نالے پر پڑ رہا تھا۔ فضا تاریک اور سنسان تھی اور کہیں کہیں چمکاؤں کے بیروں کی سنسناہٹ سنائی دینے لگی تھی۔ سپاہی چلتے چلتے ایک دور افتادہ اور ویران برج کے پاس آ کر ٹھہر گیا۔ اس نے اپنی برچی کا دستہ زور سے زمین پر مارا۔ گڑ گڑاہٹ کی آواز پیدا ہوئی اور سنگلاخ زمین میں دروازے کے برابر چوڑا ایک تنگاف پیدا ہو گیا۔

سپاہی نے طالب علم سے کہا "مقدس تثلیث کا نام لے کر اندر داخل ہو جاؤ اور در و درت" طالب علم کا کلیجہ کانپ گیا لیکن اس نے اپنے سینے پر صلیب کا نشان بنایا اور اپنے پراسرار رہنما کی قیادت میں ایک گہرے تہ خانے میں داخل ہوا جو چٹان کو کاٹ کر بنایا گیا تھا۔ تہ خانے کی دیواروں پر ہر طرف عربی عبارتیں کندہ تھیں۔ سپاہی نے تہ خانے کے ایک طرف بھیجی ہوئی ایک پتھر کی تپائی کی طرف اشارہ کرتے ہوئے طالب علم سے کہا "تین سو سال سے یہی پتھر میری نشست گاہ ہے" حیرت زدہ طالب علم نے سپاہی پر ایک فقرہ چست کرنے کی کوشش کی "سینٹ انٹھونی کی قسم! اس نرم و نازک بستر پر تمہیں نیند تو خوب گہری آتی ہو گی!"

"تمہارا خیال درست نہیں۔ یہ آنکھیں نیند کی رفاقت سے بیگانہ ہیں۔ تین سو سال سے مسلسل نگہبانی میرا مقسم رہی ہے۔ تم چاہو تو میری داستان سنو۔" جیسا کہ میں تمہیں بتا چکا ہوں میں فرڈ نینڈ اور ایشاہیل کے شاہی محافظ دستے کا ایک سپاہی تھا۔ عربوں کے ایک وھاٹے میں گرفتار ہوا اور اس برج میں قید کر دیا گیا۔ جب عیسائیوں کا اقتدار شروع ہوا اور اس قلعے کو ان کے حوالے کرنے کی تیاریاں ہونے لگیں تو ایک عرب درویش نے جس کا نام الفقیہہ تھا، میری مدد سے ابی عبد اللہ کا کچھ خزانہ اس تہ خانے میں منتقل کر دیا۔ مجھے اس جرم میں شرکت کی سزا ملی۔ الفقیہہ نے جو حقیقت میں ایک افریقی ساحر تھا، اپنے سحر کی تاثیر سے مجھے اس خزانے کا پاسبان بنا دیا۔ یہ خدمت میرے سپرد کر دینے کے بعد بوڑھا ساحر کبھی یہاں نہیں آیا۔ خدا جانے اس کا کیا



## الحمر کے افسانے

حشر ہوا۔ میں اُسی وقت سے اس تہہ خلد نے میں زندہ درگور ہوں۔ بعد یاں گزرتیں۔ زلزلوں نے پہاڑ کو تہہ دیا لاکر دیا۔  
برج اور قلعے کے پتھر ایک ایک کر کے زمین کی سطح پر آتے رہے۔ زمانے کی فطری دستبرد نے گر و پیش کی ہر چیز کو  
نیمست و نابود کر دیا، لیکن تہ خانے کی سحر زدہ دیواریں زلزلے اور قوت کے حوادث سے بے اثر مضبوطی سے اپنی  
جگہ کھڑی ہیں۔

” ہر سو سال کے بعد سینٹ جان کے تہہ کے دن طلسم کی تاثیر ختم ہو جاتی ہے اور مجھے اس غار سے حد درجہ  
کے پانی پر جا کر اُس جگہ کھڑے ہونے کی اجازت ملتی ہے، جہاں آج تم نے مجھے دیکھا تھا۔ میں اُس جگہ کھڑا ہو کر اُس  
شخص کا انتظار کرتا ہوں جس کے ہاتھوں پر طلسم ٹوٹنے والا ہے۔ آج سے پہلے میں نے سینٹ جان کے دو تہہ دار  
وہاں کھڑے ہو کر گزارے لیکن مجھے میرے طلسم سے رہائی دینے والا نہ آیا، اور میں انسانوں کی نظر سے اوجھل اس  
طرح یہاں واپس آ گیا جیسے بادلوں نے مجھے پرے میں چھپا رکھا ہو۔ تم پہلے شخص ہو جس نے تین سو سال بعد آج مجھ  
سے بات کی اور اس کا سبب مجھے معلوم ہے۔ تمہاری انگلی پر حضرت سلیمان کی انگلی تھی ہے جس کی تاثیر پہننے والے کو  
ہر طلسم کے اندیشوں سے بے خطر اور محفوظ کر دیتی ہے۔ اب یہ تمہارے ہاتھ میں ہے کہ مجھے اس قید سے رہائی دلاؤ یا  
سو برس کے لئے اور اسی قید میں چھوڑ جاؤ۔“

طالب علم حیرت سے سکوت میں مستغرق یہ داستان سُناتا رہا۔ اُس نے اس سے پہلے بھی الحمر کے تہ خانوں  
میں چھپے ہوئے طلسمی فنیوں کے افسانے سنے تھے لیکن انہیں ہمیشہ محض افسانہ سمجھ کر اُن پر یقین نہ کیا تھا۔ اُسے  
اب اُس تہہ کی قیمت کا اندازہ ہوا جو اُسے سینٹ سپرین سے انعام میں ملی تھی۔ گو وہ ایسے قوی اور مؤثر طلسم سے  
مسلح تھا لیکن اس طرح ایک طلسمی غار کے تہ خانے میں قید ہونا اور ایک ایسے طلسمی انسان سے باتیں کرنا جسے تو نہیں  
قدرت کے مطابق اب سے تین سو برس پہلے اپنی قبر میں دفن ہونا چاہیے تھا اُسے بڑا عجیب معلوم ہوا۔  
اس طرح کا انسان زندگی کے عام انداز سے بالکل مختلف تھا لیکن اُسے محض مذاق یا افسانہ سمجھ کر نہیں  
ٹھالا جاسکتا تھا، اُس نے اُس نے طلسمی سپاہی کو یقین دلایا کہ وہ اُس کی دوستی پر بھروسہ کر سکتا ہے۔ وہ اُس کی رہائی  
کے لئے جو کچھ ہو سکے گا اُس سے دریغ نہ کرے گا۔

طالب علم کی زبان سے دوستی کی بشارت کے جواب میں سپاہی بولا ”میں دوستی سے زیادہ کسی اور چیز کا



قائل ہوں

وہ فولاد کے ایک بے حد وزنی صندوق کی طرف جس میں کئی قفل پڑے ہوئے تھے اور جس پر ہر طرف عربی کی عبارتیں کندہ تھیں، اشارہ کرتے ہوئے بولا "اس صندوق میں بے شمار سونے کے سکے، جواہرات اور بیش بہا زیورات بن رہی ہیں مگر تم اس طلسم کو توڑ دو جس میں میں قید ہوں تو اس خزانے میں سے آدھا تمھارا ہو گا۔"

"لیکن میں اس طلسم کو کیسے توڑ سکتا ہوں؟"

"اس کام کے لئے ایک عیسائی پادری اور ایک عیسائی دوشیزہ کی مدد درکار ہے۔ عیسائی پادری طلسم کے الفاظ پڑھنے کے لئے اور دوشیزہ اس آہنی خزانے کو مہر سلیمانی سے چھونے کے لئے۔ اور یہ کام آج ہی رات کو کرنے کا ہے۔ اس کی سنجیدگی اور اہمیت کا تقاضا ہے کہ یہ پاکیزہ صفت لوگوں کے ہاتھوں انجام پائے پادری کو صحیح قسم کا دین دار اور تقدس کا مجسمہ ہونا چاہیئے اور یہاں اُسے سے پہلے ایک دن روزہ رکھنا چاہیئے۔ اسی طرح دوشیزہ کے لئے بھی ضروری ہے کہ اُس کی سیرت مصیبت سے پاک ہو اور آسانی سے نفس پرستی کا شکار نہ ہو جائے۔ تمہیں ایسے دو آدمیوں کی مدد حاصل کرنی ہے۔ لیکن کام ایسا ہے کہ اس میں تاخیر کی ذرا بھی گنجائش نہیں۔ تین دن کی فرصت ہے۔ اگر تین دن کے اندر مجھے رٹائی نہ ملی تو میری ایک صدی پھر اس قید خانے میں بسر ہوگی۔"

"گھبراؤ مت! طالب علم نے اعتماد کے ساتھ جواب دیا۔ ایسا پادری اور ایسی دوشیزہ میری نظر میں ہے۔ لیکن اپنی جہم کی تکمیل کے بعد میں اس نہ خانے میں کیسے پہنچوں گا؟"

"مہر سلیمانی تمھاری رہنمائی کرے گی۔ نہ خانے کا راستہ تمھارے لئے کھل جائے گا۔"

طالب علم تیزی سے نہ خانے سے نکلا۔ اُس کے باہر نکلتے ہی سنگین راستہ بند ہو گیا اور زمین پہلے کی طرح ہموار ہو گئی۔

اگلے دن علی الصبح وہ پادری کی حویلی پہنچ گیا۔ آج اُس کے قدم جرات و استقامت سے اٹھ رہے تھے۔ آج وہ کوہِ گرد و طالب علم کی حیثیت سے پادری کے پاس نہیں جا رہا تھا جس کا مقصود ستار بجانا اور دروازہ گری کرنا تھا۔ آج وہ طلسمی دنیا کا سفیر بن کر اُس کے پاس آیا تھا اور اُس کے پاس زمین کے پراسرار طلسمی خزانوں کی بشارت تھی۔ اس سفارت کی تفصیل داستان میں بالکل نہیں بتائی گئی۔ سو اسے اس کے کہ ایک دیندار سپاہی کو بچانے



## الحمر کے افسانے

اور ایک بیش بہا خزانے کو شیطان کے قبضے سے نکالنے کے خیالی نے پادری کو فوراً اس مہم کے لئے راضی کر دیا کہ دولت کتنے غریبوں کی مغربی دور کرنے، کتنے کلیسا تعمیر کرنے اور کتنے دوستوں اور عزیزوں کو متمول بنانے کے کام آئے گی!

رہی نیک دل اور محصوم خادمہ تو وہ بھی خوشی سے اس مقدس مہم میں شریک ہونے پر راضی ہو گئی۔ اور اگر کبھی کبھی اٹھ جانے والی نظر پر اعتبار کیا جاسکے تو یہ کہنا بھی درست ہے کہ طلسمی دنیا کے سفیر کے لئے شریلی آنکھوں میں اب نقوڑی سی جگہ بھی پیدا ہو گئی تھی۔

لیکن وہ روزہ جو پادری کو اس مہم کے سلسلے میں رکھنا تھا اس کے لئے بڑا عذاب ثابت ہوا۔ وہ بارہا اس روزہ شروع کیا اور دونوں بار جسم کی ضرورتیں روح کے تقاضوں پر غالب آئیں۔ تیسرے دن بڑی مشکل سے اس نے اپنے اوپر یہ جبر گوار کیا، لیکن سوال یہ تھا کہ طلسم توڑنے تک اس جبر کی سختی برداشت ہو سکے گی یا نہیں! رات کا خاصا حصہ گزر جانے پر یہ قافلہ لالٹین کی روشنی میں بھٹکتا اور ٹھوکریں کھاتا نالے کے اوپر چڑھتا نظر آیا۔ خادمہ کے ہاتھ میں کھانے پینے کے سامان کی ایک ٹوکری تھی کہ جب ایک شیطان سمندر کی گہرائیوں میں غرق ہو چکے تو دیرواشتہا کی تواضع کی جاسکے۔

مہر سلیمانی کی تاثیر نے انھیں برج کے تنہا خانے میں داخل کر دیا۔ طلسمی سپاہی آہنی صندوق پر ان کا منتظر بیٹھا تھا۔ اس کی ہدایت کے مطابق طلسم توڑنے کے سب سے پہلے مرحلے طے کئے گئے اور آخر دشمن نے مہر سلیمانی آہنی قفلوں سے لگا دی۔ مہر لگتے ہی صندوق کا ڈھکن ایک جھٹکے کے ساتھ کھل گیا اور سونے کے سکوں، بیش بہا زیوروں اور نایاب جواہرات کی اب دہ تاب نے سب کی نظریں خیرہ کر دیں۔

”یہ ہے معاملے کی بات! طالب علم خوشی سے چلا اٹھا اور جلدی جلدی اپنی جلیبیں بھرنے لگا۔“  
”جلدی اور گھبراہٹ کی کوئی بات نہیں“ سپاہی نے نرمی سے کہا ”چلو! پہلے صندوق کو باہر نکال لیں اور پھر اس کے جتنے بخرے کریں!“

اس مشورے پر سب آگے بڑھے۔ لیکن کام آسمان نہ تھا۔ صندوق بے حد وزنی تھا اور صدیوں سے اس جگہ نہ لکھا تھا۔ سب تو صندوق کو باہر نکالنے میں مصروف تھے اور نیک دل پادری ایک کونے میں بیٹھا دونوں ہاتھوں سے کھانے



کی ٹوکری پر حملہ کر رہا تھا کہ کسی طرح دیوار اشتہا کو تسکین دے جس نے اُس کی انتڑیوں میں آگ لگا رکھی تھی۔ اُن کی آن میں ایک فریہ بھنا ہوا مرغا اور ہسپانوی شراب کا ایک شیشہ آنتوں میں اُتر گیا اور دیوار اشتہا تسکین پا چکا تو پادری نے اظہار تشکر کے طور پر معصوم و دشیزہ کے رخساروں پر ایک شفقت آمیز بوسہ کی تہر ثبت کر دی۔ یہ سب کچھ ترخانے کے ایک گوشے میں بڑی خاموشی سے ہوا تھا لیکن کان اور زبان رکھنے والی دیواروں نے جیسے بڑی فتح مندی کے ساتھ اس کا پرزور اعلان کر دیا۔ اور ایک معصوم بوسے نے جو طوفان آج اُٹھایا وہ شاید آج سے پہلے کبھی نہیں اُٹھایا ہو گا۔ بوسے کی آواز پر سپاہی بایسی سے چلا اُٹھا۔ صندوق، جسے آدھا اُٹھایا جا چکا تھا ایک دھماکے ساتھ زمین پر گرا اور پھر قتل ہو گیا۔ پادری، خادمہ اور طالب علم تینوں نے اپنے آپ کو غار سے باہر کھڑا پایا اور اُس کی دیوار بادل کی گرج کے ساتھ بند ہو گئی۔ افسوس! نیک دل پادری نے اپنا روزہ وقت سے ذرا پہلے کھول لیا تھا۔

خوف و حیرت کا غلبہ کم ہوا تو طالب علم نے پھر رُرج کے ترخانے میں گھسنے کا ارادہ کیا، لیکن حیف! معصوم خادمہ جلدی میں مہر سلیمانی ترخانے کے اندر ہی چھوڑ آئی تھی۔

مختصر یہ کہ گر جا کے خیرس نے بارہ بجائے اور طلسم کا اثر پھر شروع ہو گیا۔ ابھی بے چارے سپاہی کی قیمت میں ایک صدی کی قید اور لکھی تھی۔ ایک صدی کی با اس کے بعد آنے والی کئی صدیوں کی۔ وہ شاید آج بھی اُسی ترخانے میں قید ہو۔۔۔ محض اس لئے کہ نیک دل پادری نے حسین خادمہ کے رخساروں کا ایک معصوم بوسہ لیا تھا! افسوس! شفیق بزرگ، افسوس! واپس آتے ہوئے طالب علم نے پادری کو مخاطب کر کے کہا۔ اور سر کو جنبش دیتے ہوئے اپنی بات جاری رکھی ”شاید اُس بوسے میں رُوح کم تھی اور نفس زیادہ۔“

طلسمی سپاہی کی داستان کا جتنا حصہ مستند سمجھا جاتا ہے وہ اس جگہ اکِ ختم ہو جاتا ہے لیکن روایت نے اس میں اتنا اضافہ اور کیا ہے کہ طالب علم اپنی جیبوں میں اتنے سکے اور جو اہرات بھرا لیا تھا کہ اُس کی باقی زندگی آسائش اور آسودگی سے گزری اور نیک نفس پادری نے اُس غلطی کی تلافی کے لئے جو اُس سے نہ ملنے میں سرزد ہوئی تھی اپنی حسین خادمہ کی شادی اُس کے ساتھ کر دی۔ حسین خادمہ غلطی اچھی خادمہ تھی اُس سے بھی اچھی بیوی ثابت ہوئی اور اپنے شوہر کے گھر کو اولاد کی دولت سے مالا مال کر دیا۔ پہلی اولاد ایک لڑکا تھا اور اس لحاظ سے حیرت انگیز تھا کہ گوست ماہا تھا لیکن سب بچوں میں فریہ اور تندہ درست تھا۔



## الحمر کے افسانے

عظمیٰ سپاہی کی داستان غرناطہ کی داستانوں میں سب سے زیادہ دلچسپی سے بیان کی جاتی ہے،  
گو اس کی تفصیلات میں جا بجا اختلاف ہیں۔ لیکن ایک بات جس پر عوام پوری طرح متفق ہیں یہ ہے کہ سینٹ جان  
کے نیو مار کے دن وہ اب بھی حدرة کے پل پر سنگین انار کے قریب کھڑا ہو کر سنتری کی خدمت انجام دیتا ہے  
— گو سوائے اُن معدودے چند خوش نصیب لوگوں کے جن کے پاس خاتم سلیمانی ہو، کسی کو نظر  
نہیں آتا۔



## الحمر کا گلاب

غوناٹہ عرب بادشاہوں کے قبضے سے نکلی کر عیسائی حکمرانوں کے ہاتھ میں آ گیا تو مدتوں تک انھوں نے اس  
دلفریب شہر کو اپنا مسکن رکھا۔ یہاں تک کہ ایک وقت ایسا آیا جب زلزلوں کے بہیم صد مات نے یہاں کے شاندار  
محلوں کی بنیادیں ہلا ڈالیں۔ شاہی زمانے کے برج و مینار سرسبز و نضر آنے لگے اور عیسائی حاکموں نے خوفزدہ  
ہو کر ان شاہی مسکنوں کو خیر باد کہہ دیا۔

اس کے بعد سا لہا سال غوناٹہ کی خاک کسی شاہی نہان کے قدم سے محروم رہی۔ شاہی ایرانیوں پر چاشنی  
اور ویرانی مستط رہی۔ اور اس خاموشی و ویرانی میں الحمر کا قصر ایک مہجور حسینہ کی طرح اپنے بے برگ و گیاہ  
گلستانوں میں گھرا، سوگ کے دن گزارتا رہا۔ برج الامیرات جو کسی زمانے میں تین حسین شہزادیوں کا مسکن تھا،  
اس عام بربادی و ویرانی اور غفلت کا شکار بنا۔ اس کے طلائی محرابوں پر کڑیوں نے جالے بنائے اور جو ایران  
کبھی نہادہ، زبیدہ اور سریتہ کی جلوہ گاہ نازنے آئی پرچہ گاڑوں اور آتوں کا قبضہ ہو گیا۔ اس حسین برج کی  
بربادی اور اس کی طرف سے لوگوں کی غفلت شماری کا ایک سبب کسی حد تک وہ ادا ہو بھی تھے جن میں غوناٹہ



کے رہنے والے مبتلا تھے۔ عام طور پر مشہور تھا کہ نہ جوان سربتہ کی روح اب بھی ان ایوانوں میں منڈلاتی پھرتی ہے جنہوں نے اسے موت کی آغوش میں سلا یا تھا۔ اب بھی چاندنی راتوں میں سربتہ انہیں مرمریں قرار سے کے قریب بیٹھی ہوئی نظر آتی تھی اور اب بھی راتوں کو دواوی ہیں سے گزرنے والے مسافروں کو اس کے فقر کی برابطہ کے لغتے سنائی دیتے تھے۔

لیکن ایک دن ایسا آیا کہ غناطہ کی دریاہوں میں پھر بہاڑ آئی۔ فلیٹ نجم نے کچھ عرصے کے لئے الحمر کو اپنے قیام کا شرف بخشا۔ اس نامور شہنشاہ اور اس کی حسین ملکہ ازابیلہ کے خیر مقدم کے لئے الحمر کو ایک بار پھر سنوارا اور سجا یا گیا۔ ویران اور سنسان قصر میں ایک بار پھر ہر طرف آوازیں گونجنے لگیں۔ طبل و قرنا کے شور اور گھڑوں کی آمدورفت سے روشوں اور میدانوں میں ایک نئی زندگی پیدا ہو گئی۔ برجوں اور فصیلوں پر اسلحوں کی چمک دمک اور پرچموں اور پھریوں کی پھرک نے ایک بار پھر قصر کے شاہانہ ماضی کی یاد تازہ کر دی۔

قصر کے بیرونی حصوں میں شاہانہ عظمت و شکوہ کا یہ جلوہ تھا۔ لیکن قصر کے اندرونی گوشوں میں ایک خاص طرح کی نزاکت و نفاست اور نرمی تھی۔ دہان کے ایوانوں اور شہ نشینوں میں خلعتوں کی پیر سرسراہٹ اور مہذب و مودب درباریوں کی وحشی و وحشی سرگوشیاں تھیں، باغوں کی روشوں اور کھجوں میں ادھر سے ادھر آنے جانے والی کنیزوں اور غلاموں کے قدموں کی چاپ تھی اور درمچوں میں سے چھپ چھپ کر نکلنے والے لغتوں کی صدا کا طلسم و سحر۔

اس شاہانہ عمارت کے ساتھ جن بے شمار لوگوں نے الحمر کے قصر کو رونق بخشی ان میں شہزادی کا مقرب ایک غلام بھی تھا جس کا نام روبیس ارکونی تھا۔ اس غلام کی تعریف میں صرف یہ کہہ دینا ہی کافی ہے کہ وہ شہزادی کا مقرب خاص تھا اس لئے کہ پر شکوہ ازابیلہ کے غلاموں میں سے ہر ایک نفاست، حسن اور تہذیب کا جسم تھا۔ ارکونی کی عمر ابھی مشکل سے اٹھارہ سال کی تھی۔ شہزادی سے وہ بے حد ادب و احترام سے پیش آتا تھا لیکن حقیقت میں وہ شوخیوں اور شرارتوں کا پتلا تھا۔ محل کے نسائی حسن و جمال نے اس کی ساری محصوریت ختم کر دی تھی اور اسے اس کم سنی میں بھی عورتوں کی دنیا کا بغیر معمولی تجربہ تھا۔

یہ آزاد منش غلام ایک دن جنت عریف کے کھجوں میں گل گشت کر رہا تھا۔ دل بہلانے کے لئے وہ شہزادی کا ایک باز اپنے ساتھ لیتا آیا تھا۔ ٹپٹپٹے ٹپٹے اس کی نظر ایک چٹیا پر پڑی جو ایک جھاڑی میں سے نکل کر



## الحمر کے افسانے

اُد پر جا رہی تھی۔ غلام نے باز کو چڑیا کے پیچھے چھوڑ دیا۔ باز تیزی سے پرواز کرتا ہوا اُد پر چڑھ گیا اور بلندی سے اپنے شکار پر چھپٹا۔ لیکن اُس کا نشانہ ٹھیک نہ بیٹھا اور وہ اسے چھوڑ کر اُد بچا اڑنا چلا گیا۔ غلام نے اُسے واپس بلانے کے ہزار جتن کئے لیکن وہ نیچے نہ اُترا۔ غلام نظر سے اُس کا پیچھا کرتا رہا۔ اُس نے دیکھا کہ اُد پر جانے جاتے باز نے نیچے اُترنا شروع کیا اور الحمر کی ببردنی فیصل سے دُور ایک ایسے بُرج پر جا بیٹھا جو قصر الحمر اور حبت عریف کو ایک دوسرے سے الگ کرتا تھا۔ حقیقت میں ہی بُرج تھا جسے لوگ "برج الامیرات" کہتے تھے۔

غلام دادی میں سے گزر کر اس بُرج کے قریب پہنچ گیا۔ لیکن اُسے بُرج میں داخل ہونے کا کوئی راستہ نظر نہ آیا اور اُس کی بلندی اُس کے لئے قطعی ہمت شکن تھی۔ اس لئے ایک لمبا چکر کاٹ کر وہ بُرج کے اُس رخ کی طرف پہنچ گیا جو قصر کی دیواروں کی طرف تھا۔

برج کے سامنے ایک چھوٹا سا باغیچہ تھا جو سرکنڈے اور جنک کے ایک جنگلے سے گھرا ہوا تھا۔ پھولوں کی کیاریوں اور گلاب کی جھاڑیوں میں ہوتا ہوا، غلام بُرج کے دروازے تک جا پہنچا۔ دروازہ بند اور مقفل تھا۔ دروازے میں ایک بار ایک سی جھری تھی جس میں سے بُرج کے اندر کی ایک ہلکی سی جھلک دکھائی دیتی تھی۔ جھری میں سے اُسے ایک کشادہ دالان نظر آیا، جو نازک مرمری ستونوں کے سہارے قائم تھا۔ دالان میں سنگ سیاہ کا ایک فوارہ بھتا، جس کے چاروں طرف پھولوں کی کیاریاں بنی ہوئی تھیں۔ دالان کے وسط میں ایک سونے کا پنجرہ ٹنگا ہوا تھا جس میں ایک گانے والی چڑیا بند تھی۔ پنجرے کے عین نیچے ایک چوکی پر ریشمی کپڑوں میں لپیٹی ہوئی ایک بلی بیٹھی تھی۔ بلی کے پاس زچہ خانہ کا پورا سامان رکھا ہوا تھا۔ اور فوارے کے سہارے ایک ستار رکھا تھا جسے رنگین فیتوں سے سجایا گیا تھا۔

اِس دُور افتادہ اور بظاہر ویران بُرج میں نسوانی ذوق کی یہ نازک اور نفیس چیزیں دیکھ کر دیس الار کرنی متحیر رہ گیا۔ ان چیزوں کو دیکھ کر اُس کے ذہن میں وہ پراسرار داستانیں گردش کرنے لگیں جو وہ الحمر کے متعلق لوگوں سے سنا کرتا تھا۔ وہ سوچنے لگا کہ ریشمی کپڑوں میں لپیٹی ہوئی یہ بلی کہیں کوئی شہزادی تو نہیں۔

اُس نے دروازے پر ایک ہلکی سی دستک دی۔ بُرج کی بالائی منزل کے ایک درتپے میں سے ایک حسین چہرہ دکھائی دیا اور فوراً ہی نظر سے اوجھل ہو گیا۔ وہ کچھ دیر منتظر رہا کہ شاید کوئی دروازہ کھولنے آئے لیکن کوئی نہ آیا۔



اندھ بھی تدموں کی آہٹ نہ سنائی دی۔ ہر طرف مکمل سکوت تھا۔ وہ سوچنے لگا کہ میں میری آنکھوں نے دھوکا تو نہیں کھایا؟ کہیں حسین سایہ برج کی پری کا سایہ تو نہیں تھا؟ اُس نے دروازہ کھٹکھٹایا اور اس مرتبہ پہلے سے زیادہ زور سے کھٹکھٹایا۔ چند لمحوں کے بعد حسین چہرہ پھر وہی چہرہ چمکا۔ یہ حسین چہرہ شباب و رعنائی سے محض ایک پانزدہ سالہ دوشیزہ کا تھا۔

دوشیزہ کو دیکھتے ہی روئیس نے اپنی پرہیزگار لڑکی پر ہاتھ رکھا اور بڑے برج میں داخل ہونے کی اجازت طلب کی۔

اُس کی مودبانہ التجا پر حسین دوشیزہ نے شرما کر جواب دیا "جناب! میں دروازہ نہیں کھول سکتی میری چچی نے مجھے منع کر رکھا ہے۔"

"حسین خاتون! میں آپ سے پھر التجا کرتا ہوں۔ میں جس بازی تلاش میں جا رہا ہوں وہ ملکہ الزبتھ کا چیتا باز ہے اور میری مجال نہیں کہ میں اُسے لئے بغیر عمل میں داخل ہو سکوں۔"

"تو جناب! کیا آپ شاہی دربار کے سردار ہیں؟"

"ہاں! حسین خاتون! آپ کا خیال درست ہے۔ لیکن اگر مجھے یہ باز نہ ملا تو مجھ پر ملکہ کا عتاب نازل ہوگا اور مجھے شاہی دربار سے الگ کر دیا جائے گا۔"

"معصوم مریم کی قسم! اور میری چچی نے مجھے خاص طور سے ہدایت کی ہے کہ شاہی دربار کے سرداروں کیلئے برج کا دروازہ ہرگز نہ کھولوں۔"

"کی ہوگی! لیکن اُن کی یہ ہدایت بد اطوار سرداروں کے لئے ہوگی۔ میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ میں ہرگز ویسا نہیں ہوں۔ میں تو ایک سیدھا سادہ بے ضرر سا غلام ہوں اور اگر آپ نے میری معمولی سی درخواست رد کر دی تو بالکل تباہ و برباد ہو جاؤں گا۔"

غلام کی پریشانی دیکھ کر دوشیزہ ہنسی۔ وہ اپنے دل میں سوچنے لگی کہ کتنے افسوس کی بات ہے کہ میرے اس معمولی سے انکار سے اُس پر تباہی آجائے اور پھر یہ نوجوان یقیناً اُن خطرناک سرداروں جیسا نہیں جنہیں

بچی جان شیطان کی نسل بتاتی ہیں، اور جو ہر وقت معصوم دوشیزاؤں کو اپنے فریب کے جال میں پھنسانے کی فکر



میں لگے رہتے ہیں۔ یہ نوجوان تو سیدھا اور کھولا بھالا ہے، اور مجھ سے بڑے ادب کا اتجا کر رہا ہے اور پھر دیکھنے میں حسین بھی ہے۔

عیار نوجوان کو دوشیزہ کے سینے میں اٹھتے ہوئے ہلکے سے طوفان کا پتہ چل گیا اور اُس نے اپنی التجاؤں میں ایسی رقت پیدا کی کہ حسین دوشیزہ کے لئے انکار ممکن نہ رہا۔ برج کی وہ ننھی شرمیلی پاسبان نیچے اُترتی اور کانپتے ہوئے ہاتھوں سے برج کا دروازہ کھول دیا۔ نوجوان غلام جس روئے زیبائی ایک ہلکی سی جھلک پر فریفتہ ہوا تھا، اُس کے قد و رخسار کے نظارے نے اُسے دیوانہ بنا دیا۔

دوشیزہ کی اندلسی کرتی اور چست فراک نے اُس کے جسم کے تناسب کو نمایاں کر دیا تھا اور ایک ہی نظر میں یہ معلوم کر لینا مشکل نہ تھا کہ حسن شباب کی منزل میں قدم رکھنے والا ہے۔ اُس کے بال چمک دار تھے اور مانگ میں ککشاں کی سی راستی و ہموا رہی تھی۔ اُس کے حسین جوڑے ہیں، اندلس کے عام دستور کے مطابق ایک تازہ شکفتہ گلاب لگا ہوا تھا۔ یہ صحیح ہے کہ اُس کے چنپی رنگ میں سنہرے پن کی ہلکی سی جھلک تھی، لیکن اس سنہرے پن سے اُس کے رخساروں کی شادابی زیادہ بڑھ گئی تھی، اور اُس کی رسی آنکھوں کے نور میں زیادہ چمک پیدا ہو گئی تھی۔

رویس کی عیار نظروں نے ایک ہی آن میں حسن کے مجسمے کا پورا جائزہ لے لیا تھا۔ لیکن وہاں ٹھہرنے کے بجائے اُس نے منہ ہی منہ میں تو صیغ کے کچھ کلمات کہہ کر تیزی سے برج کی سیڑھیوں پر چڑھنا شروع کر دیا چند لمحوں میں وہ باز کو اپنے ہاتھ پر بٹھائے نیچے آگیا۔ اتنی دیر میں دوشیزہ فوارے کے قریب بیٹھ کر ریشم لپیٹنے میں مصروف ہو گئی تھی۔ لیکن جلدی اور گھبراہٹ میں ریشم کی چرخ فرس پر گر پڑی۔ غلام نے ایک جرات لگائی، چرخ اٹھائی اور اپنے ایک گھٹنے کے بل جھک کر اُسے بڑے ادب سے دوشیزہ کی خدمت میں پیش کر دیا۔ دوشیزہ نے چرخ لپیٹنے کے لئے ہاتھ بڑھایا تو اُس نے اپنے لبِ درست نازک پر رکھ کر بڑے جوش اور اعتقاد سے اُسے چوم لیا۔

گھبراہٹ اور پریشانی سے دوشیزہ کا چہرہ سُرخ ہو گیا۔ اس لئے کہ وہ سلام و پیام کے اس انداز سے قطعی نا آشنا تھی۔ اُس نے چلا کر کہا ”جناب! یہ آپ کیا کر رہے ہیں؟“

منکسر مزاج غلام عجم مغرور رہتا بن گیا اور دوشیزہ کو یقین دلایا کہ جو کچھ اُس نے کیلئے وہ احترام و عقیدت کے اظہار کا درباری طریقہ ہے۔ اس سے زیادہ اور کچھ نہیں۔



دوشیزہ کا غصہ، اگر واقعی اُسے غصہ کہا جاسکے، فوراً دور ہو گیا۔ لیکن اُس کی الجھن اور پریشانی کم نہ ہوئی۔ اُس کے شرمیلے چہرے کی سرخی برابر بڑھتی رہی۔ نظریں نیچی کئے وہ دینیم کو سلجھانے کے بجائے اُسے الجھاتی رہی۔ عیار غلام کو حریف کی صفوں کے انتشار کا پتہ چل گیا۔ وہ یقیناً اُس انتشار سے پورا فائدہ اٹھاتا، لیکن دل میں پیدا ہونے والی شاعری اُس کے لبوں تک نہ آسکی۔ اظہارِ محبت کے سارے حربے اُسے اچھے اور بے اثر معلوم ہونے لگے۔ اور میدانِ عاشقی کا وہ جاں باز جو دربار اور محل کی حد درجہ تجربہ کار اور عشوہ ساز خاتونوں سے بازی لے جاتا تھا، پندرہ سال کی ایک سادہ و معصوم دوشیزہ کے سامنے بے دست و پا نظر آ رہا تھا۔ وہ مرعوب تھا۔ وہ شرماتا تھا، کتنی حیرت کی بات تھی۔

سادہ دل اور معصوم دوشیزہ کی سادگی و معصومیت اُن آہنی سلاخوں اور قفل دروازوں سے زیادہ اُس کی محافظ و نگہبان تھی جن میں اُس کی دور اندیش چچی نے اُسے قید کر رکھا تھا۔ لیکن دل جب پہلے پہل محبت کی سرگوشی سن لے تو کوئی بڑے سے بڑا نگہبان بھی اُس کا محافظ نہیں بن سکتا۔ سادہ و معصوم دوشیزہ کے نادان و بے خبر دل نے نہ جانے کیسے وہ ساری باتیں سن لیں جو غلام کے دل سے اُس کے لبوں تک نہیں پہنچ سکی تھیں۔ اور اُس کا طائرِ دل پہلی مرتبہ اپنے قدموں میں ایک عاشق کو، ایسے حسین عاشق کو دیکھ کر، سینے کے قفس میں پھڑپھڑا اٹھا۔ غلام پر اب تک جو بے خودی طاری تھی وہ رفتہ رفتہ دور ہو رہی تھی اور آہستہ آہستہ اُس کا سو یا ہوا غماز بیدار ہو رہا تھا کہ دور سے آنے والی ایک کراخت آواز نے اُسے چونکا دیا۔

دوشیزہ نے گھبرا کر کہا ”میری چچی آگئیں۔ جناب! خدا کے لئے آپ چلے جائیے۔“

”صرف اس شرط پر کہ جوڑے میں لگا ہوا گلاب مجھے نشانی کے طور پر مل جائے۔“

دوشیزہ نے تیزی سے گلاب اپنے جوڑے میں سے نکالا اور کانپتے ہوئے ہاتھوں سے اُس کے ہاتھ پر رکھ کر چلائی ”یہیجے اور خدا کے لئے فوراً چلے جائیے۔“

نوجوان نے گلاب لے لیا اور گلاب دینے والے حسین ہاتھ پر بوسوں کی بارش کر دی۔ گلاب اپنی ٹوپی میں لگا یا، باز کو اپنی مٹھی پر بٹھایا اور ایک جست میں جھاڑیوں کے پیچھے پہنچ گیا۔ لیکن جاتے ہوئے وہ دوشیزہ کا دل اپنے ساتھ لیتا گیا۔



## الحمر کے افسانے

چچی کی تیز نظروں نے اُسے ہی بھتیجی کے چہرے پر کھجری ہوئی حیرانی اور دالان کی فضا میں پھیلی ہوئی پریشانی کو دیکھ لیا۔ لیکن بھتیجی کے اس جواب نے سارے شہسے دُور کر دیئے "ایک باز ایک پڑیا کا پیچھا کرتا ہوا یہاں گھس آیا تھا"

"اللہ رحم کرے! بھلا کبھی کسی نے سنا ہے کہ باز گھروں کے اندر گھستے پھریں۔ کیا زمانہ ہے۔ بھلا ایسی حالت میں پنجرے کی چڑیاں بھی کیسے محفوظ رہ سکتی ہیں!"

دورانِ اندیش و دورِ بین فرید و جند اسے زیادہ دہمی بڑھاتا ہے۔ ہی و تباہیں کوئی ہو۔ اُس کے دل میں "جنسِ غیر" کی طرف سے حد و رجب کا خوف اور بے اعتمادی تھی اور ایک طویل مدت کی راہِ مہمانہ زندگی نے رفتہ رفتہ اس میں اور بھی اضافہ کر دیا تھا۔ خوف اور بے اعتمادی کا سبب یہ ہرگز نہیں تھا کہ اُسے اس "جنسِ غیر" کے ہاتھوں کوئی تکلیف پہنچی ہو، اس لئے کہ قدرت نے اُسے ایسا حسنِ ظاہر عطا کیا تھا کہ اس کی نگہبانی میں وہ ہر طرح کے بیرونی حملے سے محفوظ رہتی۔ لیکن قاعدہ ہے کہ جو خاتونیں خود اس طرح کے حملوں سے قلمی محفوظ ہوتی ہیں وہ اپنے زیادہ دلکش اور حسین ہمسایوں کی پاسبانی کا فرض اپنے ذمے لے لیتی ہیں۔

دورانِ اندیش چچی کی یہ حسین و معصوم بھتیجی ایک فوجی افسر کی بیٹی تھی جو میدانِ جنگ میں مارا جا چکا تھا۔ اُس کی تعلیم ایک کانوٹ میں ہوئی تھی۔ اُسے حال ہی میں اُس مقدس پناہ گاہ سے چچی کے گھر منتقل کیا گیا تھا اور وہ اُس کے سایہ عاطفت میں اسی طرح پرورش پا رہی تھی جیسے جھاڑیوں میں چھپی ہوئی گلاب کی کٹی۔ یہ شبیہ محض اتفاقی نہیں اس لئے کہ حقیقت میں اس دوشیزہ کا تازہ اور ابھرتا ہوا حسن، اس گوشہ تنہائی میں بھی لوگوں کی نظر سے پوشیدہ نہیں رہا تھا اور اندلس کے نظربازوں نے اپنے مخصوص شاعرانہ انداز میں اُس کے حسنِ مجسم کو "الحمر کا گلاب" کا لقب دیا تھا۔

جب تک شاہِ فلپ اور اُس کے درباری غرقِ غم ہیں رہے دورانِ اندیش چچی نے اپنی حسین اور دلربا بھتیجی پر خوب گہری نظر رکھی اور اُسے اس بات کی خوشی تھی کہ اُس کی محنت و اذکاراں نہیں گئی۔ یہ صحیح ہے کہ اس نیک دل خاتون کو جب کبھی چاندنی راتوں میں برج کے نیچے والے کنبوں میں سے ستارہ کی جھنکار اور محبت کے نعموں کی پکار سنائی دیتی تو وہ بے حد پریشان ہوتی لیکن اُس نے بھتیجی سے تاکید کر رکھی تھی کہ وہ ان آوازوں کی طرف دھیان نہ



وہ اس لئے کہ تار کے نغمے اور محبت کے گیت پر فنی مردوں کے بنائے ہوئے ایسے قریب ہیں جو ساوہ دل عورتوں کو گمراہی کی طرف لے جاتے ہیں۔ لیکن افسوس! نیک دل خاتون کو شاید اس کی خبر نہیں تھی کہ ساوہ دل و دشیزاؤں کے لئے چاندنی راتوں کے گیت پسند و غلط سے کہیں زیادہ شیریں و دلکش ہوتے ہیں۔

شاہ فلپ تھوڑے دن غرقا ط میں رہ کر اپنے امیروں و دنیویوں کے ساتھ وہاں سے رخصت ہوا۔ باخبر و خد نے شاہی قافلے کو باب العادل سے نکلتے اور شاہراہ کے راستے شہر کی طرف جاتے دیکھا جب قافلے کا آخری پرچم بھی اُس کی آنکھوں سے اوجھل ہو گیا تو وہ خوش خوش برج کے اندر آئی کہ آج اُس کی پریشانیوں کا خاتمہ ہوا۔ لیکن اُسے ایک بات دیکھ کر سخت حیرت ہوئی۔ باغ کے دروازے کے قریب ایک شاندار عرب گھوڑا کھڑا تھا اور گلاب کی جھاڑیوں کی آڑ میں ازرتار خلعت میں ملبوس ایک نوجوان اُس کی بھتیجی کے قدموں میں جھکا ہوا تھا۔ قدموں کی چاپ سننے ہی نوجوان سردار نے اُس کی بھتیجی کو خدا حافظ کہا اور سر کندھے اور حنا کے جھلکے پر حسرت لگاتا ہوا اپنے گھوڑے پر وار ہوا اور اُن کی آن میں آنکھوں سے اوجھل ہو گیا۔

نازک دل و دشیزہ، شدت غم میں ہر بات بھول گئی اور چچی کے غصے کی پروا کئے بغیر اُس سے لپٹ کر پھوٹ پھوٹ کے رونے لگی۔ وہ رور کہہ رہی تھی "ہائے اللہ! وہ چلا گیا! وہ چلا گیا! اور اب میں اُس سے کبھی نہیں مل سکوں گی۔"

"چلا گیا! — کون چلا گیا؟ — یہ کون نوجوان تھا جو تیرے قدموں میں جھکا ہوا تھا؟"

"چچی جان! وہ ملکہ ازرتار کا ایک غلام تھا اور مجھے خدا حافظ کہنے آیا تھا۔"

"ملکہ کا غلام! چچی نے چیخ کر اُس کے لفظ دہرائے "اور ملکہ کے اس غلام سے تمہاری ملاقات کب ہو

کیسے ہوئی؟"

"جس دن بازارِ بجن میں آیا تھا۔ وہ بازارِ ملکہ کا تھا اور یہ نوجوان غلام اُسے پکڑنے یہاں آیا تھا۔"

"افسوس! نادان لڑکی! یاد رکھ کہ بازار نے خطرناک ہرگز نہیں ہوتے جتنے یہ ادارہ گرد غلام۔ اور تم جیسی

بھولی بھالی سپربایاں ہیں جو اُن کے چنگ میں پھنس جاتی ہیں۔"

پہلے تو چچی کو اس بات پر بے حد غصہ آیا کہ اُس کی احتیاط اور نگرانی کے باوجود اُس کی بھتیجی محبت



## الحمر کے افسانے

کا معصوم کھیل کھیل رہی ہے، لیکن جب اُسے پتہ چلا کہ نظامِ جنسِ غیر کے لکڑی فریب کی آگ میں گرنے کے باوجود بھتیجی کا دامن اُس کے شعلوں سے محفوظ رہا ہے تو اُس نے اپنے دل کو یہ سوچ کر تسکین دے لی کہ اُس کی یہ پاکدامنی نیکی کے اُن اُموروں کا نتیجہ ہے جن سے چچی نے اُسے سرتاپا مسلک کر دیا تھا۔

چچی اپنے احساسِ فخر کے زخم پر یہ مرہم رکھ کر سکون حاصل کر رہی تھی اور بھتیجی فوجوانِ عاشق کی زبان سے بارہائے ہوئے و ناداری کے وعدوں کو ایک بیش بہا خزانے کی طرح اپنے سینے میں محفوظ رکھ کر مسرور و شادمان تھی۔ لیکن مرد کی بے قرار اور ہرجائی محبت کی حقیقت کیا ہے؟ ایک بہتی ہوئی ندی جو تھوڑی دیر ساحل پر لگے ہوئے ہر پھول سے انگلیاں کرتی ہوئی آگے بڑھ جاتی ہے اور پھول فراق کے غم میں آنسو بہاتے رہ جاتے ہیں۔

دن، ہفتے، مہینے گزرتے چلے گئے اور کسی نے غلام کی کوئی خبر نہ سنی۔ انار پک گئے، انگوروں کی بیل گچھوں سے لد گئی، خزاں کی بارشوں کے طوفانوں نے پہاڑوں سے میدانوں کا رخ کیا، سرانوادا کی پہاڑیوں نے برفانی فرغ اوڑھے، اور سرد ہواؤں کا شور الحمر کے ایوان اور دالانوں میں گونجا۔ لیکن وہ نہ آیا۔ سردیاں رخصت ہوئیں اور حیاتِ آفرین بہار، نعموں، پھولوں اور خوشبوؤں کے قافلے کے ساتھ ایک باد پھر لوٹ کر آئی۔ پہاڑوں کی سفید برف گھلی اور نوادا کی بلند و بالا چمکتی ہوئی چوٹیوں کے سوا اُس کا نام و نشان نہ رہا۔ پھر بھی کسی نے اُس بھولنے والے کی کوئی خبر نہ سنی۔

معصوم اور ننھی دوشیزہ کے چہرے پر زردی چھا گئی۔ وہ ہر وقت کسی خیال میں گم رہنے لگی۔ اُس نے اپنے پچھلے مشغلے ترک کر دیئے، پھلی ڈسپیوں کی طرف سے منہ موڑ لیا۔ اُس کا ریشم اُلجھا پڑا رہا، اُس کے ستار کے تار ڈھیلے پڑ گئے، پھولوں کو اپنی توجہ سے شگفتہ رکھنے والا اور خوش نوا بلبل کے لہجے سننے والا کوئی نہ رہا۔ لگاتار بہنے والے آنسوؤں نے اُس کی آنکھوں کی چمک مدھم کد دی۔ اگر فرقت زدہ دوشیزہ کے غم کی پردہ نش کے لئے کوئی گوشہ منتخب کیا جاسکتا تھا تو وہ الحمر تھا، جہاں کے درے درے میں محبت کے نرم و شیریں تصورات کو بیدار رکھنے کی خاصیت ہے۔ الحمر محبت کرنے والوں کی بہشت ہے۔ اس بہشت میں تمہارا کتنا بڑا ستم ہے۔ مجبور ہے دور اور اُس کے وصال سے مایوس:

نیک دل چچی اُسے اس حال میں دیکھ کر اُس سے کہتی: "نادان بچی! کیا میں نے تجھے مردوں کے لکڑی فریب سے



آگاہ نہیں کر دیا تھا؟ تجھے — جو یقین ہے اور غریبوں کے ایک بد حال گھرانے کی بیٹی ہے — امیری کی گود میں پلے ہوئے کسی نوجوان سے کیا توقع ہو سکتی ہے؟ امیری بچی! اچھی طرح سمجھ لے کہ اگر تیرا نوجوان عاشق سچا بھی ہوتا تو اس کا باپ، جو شاہی دربار کا ایک بڑا مغرور امیر ہے، کبھی یہ بات گوارا نہ کرتا کہ اس کی بیٹی ایسی کم حیثیت اور نادار لڑکی کو اپنی بیوی بنائے جیسی کہ تو ہے۔ اس لئے امیری بچی! ہمت سے کام لے اور نادانی کے یہ خیال اپنے دل سے دور کر۔“

چچی کی نصیحتیں بھتیجی کے غم کو اور بھی بڑھاتیں اور وہ تنہائی میں پہلے سے بھی زیادہ آنسو بہاتی۔ گرمی کی ایک رات کا ذکر ہے، جب چچی کو نیند آگئی اور بھتیجی برج کے دالان میں تنہا رہ گئی تو وہ فوارے کے قریب آکر بیٹھ گئی۔ یہی جگہ تھی جہاں بے دغا غلام نے پہلی مرتبہ اس کے قدموں میں گر کر اس کے ہاتھ کو چوما تھا۔ یہی جگہ تھی جہاں اس نے بار بار وفاداری کی قسمیں کھائی تھیں۔ ننھی اور معصوم دوشیزہ کا دل محبت کی غمگین یادوں سے ابل رہا تھا۔ اس کی آنکھوں میں آنسو بھرائے اور وہ ایک ایک کر کے فوارے کے پانی میں ٹپکنے لگے۔ آنسو کے قطروں سے شفاف پانی میں ہلکی ہلکی لہریں اٹھنے لگیں — لہریں بکبکے نہیں، بلکہ بھنور بن گئے اور ابلتے ہوئے پانی کی تہ میں سے ایک آنسو فی مجسمہ ابھرنا شروع ہوا۔ اور دیکھتے دیکھتے بیش بہا عربی ملبوسات سے مزین ایک پری جمال عورت سامنے آکر کھڑی ہو گئی۔

دوشیزہ خوف زدہ ہو کر دھڑکیں سے بھاگی اور پھر وہاں لوٹنے کی ہمت نہ کی۔ صبح کو اس نے یہ ساری بات اپنی چچی کو سنائی لیکن چچی نے اسے یہ کہہ کر ٹال دیا کہ یہ سب کچھ محض اس کی پریشاں خیالی کا نتیجہ ہے یا شاید اس نے رات کو کوئی خواب دیکھا ہے جسے وہ حقیقت سمجھ رہی ہے۔ اس نے اپنی بھتیجی سے کہا: ”بیٹی! تمھارے دماغ میں شاید تین عرب شہزادوں کی داستان چمک رہی تھی، وہی تمھیں خواب میں نظر آئی۔“

”چچی جان! کون سی داستان؟ میں نے وہ کبھی نہیں سنی۔“

”نہیں بیٹی! تم نے زاہرہ، زبیدہ اور سریتہ کے نام ضرور سنے ہوں گے۔ ان تین عرب شہزادوں کے باپ نے یہ برج انھیں کے لئے بنوایا تھا۔ یہیں انھیں تین عیسائی سرداروں سے محبت ہوئی۔ ان میں سے دو اپنے محبوبوں کے ساتھ ان کے ملک کو چلی گئیں لیکن تیسری شہزادی کسی طرح اپنے آپ کو جانے پر آمادہ نہ کر سکی اور فریق کے دن



بسر کر کے اسی برج میں اُس کا انتقال ہوا۔

”جی ہاں! مجھے یاد آیا۔ میں نے یہ کہانی سنی ہے، اور اس بد نصیب شہزادی کے حالی پر بار بار روتی بھی ہوں۔“  
 ”تمہارا شہزادی کی قسمت پر رونا ٹھیک ہی ہے اس لئے کہ اُس بد نصیب شہزادی کا عاشق تمہارے عاشق کے خاندان کا ایک بزرگ تھا۔ اُسے بھی بہت دن تک اُس کی عوب محبوبہ کی محبت ستاتی رہی لیکن وقت نے آخر اُس کے زخم پر مہر م رکھ دیا۔ اُس نے ایک ہسپانوی خاتون سے شادی کر لی اور تم اُسی کی اولاد ہو۔“  
 دوشیزہ چچی کی باتوں پر جھجھلا اٹھی اور اپنے دل میں سوچنے لگی ”جو کچھ میں نے کہا ہے وہ دہم ہرگز نہیں مجھے اپنی بات پر پورا یقین ہے جس حسین شہزادی کو میں نے دیکھا ہے اگر وہ بد نصیب سرنیہ کی روح ہے تو مجھے ڈرنے کی کیا ضرورت ہے؟ میں آج رات کو پھر فوارے کے پاس جا کر بیٹھوں گی۔ ممکن ہے کہ شہزادی مجھے آج بھی نظر آجائے۔“

اُسی رات کے قریب جب ہر طرف سناٹا چھا گیا وہ فوارے کے پاس جا کر بیٹھ گئی۔ جب الحمر کے گنبد گھر میں بارہ بجے تو فوارے کے پانی میں پھر کل کی طرح لمبے اٹھے اور بھنور کے بیچ میں سے حسین عوب شہزادی ابھر کر اوپر آگئی شہزادی جوان تھی حسین تھی اور اُس کا جسم بیش بہا ملبوسات و زیورات سے آراستہ تھا۔ اُس کے ایک ہاتھ میں ایک نفرتی بربط تھا۔

وہ اس حسین عبتے کو دیکھ کر کانپی اور بے ہوش ہو گئی۔ لیکن شہزادی کی نرم اور شیریں آواز نے اُسے ہوشیار کیا اور اُس کا زرد، آداس اور پیارا چہرہ دیکھ کر اُس کا سارا خوف جاتا رہا۔

شہزادی کی روح نے اُسے مخاطب کیا ”اے انسان کی بیٹی! تمہیں کیا دکھ ہے؟ تم اپنے آنسوؤں سے میرے فوارے میں کیوں تلاطم پیدا کرتی ہو؟ اور کیوں اپنی سرد آہوں سے رات کے سکون اور خاموشی میں خلل ڈالتی ہو؟“

”شہزادی! میں روتی ہوں اس لئے کہ ایک مرد نے مجھ سے بے وفائی کی اور میں آہیں بھرتی ہوں کہ تمہارا بے یار و مددگار ہوں۔“

”اے معصوم و دوشیزہ گھبرا مت! شاید تیرے غموں کا خاتمہ ہو جائے۔ دیکھ! ایک عرب شہزادی تیرے سامنے



موجود ہے۔ اُسے بھی، تیری طرح، اُس کی محبت نے دکھ دیا۔ ایک عیسائی سردار نے، جو تیرے ہی گھرانے کا ایک بزرگ تھا، میرے دل پر قبضہ کیا۔ ہو سکتا تھا کہ وہ مجھے اپنے دیس لے جاتا اور میں بھی اُسی کی طرح عیسائی ہو جاتی۔ دل سے تو میں یوں بھی عیسائی تھی، لیکن مجھ میں ہمت کی کمی تھی اور میں آخر دم تک کوئی فیصلہ نہ کر سکی، یہاں تک کہ وقت نکل گیا۔ اسی جرم کی سزا میں میں آج بڑی رُوحوں کے قبضے میں ہوں اور اُس وقت تک اس بُرج میں قید رہوں گی جب تک کوئی سچا عیسائی مجھے اس ظلم سے رہائی نہ دلائے۔ کیا تم میری خاطر یہ کام کر دگی؟“

”ضرور کروں گی“ دوشیزہ نے کانپتے ہوئے جواب دیا۔

”تو آگے بڑھو! اور ڈر مت۔ اپنی انگلیاں حوض میں ڈالو اور مجھ پر اس طرح پانی چھڑکو جیسے کسی کو عیسائی بنانے وقت چھڑکتے ہیں۔ اس طرح یہ ظلم ٹوٹ جائے گا اور میری بے چین رُوح کو سکون حاصل ہو گا۔“

دوشیزہ کانپتے ہوئے قدموں سے آگے بڑھی، اپنی انگلیاں فوارے کے پانی میں بھگوئیں اور اُسے شہزادی کی رُوح کے زرد چہرے پر چھڑک دیا۔

شہزادی کے چہرے پر احسانی مندی کی مسکراہٹ پھیل گئی۔ اُس نے اپنا نفرتی بربط اپنی عسٹنہ کے پیروں میں ڈال دیا اور اپنے ممرس بازوؤں کو اپنے سینے پر رکھ کر نظر سے اوجھل ہو گئی اور یوں محسوس ہوا جیسے فوارے کے پانی میں اس کے قطروں کی بارش ہوتے ہوئے ختم گئی۔

دوشیزہ مختیر اور خوف زدہ فوارے کے پاس سے آئی اور پلنگ پر لیٹ گئی۔ لیکن اُس کی آنکھ ایک منٹ کو بھی نہ بھپکی۔ جب صبح کے وقت وہ اپنے بستر سے اٹھی تو اُسے ایسا معلوم ہوا کہ اُس نے ایک حسین خواب دیکھا ہے۔ لیکن جب دالان میں جا کر اُس نے دیکھا کہ نفرتی بربط فوارے کے پاس پڑا چمک رہا ہے تو اُسے یقین ہو گیا کہ جسے وہ خواب سمجھ رہی ہے وہ حقیقت ہے۔

وہ دوڑی ہوئی اپنی چچی کے پاس گئی اور رات کی ساری دوداد اُسے سنائی۔ فوارے کے قریب پڑے ہوئے بربط نے اُس کی تصدیق کی، اور جب اُس نے بربط کے تاروں کو چھیڑا تو اُس میں سے ایسے دل آویز نغمے بچوٹ پڑے کہ چچی کے بے حس سینے میں بھی تلاطم برپا ہو گیا، اُس کا رخ بستہ دل بھی نغموں کی گرمی سے گھلنے لگا اور یہ تاثر صرف ایسے ہی نغمے میں ہو سکتی ہے جس کی اصل ارضی نہیں سماوی ہو۔



## الحمر کے افسانے

بربط کی ساحرانہ تاثیر روز بروز زیادہ نمایاں ہوتی گئی۔ برج کے قریب سے گزرنے والے راہ گیر چلتے چلتے ٹھم جانے اور دم بخود ہو کر نعموں کے سحر میں گم رہتے۔ خوش نوا طائر اس پاس درختوں پر آٹھٹھتے اور اپنی خوش نوائی بھول کر خاموشی سے بربط کے نعے سنتے رہتے۔

بربط کے نعموں کی خبر آہستہ آہستہ عام ہوئی اور غرناطہ کے رہنے والے الحمر کی چار دیواری کے گرد اکٹھے ہونے لگے کہ شاید امیرات کے برج سے باہر نکلنے والے آسمانی نعے کبھی ان کے کانوں میں بھی پڑ جائیں۔ اور بالآخر یہ ہوا کہ نچھے بربط نواز کو اپنے گوشہ تنہائی سے باہر نکلنا پڑا۔ غرناطہ کے امیر اور بااثر رئیس اس کی مہمانی کو اپنے لئے باعث شرف جانتے۔ وہ شہر کے معززین کو دعوت دیتے کہ ان کے قصروں اور حرمیوں میں آکر اس کی بربط کے ساحرانہ نعموں سے لطف اندوز ہوں۔ ننھی مطربہ جب کسی امیر یا رئیس کے گھر جاتی تو اس کی چچی اس کے ساتھ رہتی اور اسے پرستاروں کے اس ہجوم سے دور رکھتی جو اس کے نعموں پر دیوانہ وار سر دھناتا تھا۔ ان نعموں کی ساحرانہ تاثیر کا شہرہ دور دور پھیلا۔ طلبیہ، شبیلیہ، قرطبہ سب ایک ایک کر کے اس غلسم کے اسیر ہوئے۔ الحمر کی بربط نواز حسینہ پورے اندلس کا واحد موضوع سخن بن گئی۔ اور اس کے سوا اور کو بھی کیا سکتا تھا؟ — اندلسی موسیقی کے دیوانے اور رومان پرست، بربط کی تاثیر ساحرانہ اور بربط نواز محبت کے نشے سے محذور!

اندلس کی پوری سرزمین تو نغمہ کے ساحرانہ غلسم میں مبتلا تھی لیکن اسپین کے دربار کا رنگ کچھ اور ہی تھا۔ فلپ پنجم کے متعلق سب جانتے ہیں کہ وہ بے چارہ بڑی طرح دہم کے پھندے میں گرفتار تھا اور یہ دہم ہر آن ایک نئی صورت اختیار کرتا تھا۔ کبھی ایسا ہوتا کہ طرح طرح کی بیماریوں کا دہم اسے ہفتوں صاحب فراش رکھتا۔ کبھی اس کے دل میں یہ سودا سماتا کہ تخت و تاج سے کنارہ کش ہو جائے۔ مختصر یہ کہ فلپ پر دہم کے یہ زہریلے دورے برابر پڑتے رہتے اور برقی کا تریاق ان کا واحد علاج تھا۔ اس لئے ملکہ الزبتھ کی کوشش ہوتی کہ اچھے سے اچھے مطرب و نغمہ نواز دربار سے وابستہ رکھے جائیں۔

لیکن جن دنوں کا ذکر ہم کر رہے ہیں ان دنوں یہ نامور بادشاہ دہم کے ایسے دورے میں مبتلا تھا جو پچھلے ہر دور سے زیادہ شدید تھا اور دربار کے بڑے سے بڑے مطرب اور نغمہ نواز کا غلسم بے اثر ثابت ہوا تھا۔ یہاں تک کہ



بادشاہ نے ایک طویل دہی علامت کے بعد اپنے آپ کو مردہ سمجھنا شروع کر دیا تھا۔

یہ صورت حال ملکہ اور درباریوں کے لئے بڑی سہولت کی ہوتی اگر فلپ اپنے آپ کو مردہ سمجھ کر وہی طرز عمل اختیار کرتا جو مردوں کے شایان شان ہے۔ لیکن مصیبت یہ تھی کہ بادشاہ کو اس بات پر اصرار تھا کہ اُس کے جسم کو تجھیز و تکفین کی سب منزلوں سے گزارا جائے۔ اس احمقانہ خواہش کی تعمیل نہیں ہوئی اور فلپ کو دفن نہیں کیا گیا تو وہ سختی سے لوگوں کو غفلت اور بے ادبی کا مجرم ٹھہرانے لگا۔ لیکن آخر کیا کیا جائے؟ درباریوں کی نظر میں بادشاہ کی عدل حکمی ناقابل معافی جرم تھا، لیکن اُس کے حکم کی تعمیل کر کے اُسے زندہ دفن کر دینا سراسر دیوانگی!

فلپ کی ملکہ اور اُس کے درباری اس ہولناک محتمل کا حل تلاش کرنے میں جبران و سرگرداں تھے کہ پورے اندلس کو دبووانہ بنانے والی اس مطربہ کی خبر دربار تک پہنچی۔ ملکہ نے فوراً ہی شاہی قاصد بھیج کر اس طلسمی مطربہ کو دربار میں طلب کیا۔

چند دن بعد جب ملکہ اپنی کنیزوں کے ساتھ قصر شاہی کے خیابازوں میں مصروف گل گشت تھی معروف مطربہ اُس کے حضور میں لائی گئی۔ ملکہ الزبتھ بڑی دیرنگ اُس کم سن اور سادہ رنگ مطربہ کو حیرت سے دیکھتی رہی جس کے نعروں پر ایک دنیا دہانی ہو رہی تھی۔ مخصوص ویسی وضع کا خوبصورت اندلسی لباس اُس کے زیب تن تھا۔ اُس کے ایک ہاتھ میں نفرتی برلہ تھا۔ وہ اپنی معصوم نظریں جھکائے ملکہ کے سامنے کھڑی تھی۔ لیکن اُس کے حسن سادہ میں ایک ایسی تازگی و شگفتگی تھی کہ اُس پر ”اُمرا کا کلاب“ کا لقب پوری طرح بھبتا تھا۔

آج بھی اُس کی چچی اُس کے ساتھ تھی۔ وہ ملکہ کے ہر سوال کا جواب دیتی رہی۔ اُس کی شخصیت میں بجائے خود اتنی کشش تھی کہ ملکہ یہی ہی نظر میں اُس کی گردیدہ ہو گئی تھی، لیکن جب اسے پتہ چلا کہ کم سن مطربہ ایک اچھے، گونزیدہ، گھرنے کی لڑکی ہے اور اُس کا باپ بہادری سے لڑتا ہوا مارا گیا تھا، تو وہ اور بھی خوش ہوئی اور اُس نے اُس سے مخاطب ہو کر کہا ”اگر تمہارے نعروں میں ویسی ہی تاثیر ہے جیسی کہ مشہور ہے اور اس کی تاثیر سے بادشاہ کو دہم کے بھوت سے نجات مل گئی تو آئندہ سے تمہاری فکریں میری فکریں بن جائیں گی، اور عزت ہنرت اور دولت تمہارے قدم چومے گی“

ملکہ مطربہ کے نغمہ کی آزمائش کے لئے بے چین تھی اس لئے اُسے لے کر فوراً دہی بادشاہ کے کمرے کی



## الحمر کے افسانے

طرف چلی۔ شرمیلی مطربہ آنکھیں نیچی کئے اُس کے پیچھے ہوئی اور محافلوں اور درباروں کے ہجوم میں سے گزر کر دونوں بادشاہ کے وسیع کمرے میں پہنچے۔ کمرے میں ہر طرف سیاہ پردے پڑے ہوئے تھے۔ کھڑکیاں بند تھیں کہ ستورج کی روشنی اندر نہ آسکے۔ چاندی کے شمع دانوں میں زرد مومی شمعیں روشن تھیں اور کمرے میں دھیمی دھیمی روشنی تھی۔ اس دھیمی روشنی میں مائمی لباسوں میں لپٹے ہوئے خادموں کے سوائے ہر طرف پھیلے ہوئے تھے۔ درباریوں کے چہروں پر غم کی تاریکی چھائی ہوئی تھی اور ان کے بے آواز قدم انھیں ادھر ادھر لئے پھر رہے تھے۔ کمرے کے بیچ میں ایک تابوت پر شاہ فلپ کی زندہ لاش سینے پر ہاتھ رکھے، دفن ہونے کے انتظار میں پڑی تھی۔ اُس کی لمبی ناک کی پھنگی کے سوا ہر چیز "کفن" کے اندر چھپی ہوئی تھی۔

ملکہ خاموشی سے کمرے میں داخل ہوئی۔ اُس نے ایک اندھیرے کونے میں پڑی ہوئی تپائی کی طرف اشارہ کرتے ہوئے مطربہ سے بیٹھنے اور بربط کے نغمے شروع کرنے کو کہا۔

اُس نے بربط کے تاروں پر پہلے نو کا پتی ہوئی انگلیاں پھیریں لیکن آہستہ آہستہ اعتماد پیدا ہوا اور بربط کے تاروں میں سے ایسی نرم، شیریں اور فردوسی موسیقی نکلنی شروع ہوئی کہ سننے والوں کو یقین ہو گیا کہ یہ موسیقی ارضی نہیں سماوی ہے۔ رہا بادشاہ! تو اسے تو یقین ہی تھا کہ وہ رُوحوں کی دنیا میں پہنچ چکا ہے اس لئے اُس نے ان نغموں کو حوروں کے نغمے اور آسمانوں کی موسیقی سمجھ کر سنا۔ مطربہ نے نغموں کی بے بدلی اور ساز کی سُربلی بھنکار میں اپنی شیریں آواز بھی شامل کر دی۔ اُس نے ایک ایسا گیت گانا شروع کیا جس میں الحمر کی دیرینہ عظمتوں اور عروب حکمرانوں کے پر شکوہ کارناموں کا ذکر کیا گیا تھا۔ گیت کے لفظوں میں گلے دالے کی رُوح بھی گھل گئی تھی، اس لئے کہ الحمر کی یاد کے ساتھ اصل میں اُس کی محبت کی یاد وابستہ تھی۔ بادشاہ کے مائمی ایوان میں نغمے نے زندگی کی لہر دوڑا دی۔ نغمہ بادشاہ کے محزون سینے میں جذب ہو گیا۔ اُس نے اپنی گردن اٹھائی، ادھر ادھر نظر دوڑائی اور اپنی بیچ پر اٹھ کر بیٹھ گیا۔ اُس کی آنکھیں چپکنے لگیں۔ اور بالآخر وہ ایک جست میں کمرے کے فرش پر آگیا اور فوراً "تکوار اور ڈو حال طلب کی۔"

موسیقی کی فتح، باطلسمی برابط کی فتح، مسلم ہو گئی۔ غم کا بھیا نک سایہ رخصت ہوا اور ایک مردہ انسان کو نئی زندگی ملی۔ شاہی قیام گاہ کے در پیچے کھول دیئے گئے۔ تار ایک محزون ایوان میں ہسپانوی ڈھوپ کا شاندار نور







سیاحت کے آخری شے



## الحمر کے باشندے

میں نے یہ بات اکثر محسوس کی ہے کہ کسی مقام کو اپنے سرورج کے دلوں میں جتنے پر شکوہ و شاندار  
لیکن عیسرائے ہوں اُسے زوال کے دلوں میں اتنے ہی کمتر اور حقیر بلکینوں سے سابقہ پڑتا ہے۔ شاہوں کے  
محل عموماً انحر کار فقروں کا مسکن بنتے ہیں۔

الحمر کا قصر شاہی بھی اس وقت زوال کے اسی دور سے گزر رہا ہے۔ جب کوئی برج منہدم ہوتا ہے  
تو کوئی ناوارا و خستہ حال گھرانہ ان منقش ابوانوں میں آکر چمکا دڑوں اور آلوؤں کا ہمسایہ بن جاتا ہے اور قصر  
کے دریچوں اور روشندانوں پر پھٹے پرانے چنیٹروں کے پرچم لہرانے لگتے ہیں۔

میں نے آن عجیب و غریب ہستیوں کو جنہوں نے اس قدیم شاہانہ مسکن پر قبضہ جما رکھا ہے اکثر بڑی  
لچھی سے دیکھا ہے اور محسوس کیا ہے کہ شاید یہ منظر انسانی غور کے ڈرامے کا مضحکہ خیز انجام ہے۔ اور منظر کے  
مضحکہ خیز تاثر کی تکمیل ان کرداروں سے موفقی سے جو ان ابوانوں میں چلتے پھرتے نظر آتے ہیں۔ ان کرداروں میں  
سے ایک۔ کا نام مہربا انظر نیر سالو نیا ہے جس نے اپنے آپ کو اس اجڑی ہوئی سلطنت کی بے تاج ملکہ بنا رکھا ہے۔



یہ پستہ قامت بڑھیا قد میں عام انسانوں سے اتنی چھوٹی ہے کہ بظاہر بالشتیوں اور پردوں کی سرزمین کی مکین معلوم ہوتی ہے اور عجب نہیں کہ اُس کا سلسلہ پردوں کے کسی گھرانے سے ملتا ہو اس لئے کہ اُس پاس کے لوگوں میں سے کسی کو اُس کی اصل نسل کا پتہ نہیں۔ انطونیا ساوینیا قصر کے بیرونی زمینے کے نیچے ایک کوٹھری میں رہتی ہے۔ وہ پتھر کے سرو چھتے کے نیچے بیٹھی صبح سے شام تک کچھ نہ کچھ سیتی اور کوئی نہ کوئی گیت گاتی رہتی ہے۔ بیٹے ہوئے گائے رہنا اور ہر گھیر پر کوئی مرے دار فقرہ چست کرنا یہی اُس کی زندگی کے مشاغل ہیں۔ اس لئے کہ میریا انطونیا جتنی زیادہ غریب ہے اتنی ہی زیادہ خوش مزاج ہے۔ فطرت نے اُسے داستان گوئی کے فن کی اتنی عمارت عطا کی ہے کہ بہت کم لوگوں کے حصے میں آتی ہے۔ الف لیلہ کی مشہور عالم شہزاد کے سوا شاید ہی اُس کا کوئی ہمسر ہو۔ تائی انطونیا کی شبینہ مجلسوں میں مجھے کبھی کبھی اس کی داستان سرائی سے لطف لینے کا موقع ملا ہے۔

اس پراسرار پستہ قد بڑھیل کے قبضے میں پردوں کی دنیا کا کوئی نہ کوئی طلسم ضرور ہے، اس کا اندازہ اس بات سے کیا جاسکتا ہے کہ اپنی انتہائی پستہ قامتی، بد صورتی اور مفلسی کے باوجود اُسے ساڈھے پانچ شہروں کی جبری ہونے کا فخر حاصل ہوا ہے۔ ساڈھے پانچ اس لئے کہ ایک نوجوان شادی کا وعدہ کر کے اُس کی تکمیل کرنے سے پہلے ہی اس دنیا سے بھدت ہو گیا تھا۔

اس مٹی ہوئی شاہی دنیا میں اگر کوئی انطونیا کا حریف ہے تو وہ ایک اُدنی ناک والا بوڑھا ہے جو ایک بوسیدہ فرغل، نوکیلا کسب کا طرہ دار سرخ بیٹ پٹنے ادھر سے ادھر گھومتا پھر تلہ ہے۔ وہ جائز طور پر الحمر کا فرزند ہے اور اس لئے اپنی ساری زندگی کبھی ایک منصب پر اور کبھی دوسرے پر، الحمر کی دیواروں کے سائے میں بسر کی ہے۔ گو وہ چوہے سے بھی زیادہ فاقہ مست ہے لیکن اس فاقہ مستی اور مغلوک الحالی میں بھی اپنی عالی نفسی پر نازاں۔ وہ اپنا سلسلہ اجداد الشہیر سے ملاتا اور اپنے آپ کو قرطبہ کے فاتح الونسو اجداد کے خاندان سے بتاتا ہے۔ یہاں تک کہ اُس نے اپنا نام بھی الونسو اجداد رکھ چھوڑا ہے۔ حالانکہ قصر کے بے فکروں نے اُسے اپنی طرف سے پادری سانتو کا لقب دے رکھا ہے۔ اور مجھے قسمت کی ستم ظریفی پر سنسی آتی ہے کہ اُس نے اندلسی شجاعت کے علمبردار الونسو اجداد کے نام اور منصب کا محافظ اس در یوزہ گر کو بنایا جو قصر کے سر بلند و مغرور سایہ میں فقر و فاقہ کی زندگی بسر کر رہا ہے۔ لیکن قسمت کے کسبل شاید ہمیشہ سے ایسے ہی رہے ہیں۔ شاید ٹرائے



## الحمر کے افسانے

کے کھنڈروں میں اجاڑیوں اور اخیلوں کے وارثوں نے بھی حیرانی و سرگرائی کے ایسے ہی دن بسر کئے ہوں گے۔

الحمر کے باشندوں میں میرے باؤنی مصاحب ماتیو اکیمن کے گھرانے والوں نے محض اپنی تعداد کی بنا پر مقام پیدا کر لیا ہے۔ ماتیو کا یہ دعویٰ ہے کہ وہ فرزند الحمر ہے سرتاسر بے بنیاد نہیں۔ اُس کا خاندان فتح الحمر کے فوراً بعد سے یہاں آباد ہے اور اس کے افراد کو نسلاً بعد نسل قدامت کے اس اعتبار کے ساتھ غریبی بھی ترکے میں ملتی رہی ہے۔ ماتیو کا باپ، الحمر کے معروف تاریخی درزی کا فرزند ارجمند اور اس ناوار گھرانے کا بزرگ ہے۔ اُس کی عمر اس وقت تقریباً ستر سال کی ہے اور اُس نے قصر کے آہنی مچھانک کے عین اوپر اپنے رہنے کے لئے سرکٹروں اور مٹی کی ایک تنگ سی جھونپڑی بنالی ہے۔ اس مختصر سی جھونپڑی کی کل کائنات ایک پُرانا جھنگا، ایک معمولی سی میز، دو تین کرسیاں اور ایک لکڑی کی الماری ہے، جس میں اس تاریخی خاندان کا یہ بزرگ اپنے گئے چنے کپڑوں کے علاوہ اپنے ”خاندان کے تبرکات“ محفوظ رکھتا ہے۔ تبرکات کا یہ سرمایہ اُن کا غذات پر مشتمل ہے جو مختلف نسلوں میں مقدمہ بازی کے سلسلے میں اکٹھے ہو گئے ہیں۔ اور ان کا غذات کو دیکھ کر اندازہ ہوتا ہے کہ اپنے ظاہری انکسار اور خوش مزاجی کے باوجود اس خاندان کے لوگ مقدمہ بازی کے شائق و دلدادہ رہے ہیں۔ یہ مقدمے ماتیو کے اسلاف اُن بد لگام پڑوسیوں پر وار کرتے رہے تھے جنہوں نے اس خاندان کی شرافت و نجابت کو شبہ کی نظر سے دیکھا تھا۔ اور سچ پوچھئے تو اس گھرانے کی عسرت و ناداری کا سبب بھی اُن کا یہی حد سے بڑھا ہوا خاندانی افتخار ہے۔ اس تنگ و تاریک کنبہ کی سب سے بڑی دولت وہ ڈھال ہے جو اس کی ایک دیوار پر آویزاں ہے۔ ڈھال پر اُن سب رئیسوں اور امیروں کے خاندانی اسلوں کے نقش کندہ ہیں جن سے غریبوں کا یہ گھرانہ اپنا تاجوڑتا ہے۔

رہا خود ماتیو، جس کی عمر اس وقت کوئی ۵۳ سال کی ہے، تو اُس نے پوری کوشش سے خاندانی عسرت و ناداری کی روایت کو برقرار رکھا ہے۔ اُس کی بیوی اور اُس کے بے شمار بچے گاؤں کی ایک بوسیدہ و فرسودہ جھونپڑی میں رہتے ہیں۔ وہ کیا کھا کر جیتے ہیں، اس کا علم صرف اُسے ہے جو سب داناؤں کا دانا ہے۔ یہ سلسلہ میرے لئے ہمیشہ معمر رہا ہے۔ یہ بات البتہ ظاہر ہے کہ وہ سب زندہ ہیں اور اسی حال میں زندہ رہ کر بظاہر خوش اور مطمئن ہیں۔ میں نے ماتیو کی بیوی کو غناطہ کی شاہراہ پر اکثر اس طرح مصروفِ غرام دیکھا ہے کہ ایک بچہ اُس کی گردن میں ہے اور آدھے درجن سے کچھ زیادہ بچے اُس کے آگے پیچھے ہیں، اور اُس کی بڑی لڑکی، جو اب آہستہ آہستہ شباب کی



منزل میں قدم رکھ رہی ہے اپنے گندھے ہوئے بالوں میں بھول لگائے اس بے غم طائفے کے ساتھ نص کتا ہے۔  
لوگوں کی دو قسمیں ہیں جن کے لئے زندگی ایک مسلسل تفریح و تماشا ہے۔ جو بہت غریب ہیں اور جو  
بہت امیر ہیں۔ ایک کے لئے یوں کہ انھیں کچھ کرنے کی ضرورت نہیں اور دوسرے کے لئے یوں کہ ان کے پاس  
کچھ کرنے کو نہیں۔ لیکن دنیا میں شاید کوئی طبقہ ایسا نہیں جو کچھ نہ کرنے اور کچھ نہ کر کے جیسے کافن اسپین کے غریب  
طبقے سے بہتر جانتا ہو۔ اس تن آسانی و سہل انگاری میں آدھا کام آب و ہوا کرتی ہے اور آدھا ان کی اندلی فطرت۔  
ایک ہسپانوی کو گرمیوں میں سایہ سے دیکھئے اور سردیوں میں دھوپ اور اس کے علاوہ تھوڑی سی روٹی، تھوڑی سی  
شراب، ایک پایز، ایک پرائیڈ اور ایک ستار اور اس کے بعد اُسے اس سے غرض نہیں کہ دنیا کدھر جا رہی  
ہے۔ اُس سے مفلسی و ناداری کی باتیں کیجئے تو وہ یہ باتیں بڑی بے نیازی سے سُنے گا مفلسی و ناداری بھی اُسے اتنی  
ہی عزیز ہے جتنا اپنا پرائیڈ اور غل۔ وہ صحیح معنوں میں حال مست ہے۔

اور ”الحمر کے فرزند“ زندگی کے اس عملی فلسفے کے بہترین مظہر ہیں جس طرح الحمر کے مسلمان حکمران سمجھتے تھے  
کہ الحمر ان کے لئے جنت ارضی ہے اسی طرح ان حال مست ”فرزندان الحمر“ کو دیکھ کر بار بار میرے دل میں یہ  
خیال آیا ہے کہ وہ اب بھی اس جنت ارضی میں رہتے ہیں۔ وہ کوئی کام نہیں کرتے، ان کے کیسے خالی ہیں لیکن وہ  
لگن ہیں۔ وہ پورے ہفتے بیکار رہتے ہیں لیکن چھٹی کے دن جی کھول کر تفریح کرتے ہیں جیسے ہفتہ بھر کام کرتے کرتے  
نشل ہو گئے ہوں۔ غرناطہ میں اور اُس کے گرد و نواح میں کوئی تقریب ہو، کوئی میلہ اٹھلا ہو اُس میں ان کی شرکت ضرور  
ہے۔ وہ تہواروں کو پہاڑ کی چوٹیوں پر چڑھ کر الاؤ جلاتے ہیں، اور جب خرمن اکٹھے کرنے کا زمانہ آتا ہے تو فصل اور  
خرمن سے محروم رہ کر بھی چاندنی راتیں رقص و سرود میں گزار دیتے ہیں۔

الحمر کے سب کانٹوں کا ذکر ختم کرنے سے پہلے میں یہاں کی ایک عجیب و غریب تفریح کا حال بیان کر دوں۔  
میں ایک لمبے اور دبے پتلے آدمی کو کئی بار الحمر کے برجوں میں سے ایک برج کی چوٹی پر اس طرح پھرتے دیکھا  
تھا جیسے وہ مچھلیاں پکڑنے کی کوشش کر رہا ہو۔ اُس کے ہاتھ میں دو تین بٹیاں ہوتیں اور ایسا معلوم ہوتا جیسے وہ  
چھت پر کھڑا تاروں کا شکار کر رہا ہے۔ میں اس ہوائی ٹیجیرے کو دیکھتا اور اس کی حرکتوں کا راز میری سمجھ میں نہ آتا لیکن  
میری حیرت کی کوئی انتہا نہ رہی جب میں نے دوسرے برجوں کی چھتوں پر بھی کئی بار اسی طرح کی بٹیاں اچھلتی دیکھیں۔



## الحمر کے افسانے

لیکن بالآخر میرے رہنما نے میری پریشانی دور کی ۔

قصہ یوں ہے کہ الحمر کی دیرانی نے اس کے بڑبڑوں کو چڑیوں اور ابا بیلوں کی تفریح گاہ بنا دیا ہے اور وہ ہزاروں کی تعداد میں ہر وقت ان کے ارد گرد مصروف پرواز رہتی ہیں ۔ ان چڑیوں اور ابا بیلوں کا شکار کرنے کے لئے الحمر کے فرزند اپنی بیسیوں کانٹے اور چارہ لگا کر چیتوں پر چڑھ جاتے ہیں گویا ان کی بے شغل و بے مصروف زندگی نے انہیں آسمان پر پھیلیوں کا شکار کیلئے کافی سکھا دیا ہے ۔

---



# ایک دلچسپ مہم

الحمر کی خانگی زندگی کا شاید سب دلچسپ واقعہ تائی الطونہ کے بھتیجے مینول کا وہ سفر ہے جو اس نے طب کی سند حاصل کرنے کے سلسلے میں کیا تھا۔ جیسا کہ میں اپنے ناظر کو مانتوں کی روایت کی بنا پر بتا چکا ہوں کہ الطونہ کی بھانجی ڈولرس کے ساتھ اس کی ہونے والی شادی اور ان دونوں کی آئندہ قسمت کا انحصار بڑی حد تک مینول کی اس سند کے حصول پر تھا۔ اور مینول اور ڈولرس دونوں بڑے شوقی سے اس مبارک دن کے منتظر تھے۔

چنانچہ مینول کی روانگی کے کئی دن پہلے سے منتھی ڈولرس نے بڑی تن دہی سے اس کا رخت سفر تیار کرنا شروع کر دیا۔ اس نے اس کا سارا ضروری سامان بڑے اہتمام اور صفائی سے باندھنے کے علاوہ اپنے ہاتھ سے مخصوص اندلی انداز کی ایک سفری صوری بھی تیار کی۔ روانگی کی صبح کو الحمر کے بچاٹک پر ایک مضبوط خچر لا کر کھڑا کر دیا گیا۔ مینول کو اسی خچر پر اپنا سفر کرنا تھا۔ خچر کا نگران چچا پو لو نام کا ایک بوڑھا سپاہی تھا۔ یہ بوڑھا سپاہی بھی الحمر کے عجائبات میں سے ایک تھا۔ گرم خطوں میں مدتوں کے قیام سے اس



کے چہرے پر ایک خاص طرح کی سختی اور سیاہی آگئی تھی۔ اُس کی اونچی ناک اور چھوٹی سی سیاہ آنکھ اُس کے چہرے کی دوسری اہم نشانیاں تھیں۔

میں نے اس بوڑھے سیاہی کو بار بار انتہائی دلچسپی کے ساتھ ایک موٹی سی پرانی کتاب پڑھتے دیکھا تھا، جس پر کپڑے کی جلد چڑھی ہوئی تھی۔ جب وہ یہ کتاب پڑھتا تو اُس کے دوسرے بوڑھے ہم پیشہ ساتھی اُسے گھیر کر بیٹھ جاتے، کچھ پتھر کی فصیل پر اور کچھ گھاس پر۔ وہ رُک رُک کر اور لفظوں پر زور دے دے کر کتاب کا کوئی نہ کوئی حصہ پڑھتا اور اُس کے ساتھی پوری توجہ سے اُسے سنتے۔ کتاب پڑھتے پڑھتے کبھی کبھی بوڑھا پولو رُک جاتا اور پڑھی ہوئی عبارت کی تشریح و توضیح کر کے آگے بڑھتا۔

اتفاق سے ایک دن مجھے اس کتاب پر نظر ڈالنے کا موقع مل گیا۔ اس عجیب کتاب کا مصنف پادری بنٹو گر و نیمو فوجو تھا۔ ہسپانیہ کے سحر و طلسم، سلامنکا اور طلیعہ کے پراسرار غار، سینٹ پیرک کا کفر و الحاد اور بعض دوسرے صوفیانہ مطالب اس کتاب کا موضوع تھے۔ کتاب کو ایک نظر دیکھنے کے بعد سے اس کے قاری میں میری دلچسپی بہت بڑھ گئی اور میں اُس کی نقل و حرکت پر نظر رکھنے لگا۔

اس خاص موقع پر یہ چیز میرے لئے بڑی دلچسپی کی تھی کہ پولو نے مینول کے خچر کو کس سیاحانہ مہارت سے سفر کے سامان سے آراستہ کیا تھا۔ اُس نے بڑے اہتمام سے اور خاصی دیر کی محنت کے بعد خچر کی بلٹیج پر ایک وزنی کاٹھی جمائی جس کا اگلا اور پچھلا حصہ خاصاً بھرا ہوا تھا۔ کاٹھی کی رکابیں پھاوڑے کی طرح چوڑی چکلی تھیں اور انھیں دیکھ کر یقین ہوتا تھا کہ یہ الحمر کے قدیم اسلحہ خانے کی باقیات صالحات میں سے ہیں۔ کاٹھی کے درمیانی حصے میں ایک نرم بالی دار بھیڑ کی کھال بچی ہوئی تھی۔ کاٹھی کے پچھلے حصے میں ڈولرس کے ہاتھوں کا بندھا ہوا ایک بنڈل آویزاں تھا اور ان سب چیزوں کے اوپر ایک چادر پھیلی ہوئی تھی جس سے پچھانے اور اڈھٹنے، دونوں کا کام لیا جاسکتا تھا۔ اس ساز و سامان کا سب سے اہم جزو دو خورجیاں تھیں جن میں کھانے پینے کا طرح طرح کا سامان بھرا ہوا تھا، اور اس کے ساتھ چمڑے کی ایک بوتل جس میں حسبِ ضرورت پانی یا شراب رکھی جاسکے۔ اور ان سب سے بڑھ کر ایک زنبیل جو بوڑھے سیاہی نے اپنے کندھے میں لٹکا رکھی تھی۔ مختصر یہ کہ خچر کو ہر طرح کے سروری ساز و سامان سے اس طرح آراستہ کیا گیا تھا جیسے کوئی



## الحمر کے افسانے

عرب جاننا کسی بڑی مہم پر روانہ ہو رہا ہو۔ خچر پر سامان لدا ہوا تھا اور قلعے کے بہت سے بے فکرے جن میں بعض بوڑھے سپاہی بھی شامل تھے اس کے ارد گرد اکٹھے ہو کر یہ تماشا دیکھ رہے تھے۔ ہر ایک کام میں ہاتھ بٹانے اور ایک نیا مشورہ دینے کی کوشش کرتا اور اس پر چچا پوپو کو سخت طیش آتا۔

جب تیاری مکمل ہو گئی تو مینول گھروالوں سے رخصت ہوا جب وہ خچر پر بیٹھنے لگا تو پولونے اُس کی رکاب تھام لی اور اُس کی کاٹھی کو ایک بار پھر جگہ پر جما دیا۔ اور بالآخر مینول کو فوجی انداز میں خیر باد کہا مینول چل پڑا تو ڈولرس کی طرف مخاطب ہو کر بوڑھے پولونے اُس کے کان میں کہا ”ڈولرس! اس حد درجہ میں مینول کتنا شاندار لگ رہا ہے“ ننھی ڈولرس اس فقرے پر مسکرا دی اور شرما کر گھر میں گھس گئی۔

مینول کو گئے کئی دن گزر گئے لیکن اُس کا کوئی خط نہ آیا اور بے چاری ڈولرس کے دل میں طرح طرح کے شبہ پیدا ہونے لگے۔ کہیں راستے میں کوئی حادثہ تو پیش نہیں آگیا؟ کہیں وہ امتحان میں فیل تو نہیں ہو گیا؟ اسی دوران میں گھر میں ایک ایسا واقعہ پیش آیا جس سے ڈولرس کی بے چینی بڑھ گئی اور اُس نے اسے اپنے لئے ایک براشگون سمجھا۔ اُس کی پالتو بلی ایک رات گھر سے نکل کر الحمر کی کھیریلوں والی چھت پر چڑھ گئی۔ رات کے اندھیرے میں طرح طرح کی خوفناک آوازیں آنے لگیں۔ کسی کتنے نے اس بلی پر گستاخانہ جملہ کر دیا۔ دونوں میں ہاتھ پائی ہوئی۔ کھیریل پر ویزیک نوج کھسٹ کا سلسلہ جاری رہا اور بالآخر دونوں غنیم الحمر کی چھت سے لڑھکتے ہوئے خاصی بلندی سے کھڑ میں جا گرے۔ اس کے بعد بلی کا پتہ نہ چلا اور ننھی ڈولرس اس واقعہ کو آنے والے مصائب کا پیش خیمہ سمجھ کر افسردہ ہو گئی۔

لیکن دس دن کے بعد مینول ہنستا کھیلتا آدھمکا۔ اُسے حسب وخواہ مارنے یا جلانے کی سند مل گئی تھی اور یہ سند ڈولرس کی فکروں کا خاتمہ ثابت ہوئی۔ اُس شام کوتائی انطونیر کے سب پڑوسیوں نے اُس پر مبارکباد کی بارش کی اور اُس سند یافتہ طبیب کی خدمت میں اپنا خراج عقیدت پیش کیا جس کے ہاتھ میں اب اُن کی زندگی اور موت کی باگ ڈور تھی۔



# حدا فط غناطہ !

غناطہ کی چڑمست مشرقی فضا میں عشرت کے دن بسر کرتے مجھے زیادہ عرصہ نہیں گزرا تھا کہ گھر سے آنے والے خطوں نے میری اس پرسکون حکومت کا خاتمہ کر دیا۔ اس ہشتی پناہ گاہ سے رخصت ہو کر مجھے پھر غبار آلود دنیا کی گہما گہمی اور چیل چیل میں گم ہو جانا تھا۔ سکون و راحت کی اس خواب آور زندگی کے بعد میں اپنی دنیا کے شور و شغب کا مقابلہ کیسے کر سکوں گا؟ الحمر کی شاعرانہ فضا کے بعد میں مادی دنیا کے بغیر شاعرانہ ماحول میں کیسے جی سکوں گا؟

لیکن ایک دنیا سے دوسری دنیا میں جانے کے لئے مجھے زیادہ تیاری اور زیادہ ساز و سامان کی ضرورت نہیں تھی۔ مجھے اور میرے ایک نوجوان انگریز ہم سفر کو ایک دوپہٹیوں والی گاڑی کے ذریعے مرشیا، القذت اور ولنشیا کے علاقوں میں سے ہو کر فرانس پہنچنا تھا۔ اور اس سفر میں ایک طویل الاعضار خادم کو، جو اپنی ہر بات میں کسی قزاق یا رہزن سے مشابہ تھا، ہمارا رہبر اور محافظ ہونا تھا۔ سفر کا سامان جلد ہی تیار ہو گیا لیکن روانگی کسی نہ کسی بہانے سے ملتوی ہوتی رہی۔ اور میں بٹھرنے کا کوئی نہ کوئی عذر تلاش کر کے اپنی پسندیدہ



سیر گا ہوں کا گشت لگاتا رہا جن میں مجھے اب وہ حسن نظر آ رہا تھا جس پر اس سے پہلے میری نظر نہیں پہنچی تھی۔  
وہ مختصر سی خانگی اور معاشرتی دنیا جس میں میں نے اتنی مدت گزاری تھی اب مجھے پہلے سے زیادہ حسین اور دلکش معلوم ہو رہی تھی۔ اور میرے میزبان میرے جانے کے تصور سے جتنے آزرہ و افسردہ تھے اُسے دیکھ کر مجھے یقین ہو رہا تھا کہ میرا جذبہ محبت رائگاں نہیں گیا۔ آہستہ آہستہ میری رخصت کا دن آ پہنچا۔ لیکن مجھ میں اتنی ہمت نہ تھی کہ میں تائی انطونیا کے گھر جا کر اُن سے رخصت ہونے کی باقاعدہ اجازت لوں۔ میں کئی دن سے دیکھ رہا تھا کہ نفی ڈولرس کا دل جذبات سے لبریز ہے اور ایک ذرا سی ٹھیس میں چھلک پڑے گا۔ اس لئے میں نے قصر سے خاموشی کے ساتھ رخصت ہو جانا مناسب سمجھا اور وہاں سے اس طرح شہر کی طرف چلا جیسے تھوڑی دیر بعد واپس آ جاؤں گا۔ میری گاڑی اور میرا دھرم پہلے سے وہاں موجود تھے۔ اور ان دونوں چیزوں کی موجودگی نے میرا راز فاش کر دیا تھا۔ مینول، ماتیو اور الحمر کے دو تین بوڑھے سپاہی جن سے میں فرصت کے وقت میں گپ لڑا کرتا تھا مجھے الوداع کہنے کے لئے شہر میں موجود تھے۔

اسپین کی بہت سی چرائی اور محبت آمیز رسموں میں سے ایک رسم یہ ہے کہ کوئی دوست باہر سے آتا ہو تو دو تین میل پہلے اُس کے خیر مقدم کے لئے پہنچتے ہیں اور اسی طرح جب کوئی دوست رخصت ہوتا ہو تو اُسے دو تین میل تک رخصت کرنے آتے ہیں۔ اس لئے جب ہماری گاڑی شہر سے روانہ ہوئی تو ہمارا طویل القامت رہنما اور محافظ گاڑی کے آگے آگے چل رہا تھا، مینول اور ماتیو اُس کے دایئیں بائیں تھے اور بوڑھے سپاہی پیچھے پیچھے۔

غرناطہ کے شمال میں تھوڑی دُور چل کر سڑک آہستہ آہستہ پہاڑی پر چڑھنے لگتی ہے۔ اس جگہ پہنچ کر میں گاڑی سے اتر پڑا اور مینول کا ہاتھ پکڑ کر آہستہ آہستہ چڑھائی پر چڑھنے لگا۔ مینول نے اس موقع کو غنیمت جان کر اپنے دل کے بھید کھولنے شروع کر دیئے اور اپنی اور ڈولرس کی وہ داستان محبت دہرائے لگا جو میں ماتیو کی زبانی اس سے پہلے سُن چکا تھا۔ مینول نے مجھے خوش ہو کر بتایا کہ طب کی سند حاصل کر لینے کے بعد اب اُس کے اور ڈولرس کے درمیان کوئی چیز حائل نہیں رہی اور بہت جلد پاورمی کے چند کلمات اُن کے رشتہ محبت کو استوار کر دیں گے مینول اس تصور سے انتہائی شاداں تھا کہ ڈولرس سے شادی کرنے اور قلعہ کا سرکاری طبیب بن جانے کے بعد اُس کی زندگی کی مستقریں مکمل ہو جائیں گی۔ میں نے مینول کو اُس کے حسن انتخاب پر جی کھول کر داد دی اور یہ اُمید ظاہر کی کہ



## الحمر کے افسانے

شادی ہو جانے کے بعد ننھی ڈولرس کی وہ محبت جواب تک کبوتروں اور بلیوں کے حصّے میں آتی تھی صرف اس کے لئے مخصوص ہوگی۔

جدائی کا وہ سماں واقعی غم انگیز تھا جب ایک ایک کر کے میں اپنے ان محبت کرنے والے میزبانوں سے رخصت ہوا۔ وہ سب آہستہ آہستہ پہاڑی سڑک کے نیچے اتر رہے تھے اور ننھوڑی ننھوڑی دیر میں پیچھے مڑ کر مجھے ہاتھوں کے اشارے سے الوداع کہہ رہے تھے مینول کے سامنے ایک روشن مستقبل تھا اس لئے اُس نے جدائی کے اس صدمے پر غلبہ پالیا لیکن غریب مایتوں کی حالت واقعی غیر تھی۔ وہ غالباً بڑی شدت سے یہ محسوس کر رہا تھا کہ مصاحب اور رہنما کے جو معتبر منصب میں نے اُسے عطا کئے تھے وہ اُس سے چھین لئے گئے ہیں اور اب اُس کے پرانے فرغل اور تنہائی کے لمحوں سوا کوئی اُس کا شریک غم نہیں۔ وہ شاید یہ بھی سوچ رہا تھا کہ محبت کی وہ بارش جو میں نادانستہ اُس پر کرتا رہا تھا میرے جاتے ہی رک جائیگی۔ لیکن اس وقت مجھے بھی اس کی خبر نہیں تھی کہ اُس کا مستقبل اتنا تاریک نہیں جتنا میں اور خود مایتو سمجھ رہا تھا۔

ہوایہ کہ میں نے اپنے الحمر کے قیام میں مایتوں کی داستانوں اور اُس کی جھوٹی سچی کہانیوں کو جتنا معتبرا و مستند سمجھا تھا اور اپنی سیاحت میں اُسے رہنما کا جو درجہ دیا تھا اُس سے مایتو خود اپنی نظر میں بڑا معتبر ہو گیا تھا اور احساسِ نفس اور خود شناسی کے اس جذبے نے اُس کے لئے زندگی کی ایک نئی راہ کھول دی تھی۔ میرے الحمر اسے رخصت ہونے کے بعد مایتو نے الحمر آنے والے سیاحوں کے لئے ایک باقاعدہ سیاح کی حیثیت حاصل کر لی اور اس تعمیرِ حال کا یہ نتیجہ ہوا کہ اُسے پھر کبھی اپنے بھورے فرسودہ فرغل کو اپنا ہم جلس بنانے کی ضرورت پیش نہیں آئی۔

مغرب کے قریب ہماری گاڑی سڑک کے اُس حصّے پہنچی جہاں سے وہ پہاڑوں میں گم ہو جاتی ہے۔ یہاں بھٹ کر میں نے غرناطہ پر آخری نظر ڈالی۔ جس پہاڑی پر میں کھڑا تھا وہاں سے غرناطہ، اُس کے پاس کا وسیع و شاداب میدان اور اس میدان کو حلقہ کرنے والی پہاڑیاں پوری طرح نظر آ رہی تھیں۔ یہ جگہ اُس مقام کے عین مقابل تھی جسے عرب عام میں "آنسوؤں کی پہاڑی" کہا جاتا ہے اور جہاں کھڑے ہو کر ابی عبد اللہ نے الحمر کی محبت ارضی پر آخری حسرت بھری نظر ڈالی تھی۔

مغرب ہوتا ہوا سورج حسبِ معمول الحمر کے سرخ برجوں پر غم ناک کرنوں کا سایہ ڈالتا ہوا رخصت ہو رہا تھا۔ رخصت ہوتی ہوئی کرنوں کی دھندلی روشنی میں مجھے برجِ قمارش کا وہ دیرپہ نظر آ رہا تھا جہاں میں بارہا اپنے آپ کو شیریں



خوابوں میں گم کر چکا تھا۔ سورج کی آخری شعاعیں شہر کے کنجوں اور بوستانوں پر فیاضی سے اپنا سونا بچھا کر رہی تھیں۔ گرمی کی نشیلی شام کا قمر مزی و ہند کا میدان کو اپنی آغوش میں لئے ہوئے تھا۔ ہر چیز حسن کی رنگینی میں ڈوبی ہوئی تھی لیکن میری وداعی نظر کو اس حسن میں سوگ کی ایک جھلک دکھائی دی اور میں نے اپنے دل میں سوچا "مجھے اس حسن سوگوار کو اپنی آنکھوں میں بسائے یہاں سے فوراً رخصت ہو جانا چاہیے۔ میں اپنے تصور کو سدا اس حسن و رعنائی سے رنگین رکھوں گا۔"

یہ سوچا اور تیزی سے نظریں اس حسین منظر کی طرف سے ہٹا لیں۔ گاڑی چند قدم آگے بڑھی اور غرناطہ اور الحمر کا حسن میری آنکھوں سے اوجھل ہو گیا۔ اور اس طرح میری زندگی کا سب سے حسین خواب تمام ہوا۔ ممکن ہے کہ میرے قاری میرے اس حسین خواب کو محض خواب سمجھ رہے ہوں۔



